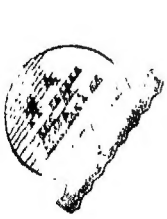


# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت



General Originitz  
The Library of the State of Palestine  
بمكتبة الدولة الفلسطينية

## عصر لويس الرابع عشر

تاريخ الحضارة الأوروبية  
في عصر

بسكال وموليير وكرومول وميلتن  
وبطرس الأكبر ونيوتن وسبينوزا

١٦٤٨ - ١٧١٥

مراجعة  
عالم أدهم

ترجمة  
فؤاد أندراوس



تونس

الجزء الأول من المجلد الثامن

الهيئة العامة للكتاب مكتبة الإسكندرية
رقم التصنيف
رقم التسجيل ١٩٠٥٨ / ١٦ / ١٤



بيروت

حقوق الطبع محفوظة

دار الجيّد : ص.ب. ٨٧٣٧ - ت: ٢٦٦١٥٨ - ٢٦٠٤٦٥ - تليكس: ٢٣٤٣٠  
العنوان البرقي: دار هيلاب - بيروت - لبنان

## إلى القارىء العزيز

هذا المجلد هو الجزء الثامن فى تاريخ نسيث بدايته ، ولن ندرك نهايته أبدا . موضوعه الحضارة ، وتعريفنا لها أنها ذلك النظام الاجتماعى الذى يدعم الإبداع الثقافى ، فهو إذن ينظم أبواب الحكم ، والاقتصاد ( أى الزراعة والصناعة والتجارة والمالية ) ، والأخلاق ، وآداب السلوك ، والدين ، والفن ، والأدب ، والموسيقى ، والعلم ، والفلسفة . وهدفه التاريخ المتكامل - أى تغطية جميع نواحي النشاط البشرى فى منظور واحد ورواية موحدة . وقد حققنا هذا الهدف ولكن فى قصور شديد . ومسرحة أوربا ، وزمانه يمتد من معاهدة وستفاليا ( ١٦٤٨ ) إلى وفاة لويس الرابع عشر ، الذى غلب حكمه ( ١٦٤٣ - ١٧١٥ ) على العصر وسماه باسمه .

أما الموضوع الغالب على هذا الجزء فهو « المناظرة الكبرى » بين الإيمان والعقل . لقد كان الإيمان مقربا على العرش إبان هذه الحقبة ، ولكن العقل كان يجرأ أصواتا جديدة تفصح عنه فى هوبز ، ولوك ، ونيوتن ، وبيل ، وفونتنيل ، وسبينوزا ، و« كان هذا العصر الكلاسيكى من أوله إلى آخره ما أطلقه على ذاته فى ختامه ، أى عصر العقل » (١) وقد خصصنا ثلث الكتاب تقريبا لتلك المغامرة الفكرية التى انطلقت من الخرافة والظلامية والتعصب إلى الدرس والعلم والفلسفة . وقد بذل المؤلفان محاولة لرواية هذا النقاش فى إنصاف رغم انحيازهما الواضح إلى أحد الجانبين ، ومن ثم كان تناوُلها المستفيض ، المتعاطف ، لنفر من المنافحين الأكفاه من الإيمان ، أمثال بسكال ، وبوسويه ، وفنيلون ، وباركلى ، ومالبرانش ، وليبنتر . وسوف يعيش أبنائنا فصلا جديدا فى صراع المثل هذا ، وهو صراع لا بد لكل انتصار فيه أن يكسب من جديد المرة بعد المرة .

وأملنا أن تقدم للقراء الجزء التاسع الذى يتناول « عصر فولتير »

في ١٩٦٥ ، والجزم العاشر « روسو والثورة » في ١٩٦٨ ، ولقد اعترضتنا عقبات ، بعضها نجم عن ضخامة المادة التي أتاحها لنا القرن الثامن عشر ، وكلها يتطلب الدرس والحيز الكافي . وإنا خلال ذلك راكسنان إلى « القوى العظمى » في ألا تدمر موضوعنا هذا قبل أن تدمرنا .

ول وايريل ديورات

مايو ١٩٦٣

### إقرار بالفضل

لقد لقي ربه أحد الناشرين المشاركين اللذين بدأنا معها « مشروع الكلام » هذا في ١٩٢٦ ، ولن نسمي أبدا روحه النيرة المتألقة . وما زال الثاني صديقا لنا ، وهو لا يفتأ متحمسا ، سمحا ، غفورا . إنه ناشر لم يطفح عمله على شاعريته .

وعسى ألا يفسر انتهازنا هذه الفرصة — التي قد تكون الأخيرة — للإعراب عن عرفاننا بحميل النقاد الكثيرين الذين أتونا بقراء لهذه المجلدات — نقول عسى ألا يفسر هذا بأنه « إحساس قوى بأفضال قادمة » ، فما كنا بغير معونتهم إلا صوتين صارخين في البرية .

ونحن مدينان ديننا كبيرا لابنتنا إيثيل لما بذلت من جهد مخلص في نسخ مسودتنا الثانية ، التي لم تسكن واضحة تمام الوضوح ، على الآلة الكاتبة نسخا قرب السكال ، ولما أدخلت عليها من تنقيحات صائبة ، ولاخواننا وأخينا — ساره ، وفلورا ، وماري ، وهاري كأوفان — لما قاموا به من تصنيف صابر لنحو أربعين ألف جزالة تحت اثني عشر ألف عنوان ، وللسيدة آن روبرتس بمكتبة لوس أنجيليس العامة ، والآنسة داجني ولجيز بمكتبة هوليوود الإقليمية ، لما قدمتا من معونة قيمة في توفير الكتب النادرة لمان جميع أرجاء أمريكا ، فإنا كان لهذه المجلدات أن تكتب لولا مسكباتنا السخية العظيمة ، وللسيدة فيرا شنيدر ، عضوة هيئة التحرير بمؤسسة سيمون وشوستر ، لما لقي هذا المجلد وسابقه على يدها من تحقيق علمي دقيق لم يظفر بمثله في أغلب الظن إلا القليل من المخطوطات .



الكتاب الأول  
فرنسا في أوج عظمتها  
١٦٤٣ - ١٧١٥

الفصل الأول  
الشمس تشرق

١٦٤٣ - ٨٤

١ - مازاران والفرونند: ١٦٤٣ - ٦١

ترى ما الذى أمان فرنسا على أن تفرض على أوروبا الغربية منذ ١٦٤٣ ،  
سلطانا فيه ما يشبه قوة التنويم ، اتصل فى ميدان السياسة حتى ١٧٦٣ ،  
وفى ميادين اللغة والأدب والفن حتى ١٨١٥ ؟

إن العالم لم يشهد قط منذ أيام أوغسطس ملكية إزدادت بمثل هذا  
العدد من أفذاذ الكتاب والمصورين والمثاليين والمعماريين ، أو حظيت بمثل  
الإعجاب والمحاكاة الواسعين ، سواء فى آداب المجتمع أو الأزياء أو الأفكار  
أو الفنون ، اللذين حظيت بهما حكومة لويس الرابع عشر من ١٦٤٣ إلى  
١٧١٥ . لقد كان الأجانب يؤمنون باريس وكأنهم يؤمنون مدرسة تهذيبية  
تصقل كل ألوان الجمال فى الجسم والعقل . وكان الآلاف من الايطاليين ،  
والألمان ، وحتى الإنجليز ، يؤثرون باريس على أوطانهم .

أن من أسباب هيمنة فرنسا آنئذ ضخامة قواها البشرية . فقد بلغ  
سكانها عشرين مليوناً من الأنفس فى ١٦٦٠ ، فى حين لم يزد سكان كل من  
أسبانيا والمجتراتا على خمسة ملايين ، وإيطاليا على ستة ، والجمهورية الهولندية  
على مليونين . أما الامبراطورية الرومانية المقدسة ، التى شملت ألمانيا ،  
والنمسا ، وبوهيميا ، والمجر ، فقد سكنها واحد وعشرون مليوناً تقريباً ،  
ولكنها لم تكن إمبراطورية إلا بالاسم وقد أفقرتها قبيل هذه الحقبة حرب  
الثلاثين ، وانقسمت إلى نيف وأربعمئة دولة ، شديدة الحرص على «سيادتها» ،

جلها صغير مستضعف ، وليسكل منها حاكمها ، وجيشها ، وعملتها ، وقوانينها ، ولا يزيد سكان الواحدة منها على المليونين - وعلى نقبض هذا كانت فرنسا بعد ١٦٦٠ أمة متماسكة جغرافيا ، متحدة تحت حكومة مركزية قوية واحدة ، وهكذا تمخضت جهود ريشليو الأليمة عن مولد « القرن العظيم » .

ولقد قاز البوربون حيث أخفق الفالوا في ذلك الصراع الطويل الذي نشب بين الهابسبورج والملوك الفرنسيين . وأخذت أجزاء من الإمبراطورية ، عقداً بعد عقد ، تقع في قبضة فرنسا ، ثم نزلت أسبانيا الهابسبورجية عن كبرياتها وزعامتها في روكروا ( ١٦٤٣ ) و صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) . وبعدها عقد لواء القوة للدولة الفرنسية في العالم المسيحي ، دولة مطمئنة إلى مواردها الطبيعية ، ومهارات شعبها وولائه ، وخطط قادتها العسكريين ، ومصير ملكها . كذلك كان من الأهمية بمكان ما كتب لهذا الفتى من حكم سيتصل قرابة ثلاثة أرباع القرن ، مضيفاً بذلك وحدة الحكومة والسياسة إلى وحدة العرق والأرض ، وهكذا سنرى فرنسا طوال خمسين عاماً ترمي وتستقدم عباقرة العلم والأدب ، تشيد القصور الشاهجة ، وتجهز الجيوش الضخمة ، وترهب نصف الدنيا وتلهبها . لقد قدر لهذه الصورة أن تكون صورة عظمة لم تسكد تضارعها من قبل عظمة ، ترسم بكل ضروب الفن وألوانه ، وبدم الرجال أيضاً .

لم تكن فرنسا قد توحدت بعد يوم ارتقى لويس الرابع عشر العرش وهو لا يجاوز الخامسة ( ١٦٤٣ ) ، وكان على كردينال ثان أن يتم العمل الذي بدأه سلفه ريشليو . ذلك هو جول مازارن الذي كان يسمى في إيطاليا جوليو مازارينى ، وقد ولد في « الأبروتزي » لأبوين صقليين فقيرين ، وتولى اليسوعيون تعليمه في روما ، وخدم البابوات موظفاً دبلوماسياً ، ثم لفت أنظار أوروبا فجأة يوم أنهى الحرب المانتوية ( ١٦٣٠ ) بالمفاوضة المظلة حرجة . فلما أوفده البابا معوثاله في باريس ، ربط مصيره بعبقرية

ريشليو المسيطرة ، فكافأه هذا على إخلاصه بقبعة للكردينالية . وحين حضرت المنية ريشليو ، « أ كبد للملك أنه لا يعرف غير مازاران رجلا كفؤا ملء مكانه » (١) . واستمع لويس الثالث عشر إلى النصيحة .

فلما مات هذا الملك المطيع (١٦٤٣) ظل مازاران متواريا بينما اضطلمت المملكة الأم ، آن المساوية ، بالوصاية على ولدها ، واحتال لوى دكونديه وجاستون دورليان ، الأميران الملكيان ، ليصبحا القوة الفعالة وراء العرش ولم يغتفرا للملكة قط أنها تخطئهما واستوزرت ذلك الإيطالي الوسيم ، الذي بلغ الآن الحادية والأربعين . وفي غداة تقلده الوزارة هشت باريس لنبا انتصار روكروا الحاسم ، وبدأ حكم مازاران بهذا الاستهلال الميمون ، ودعمته الانتصارات الكثيرة سواء في الدبلوماسية والحرب . وقد تبين ذكاؤه في حسن تخسيره للسياسات ، والقواد العسكريين ، والمفاوضين . وبفضل إرشاده وقيادته وطد صلح وستفاليا ( ١٦٤٨ ) تفوق فرنسا الذي أ كسبته إياها الحرب .

على أن مازاران لم يوهب وحدة الإرادة وقوتها اللتين أوتيتهما ريشليو ، ومن ثم فقد اعتمد على صبره ودهائه وسحره . وقام أصله الأجنبي عقبة في طريقه . ومع أنه أ كد لفرنسا أن قلبه فرنسي وإن كان لسانه إيطاليا ، إلا أن تأكيداته لم تحظ قط بالتصديق التام ، فلقد كان رأسه إيطاليا ، وقلبه ملكا له . ولا علم لنا كم من هذا القلب اختص به الملكة ، إنه خدمها وخدم أطعاه بغيرة ، واكتسب ودها ، وربما حبها . وكان على يقين من أن سلامته وسلامتها في مواصلة سياسة بناء قوة الملكية تدريجيا ضد أشرف الاقطاع . وفي سبيل الأثراء تحسبا للمستقبل إن سقط ، جمع المال بحرص الرجل الذي يذكر الفقر أو يخشاه ، فحكمت عليه فرنسا ، التي بدأت تهجى بفضيلة الاعتدال ، بأنه محدث نعمة ، وساءتها لسكرنته الإيطالية ، وأقرباؤه الذين كلفوا الدولة غاليا ، لاسيما بنات أخيه ، اللائي تطلب حسنهن جهازا مبتزقا من الخدم أو الخشم . وقد احتقره السكردينال رتو ، مع أن رتو هذا لم

يسكن ركنًا ركنًا للفضيلة ، فزعم أنه « إنسان قذر ... ومعتال أصيل ... »  
وشير لثيم<sup>(٢)</sup> . على أن رتز - بعد أن هزمه مازاران - لم يسكن في وضع  
يعينه على إنصاف غريمه . وإذا كان الوزير الماكر قد جمع المال دون أكثر  
للكرامة ، فإنه أنفقه بذوق رفيع ، فلأحجراته بالكتب والتحف التي  
أوصى بها بعد ذلك لفرنسا . وكان ذا أسلوب مريح مهذب يلد السيدات .  
ويحير الرجال . وقد وصفته امرأة منصفة تدعى مدام دموتفيل ، بأنه :  
« يفيض رقة ، بعيد كل البعد عن صرامة » ريشليو<sup>(٣)</sup> . وكان سريع العفو  
عن معارضيه ، سريع النسيان لفضل ذوى الفضل عليه . وأجمع السكل على  
أنه لم يدخر جهداً في حكم فرنسا ، ولكن حتى هذا التفاني كان يسيء إلى  
بعض الناس ، لأنه كان أحياناً يترك كبار زواره ينتظرون على مضض في  
حجرات انتظاره . وكان كل إنسان في رأيه قابلاً للرشوة ، وكان عديم  
الإحساس بالزاهة . أما أخلاقه الشخصية فلم يسكن بها بأس إذا ضربنا صفحاً  
عن الشائعات التي أرجفت بأنه جعل من مليكته خلية له . وقد صدم الكثيرين  
في البلاط بدعاباته الشكاكة عن الدين<sup>(٤)</sup> ، لأن مثل هذه السخرية لم تكن قد  
فشّت بعد في المجتمع الفرنسي ، ومن ثم عزوا تسامحه الديني إلى افتقاره  
للإيمان<sup>(٥)</sup> . وكان من أول أعماله تأكيد رسوم نانت ، فسمح للهيغونوت بأن  
يعقدوا مجامعهم في سلام . ولم يسكبد أى فرنسى الاضطهاد الديني من  
الحكومة المركزية في عهد وزارته .

ومن عجب أنه احتفظ بسلطته كل هذا الزمن برغم كراهية الناس  
له لقد كرهه الفلاحون لما أثقل به كواهلهم من ضرائب يستعين بها على  
خوض غمار الحرب ، وكرهه التجار لأن المكوس التي فرضها أضرت بالتجارة ،  
وكرهه الأشراف لأنه اختلف معهم حول مزايا الاقطاع . وكرهته « البرلمانات »  
لأنه وضع نفسه والملك فوق القانون . وزادت الملكة من كره الناس له  
بمظهرها توجيه النقد لحكمه . وقد أيدته لأنها ألقت نفسها في وضع تتجدها  
فيه جماعتان رأتا في طفولة الملك ، وفي ضعف المرأة الموهوم ، منقذاً إلى

السلطة : الأشراف الذين عللوا أنفسهم باسترجاع امتيازاتهم الإقطاعية السابقة على حساب الملكية و « البرلمانات » التي تطلعت لإحالة الحكومة إلى أوليغاركية من المحامين . إزاء هاتين القوتين - « أرستقراطية السيف » العريقة ، و « أرستقراطية الرداء » الأحدث عهدا - التمسست الملكية درهما لها في عناد مازاران المقترن بالمرونة ولدهاء . وقد بذل أعداؤه محاولتين عنيفتين لخلعه والسيطرة عليها ، والمحاولتان تؤولان حرب الفروند .

بدأ برلمان باريس حرب الفروند الأولى ( ١٦٤٨ - ٤٩ ) محاولاً أن يكرر في فرنسا تلك الحركة التي كانت لتوها قد رفعت البرلمان الإنجليزى فوق الملك مصدراً للقانون وحكماً فيه . وكان برلمان باريس ، بعد الملك ، المحكمة العليا لفرنسا ، وقد قضت التقاليد ألا يقبل الشعب قانوناً أو ضريبة إلا إذا سجل هؤلاء الموظفون القضائيون ( وكلهم تقريباً محامون ) القانون أو الضريبة . وكان ريشليو قد اختزل هذه السلطات أو تجاهلها ، فصمم البرلمان الآن على تأكيدها . وأحس أن قد آن الأوان لجعل الملكية الفرنسية ملكية دستورية ، خاضعة للإرادة القومية يعبر عنها مجلس نيابى . ولكن برلمانات فرنسا الاثنى عشر لم تكن مجالس تشريعية انتخبها الأمة كما كانت الحال في برلمان إنجلترا ، بل هيئات قضائية وإدارية ورث أعضاؤها مقاعدهم أو وظائفهم القضائية عن آبائهم ، أو عينهم الملك فيها . ولو أن حرب الفروند الأولى كتب لها الفوز لاستحوالت فرنسا إلى أرستقراطية من المحامين . وكان فى الأمكان تطوير مجلس طبقات الأمة ، المؤلف من مندوبين عن الطبقات الثلاث - النبلاء ورجال الدين وباقي الشعب - إلى مجلس نيابى يكبح جماح الملكية ، ولكن مجلس الطبقات لم يكن يملك دعوته للانعتاد إلا الملك ، ولم يدعه أى ملك منذ ١٦١٤ ، وإن يدعوه حتى ١٧٨٩ ، ومن هنا اندلاع الثورة الفرنسية .

على أن برلمان باريس تحول إلى هيئة نيابية بصورة غير مباشرة ، وثلاثة يوم اجترأ أعضاؤه على الكلام نيابة عن الأمة . فنرى أومير تالون ، فى

أوائل ١٦٤٨ ، يندد بالضرائب التي أفقرت الشعب على عهد ريشليو ومازاران إذ يقول :

« لقد ألحق الخراب بفرنسا طوال عشرة أعوام . فاضطر الفلاحون أن يناموا على القش بعد أن بيعت أمتعتهم وفاء للضرائب . وتمسكينا لنفر من الناس من أن ينعموا في باريس بحياة البذخ أكرهت جماهير لا حصر لها أن تعيش على الخبز القفار . فاقده كل شيء إلا نفوسها - وهذه لم تترك لها إلا لأن أحدا لم يجد سبيلا لعرضها للبيع (٦) .

وفي ١٢ يوليو، انعقد البرلمان في قصر العدالة مع غيره من محاكم باريس ووجهوا إلى الملك وأمه مطالب عدة لا بد أنها بدت لهما ثورية . فقد طالبوا بخفض ربح الضرائب الشخصية كلها ، وبألا تفرض ضرائب جديدة دون موافقة البرلمان بالتصويت الحر ، وبطرد النظار المسكينين *intendants* الذين حكموا الأقاليم دون اكتراث للحكام والقضاة المحليين ، وبألا يحبس شخص أكثر من أربع وعشرين ساعة دون أن يمثل أمام القضاة المختصين . ولو أن هذه المطالب اجتمعت لأصبحت حكومة فرنسا مناسكية دستورية ، ولسارت فرنسا جنبا إلى جنب مع إنجلترا في تطورها السياسي .

بيد أن للملكة الأم ربطتها بالماضي جذور أقوى من النصر بالمستقبل ، إذ لم يكن لها عهد قط بأي شكل من أشكال الحكم سوى الملكية المطلقة ، وقد أحست أن التخلي عن السلطة الملكية على هذا النحو المقترح الآن مفض لا محالة إلى صدوع لا رأب لها في صرح الحكومة الوطيد ، وإلى تقويض تلك الركيزة السيكلوجية التي يستمدّها من التقاليد والعرف ، والنزول بها إن عاجلا أو آجلا إلى فوضى الجماهير المتسيدة . ثم يالها من سبة أن تسلم ولدها سلطة دون تلك التي تتمتع بها أبوه (أو ريشليو) ذلك تقاعس عن واجها سوف يوقفها موقف الإدانة أمام محكمة التاريخ . ووافقها مازاران لما رأى من قضاء مبرم عليه في هذه المطالب الواقعة من هؤلاء القانونيين المبتدئين . ومن ثم أمر في ٢٦ أغسطس بالقبض على بيير بروسيل وغيره

من زعماء البرلمان : بيد أن بروسيل العجوز كان قد اكتسب محبة الناس بهذا الشعار الذي أذاعه : « لا ضرائب » فاحتشد جمهور من الغوغاء أمام البالية — رويال وتعالى صياحهم بطلب الإفراج عنه . وقد أطلق عليهم اسم الرماة Frondeurs لما كان يحمل الكثيرون منهم من مقاليع أو مراجيم ، كما أطلق اسم « الفروند » على هذا التمرد . على أن جان فرانسوا بول دجورندى — الملقب درتز فيما بعد — مساعد رئيس أساقفة باريس وخليفته المنتظر ، نصح الملكة بالإفراج عن بروسيل . فلما أبت انسحب غضبا ، وطاؤن على استمعاء الشعب على الحكومة ، وكان خلال ذلك يستخدم نفوذه خفية في محاولة للظفر بقبضة الكردينبالية ، ويمأشر ثلاث خيليات .

وفي ٢٧ أغسطس اتخذ أعضاء البرلمان وعددهم ١٦٠ طريقهم إلى القصر الملكي مخترقين الحشود والمتاريس ، تشد أزرعهم هتافات تصيح « يحى الملك ! إلى الموت يا مازاران ! » ورأى الوزير الحذر أن اللحظة تتطلب الحكمة لا الشجاعة ، فنصح الملكة بأن تأمر بالإفراج عن بروسيل ، فوافقت ، ثم إذ أحفظها هذا النزول على رغبة الجماهير اعتكفت هى والملك الصبي فى ضاحية روبل . وأجاب ما زاران البرلمان إلى مطالبه مؤقتا ، ولكنه طاولة فى تنفيذها . وظلت للمتاريس فى الشوارع . فلما غامرت الملكة بالعودة إلى باريس صاحت الجماهير بها صيحات الازدراء ، وسمعت بأذنيها تندرها بعلاقتها بما زاران . ثم عاودت الهروب من المدينة فى ٦ يناير ١٦٤٩ ، مصطحبة فى هذه المرة الأسرة المالكة والبلاط إلى سان جرمان ، حيث توسد الحرير القش ، ورهنت الملكة جواهرها لتشتري الطعام . أما الملك الصغير فلم يغتفر قط لهذا الحشد فعلته ، ولم يحب طاصمة ملكه قط .

وفي ٨ يناير أصدر البرلمان فى أوج تمرده مرسوما طرد به ما زاران من حماية القانون واستعدي عالية كل الفرنسيين الصالحين لينطارذوه ويقبضوا عليه باعتباره مجرما . وقضى مرسوم آخر بالاستيلاء على كل الأموال

الملكية واستعمالها في أغراض الدماء العام . ورأى كثيرون من النبلاء في هذا التمرد فرصة لاستمالة البرلمان إلى قضيتهم — قضية استردادهم امتيازات الاقطاع ، ولعلهم أيضاً خشوا أن يفلت زمام الحركة إذا لم يترجمها ذوو الألقاب الرفيعة . وانضم إليها كبار الاقطاعيين أمثال أدواق لونجفيل ، وبوفور ، وبويون ، وحتى أمير كوتى البوربونى الدم ، وأمدوها بالجند وللأموال وحرارة العاطفة . فأقبلت دوقه بويون ودوقه لونجفيل — الزائفة الحسن برغم إصابتها بالجذري — مع أطفالهما للعيش في الأوتيل دفيل رهائن مختارة لضمان ولاء زوجيهما للبرلمان والشعب . وبينما كانت باريس تنقلب إلى معسكر مسلح ، كانت حاملات الألقاب يرقصن في قاعة المدينة ، وواصلت دوقه لونجفيل غرامها بأمر مارسياك ، الذى لم يكن قد أصبح بعد الدوق دلا روشموكو ، ولا اعتنق بعد فلسفته السكيبية . وفي ٢٨ يناير رفعت الدوقه سن معنوية للمتمردين إذ ولدت ابناً لمارسياك (٧١) ، وأرتبط كثير من الثروايندين بكرائم النبيلات فرساناً تابعين لهن ، فكان يشترين دماءهم بابتسامه متلطفة من ثغورهن .

ثم حالف الحظ الملكة فأنتقد الموقف عداء بين أمير كوتى وأخيه الأكبر لويس الثانى البوربونى ، أمير كوندية — وهو « كوندية العظيم » ذاته الذى قاد الجيوش الفرنسية من قبل إلى النصر فى روكروا ولنز . وإذا شمع بأفقه القوى على تمرد المحامين والغوغاء ، فإنه عرض خدماته على الملكة والملك . فوكلت إليه فى ابتهاج قيادة جيش ضد باريس المتمرده — أى ضد أخيه ، وضد أخته دوقه لونجفيل — والمودة بالأسرة المالكة فى أمان إلى الباليه — رويال . وجمع كوندية الجند ، وحاصر باريس ، واستولى على شارنتون ، المخفر الآمى الحصين . أما النبلاء المتمردون فقد طلبوا المعونة من أسبانيا والإمبراطورية . وكان الطلب غلطة ، ذلك أن عاطفه الوطنية كانت عند البرلمان والشعب أقوى من الإحساس الطبقي . وأبى معظم أعضاء البرلمان أن يلقوا أعمال ريفليو وانتصاراته بأعادة تفوق الهابسبورج على فرنسا ،



وبدأوا يتبينون أنهم إنما يستعملون ييادق أفي محاولة لاسترجاع نظام إقطاعي من شأنه أن يقسم فرنسا ثانية إلى أقاليم مستقلة فرادى ، مستضعفة جماعية . وفي نوبة تواضع مفاجئة أرسلوا وفدا إلى الملكة للقترية ، وعرضوا الخضوع لها ، مؤكدين أنهم كانوا على الدوام يكونون لها الحب . أما الملكة فقد منحت جميع المتمردين عفوا عاما ، شريطة أن يضعوا السلاح . وسرح البرلمان جنوده ، وأبلغ الشعب أن طاعة الملك هي واجب الساعة . وأزيلت المتاريس . وعادت آن ، ولويس ، ومازاران إلى قصبة الملك ( ٢٨ أغسطس ١٦٤٩ ) ، والتأم شمل البلاط من جديد ، وانضم إليه النبلاء المتمردون كأن شيئا لم يقع ، اللهم إلا سحابة قد انقضت . واغتفر كل شيء ، ولم ينس شيء . ووضعت حرب القرون الأولى أوزارها .

ولكن حربا ثانية مالمبت أن نشبت . ذلك أن كوندية أحس أن خدماته تحول له التروس على مازاران . فتشاجر الاثنان ، واتصل كوندية بالنبلاء المتذمرين يحبس نبضهم ، أما مازاران ففي أجرا لحظات حياته أمر بحبس كوندية وكوتى ولونجفيل في فانسين ( ١٨ يناير ١٦٥٠ ) . وهرولت مدام لونجفيل إلى نورمنديا ، وأثارت حركة تمرد فيها ، ثم مضت منها إلى الأراضي المنخفضة الأسبانية ، وفتنت تورين حتى ارتضى خيانة العرش . فوافق القائد العظيم على أن يقود جيشا أسبانيا ضد مازاران . يقول فولتير : « واصطدمت كل الأطراف بعضها ببعض ، وأبرموا المعاهدات ، ثم خان كل منهم الآخر واحدا إثر واحد ... وما من رجل لم يغير ولاءه غير مرة » (٨) وقال ريتز ذا كرا تلك الفترة « كنا على استعداد لقطع رقاب بعضنا البعض عشر مرات كل صباح » (٩) . وكان هو نفسه على وشك أن يقتل بيد لاروشموكو . على أن الكل أعلنوا ولاءهم للملك ، الذي لابد قد ساحل نفسه : أي نوع من الملكية ذاك الذي استحال ههنا بين يديه ؟

وقامت قوة ملكية بمنورة في بوردو انتهت باستسلامها ، وقاد مازاران جيشا إلى فلاندر وهو يلعب دور إله الحرب مارس ، وهناك هزم تورين

الذي لا يقهر . أما ريتز ، التواق إلى الحلول محل وزير الملكة وعشيقتها ، فقد أقنع البرلمان بأن يجدد مطلبه بنقي مازاران . وفقد الكردينال جرأته ، فأمر بالإفراج عن الأمراء للسجونين ( ١٣ فبراير ١٦٥١ ) ، ودفعه الخوف على حياته إلى الحرب إلى برول القريبة من كولونيا . أما كونديه المتحرق للنار من الوزير والملكة جميعا فقد ربط بين أخيه كوتى ، وأخته لونيخميل ، ودوق نامور ولاروشفوكو في حلف جديد . وفي سبتمبر أعلنوا الحرب ، واستولوا على بوردو ، وأحالوها معقلا للثورة من جديد . ووقع كونديه تحالفا مع أسبانيا ، وتفاوض مع كرومويل ، ووعد بأن يقيم جمهورية في فرنسا .

وفي ٨ سبتمبر أعلن لويس الرابع عشر أنه منه وصاية أمه عليه وأخذ مة اليد الحكم في يده . وكان يومها قد بلغ الثالثة عشرة . ورغبة في تهدئة البرلمان أيد بنى مازاران ، ولكنه استجمع شجاعته في نوفمبر ، فاستدعى الوزير ثانية ، وطاد هذا إلى فرنسا على رأس جيش . أما جاستون أورليان . فقد لعب الآن دور الحياد ، ولكن تورين انحاز إلى صف الملك . وفي مارس ١٦٥٢ أوفد لويس حامل أختامه موليه ليطالب بولاء مدينة أورليان . فبحث قضاتها برسالة عاجلة إلى جاستون هددوه فيها بتسليم المدينة إلى الملك ما لم يعد هو أو ابنته ليستنقرا أهلها .

هنا ظهرت على مسرح الأحداث امرأة من أشهر نساء فرنسا الشهيرات ، وما أكثرهن ، وكأني بها « جان دارك » ثانية أقبلت لتنقذ أورليان . هذه المرأة — آن ماري لويز دورليان — كانت قد رفعت راية العصيان في طفولتها حين بنى ريشليو أبها . وكان جاستون يلقب رسميا — « للسويو » باعتبارها شقيق لويس الثالث عشر ، أما زوجته ماري بوربون ، دوقة موبانسييه ، فهي « مدام » ذلك العهد ، وابنتهما إذن هي « اللده وازيل » ، ولما كانت هذه الفتاة قوية البنية فارغة القوام فقد منحت « الجرايد مدته وازيل دموبانسييه » . وإذا كانت ذات شواء عريض فقد شبت على كبرياء اللال

والنسب، وكانت تقول «اننى أتنمى إلى بيت لا يفعل إلا ما هو جليل نبيل» (١٠). وقد تطلعت إلى الزواج من لويس الرابع عشر رغم أنه ابن صمها، فلما لم تلق تشجيعاً احتضنت التمرد. وحين سمعت استغاثة مدينتها ورأى أباه يسكره أن يخوض المعركة، حصلت على رضاه بأن تنوب عنه. ولقد طالما غاظتها القيود التي فرضها العرف على بنات جنسها، ولشد ما أنكرت حرمان النساء من الانحراف في سلك الجندية. ومن ثم فقد لبست الآن درعاً وخوذة، وجمعت من حولها لفيقاً من كرائم النساء المسترجلات وقوة صغيرة من الجنود زحفت بها في مروح وابتهاج على أورليان. وأبى القضاة أن يدخلوها للمدينة خشية إغضاب الملك، فأمرت بعض رجالها أن ينقبوا ثغرة في الأسوار، ومنها تسلك وبرفتها كونتستان بينما الحراس يغفون أو يغضون. وما إن أفلحت في دخول المدينة حتى استطاعت أن تلهب مشاعر أهلها بسحر خطبتها النارية. وهكذا رد موليه عن المدينة خاوى الوفاض، وأقسمت أورليان بيمين الولاء لله «عذارى» الجديدة.

وبلغت حرب الفروند الثانية ذروتها على أبواب باريس. فقد زحف كونديه عليها من الجنوب، وهزم جيشاً ملكياً، وأوشك أن يأمر الملك، والملكة، والكردينال، ولو فعل لـ «مات الشاه» حقيقة لا مجازاً. وبينما كان جيشه يدنو من باريس، حملت الجماهير — وم «الفرونديون» هنا أيضاً، رفات القديسة جنيفيف راعية المدينة وطافت الشوارع في موكب ضارعة إلى الله أن ينصر كونديه ويسقط مازاران أما الجراند مدموازيل فقد هزعت من أورليان إلى قصر الكسمبورج حيث كان أبوها لا يزال على تذيذه، وطلبت إليه أن يؤيد كونديه، ولكنه أبى. واقترب الآن تورين وجيش الملك، والتقيا بقوات كونديه خارج الأسوار قرب بوابة سانت انطوان (ميدان الياستيل الآن). وكاد تورين يكسب المعركة، لولا أن المدموازيل اندفعت إلى الباستيل وحرضت ٢ — قصة الحضارة

مأموره على تضويب مدافعه على جنود الملك . ثم أمرت القوم داخل الأسوار ، باسم أيها الغائب ، أن يفتحوا الأبواب رهة ريثما يدخل جيش كوندية ، ثم يغلّقوها في وجه جيش الملك ( ٢ يوليو ١٦٥٢ ) . وهكذا كانت المدموازيل بطة الساعة .

وغدا كوندية سيد باريس ، ولكن الرءوس المترنة أخذت تنقلب عليه . ولم يستطع أن يدفع رواتب جنده ، فبدأوا يهجرونه ، وأفلت زمام الجماهير . وفي ٤ يوليو هاجم الغوغاء قاعة المدينة مطالبين بأن يسلم إليهم جميع مؤيدي مازاران ، وإظهارا لسخطهم أشعلوا النار في المبني ، وقتلوا ثلاثين من المواطنين . وتعمّلت العمليات الاقتصادية ، وصمت القوضي إمداد المدينة بالطعام ، وخشى نصف أسرات باريس الموت جوعا ، وتساءلت الطبقات المالكة : أليست الأوتقراطية الملكية . بل أليس حكم مازاران ، أهون من حكم الرعاع . وأعان مازاران الموقف حين ارتضى لنفسه النقي طوعا ، تاركا الفرونديين بغير قضية توحد بين صفوفهم . أما ريتز فقد رأى أن الوقت قد حان لدعم مكاسبه بعد أن تم له الظفر بقبضة الكردينالية الحمراء التي طالما اشتهاها ، فاستخدم الآن نفوذه ليشجع الولاء للملك .

وفي ٢٦ أكتوبر عادت الأسرة المالكة إلى باريس دون أن يمسه سوء . وافتتن الباريسيون بمنظر الملك الصغير ، البالغ من العمر آنئذ أربعة عشر ربيعا ، وسحرهم حسنه وشجاعته ، ورددت الشوارع هتاف الجماهير « يحمي الملك » وما لبث هياج الشعب أن هدأ بين عشية وضحاها ، وأعيد النظام لافضل القوة ، بل بهالة الملكية ، وهيبة الشرعية ، وإيمان الشعب بالإيمان نصف اللاشعوري . بحق الملوك الإلهي . وماوا في ٦ فبراير ١٦٥٣ حتى استشرع لويس في نفسه من القوة ما شجعه على دعوة مازاران للعودة . وتثبيته مرة أخرى في جميع سلطاته السابقة . ووضعت حرب الفروند الثانية أوزارها .

وفر كوندية إلى بوردو ، وخضع البرلمان في بطة ووتار ، واعتكف

النبلاء المتمردون في قصورهم الريفية . والفست مدام لونغفيل العزاء بين  
راهبات البور - رويال بعد أن ذهب رواء حسنها . ونفيت الجراند  
مدموازيل إلى إحدى ضياعها ، حيث راحت تأكل قلبها حسرة وهي تذكر  
ملاحظة نسبت إلى مازاران ، قال فيها إن إطلاقها المدافع من الباستيل قتل  
زوجها - أي قضى على أملها في الزواج من الملك . وفي عامها الأربعين  
أحبت أنطوان كومون ، كوت لوزان ، وكان أصغر وأقصر منها كثيراً ،  
ولكن الملك رفض أن يأذن لهذا الزواج ، فلما عزم عليه يرغم هذا  
الخطر سجنه لويس عشر سنوات ( ١٦٧٠ - ٨٠ ) . وظلت المدموازيل  
وفية له في شجاعة طوال سجنه ، ولما أفرج عنه تزوجته ، وعاشت معه عيشة  
مضطربة صاخبة حتى ماتت ( ١٦٩٣ ) . وأما ريتز فقد قبض عليه ، ولكنه  
فر ، ثم نال العفو ، وخدم الملك مبعوثاً دبلوماسياً في روما ، واعتكف في  
ركن بالورين ، وألف مذكرات تمتاز بتحليلها الموضوعي للخلق ، بما في  
ذلك خلقه هو يقول فيها :

« لم أَلعب دور الناظر نفسه للدين ، لأنني لم استطع أن أعرف على وجه  
اليقين كم من الزمن سأستطيع لعب دور للزيف ، وحين أعجزني العيش دون  
صلة غرامية محرمة ، اتصلت بـ مدام بومرو ، وكانت شابة لعوبا ، لها العدد  
الكبير من العشاق ، لا في بيتها لحسب ، بل في مكان عبادتها أيضاً ، بحيث  
كانت صلات غيري للكشوفة معها ستارا لصلتي بها . . . واستقر رأيي على  
التمادي في خطايي . . . ولكني كنت مصمماً كل التصميم على القيام  
بواجبات مهنتي ( الدينية ) بأمانة ، وعلى بذل قصارى في تخليص نفوس  
غيري وإن لم أكرر خلاص نفسي » ( ١١ ) .

أما مازاران فقد هبط على قدميه دون أن يضار ، وماد سيداً على  
الملكمة ، وخادماً للملك ما زال راغباً في التعلم . وقد روع فرنسا أن يرم  
الوزير معاهدة مع إنجلترا البروتستنتية وكرومويل قاتل ملكها ( ١٦٥٧ ) ،  
الذي أمان على محاربة كوندبه والأسبان بأرساله ستة آلاف جندي .

وأحرز الفرنسيون والإنجليز معا النصر في « معركة السكثبان » ( ١٣ يونيو ١٦٥٨ ) . وبعد عشرة أيام سلم الأسبان دنسكرك ، فدخلها لويس في احتفال رسمي مهيب ، ثم نزل عنها لانتجثة طبعا للمعاهدة . وأبرمت أسبانيا مع فرنسا صلح البرانس ( ٧ نوفمبر ١٦٥٩ ) بعد أن استنزف القتال ماله ورجاله ، فأنتهت بذلك ثلاثة وعشرين عاما من حرب واحدة ، وأرست أساس حرب أخرى . ونزلت أسبانيا عن روسيون ، وأرتوا ، وجرافلين ، وتيونفيل ، لفرنسا ، وتخلت عن جميع مطالبها في الالاس ، وزوج فيليب الرابع ابنته ماريا تريزا للويس الرابع عشر ، بشروط ورطت فيما بعد غرب أوروبا كله في حرب الوراثة الأسبانية . ذلك أنه تمهد بأن يبعث إليها ، خلال ثمانية عشر شهرا ، بصداد قدره ٥٥٠.٠٠٠ كراون ، ولكنه اتزع منها ومن لويس تنازلا عن حقوقها في ولاية العرش الأسباني . وأصر ملك أسبانيا على أن يكون العفو عن كونديه شرطا من شروط الصلح ، فلم يكتف لويس بالصفح عن الأمير العنيف ، بل رد إليه كل ألقابه وأملاكه ، ورحب به في بلاطه .

كان صلح البرانس الدليل على إنجاز برنامج ريشليو — وخلاصته كسر شوكة الهابسبورج ، وحلول فرنسا محل أسبانيا أمة متسلطة في أوروبا . واعترف الفرنسيون بفضل مازاران في الوصول بهذه السياسة إلى ختامها الظاهر ، ومع أنه لم يظفر إلا بحب القليلين منهم ، فإنهم رأوا فيه رجلا من أكفأ الوزراء في تاريخ فرنسا . ولكن فرنسا التي سرعان ما نسيت خيانة كونديه ، لم تغتفر قط لما زاران جشعه وحرصه ، ففي وسط النفاق التي كابدها الشعب جمع ثروة طائلة قدرها فولتير بمائتي مليون من الفرنسكات ( ١٢ ) . وكان يحول المخصصات الحربية إلى خزائنه الشخصية ، ويبيع وظائف التاج لمنفعته الخاصة ، ويقرض الملك بالربا ، وقد أهدى إحدى بنات أخيه قلادة مازالت تعد من أغلى الخلى في العالم ( ١٣ ) .

ولما حضرته الوفاة أشار على لويس بأن يكون وزير نفسه الأول ، وألا يتركه مسائل السياسة العليا لأي من مساعديه إطلاقا ( ١٤ ) وبعد موته ( ٩ مارس

( ١٦٦١ ) كشف كولبير للملك عن الخبأ الذى أخفى فيه ثروته . فصادرها لويس ، وأتلعج بذلك صدر شعبه ، وغدا أغني ملوك زمانه . وهتف ظرفاء باريس لجينو ، طبيب مازاران ، لأنه رجل أحسن إلى الشعب كله ، وقالوا « أفسحو الطريق لنبالته . إنه الطبيب الطيب الذى قتل السكرديشال » ( ٢٥ ) .

## ٣ - الملك

لم يكن أشهر ملوك فرنسا فرنسياً إلا برع دمه . فقد كان نصف أسبانيا من ناحية أمه آن النمساوية ، ورابع إيطالى من ناحية جدته مارى مدينتشى . وقد أولع بالفرن والحب الإيطاليين دون تردد وبعد ذلك بالتدين والكبرياء الأسبانيين ، وفي أخريات عمره كان أكثر شبهاً بجده لأمه ، فيليب الثالث ملك أسبانيا ، منه بجده لأبيه ، هنرى الرابع ملك فرنسا ،

سمى عند ولادته ( ٥ سبتمبر ١٦٣٨ ) ديودونيه Disudonné أى « عطية الله » ، ولعل الفرنسيين لم يستطيعوا أن يصدقوا أن لويس الثالث عشر قد حقق أبوته فعلاً دون عون من الله . وقد أضر بنمو الصبي وتطوره ما كان بين أبويه من تنافر ، وموت أبيه الباكر ، واضطرابات الفروند الطويلة الأمد . وكثيراً ما لقي الإهمال وسط اضال آن ومازاران المرة بعد المرة للاحتفاظ بالسلطة . وفي تلك الأيام التى لم تكن ظروفها مواتية لأى ملك ، ذاق مرارة الفقر أحياناً فى اللبس الرث والطعام القليل . ويبدو أن أحداً لم يهتم بتعليمه ، وحين تولاه المدرسون الخصوصيون كان همهم الأكبر أن يقنعوه بأن فرنسا بأسرها ميراثه الذى سيحكمه الحق الإلهى ، ولا يسأل عنه إلا أمام الله . ووجدت أمه الوقت لتدريبه على العقيدة والعبادة الكاثوليكييتين ، اللتين سترتدان إليه فى قوة بعد أن أنهكت فيه الشهوات وتضائل سناء المجد . ويؤكد لنا سان - سيمون أن لويس « لم يكده يعلمه أحد القراءة أو الكتابة » وأنه ظل جاهلاً كل

الجهل حتى أنه لم يلم بأشهر حقائق التاريخ وغيرها من الحقائق . ولكن لعل هذه إحدى مبالغات الدوق المفرطة . وما من شك في أن لويس لم يظهر ميلا يذكر للكتب ، وإن كانت رعايته للمؤلفين وصداقته لمولير وبوالوراسين تشير إلى تقدير صادق للأدب . وقد أعرب فيما بعد عن أسفه لأنه لم يصل إلى دراسة التاريخ إلا متأخراً جداً ، وكتب يقول « إن الإلمام بالأحداث العظيمة التي وقعت في العالم على مدى القرون الكثيرة ، والتي هضمتها العقول القوية النشيطة ، هذا الإلمام يفيد في دعم الحجة في جميع المداولات الهامة » (١٧) وقد جهدت أمه لتربي فيه الإحساس بالشرف والشهامة لا مجرد آداب السلوك ، وبقي الكثير من هذا فيه وإن لوثته إرادة طائشة للقوة . كان فتى جاداً ممتثلاً ، يبدو أطيّب من أن يصلح للحكم ، ولكن مازاران صرح بأن في لويس « من الأصالة والسكفاءة ما يصنع أربعة ملوك ورجلاً شريفاً » (١٨).

في ٧ سبتمبر ١٦٥١ أطل جون إنفلين من مسكن توماس هوبز في باريس على الموكب الذي رافق الملك الصبي ، البالغ الثالثة عشرة ، متجهاً إلى الحفل للمقام بمناسبة إنهاء سن قصوره . وقال هذا الإنجليزى في وصفه « مضى أبولو الصغير هذا أكثر الطريق وقبعتة في يده يحى السيدات والمعجبات اللاتي ازدات النوافذ بهائن وملأ الجو هتافهن «يحى الملك» (١٩) وكان في إمكان لويس يومئذ أن يتسلم زمام الأمر كله من مازاران ، لولا أنه كان يحترم ذلك الدهاء المذهب الذي طبع عليه وزيره ، فسمح له بأن يحتفظ بالإمام تسع سنوات أخرى . ومع ذلك فقد اعترف بعد موت السكردينال قائلاً « لست أدري ماذا كنت صانعاً لو عمر طويلاً » (٢٠) فلها مات مازاران أقبل رؤساء الإدارات على لويس سائلين إلى من يأتون ليتلقوا تعليماتهم ، فأجاب ببساطة قاطعة « إلى » (٢١) ومنذ ذلك التاريخ (٩ مارس ١٦٦١) حتى أول سبتمبر ١٧١٥ تولى حكم فرنسا بنفسه . وبكى الشعب فرحاً إذ أصبح له ملك فعال لأول مرة في نصف قرن .



ولقد تهللوا فرحا وتبها بحسنه . قال جان دلافونتين حين رآه في ١٦٦٠ ، ولم يكن بالرجل الذى يخدع بسهولة ، « أتظنون أن فى الدنيا ملوكا كثيرين وهبوا هذا الوجه اللئيم وهذا السم الرائع ؟ لا أظن ، ويخيل إلى حين أراه أنني أرى العظمة مجسمة » (٢٢) لم تكن قامته تزيد على خمسة أقدام وخمس بوصات ، ولكن السلطة جعلته يبدو أطول . وإذا كان قوى البدن ، متين البنية ، فارساً وراقصاً ماهراً ، ومثاقفاً بارعاً وراوية خلاب العبارة . فقد ملك جماع الصفات التى تفتن المرأة وفتحت مغاليق قلبها . كتب سان - سيمون وكان يكرهه ، « لو أنه كان فرداً عادياً لا أكثر لجلب نفس الدمار بغرامياته » (٢٣) . على أن هذا الدوق ( الذى لم يستطع قط أن يغفر للويس حرمانه الأدواق من سلطة الحكم ) اعترف بكياسته وآدابه الملوكية التى أصبحت الآن مدرسة للبلاط ، ولفرنسا عن طريق البلاط ، ولأوروبا عن طريق فرنسا . قال :

« لم يعط أحد قط بأرق وألطف مما أعطى لويس الرابع عشر ، ولا ضاعف أحد بهذه الطريقة من قيمة عطائه كما ضاعف لويس . . . لم تكن الألفاظ الجافية لتند عنه قط ، فإذا اضطر أن يلوم ، أو يوبخ ، أو يقوم ، وهو أمر نادر ، فى لطف دائماً تقريباً ، لا فى غضب أو صرامة قط . . . إلا فى مناسبة واحدة . وما عرف الناس رجلاً طبع على مثل هذا الأدب الجم . . . أما مع النساء فلم يكن لتأدبه نظير . ما مر باسرة مهما قل شأنها إلا رفع لها قبعته ، حتى الخادومات اللاتى يعرف أنهن خادومات . فإذا خاطب سيدات المجتمع لم يغط رأسه إلا بعد أن يفارقهن » (٢٤) .

على أن ذهنه لم يرق إلى مستوى سلوكه . لقد كاد يضارع نابليون فى حكمه الثاقب على الرجال ، ولكنه قصر كثيراً دون ذكاء فيهرس الفلسفى ، أو سياسة أو غمطس الإنسانية البعيدة النظر . وفى هذا يقول سانت - بوف « لم يؤت أكثر من الإدراك السليم ، ولكن حفظه منه كان موفوراً » (٢٥) ولعله خير من الذكاء . ولستمع إلى سان - سيمون ثانية « كان بطبعه حسيفاً ،

معتدلاً ، حذراً ، سيداً على حركاته ولسانه » (٢٦) . ويقول مونتسكيو : كانت  
نفسه أعظم من ذهنه » (٢٧) وقد وهب قوة انتباه وإرادة عوضاً إبان عزه عن  
قصور أفسكاره . أما علنا بعبوبه فيأتينا من فترة حكمه الثانية على الأخص  
( ١٦٨٣ — ١٧١٥ ) ، حين ضيق التعصب أفاقه ، وأفسده النجاح والتملق .  
هنا نجد مغروراً غرور الممثلين متكبراً كبرياء الآثار الضخمة . وإن  
كان بعض كبريائه ربما أضفاه عليه الرسامون بمن صوروه ، وبعضه راجعاً  
إلى فكرته عن منصبه . فإذا كان قد مثل دور « الملك العظيم » ليحل عذره  
أنه خال هذا ضرورة لا يستغني عنها أسلوب الحكم ودعم النظام ، إذ لا بد  
من وجود مركز للسلطة ، ولا بد من أن تدعم الأبهة والبراسم هذه  
السلطة . قال لولده مرة « يبدو لي أن من واجبنا أن نكون متواضعين  
من أجل ذواتنا ، متكبرين من أجل المركز الذي نشغله » (٢٨) ولكنه قل  
أن تواضع — ربما مرة واحدة ، حين لم يجد غضاضة في أن يصحح بوالوله  
غلطه في أمر يتصل بالذوق الأدبي . وتقرأ مذكراته فتراه يتأمل فضائله في  
اتزان كثير . وعنده أن خير سجايه حبه للمجد . قال إنه « يؤثر الصيت  
البعيد على كل الأشياء ، بل على الحياة نفسها » (٢٩) ولكن ولعه هذا بالمجد  
خدم أعداءه لأنه غالى فيه . كتب يقول « أن تهمسنا للمجد *la gloire*  
ليس شهوة من هذه الشهوات الهزيلة التي تنطفئ بمجرد تملك النفس لما  
تشتهي ، فإن عطايه التي لا تنال إلا بالجهد لا تورث السأم أبداً ، ومن  
كيف عن اشتهاؤ المزيد منها لا يستحق كل ما ناله من عطاء » (٣٠) .

بيد أنه أوتي حظاً من الفضائل الجليلة ، إلى أن جر ولعه بالعظمة  
والمجد الدمار على خلقه وعلى بلده . فلقد أعجب بلاطه بعداته ، وتسامعه ،  
وكرمه ، وضبطه لنفسه . قالت مدام مونتفيل التي كانت تراه كل يوم تقريباً  
خلال هذه الفترة « في هذا يجب أن تعترف كل العهود الملكية السابقة .  
لهذا العهد يتقدمه عليها في استهلاله السعيد » (٣١) وقد لاحظ القريبون منه  
ذلك الوفاء الذي كان يحمله على زيارة جناح أمه مراراً كل يوم على كثرة

شواغله ، ثم شهدوا بعد ذلك حنانه على أبنائه ، وحرصه على صحتهم وتربيتهم — أياً كانت أهمهم . كان أكثر عطفاً على الأفراد منه على الأمم ، في وسعه أن يشن الحرب على الهولنديين الذين لم يؤذوه ، وأن يأمر بتدمير البالاتينات ، ولكنه يحزن لموت رويتر أمير البحر الهولندي ، الذي أوقع الهزائم بالبحرية الفرنسية ؛ وقد كلفته الشفقة على الملكة المخلوعة ، زوج - جيمس الثاني ، وعلى ولده ، حرباً كانت أسوأ حروبه .

ويلوح أنه آمن حقيقة بأنه مبعوث العناية لحكم فرنسا ، ولحكمها بسلطان مطلق . وكان في استطاعته بالطبع أن يستشهد بآيات من الكتاب المقدس سنداً لهدفه هذا ، وأسعد بوسويه أن يريه أن العهدين القديم والجديد يدعمان حق الملوك الإلهي . وقد أخبر ولده في مذكراته<sup>(\*)</sup> التي أعدها لإرشاده أن « الله يجعل من الملوك الحفاظ الوحيدين للصالح العام » وأنهم « خلفاء الله على هذه الأرض » . ولا بد لهم ، لكي يمارسوا وظائفهم المقدسة على الوجه الصحيح ، من سلطة لا حدود لها ، ومن ثم وجب أن يكون لهم « الحرية الكاملة المطلقة في التصرف في جميع الممتلكات سواء ممتلكات رجال الدين أو العلمانيين »<sup>(١٣٢)</sup> . أنه لم يقل ( أنا الدولة ) L'état, c'est moi ولكن آمن بهذا القول ببساطة مطلقة . أما الشعب فيلوح أنه لم تسوّه هذه الدعاوى ، التي حببها هنري الرابع إليه انتقاضاً على الفوضى الاجتماعية ، لا بل إن أفراداً تطلّعوا إلى هذا الملك القوي في ولاء ديني ، واستشعروا عزة الجماعة في أبعته وجبروته ، فما من بديل عرفوه لهما غير ما رافق الاقطاع من تفتت وغطرسة . وبعد طغيان ريشليو ، وفوضى الفروند ، واختلاسات

---

(\*) واصل لويس على فترات كتابة « ملاحظات يستعان بها في المذكرات » التي بدأها في ١٦٦١ وحتى ١٦٧٩ حين أضاف إليها « تأملات في حرفة الملك » وفيها الكثير مما يتسم بسلامة الادراك على الرغم من إيمانها بنظرية الحكم المطلق ، وقد تبدو أمامها بحوث الفلاسفة في هذا الموضوع قاصرة . والظاهر أنه أملاها على سكرتيرين كسوها ثوباً أدبياً تشبيهاً . وهي لا تقل بحدارة بالقراءة عن أي أدب في العصر الذي نحن بصددده .

مازاران ، رحبت الطبقتان الوسطى والدنيا بالسلطة والزعامة الممركتيين .  
في حاكم « شرعى » بدا لهم واعدأ بالنظام ، والأمن ، والسلام .

وقد أفصح عن مذهبه في الحكم المطلق حين أراد برلمان باريس عام ١٦٦٥ أن يناقش بعض مراسيمه . ركب من فالنسين في ثياب الصيد ، ودخل قاعة البرلمان في حدائه العالى وسوطه بيده ، ثم قال : « إن السكوارث التى جرتها مجالسكم معروفة مشهورة . لذلك آمركم بأن تفضوا هذا المجلس الذى اجتمع ليناقش مراسيمى . سيدى الرئيس الأول ، إني أمتنعك من السماح بهذه الاجتماعات ، وأمتنع أى فرد منكم بالمطالبة بها . » (٣٣) ثم نقات وظيفة البرلمان بوصفه محكمة عليا إلى « مجلس خاص » ملكى ، خاضع للملك على الدوام .

وأدخل لويس على مركز النبلاء فى الحكومة تغييرا جذريا . لقد زودوا البلاط والجيش بأبهة المظهر وبريقه ، ولكن ندر أن شغلوا الوظائف الإدارية . ذلك أن كبار النبلاء دعوا إلى مغادرة ضياعهم ، معظم العام والإقامة فى البلاط - أكثرهم فى « أوتيلاتهم » أو قصورهم الباريسية ، وعظماؤهم فى القصور الملكية ضيوفا على الملك ، ومن هنا هذه الأجنحة الشاسعة التى خصصت لهم فى فرساي . فإذا رفضوا قبول الدعوة فليس لهم أن يتوقعوا أى فضل يؤثرهم به الملك . وأعفى النبلاء من الضرائب ، ولكن فرض عليهم فى الأزمات أن يهرعوا إلى قصورهم الريفية ، وينظموا ويجهزوا أتباعهم ، ويقودوهم للاضمام إلى الجيش . وقد استطاعوا الحرب تخففا من سأم الحياة فى البلاط . حقا كانوا طاملين كثيرى النفقة ، ولكن بسالتهم فى ساحة القتال أصبحت فرضا ملزما لطبقتهم . ومنعهم العرف والإتيكيت من الاشتغال بالتجارة أو بشئون المال - وأن جباو الرسوم على التجارة المارة بأملاكهم ، واقترضوا فى غير تخرج من أصحاب المصارف . وكانت ضياعهم يزرعها محاصصون ( métayers ) يدفعون لهم جزاء من المحصول ويؤدون لهم مختلف الخدمات والمكوس الإقطاعية . ويفترض

في السيد الاقطاعي أن يحافظ في اقليمه على النظام والعدالة ويرعى أعمال البر . وكان في بعض الأقاليم يؤدي هذه المهمة أداء لا بأس به ، فيكون محل احترام الفلاحين ، وفي بعضها الآخر لا يبذل لقاء امتيازاته إلا عطاء تافها ، فضلا عن أن فترات غيابه الطويلة في البلاط كانت تقوض تلك الألفة للمهذبة بين السيد وتابعه . وقد حظر لويس الحروب الخاصة التي كانت تنشب بين الأحزاب الإقطاعية ، وأنهى — إلى أجل — عادة المبارزة التي انتعشت خلال حرب الفروند ، وتفاقم خطرها لأن شهود المبارزين ، لا المبارزين الأصليين فحسب ، كانوا يقتتلون ، ويقتلون ، ويحرمون مارس إله الحرب من فرائسه . وقد أحصى جرامون عدد من أودت المبارزات بهم في تسع سنوات ( ١٦٤٣-١٦٥٢ ) فكانوا تسعمائة (٣٤) . ولعل احد أسباب الحروب المتكررة تلك الرغبة في ايجاد منفذ لولع الفرنسيين بالقتال ، ولكبريائهم داخل وطنهم ، على حساب الأجانب .

أما الإدارة الفعلية لشئون الحكومة فقد آثر لويس لها كبار رجال الطبقة الوسطى ممن أثبتوا كفايتهم بالارتقاء إلى مراكزهم ومن كان في وسعه أن يركن إليهم في دعم سلطة الملك المطلقة (٣٥) . واختصت ثلاثة مجالس كبرى بتصرف شئون الحكم ، يجتمع كل منها برئاسة الملك ، ويعمل في إعداد المعلومات والتوصيات التي يبني عليها الملك قراراته . فكان « مجلس الدولة » المؤلف من أربعة رجال أو خمسة يجتمع ثلاث مرات في الأسبوع ليعالج أهم مسائل العمل أو السياسة ، وكان « مجلس الرسائل » يصرف شئون الأقاليم ، و « مجلس المالية » ينظر في الضرائب والإيراد والنصرف . واضطلعت مجالس اضافية أخرى بشئون الحرب ، والتجارة ، والدين ، وانتزع الحكم المحلي من أيدي النبلاء المستهترين ونيط به النظار المسكينون ، وسخرت الانتخابات البلدية لتأتي بعمد يرضى عنهم الملك . ولو أننا سئلنا اليوم رأينا في حكومة شديدة التركز كهذه لقلنا إنها ظالمة ، وكذلك كانت ، ولكن أغلب الظن أنها أقل ظلما مما سبقتها من حكم الأوليغاركيات البلدية أو النبلاء .

الإقطاعيين . وآية ذلك أنه حين دخلت لجنة ملكية إقليم أوفرن ( ١٦٦٥ ) لتحقيق في استغلال السادة لسلطتهم الإقطاعية في الإقليم ، رحب الناس بهذا الاستجواب العظيم Lesgrands Jours d, Auvergne محرراً لهم من الظلم ، وأثلج صدورهم أن يروا « إقطاعيا كبيرا » يضرب عنقه لأنه قتل فلاحا ، وأشرافا ، أقل منه شأنا يلقون جزاءهم على ما افترفوا من أفعال محظورة أو قاسية (٢٦) . ويمثل هذه الاجراءات حل القانون الملكى محل القانون الإقطاعى .

ثم نقحت القوانين لتبلىغ من النظام والمطلق قصارى مايتفق والارستقراطية ، لحكم « قانون لويس » الذى تكون على هذا النحو ( ١٦٦٧-١٦٧٣ ) فرنسا إلى أن جاء « قانون نابليون » ( ١٨٠٤ - ١٨١٠ ) وكان القانون الجديد أرقى من كل قانون سبقه منذ عهد جستنيان ، وقد « أسهم بقوة فى تقدم الحضارة الفرنسية (٢٧) » وأنشئ جهاز شرطة ليكيج . إجرام باريس وقذارتها . فترى مارك رينيه ، مركز فوابيه دارجنسون ، الذى خدم الدولة إحدى وعشرين سنة قائدا عاما للشرطة ، يترك سجلا مشرفا من الأداء العادل الدؤوب لوظيفة عسيرة . وبإشرافه رصفت شوارع باريس ، ونظفت تنظيفا معتدلا ، وأضيفت بخمسة آلاف مصباح ، وأمنت تأمينا لأبأس به للمواطنين ، وأصبحت باريس الآن فى هذا كله متقدمة جدا على أى مدينة أخرى فى أوربا . ولكن القانون أباح الكثير من أعمال الطمعية والطمع . ونشرت شبكة من المخبرين فى أرجاء فرنسا ، يتجسسون على الكلام كما يتجسسون على الأفعال . وأبيح اعتقال الأشخاص اعتقالا تعسفيا بمقتضى الأوامر السرية Lettres de caches التى يصدرها الملك أو وزرائه ، وسجنهم سنين دون محاكمة ، ودون أن يحاطوا علما بجريرتهم . وحظر القانون الاتهامات بالسحر ، وأبطل حكم الإعدام عقابا للتجديف ، ولكنه احتفظ باستخدام التعذيب أداة لا تزاع الادترافات من المتهمين . وأجاز القانون عقاب عدد كبير من الذنوب بالحكم

على مرتكبها بتشغيلهم في سفن أسرى الحرب - وكانت سفنا كبيرة وطيفة يسيرها بالمجاهدين المذبذبون موثقين بالسلاسل إلى المقاعد . وخصص ستة رجال لكل مجذاف طوله خمسة عشر قدما . وكانت صفارة المشرف تلزمهم الاحتفاظ بالسرعة التي يحددها ، وأجسادهم عارية إلا من وزرة ، وشعورهم ولحاهم وحواجبهم مخلوقة ، وأحكامهم طويلة الأمد ، ومن الجائز مدها تعسفا إذا لم يذعنوا للأوامر إذعانا تاما ، فيفرض عليهم رقهم أعواما بعد أن يقضوا مدة عقوبتهم . ولم يخف عنهم عذابهم إلا ما سمح لهم به إذا بلغوا الميناء من بيع التوافه أو استجداء الصدقات وهم يسرون أزواجاً في أغلالهم .

أما لويس نفسه فوضع فوق القانون ، حراً في أن يأمر بأي عقوبة لأي ذنب . ففي ١٦٧٤ قضى بأن تجدد أنوف جميع البغايا وتصلم آذانهن إذا ضبطن مع الجنود في نطاق خمسة أميال من فرساي . وكثيراً ما كان رحيما ولكنه كثيراً ما كان صارما قال لولده : « إن مقدار محدوداً من الصرامة كان أعظم ما استطعته من ترفق بشعبي ؛ ولو أنني اتبعت سياسة عكس هذه السياسة لجرت شروراً متعاقبة لا نهاية لها . ذلك أنه ما إن يضعف الملك في إنفاذ ما أمر به ، حتى ينهار السلطان وينهار معه السلام العام . . . فيقع كل العبء على كواهل الطبقات الدنيا ، التي يظلمها عندئذ ألوف من صغار الطغاة بدلا من الملك الشرعي (٣٩) .

وكان دائم العكوف على ماسماه « حرفة الملك » *le métier de roi* . يطلب إلى وزرائه أن يوافوه بالتقارير الكثيرة المفصلة ، ولا يدانيه رجل في مملكته اطلاعا على أحوالها . ولم يسؤه أن يشير عليه وزراؤه بما يناقض آراءه ، وقد نزل أحيانا على رأي مستشاريه . ثم أنه احتفظ بأوثق العلاقات الودية مع مساعديه ، شريطة ألا يغيب عنهم أنه الملك - قال مرة لفلوبان : « ثابر على أن تكتب إلي بكل ما يعين لك ولا تفتر لك همة ولو لم أفعل دائما ما تشير به » (٤٠) . وكانت عينه على كل شيء - الجيش والبحرية ، والمحاكم ، وبيته ، والمالية ، والكنيسة ، والدراما ، والأدب ، والفنون ، ومع أنه في

النصف الأول من حكمه كان يسنده وزراء أ كفاء مخلصون ، فإن السياسات والقرارات الخطيرة ، والجمع بين شتى نواحي الحكم المعقد في وحدة متسقة - كل هذا كان من صنعه هو . لقد كان ملكا كل ساعة من ساعات يومه . ولقد كلفه هذا من أمره عنتاً . كان هناك من يقوم على خدمته في كل خطوة يخطوها ، ولكنه دفع ثمن هذا برقابة الغير له في كل حركة وسكينة فكانت مبارحته لفراشه وذهابه إليه ( إذا كان منفردا ) بعض وظائف الدولة . فإذا تم هذا الاستيقاظ الرسمي ( lever ) استمع إلى القداس ثم أفطر ، ثم مضى إلى قاعة المداولة ، وخرج منها حوالى الواحدة ، فتناول وجبة كبيرة ، يأكلها عادة على مائدة صغيرة لشخص واحد ، تحيط به بطائنه وخدمه . فإذا فرغ من طعامه تمشى عادة في الحديقة ، أو خرج للصيد ، يرافقه أنراؤه في ذلك اليوم . فإذا عاد أنفق ثلاث ساعات أو أربعا في اجتماعات مجلسه ، ثم لحق بحاشيته في ملاهيهم من الساعة إلى العاشرة - حيث الموسيقى ، ولعب الورق ، والبليارد ، والغزل ، والرقص ، والاستقبالات ، وحفلات الرقص ، وفي فترات من هذا الروتين اليومي « يتحدث إليه من شاء » (٤١) وإن لم يجزؤ على هذا إلا القليلون . « لقد أعطيت رعاياي كلهم ، دون تفرقة ، حرية مخاطبتي في جميع الساعات ، سواء بأشخاصهم أو بملئمتهم » (٤٢) وحوالى الساعة العاشرة مساء ، كان الملك يتناول العشاء رسميا مع أبنائه وحفدته ، وأحيانا مع الماسكة .

ولقد كان من أسباب التهذيب والتنقيف لفرنسا أن نلاحظ كيف يفرغ مليكها لمهام الحكم مواظبا عليها ساعات سبعا أو ثمانى طوال ستة أيام في الأسبوع . كتب السفير الهولندى يقول : ( لا يصدق المرء أى سرعة ، وأى وضوح ، أى قدرة على التمييز ، وأى ذكاء يعترف به هذا الملك الشاب أعماله ويفرغ منها ، وذلك في تल्पف كثير مع جميع من يتعامل معهم ، وفي أطول أناة وهو يستمع إلى ما يريد مخاطبه أن يقول ، الأمر الذى حبيب فيه كل القلوب ) (٤٣) ولقد ثابر على هذا التفانى في تصريف شئون



الحكم طوال أربعة وخمسين عاما ، لا يكف عنه حتى وهو يلازم فراش  
المرض . وكان يحضر المجالس والمؤتمرات وقد أعد نفسه لها إعدادا وافيا .  
« فما كان ليحسم في أمر عفو الساعة ، ولا دون مشورة » (٤٥) تم أنه يختار  
مساعديه بفطنة عجيبة ، ولقد ورث بعضهم - ككولبير - من مازاران ،  
ولكنه كان له من سلامة الذوق ما جعله يحتفظ بهم ، حتى موتهم عادة .  
وكان يبذل لهم كل لطف ومجاملة ، وكل ثقة معقولة ، ثم لا تغفل عينه عن مراقبتهم .  
كنت بعد أن اختاروزرائي لا يفوتني أن أدخل مكاتبهم على غير توقع منهم .  
وهكذا أحطت بالآلاف الأشياء التي أفادتني في تحديد طريق (٤٦) »

وحكمت فرنسا ، في أيام شمسها الصاعدة تلك ، خيرا مما حكمت في أي  
عهد مضى للميرغم تركيز السلطة والإدارة ، أو بفضل هذا التركيز ، وبرغم  
تحكم يد واحدة في تحيوط الحكم كلها ، أو بفضل هذا التحكم .

### ٣ - نيقولا فوكيه : ١٦١٥ - ٨٠

كان هم الملك الأول أن يعيد تنظيم مالية الدولة بعد أن استنزفتها  
الاختلاسات في عهد مازاران . وكان نيقولا فوكيه ، الذي شغل منصب  
« ناظر المالية » منذ ١٦٥٣ ، يدير شؤون الضرائب والمصروفات بأصابع  
حريصة ويد قديرة . فقد قلل من عوائق التجارة الداخلية ، وتشطتو  
التجارة الفرنسية فيما وراء البحار ، واقتسم في احساس بالواجب غنائم  
منصبه مع ملتزمي الضرائب ومع مازاران . وكان هؤلاء الملتزمون  
العموميون من كبار الرأسماليين الذين أقرضوا الدولة مبالغ كبيرة لقاء  
تحويلهم حق جباية الضرائب نظير أدائهم مبلغا محددًا . وقد جبوها بكثير  
من الجشع الفعّال الذي جعلهم أبغض الأشخاص إلى الناس في المملكة ، وقد  
أعدم من أمثالهم أربعة وعشرون ملتزما خلال الثورة الفرنسية . وجمع  
فوكيه بالتواطؤ مع الملتزمين العموميين أضخم ثروة اقتناها فرد في جيله .  
وفي سنة ١٦٥٧ كلف المعمارى لوى لفو ، والمعور شارل لبرون ،

ورسام المناظر الطبيعية أندريه لوتز ، بأن يصمموا ، ويبنوا ، ويخزفوا له قصر فو — لو — فيكونت الربى الفخم المتراعى الأطراف ، وأن يخططوا حدائقه ، ويزينوها بالتماثيل . وقد استخدم المشروع مرة ثمانية عشر ألف رجل<sup>(٤٠)</sup> ، وكلف ثمانية عشر مليون من الجنيهات الفرنسية ، وغطى مساحة ثلاث قرى . هنالك جمع فوكيه الصور والتماثيل والنحف ، ومكتبة قوامها ٢٧٠٠٠ مجلد حوت فيما حوت عدة نسخ من الكتاب المقدس والتلود والقرآن دون تفريق . وروى أن هذه القاعات الأنيقة كانت تتسلل إليها نساء من أنبل الأسر ليؤنسهن بضمن غال<sup>(٤١)</sup> . وبمثل هذا الذوق ، ولكن بضمن أقل ، جلب فوكيه الشعراء أمثال كورنيي ، وموليير ، ولافونتين ، ليجمعهم بهم صالونه .

ونظر لويس بعين الحسد إلى هذه الأبهة وخامرته الغانون في مصدرها . فطلب إلى كولبير أن يفحص أساليب ناظر المالية وحساباته ، وأنهى كولبير إلى الملك أن الأساليب والحسابات فاسدة إلى حد لا يصدق . وفي ١٧ أغسطس ١٦٦١ دعا فوكيه الملك الشاب إلى مهرجان أقامه في فو . وقدم الطعام لضيوفه الستة الآلاف في ستة آلاف طبق من الفضة أو الذهب . ومثل موليير في حدائق القصر ملهاته ( *Les Fâcheux* ) ( الثقلان ) وقد كلفت السهرة فوكيه ١٢٠٠٠٠ جنيهه وكلفته إلى ذلك حريته . ذلك أن لويس أحس أن الرجل « يسرق فوق ما يسمح له به مركزه » ولم يعجبه شعار ( *Quo non ascendam ?* ) ( إلام لا يجوز لي أن أرقى ؟ ) — الذي شفعه بصورة سنجاب يصعد شجرة ، وخيل إلى لويس أن إحدى اللوحات التي رسمها لبرون تشمل صورة للأنسة دلافالير ، وكانت إذ ذاك محظية للملك . وكاد يأمر باعتقال فوكيه للتو والساعة ، لولا أن أقنمته أمه بأن في ذلك إفسادا لسهرة رائعة .

وترى الملك بالوزير حتى تسكارت الأدلة على اخلاساته . وفي صبتمبر أمر قائد مشاته حملة البنادق بالقبض عليه ( وهذا القائد

ورسام المناظر الطبيعية « اندريه لنوتر » ، بأن يصمموا ، ويبنوا ، ويزخرفوا له قصر فو — لو — فيكونت الربى الفخم للقراى الأطراف ، وأن يخططوا حدائقه ، ويزينوها بالتماثيل . وقد استخدم المشروع مرة ثمانية عشر ألف رجل ، وكلف ثمانية عشر مليوناً من الجنيهات الفرنسية ، وغطى مساحة ثلاث قرى . هنالك جمع فوكيه الصور والتماثيل والتحف ، ومكتبة قوامها ٢٧٠٠٠ مجلد حوت فيما حوت عدة نسخ من الكتاب المقدس والتلمود والقرآن دون تفريق . وروى أن هذه القاعات الأنيقة « كانت تنسلل إليها نساء من أببل الأسر ليؤنسهن بتمن غال » . ويمثل هذا الذوق ، ولكن بشمن أقل ، جلب فوكيه الشعراء أمثال كورنيي ، وموليير ، ولافونتين ، ليجمع بهم صالونه . ونظر لويس بعين الحسد إلى هذه الأبهة وخامرته الظنون في مصدرها . فطلب إلى كوليير أن يفحص أساليب ناظر المالية وحساباته ، وأنهى كوليير إلى الملك أن الأساليب والحسابات فاسدة إلى حد لا يصدق . وفي ١٧ أغسطس ١٦٦١ دعا فوكيه الملك الشاب إلى مهرجان أقامه في فو . وقدم الطعام لضيوفه الستة الآلاف في ستة آلاف طبق من الفضة أو الذهب ، ومثل موليير في حدائق القصر ملهاته « Les Facheux » ( الثقلاء ) وقد كلفت السهرة فوكيه ١٢٠٠٠٠ جنيهه وكلفته إلى ذلك حرите . ذلك أن لويس أحس أن الرجل « يسرق فوق ما يسمح له به مركزه » ولم يعجبه شعار « Quo non asceniam ? » ( إلام لا يجوز لي أن أرقى ؟ ) — الذي شفعه بصورة سنجاب يصعد شجرة ، وخيل إلى لويس أن إحدى اللوحات التي رسمها لبرون تشمل صورة للاسة دلا فالير ، وكانت إذ ذاك محظية للملك . وكاذباً أمر باعتقال فوكيه للتو والساعة ، لولا أن أقنعت أمه بأن ذلك إفساداً لسهرة رائعة .

وتربص الملك بالوزير حتى تكاثرت الأدلة على اختلاساته . وفي ١٠ سبتمبر أمر قائد مشاته حملة البنادق بالقبض عليه ( وهذا القائد « mouquetaire » هو شارل دباتز ، السيد دارتنيان ، بطل قصة ديماس الأب ) . وأصبحت

٣ — قصة المحاضرة

المحاكمة التي اتصلت ثلاث سنين أشهر القضايا في تاريخ المهد . وكأخت مدام دسفينيه ، ولافوتين ، وغيرهما من أصدقاء فوكيه ، وتوسلوا إلى الملك ليبري ساحتها ، غير أن الأوراق التي عثر عليها في قصره الرئفي أدانته . فحكمت عليه المحكمة بالنفي ومصادرة أملاكه ، وعُـدِل الملك الحكم إلى السجن مدى الحياة . وظل الوزير الذي كان من قبل رجلا مرحا ، ستة عشر عاما ، يندوى في سجنه بقلعة بنيرول بييد مونت ، ولا يسرى عنه إلا صحبة زوجه الوفية . لقد كان حكيما قاسيا ، ولكنه قلم أظفار الفساد السيامي ، وأبذر الناس بأن الاستيلاء على الأموال العامة للمتعة الخاصة امتياز لا يختص به غير الملك .

#### ٤ - كولبير يعيد بناء فرنسا

كتب لويس يقول : « لقد أشركت كولبير .. مفتشا مع فوكيه لى أراقبه .. وهو رجل منحه ما استطعت من ثقة ، لأننى كنت عليا بذكاؤه وجده وأمانته (٥٠) » . وظن أصحاب فوكيه أن كولبير تعقبه مدفوعا بالرغبة فى الانتقام منه ، ولعل كولبير استشعر شيئا من الحسد للرجل ، ولكن فرنسا ذللك المهدم تنجب ضربيا لكولبير فى تفانيه الدؤوب فى خدمة الصالح العام . روى أن مازاران قال للملك وهو على فراش الموت « مولاي ، إني مدين لك بكل شيء » ، ولكنى أدفع ديني .. باعطائك كولبير (٥١) » .

كان جان بانيسـت كولبير ابن قماش فى رامس ، وابن أخى تاجر غنى ، وإذ كان بورجوازيا بدمه ، اقتصاديا بمحيطه ، فقد درب على كراهية القوضى والعجز ، وأعد بفطرته وبطول المرانة لتغيير اقتصاد فرنسا من جمود الفلاحة والتفتت الاقطاعى إلى نظام موحد قوميا ، يشتمل الزراعة والصناعة والتجارة والمال ، يواكب ملكية مـركزة ، ويهيء لها الأساس المادى لعظمتها وسطوتها

دخل كولبير ديوان الحربية سكرتيراً صغيراً في العشرين ( ١٦٣٩ )  
ومالبت أن شق طريقه بمجده إلى حيث استمرعى نظر رؤسائه ، فنقل إلى  
خدمة مازاران ، وأصبح المدير الناجح لثروة الكردينال . فلما سقط  
فوكيه ، وكل إلى كولبير مهمة خطيرة هي إعادة تنظيم مالية الأمة . وفي  
١٦٦٤ أضيفت إليه مهمة الإشراف على اللباني ، والمصانع الملكية ، والتجارة ،  
والفنون الجميلة ؛ وفي ١٦٦٥ عين مراقباً تاماً للمالية ، وفي ١٦٦٩ عين وزيراً  
للبحرية ، ثم وزيراً للخاصة الملكية . ولم يرق رجل آخر في عهد لويس  
الرابع عشر بمثل هذه السرعة ، ولا اشتغل بمثل هذه المهمة ، ولا حقق مثل  
ماحققه من أعمال . بيد أنه لوث أرتفاعاً بمحباته أقرباه ، إذ أعقد الوظائف  
والأموال على الكثيرين من آل كولبير ، وغالى في مكافأة نفسه مكافأة  
كادت تعدل ثروته . وكان نهبا للغرور ، يتشبت بأخذه المزعوم من ملوك  
اسكتلنده ، وقد يعبت عبثاً منكراً بالقوانين القائمة تعجلاً لقضاء المصالح ،  
ويتغلب على المعارضة بالرشا يبذلها في الجهات العليا . فلما استفحل سلطانه  
غدا مستبدآ ، وأحفظ عليه النبلاء إذ داس على أقدام تنزف الدم الأزرق .  
وقد استخدم في إعادة تشكيل الاقتصاد الفرنسي نفس الأساليب الدكتاتورية  
التي استخدمها ريشليو من قبل في إعادة تشكيل الدولة الفرنسية . وهكذا  
لم يكن خيراً من هؤلاء السكراذلة .

بدأ بفحص أساليب الماليين الذين يجبون الضرائب ، ويزودون الجيش  
بالسلاح ، والملابس ، والطعام ، ويقدمون القروض للاقطاعيين أو لخزانة  
الدولة . وكان بعض هؤلاء المصرفيين يعدلون الملك ثراء . فبلغت ثروة  
صموئيل برنار مثلاً ٣٣٠٠٠٠٠٠٠ جنيه ( ٥٢ ) . وقد أثار الكثيرون منهم  
حنق النبلاء بالزواج من طبقتهم ، وبشراء ألقاب الشرف أو اكتسابها ،  
وبالعيش في ترف لا يقوى عليه من لا يملكون غير عراقة النسب . وكانوا  
يتقاضون فائدة على قروضهم تصل إلى ١٨٪ حسب درجة الشك في الوفاء  
بالقروض . وبناء على طلب كولبير شكل الملك « غرفة عدالة » للتحقيق

في جميع التحالفات المالية التي ارتكبت منذ ١٦٣٥، والتي اقترفها أى شخص أيا كانت صفته أو حالته (٥٣) « وطلب إلى جميع موظفي الخزانة ، وجباة الضرائب ، وأصحاب الدخول أن يقدموا سجلاتهم ويدينوا شرعية مكاسبهم ، وفرض على كل منهم أن يثبت نظافة يده وإلا كان جزاؤه المصادرة وغيرها من العقوبات . وبثت الغرفة موظفيها في طول فرنسا وعرضها وشجعت المخبرين . وأودع السجن عدة رجال أغنياء ، وأرسل البعض إلى سراكب تشفيل الأسرى ، وشنق البعض الآخر . وصعدت الطبقات العليا لهذا « الأرهاب الكوليرى » ، أما الطبقات الدنيا فصفت له استحسانا . ونظم رجال المال في رجنديا حركة تمرد على الوزير ، ولكن جماهير الشعب شهروا السلاح في وجوههم ، ولقيت الحكومة عنتا في إنقاذهم من غضب الشعب . ورد للخزانة نحو ١٥٠.٠٠٠.٠٠٠ من الفرنكات ، وخفف خوف العقاب فساد المالية جيلا كاملا (٥٤) .

ومضى كولبير يعمل منجلا الوفير في خزانة الدولة . فرفت نصف الموظفين في وزارة المالية وأغلب الظن أنه هو الذى اقترح على لويس ما قام به من إلغاء جميع مناصب الخاصة الملكية التى تدفع عنها الرواتب دون أن يؤدي أصحابها واجبات . فطرد عشرون من « سكرتيرى الملك » ليكسبوا قوتهم بطريق آخر . وخفف تخفيضا قاسيا عدد المحامين العامين ، وضباط النظام ، والمستقبلين ، وغيرهم من صغار الموظفين في البلاط الملكى . وأمر كل موظفى الخزانة بأن يمسكوا حسابات دقيقة واضحة ويقدموها للفحص . وحول كولبير جميع الديون الحكومية القديمة إلى ديون جديدة بسعر فائدة أقل . ثم بسط جباية الضرائب . ولما تبين صعوبة جمع المتأخرات أقنع الملك بالغاء كل الضرائب التى لم تسدد عن المدة ١٦٤٧ — ٥٨ . ثم خفض معدل الضريبة في ١٦٦١ ، وحزن حين اضطر إلى رفعه ثانية في ١٦٦٧ لكي يمول « حرب الأيلولة » واسراف فرساي .

يبد أن أسوأ ما مضى به من إخفاق كان في احتفاله بنظام الضرائب

القديم . ولعله لوقلبه من أساسه لأحدث من الاخلال بالنظام ما يهدد تدفق إيراد الدولة . ذلك أن الدولة كانت تمولها أساساً ضريبتان - التاي (الرهوس) والجاويل (الملح) . وكانت ضريبة التاي تقدر في أقاليم من واقع الأملاك الحقيقية ، وفي غيرها على أساس الدخل . وقد أهدى منها الإشراف والسكينة ، فوقعت كلها على كواهل « الطبقة الثالثة » - التي تنتظم باقى السكان وكان يطلب إلى كل إقليم أن يحى مبلغاً محدداً ، ويسأل كبار المواطنين عن جباية المبلغ المقرر . أما الجاويل فضريبة على الملح . فقد احتسرت الدولة بيعه ، وألزمت جميع الرعايا أن يشتروا دورياً كمية مقررة بأسعار تحددها الحكومة . وإلى هاتين الضريبتين الأساسيتين أضيفت مختلف الرسوم الصغيرة ، وعشر محصول الفلاح الذى يجب أدائه للكنيسة . على أن هذه الضريبة كانت عادة دون العشر بكثير (٥٥) ، وكانت تراعى الرأفة فى جبايتها .

وكانت الزراعة أقل المرافق تأمراً باصلاحات كوليز . إذ بقيت طرق الفلاحة بدائية جداً بحيث عجزت عن إطاشة عشرين مليوناً من الأنفس يتسكثرون بغبر حساب . وكان لكثير من الأزواج عشرون ولداً . ولولا الحرب ، والمجاعة ، والمرض ، وارتفاع نسبة الوفيات فى الأطفال ، لتضاعف السكان مرة كل عشرين سنة (٥٦) ، ومع ذلك منح كوليز الإعفاءات الضريبية للأزواج المبكر ، والمكافآت للأسر الكبيرة (ألف جنيه فرنسى للاباء إذا كان لهم أبناء عشرة ، وألفين إذا كانوا اثني عشر ولداً (٥٧) ) . بوزلك بدلا من أن يعمل على زيادة خصوبة التربة . وقد احتج على تسكثر الأديان لأنه يهدد القوى البشرية لفرنسا (٥٨) . على أن نسبة المواليد فى فرنسا انخفضت رغم ذلك خلال حكم لويس ، لأن الحرب زادت الضرائب وعمقت الفقر . ويمكن حتى فى هذه الحال أن تقتل الحرب ما يكفى لحفظ التوازن بين المواليد والطعام ، وكان على الطاعون أن يتعاون مع الحرب . وكان نقص المحصول سنتين متتابتين كفيلاً بإحداث المجاعة ، لأن وسائل النقل لم ترق بحيث تستطيع بكمالية سد البحر فى إقليم من القنص فى آخر . ولم تهلل سنة تسمن مجاعة فى

مكان ما بفرنسا (٥٩) وكانت السنوات ١٦٤٨ - ١٦٦٠ ، ٥١ - ١٦٦٠ ، ٦٢ ، ١٦٦٣ - ١٦٦٤ ، و ١٧٠٩ - ١٧١٠ ) فترات انتشر فيها الرعب من الموت جوعا ، حين بلغت نسبة الموتى من السكان في بعض الأقاليم ثلاثين في المائة . وفي ١٦٦٢ استورد الملك القمح وباعه للفقراء بثمان بختس أو وهبه لهم وأعفاهم من ثلاثة ملايين فرنك من الضرائب المستحقة (٦٠) .

وخفف التفرع بعض مآسى الريف ، إذ حظر الاستيلاء على بهائم الفلاح أو عرباته أو أدواته وطاء للدين ولو كان ديننا للتاج . وأنشئت مزارع للاستيلاء تتمتع أنراس الفلاح مجانا ، ومنع الصيادون من اختراق الحقول للبذرة بالحلب ، وقدمت الاعفاءات الضريبية لمن يصلحون الأراضي المهجورة ويزرعونها . ولكن هذه الملطفات ما كانت لتنفذ إلى صميم المشكلة — مشكلة اختلال التوازن بين خصوبة الإنسان وخصوبة اترربة ، والافتقار إلى الاختراعات الآلية . على أن فلاحى أوربا على بكرة أبيهم كانوا يلتقون مثل هذا العنت ، ولعل الفلاحين الفرنسيين كانوا أيسر حالا من نظرائهم فى انجلترا أو ألمانيا (٦١) .

لقد ضحى كولبير بالزراعة قربانا للصناعة ولكى يطعم سكان المدن المنكائرين ، وجيوش الملك المتعاطمة ، حظر رفع سعر الغلال بما يقتناسب وغيرها من الخمامات . وكان من الأوليات عنده أن على الحكومة التى تبتهنى اتتوة أن تملك موارد كافية وجيشا من الجند الأشداء المجهزين تجهيزا حسنا ، فطبة الفلاحين المتمرسه بالمهاق تزود البلاد بمشاة أقوياء ، والصناعة والتجارة الناميتان لا بد أن توفرأ الثروة والأدوات . ومن هنا كان هدف كولبير الذى لم ينتن دونه هو أن يشجع الصناعة ، لا بل إن التجارة يجب إخضاعها لهذا الهدف ، فلا بد أن تحمى الصناعات الوطنية بالرسوم الجمركية التى تبعد المنافسة المظطرة من خارج البلاد . وجريا على السياسات الاقتصادية التى انتهجها صلى وريشليو ، أخضع كولبير جميع الصناعات الفرنسية — إلا أقلها شأنأ — لسيطرة الدولة النقابية : فكأت كل صناعة ، بطوائفها ، ومالياتها



ومعلميها ، وصنيتها ، وعملها اليوميين ، تؤلف نقابة تنظمها الحكومة من حيث المعاملات ، والأسعار ، والأجور والبيوع . وأرسى المعايير الرفيعة لكل صناعة أملا في كسب الأسواق الأجنبية بمجودة التصميم والصقل في المنتجات الفرنسية . وقد آمن هو ولويس بأن التذوق الأرسقراطي للاناقة يدعم الحرف الكمالية ويحسنها ، ومن ثم وجد الصاغة ، والنقاشون ، وتجارو الأثاث ، ونساجو الأقمشة المرسومة ، كلهم وجدوا العمل والحافز والصيت البعيد .

وأمم كولبير مصنع جوبلان في باريس تأميا تاما ، وجعله نموذجا في الأسلوب والتنظيم . وشجع المشروعات الجديدة بالاعفاء الضريبية ، والقروض التي تمنحها الدولة ، وخفض سعر الفائدة إلى ٥٪ ، وسمح باحتكار الصناعات الجديدة إلى أن ترسخ أقدامها . وقدم الحوافز لمهرة الصناعات الأجانب حتى يجلبوا مهاراتهم إلى فرنسا ، فاستوطن صناع الزجاج البنادق في سان - جوبان ؛ وجلب صناع المشغولات الحديدية من السويد ؛ وأنشأ بروتستانت هولندي في أبقيل صناعة القماش الرفيع بعد أن كفل له حرية العبادة ورأس المال الذي اقرضته إياه الدولة . فوافى عام ١٦٦٩ حتى بلغ عدد الأنوال في فرنسا ٤٤٠٠٠ ، وكان في تور وحدها ٢٠٠٠٠ نساج . وقد زرعت فرنسا أشجار توتها ، وكانت آتخذ مشهورة بأقمشتها الحريرية . وتضاعفت مصانع النسيج لتلبى حاجة جيوش لويس الرابع عشر المتزايدة . وهكذا التهمت الصناعات الفرنسية سريعا بفضل هذه الحوافز . وأنتج الكثير منها لسوق قومية أو دولية ، وبلغ بعضها مرحلة رأسمالية في الاستنار ، والتجهيز ، والإدارة . وصادفت رسالة التصنيع التي آمن بها كولبير هوى في نفس الملك ، فتفقد الورش ، وسمح بأن تحتم المنتجات الفاخرة بخاتم السلاح الملكي ، ورفع من قدر رجال الأعمال الاجتماعى ، وخلع ألقاب الشرف على كبار المقاولين .

وشجعت الدولة التعليم العلمى والتقنى أو وفرت له لشعب . وغدت الورش

في الوفرة ، والتوليد ، ومصانع الجوبلان ، وأحواض سفن البحرية ، مدارس  
يتعلم فيها الصبية من الصانع . وسبق كولبير موسوعة ديدرو ، إذ احتضن  
موسوعة للفنون والحرف ، ووصفها مصورا لكل الآلات المعروفة (٦٢) . ونشرت  
أكاديمية العلوم بحوثا عن الآلات والفنون الميكانيكية ، وسجلت « صحيفة  
العلماء » تقنيات صناعية جديدة . وقد أخذ المعجب بيرو - وهو يدين الواجبة  
الشرقية للوفر - حين رأى آلة ترفع كتلة من الحجر تزن ١٠٠.٠٠٠ كيلو  
( ١٠٠ طن ) (٦٣) . على أن كولبير طارح إدخال الآلات التي ينجم عنها  
تعطل العمال (٦٤) .

وإذ كان شديد الولع بالنظام والكفاية ، فقد أمم تنظيم الصناعة بواسطة  
الكمونات أو الطوائف الصناعية . وتوسع في هذا التنظيم توسعا أو شك  
أن يكون خائفا . وراحت مئات من الأوامر تصف أساليب الصناعة ، وحجم  
المنتجات ولونها ونوعها ، وساعات العمل وظروفه ، وأنشئت اللجان في جميع  
قاعات المدن لفحص العيوب في إنتاج الحرف والمصانع المحلية . وعرضت علانية  
عينات من الصنعة للمعينة وإلى جوارها اسم الصانع أو المدير . فإذا عايد المخالف  
إلى مخالفته وبيع في اجتماع للطائفة فإن عاد ثالثة شد إلى عمود تشهيرا به  
وتسكيلا (٦٥) . وشغل كل ذكر قادر على العمل ، وجند الإيتام من ملاجئهم  
ليخدموا في المصانع ، وأخذ المتسولون من الشوارع إلى المصانع ، وقال  
كولبير للملك في اغتباط إنه حتى الأطفال يستطيعون الآن كسب بعض  
المال في المصانع .

وأخضع العمال لنظام يقرب من النظام العسكري . فالسكس وعدم  
الكفاية ، والشم ، والأحاديث المايية ، والعصيان ، والسكر ، والاختلاف إلى  
الحانات ، ومعاشره الخليلات ، وعدم الخشوع في الكنيسة - كل أولئك  
يجب أن يعاقبه رب العمل ، وبالجلد أحيانا . أما ساعات العمل فطويلة -  
وقد تبلغ اثنتي عشرة أو أكثر تتخللها فترات من ثلاثين أو أربعين دقيقة  
لتناول الطعام . وأما الأجور فضئيلة ، يدفع جزء منها أحيانا سلفا يحدد

رب العمل أسماها . وقد حسب فوبان متوسط الأجر اليومي الذي يتقاضاه مهرة الصناع في المدن الكبيرة فكان اثني عشر سوا ( ثلاثين سنتا ) في اليوم ، ولكن السوا الواحد كان يشتري رطلا من الخبز (٦٦) . واختارت الحكومة عذد أيام الأعياد الدينية التي تعفى العمال من العمل ، وبقي من هذه العطلات ثمانية وثلاثون يوما ، فكان مجموع أيام الراحة في السنة تسعين (٦٧) . وحرمت الاضرابات ، وحظرت اجتماعات العمال لتحسين أحوالهم ، وقد سيجن بعض العمال في روشفور لأنهم شكوا ضالة أجورهم . ونمت ثروة طبقة رجال الأعمال ، وارتفعت موارد الدولة ، ولكن لعل حال العمال كانت على عهد لويس الرابع عشر أسوأ منها في العصور الوسطى (٦٨) . لقد أخضعت فرنسا للنظام الصارم في الصناعة كما أخضعت في الحرب .

أما في مجال التجارة ، فقد آمن كولبير كما آمن معظم رجال الدولة في جيله بأن اقتصاد الأمة ينبغي أن ينتج أقصى ما يمكن من ثروة واكتفاء ذاتي داخل الأمة : وأنه ما دام الذهب والفضة عظيمي القيمة بوصفهما وسيطين في المبادلة ، فلا بد من تنظيم التجارة بحيث تكفل للامة « توازنا تجاريا في صالحها » أي زيادة في الصادرات على الواردات ، ومن ثم تدفقا للفضة والذهب إلى البلاد . وبهذه الطريقة وحدها استطاعت فرنسا ، وانجلترا ، والأقاليم المتحدة - وكلها لم تكن تربتها تحوى ذهبا ، أن تحصل على حاجاتها ، وأن تمون جيوشها من الحرب . وهذه هي « المراكنتلية » mercantilism . ومع أن بعض الاقتصاديين سخروا منها ، فقد كان وسوف يكون هناك الكثير من المبررات لها في عصر كثير الحروب . ولقد طبقت على الأمة نظام التعريفات والترتيبات الحامية التي كانت في العصور الوسطى تطبق على السكوميون . ونمت وحدة الحماية حين حلت الدولة محل السكوميون وحدة الإنتاج والحكم . إذن فبمقتضى نظرية كولبير يجب أن تكون أجور العمال منخفضة تمكينها لمنتجاتهم من أن تنافس نظيرها في الأسواق الأجنبية . وبذلك تجلب الذهب إلى البلاد ، ويجب أن يكون جزاء أرباب العمل وفيرا

حفزا لهم على الاضطلاع بالمشروعات الصناعية لصنع السلع ، لاسيما السكاليات ،  
التي لا نفع لها في الحرب ولكن يمكن تصديرها بتكلفة قليلة لقاء طائد  
كبير ، ثم يجب أن تكون أسعار الفائدة منخفضة إغراء للمقاولين باقتراض  
رأس المال . وهكذا نرى طبيعة التنافس التي قطر عليها الإنسان ، في تلك  
الغابة التي لا تخضع لقانون والتي تصطرع فيها الدول ، قد كيفت اقتصادها  
الوطني وفق فرص الحرب وحاجاتها . فالسلام ليس إلا حربا بوسائل أخرى .  
إذن فوظيفة التجارة في رأى كولبير ( بل في رأى صلي ورشليو  
وكر وموبل أيضا ) تصدير السلع المصنوعة نظير المعدن النفيس أو الخامات .  
ومن ثم نراه في ١٦٦٤ ، ثم في ١٦٦٧ ، يرفع الرسوم على الواردات التي  
هددت بأن تنافس في فرنسا منتجات الصناعات الوطنية المعتبرة ضرورية  
في الحرب ، فلما استمر جلب هذه الواردات حظرها بقتا . وفرض رسوم  
تصدير باهظة على المواد الضرورية ، ولكنه خفض الضريبة على تصدير  
السكاليات .

ثم حاول تحرير التجارة الوطنية من المكوس الداخلية . وقد وجد أن  
التجارة الفرنسية تعترض سيرها المعوقات من الحواجز والتعريفات الاقليمية  
والبلدية والعزبية . من ذلك أن السلع المنقولة من باريس إلى المانش ، أو من  
سويسرة إلى باريس ، كانت تدفع عنها مكوس عند ست عشرة نقطة ، ومن  
أورليان إلى نانت عند ثمان وعشرين . وربما كان هناك مبرر لهذه المكوس .  
يوم كان كل إقليم بطبع إلى الاكتفاء الذاتي ويمجاهد في حماية صناعاته ،  
وذلك بسبب صعوبات النقل واحتمالات الصراع الإقطاعي أو تنازع  
الكمونات . أما وقد توحدت فرنسا سياسياً الآن ، فقد غدت هذه  
المكوس الداخلية عقبة كثرودا في طريق الاقتصاد القومي وحاول كولبير  
بمرسوم أصدره في ١٦٦٤ أن يلغى جميع المكوس الداخلية . ولكن للقاومة  
كانت عنيدة ، ففي نصف فرنسا استمرت المكوس ، وظل بعضها إلى عهد  
الثورة الفرنسية وكان أحد أسبابها الصغيرة . وكاد كولبير أن يقضى على

الجهد الذى بذله لتوسع التجارى بإصداره اللوائح المعقدة التى استهدفت اصلاح مافسد ولكنها عرقلت التجارة إلى حد تعطيلها أحيانا . قال ( هو . أو أحد نقاده ) « أن الحرية روح التجارة ، فعلينا أن نترك الناس ليختاروا أنسب الطرق لهم » .

( Il faut Laisser faire les hommes ) (٦٩) ، هنا عبارة قدر لها أن .

تصنع التاريخ .

وقد جاهد ليفتح مسالك جديدة للنقل الداخلى . فبدأ مجموعة من الطرق الرئيسية للملكية ، وكانت حرية فى هدفها الأول ؛ ولكنها كانت إلى ذلك نعمة على التجارة عامة . كان السفر بالبر لا يزال شاقا بطيئا . مثال ذلك أن مدام دسفينيه استغرقت ثمانية أيام فى رحلة بالركبة من باريس إلى ضيعتها فى فيتره بربتاني . وبناء على اقتراح من بيبربول دريكيه ، استخدم كولبير اثني عشر ألف رجل فى حفر قناة لا مجدوك الكبرى ، التى بلغ طولها ١٦٢ ميلا ، وارتفعت أحيانا إلى ٨٣٠ قدما فوق سطح البحر ، ولم يحل عام ١٦٨١ إلا وقد اتصل البحر المتوسط بخليج بسكاي عن طريق الرون والقناة . والجارون ، واستطاعت تجارة فرنسا أن تتجنب المرور بالبرتغال وأسبانيا . وكان كولبير ينظر بين الحسد إلى الهولنديين الذين ملكوا خمسة عشر ألف سفينة تجارية من بين الآلاف العشرين التى تمخر المخاب ، على حين لم تملك فرنسا منها سوى ستائة . ومن ثم بنى شيئا فشيئا البحرية الفرنسية حتى بلغت سفنها ٢٧٠ بعد أن كانت لا تتجاوز العشرين ، وأصلح للرافى وأحواض السفن ، وألزم الرجال فى غير هواة بالانخراط فى سلك البحرية ، ونظم أو أصلح الشركات التجارية بحجز الهند الغربية ، والشرقية ، وبحر المشرق ، والبحار الشمالية . ومنح هذه الشركات امتيازات الحماية ، ولكن هنا أيضا عطلتها اللوائح التى فرضها عليها تعطيلها مدعرا . ومع ذلك تمت التجارة الخارجية ، ونافست البضائع الفرنسية للنتجات الهولندية أو الإنجليزية فى البحر الكاريبي ، والشرق الأدنى ، والأوسط ، والأقصى ، وغدت مرسليه

أكبر ثغور البحر المتوسط بعد مأصاها من اضطحلال لقله السفن الفرنسية . وبعد عشر سنين من الخبرة والتفاور والعمل الشاق أصدر كولبير ( ١٦٨١ ) قانونا بحريا للسفن والتجارة الفرنسيتين ، ما لبثت الأمم الأخرى أن طبقتة . ثم نظم التأمين على الرحلات التجارية الخطرة وراء البحار . وبارك اشتراك فرنسا في تجارة الرقيق ، ولكنه جاهد ليلطف من قسوتها باللوائح الرحيمة ( ٧٠ ) .

وقد شجع الارتياح الجغرافى وإنشاء المستعمرات ، أملا فى أن يبيعها السلع المصنوعة نظير خاماتها ، ويستخدمها روافد لبحرية تجارية قد تكون ذات نفع فى الحرب . وكان المستعمرون الفرنسيون منتشرين فعلا فى كندا ، وغرب أفريقيا ، وجزر الهند الغربية ، وفى طريقهم إلى داخل مدغشقر ، والهند ، وسيلان . وارتاد كورسيل وفونتناك البحيرات العظمى ( ١٦٧١ — ٧٣ ) . وأسس كاديك مستعمرة فرنسية كبيرة فيما هو الآن ديترويت . واستكشف لاسال المسبى فى ١٦٧٢ ( بعد أن منح احتكار تجارة الرقيق فى الأقاليم التى يفتحها ) ، وهبط فيه فى مركب هزيل ، فوصل إلى خليج المكسيك بعد شهرين من رحلة حافلة بالمغامرات . واستولى على الدلتا وأطلق عليها اسم الملك . فسيطرت فرنسا على وادى سانت لورنس والمسيبى فى قلب أمريكا الشمالية .

جملة القول — ونحن لم نسجل غير جزء من نشاط كولبير ، وقد أغفلنا الحديث عن جهوده فى سبيل العلم والأدب والفن — أن حياة هذا الرجل كانت من أعظم ماسجله التاريخ تفانيا فى العمل وسعة فى الإلتفات . فلم يعرف الناس منذ شارلمان ذهبا واحدا مثل ذهنه صنع من جديد على هذا النحو دولة بهذه العظمة فى نواح بهذه الكثرة . صحيح أن هذه اللوائح والنظم كانت مزعجة ، وقد نفرت الناس من كولبير ، ولكنها شككت القلوب الاقتصادية لفرنسا الحديثة . ولم يقل نابليون أكثر من مواصلة جهود

كولبير ومراجعتها سواء في الحكم أو القانون . وعرفت فرنسا طوال عشر سنوات من الثراء ما لم تعرفه من قبل . ثم انحسر هذا الثراء لعيوب النظام وأخطاء الملك . وقد احتج كولبير على أسراف الملك والبلاط ، وعلى آفة الحرب التي كانت تنحرف في جسد فرنسا في شيخوخته ، ولكن التعاريف العالية التي فرضها ، شأنها في هذا شأن ولع لويس بالسلطة والمجد — هي التي التي أفضت إلى بعض هذه الحروب . وندد غرماء فرنسا البحريون بإفقال موانئها في وجه بضائعهم . ووقع على كواهل الفلاحين ومهرة الصناع عبء اصلاحات كولبير ، بل أن رجال الأعمال الذين أثرتهم هذه الاصلاحات اتهموه بأن لوائحه عوقت التطور . قال أحدكم للوزير « لقد وجدت العربدة مقلوبة على أحد جنبها ، فقلبتها على الآخر » (٧١) فلما مات ( في سبتمبر ١٦٨٣ ) رجلا محطما مهزوما ، اضطر ذووه إلى دفن جثمانه ليلا مخافة أن يسبه الناس في الشوارع (٧٢) .

## هـ - الآداب والأخلاق

كان العهد عهد الآداب الصارمة والأخلاق للمنحلة . وكان اللباس شعيرة للمركز الاجتماعي . فهو في أوساط القوم غاية في البساطة — سترة سوداء تغطي في تواضع القميص والسراويل والسيقان . أما في الصفوة فهو بهي فاخر ، وهو في الرجال أبهى وأفخر منه في النساء . فكانت القبعات كبيرة لينة ، لها حاشية عريضة مزركشة بمجديلة من ذهب ، تمال إلى أعلى في جانب أو ثلاثة جوانب ، وتختال بحزمة من الريش يضمها مشبك معدني . وحين ارتقى لويس العرش نبذ — ونبذ من بعده البلاط — تلك الباروكات التي أشاع زيتها أبوه الأصلح ، فقد كانت تلايف شعر الملك الشاب السكستاني أروع وأبهى من أن تخبأ ، ولكن حين بدأ شعره ينجل بعد ١٦٧٠ ، اتخذ الشعر للمستمار ، وما لبث أنه توج كل رأس — أيا كان طموح حامله — وسواء في فرنسا أو انجلترا أو ألمانيا ، بعقوص مستعارة مبدرة تنسدل

إلى السكتفين أو ما تحتهما، وتجميل كل الرجال يبدون سواسية إلا لضعفائهم.  
أما الإحى فحلفت ، وأما العوارب فاحتفل بها ، ومدت القفازات إلى مافوق  
الرسغ وزينت ، وارتمى الجنسان فراء اليدى فى الجو البارد . واستميض  
عن طوق الرقبة المكشكش العالى بلفاع حريرى يعقد هينا حول العنق .  
وأخذ يحمل محل الصدر ثوب طويل مزخرف ، وزين الفخذان بسر اويل  
: كيلوت ، تمتد إلى الركبتين وتقفل بمشابك أو تعقد بأشرطة عندهما ،  
ثم تغطى هذه الثياب — إلا من أمام — بستره ملتفة تنتهى أكامها  
بأساور واسعة تحف بها حاشية من الدتلا . واختص القانون النبلاء  
بتحلية ثيابهم بوشى من الذهب أو بالأحجار الكريمة ، ولكن ذوى  
اليسار من أى طبقة نجاهلوا هذا القانون . أما الجوارب الطويلة فكانت عادة  
من الحرير ، وكان الذكور يلبسون الأحذية الطويلة الرقبة حتى  
لحفلات الرقص .

أما النساء للهدبات فكانت ثيابهن فضفاضة منسدلة تتفق وفضائلهن .  
وكانت صدارتهن ذات أربطة ولكن من أمام كما ناشدهن بانورج فى  
كتاب رابليه ، فكانت النهود البارزة تثب للعيون البصاصة . وأما التنورة  
للمطوقة والأكام المنفوخة فولت مع ريشليو . وحففت الأرواب بالتطريز  
والألوان المشرقة ، وكست الأحذية العالية المبهجة الأقدام المتعبة ، وربط  
الشعر بالأشرطة ، ورصع ، وعطر ، وجعد ، فى تأق . . وظهرت أولى  
مجلات الأزياء فى ١٦٧٢ .

أما آداب السلوك فكان طابعها الجلال والفخامة ، وأن بقيت جلافت  
كثيرة تحت أهبة القبة المرفوعة للتحية والثوب الجرار . فكان الرجال  
يصبغون على أرض الحجر ، ويبولون على سلم اللوفر<sup>(٧٣)</sup> وقد ينقلب للزاح  
وحفيا أو بذيثا . ولكن الحديث كان زشيقا مهذبا ، ولو دار حول  
الفسولوجيا والجنس . وكان الرجال يأخذون عن النساء آداب السلوك



والحديث ، فيتكلمون في عبارة واضحة سليمة ، ويتنكبون الحشو والخذلقة ، ويتناولون جميع الموضوعات مهما اشد عمقها بمرح خفيف روحا وعبارة . وكان الاحتداد في الجدل من سوء الأدب . وأما آدب المائدة فأخذت تتحسن . كان الملك يأكل بأصابعه طوال حياته ، ولكن استعمال الشوك كان قد راج . وشاع استعمال نحو ١٦٦٠ فوطاة للمائدة . ولم يعد من المستساغ أن يسمح الضيوف أصابعهم في غطاء المائدة .

أما الفضائل الإجتماعية فلم تكن ممتازة في هذا العصر — عصر الاتيكييت والبروتوكول . وتضائل الإحسان بازدياد ثراء الطبقات العليا . وكانت الأخلاق أسلم ما تكون في الطبقات الوسطى حيث يسر الشعور بالأمن حسن السلوك ، وحفزته الرغبة في الارتقاء . وكان المثل الأعلى عند جميع الطبقات هو L'honnête homme وليس المقصود بالعبارة الرجل الأمين ، بل الرجل الشريف ، الذي يجمع بين كرم النشأة والعادات وبين حسن السلوك . أما الأمانة فقلما كان يتوقعها القوم من إنسان . فقد استشرت الرشوة في المناصب على الرغم من لوائح كولبير ونظام الجاسوسيه الملوكي ، وشجع عليها بيع الوظائف الحكومية مصدرا من مصادر إيراد الدولة . وانبعث الجريمة من جشع الأغنياء ، وفقر الفقراء ، والتفجرات الغاضبة في جميع الطبقات . وآية ذلك أن من السيدات العريقات النسب من أفدن من خدمات كاترين مونفوازان أو المركيزة برانفلييه ، وكلتاهما حذفت تحضير السموم الطويلة المفعول ، وشاع القتل بالسم شيوعا اقتضى إنشاء محاكم خاصة لتفصل في قضاياها<sup>(٧٤)</sup> . أما كاترين مونفوازان فقد مارست الطب ، والتوليد ، والسحر ، وساعدت كاهنا مرتدأ في ترتيب « القداس الأسود » الخماسا لمعونة الشيطان ، وكانت تدبر اجهاض النساء وتبيع السموم وأشرطة الغرام . ومن زبائنها أوليمب مانتشيني ، ابنة أخت مازاران ، والكونتيسة جراهون ، ومدام دموتيسبان خلية الملك وفي ١٦٧٩ ألغيت لجنة نشاط « لافوازان » . ووجدت الأدلة على اشتراك العدد العديد من كبار أفراد الحاشية ، الأمر

الذى حدا بلويس إلى حظر إذاعة التحقيق (٧٥) . وأحرقت لانوازان حية (١٦٨٠) .

ويدخل فى أخلاق الأفراد انحرافاتهم العادية . وقد نص القانون على عقاب الوراط بالإعدام ، وما كانت أمة تتخذ أهبتها للحرب ، وتدفع الإطانات على الأطفال ، لتسمح بانحراف الفرائز الجنسية عن جادة الإنسال ، ولكن مطاردة أمثال هؤلاء المنحرفين كانت عسيرة فى وقت كان فيه شقيق الملك لوطيا يشار إليه بالبنان ، يأنف القوم من ازدرائه ولسكنهم يرونه فوق القانون . أما الحب بين الجنسين فقد تقبلوه على أنه تخفف رومانسى من أعباء الزواج ، لامبريدعو للزواج . وقد رأوا أن اقتناء الثروة . أو حمايتها ، أو نقلها ، أهم فى الزواج من محاولة الإبقاء على عواطف الساعة العابرة طوال العمر . ولما كانت معظم زيجات الطبقة الارستقراطية لاتعمدو أن تكون ترتيبات لتنظيم الملكية ، فان المجتمع الفرنسى أغضى عن التمسرى ، فكان لكل قادر تقريبا خليصة ، وكاد الرجال يفاخرون بغرامياتهم مفاخرتهم بمعاركهم الحربية . أما المرأة فتشعر أنها مهجورة ومنبوذة إذا لم يلاحقها من الرجال سوى زوجها ، وكان بعض الخائنين من الأزواج يغضون عن خيانات زوجاتهم . يقول شخص فى مسرحية لموليير : « فى الدنيا كلها بلد آخر يبلغ فيه صبر الأزواج مبلغه فى هذا البلد (١٧٦) » فى هذا المناخ السكبي نشأت أمثال لاروشفوكو . وكان القوم يحتقرون البغاء إذا تجرد من الكياسة ، ولكن امرأة كسينون دلاسلكو ، حملته بالأدب والظرف ، استطاعت أن تحظى بشهرة تدانى شهرة الملك .

كان أبوها نبيلًا حار الفكر ، ومبارزا بارعا . وكانت أمها شديدة الحرص على الفضيلة ، ولكنها (إذا صدقنا ابنها) « مجردة من مشاعر الحب . . . . . وقد ولدت ثلاثة أطفال وهى لاتسكاد تلحظ الأمر (٧٧) » . ومع أن ينون لم يتح لها التعليم المنهجى ، فإنها التقت من المصارف قدرا

لا يستهان به ، فتعلمت الكلام بالإيطالية والأسبانية ، ربما لستمعين بهما في هذه التجارة الدولية ، وقرأت موتسني وشارون ، بل قرأت ديكرت ، وأخذت عن أبيها تشككه . وقد جعلت مناقشتها حول الدين في فترة لاحقة مدام دسفينيه ترتعد (٧٨) . قالت نينون « إذا احتاج إنسان إلى دين ليسلك في هذه الدنيا كما ينبغي ، فتلك علامة إما على ضيق عقله ، أو على فساد قلبه » (٧٩) . وكان من الجائز أن تخلص من ذلك إلى ضرورة الدين لجميع الناس تقريباً ، ولكنها بدلاً من هذا انزلت إلى البغاء وهي لا تتجاوز الخامسة عشرة (١٦٣٥) . وقالت في استهتار « إن الحب عاطفة لا تنطوي على أي التزام خلقي » (٨٠) ، فلما خلعت العذار وجهرت بفوضاها الجنسية ، أمرت آن المساوية بحبسها في دير للنساء . وروى أنها فتنت راهبات الدير بظرفها وحيويتها ، واستمتعت بحبسها كأنها فرصة للاستجمام . وفي ١٦٥٧ أفرج عنها بأمر الملك .

لقد كان فيها ما هو أكثر كثيراً من مجرد المحظية ، حتى إنها سرطان ما ضمت إلى لقيف المعجبين بها عدداً كبيراً من أبرز الرجال في فرنسا ، ومنهم نفر من الحاشية (٨١) ، من الملحن لولي إلى كونديه العظيم ذاته . وكانت تجيد العزف على الهاربسيكورد ، وتحسن الغناء ، يقصدها لولي ليجرب ألحانه الجديدة . وقد حوت قائمتها ثلاثة أجيال من آل سفينيه — زوج كاتبة الرسائل اللطيفة ، وابنها ، وحفيدها (٨٢) . وأقبل الرجال من خارج فرنسا يلتمسون ودها . قالت « لم يتشاجر على عشاق قط ، فقد كانوا يتقون في قلبي ، وكان كل منهم ينتظر دوره (٨٣) » .

وفي ١٦٥٧ افتتحت صالونها ، ودعت إليه رجال الأدب والموسيقى والفن والسياسة والحرب ، وأحياناً زوجاتهم ، وأذهلت باريس بما أبدت من ذكاء لا يقبل من ذكاء أي امرأة في جيلها أو ذكاء أكثر الرجال ، فلقد طالعهم فيها عقل مثيراً من خلف وجه فينوس . يقول فيها قاض صارم هو سيان — سيخون :

٤ — قصة المحاضرة

« كان من المفيد لإنسان أن تستقبله في صالونها نظراً إلى الاتصالات التي يكونها عن هذا الطريق . ولم يدر في صالونها أى لعب للقمار ، ولا ضحك عال ، ولا مجادلات ، ولا حديث في الدين أو السياسة ، بل دار الكثير من الحديث الذكي الرشيق .. وأنباء الغرام ، ولكن دون فضح أو تشهير . كان كله حديثاً مهذباً خفيفاً محسباً ، وكانت هي نفسها تغزو الحديث بذكاؤها وعلمها الغزير (٨٤) » .

وأخيراً أثارت فضول الملك نفسه ، فطلب إلى مدام دمانتينون أن تدعوها إلى القصر ، واستمع إليها من وراء ستار ، وكشف لها عن وجوده . وقدم نفسه إليها . وكانت في هذه الفترة ( ١٦٧٧ ؟ ) قد كسبت ما يشبه الاحترام ، وخلفت عليها أمانتها البسيطة وأيادها الكثيرة ممعة أشرف ، فسكان الرجال يودعون لديها المبالغ الكبيرة مطمئنين ، واثقين دائماً من إمكان استردادها حين يشاءون ، ولاحظت باريس كيف كانت يبنون تزور الشاعر سكارون كل يوم تقريباً حين أقعده الشلل ، وكيف كانت تأتيه بأطياب الطعام التي يعجز عن دفع ثمنها .

ولقد عمرت بعد أصدقائها كلهم تقريباً ، حتى سانت إفرمون التسعيني ، الذي كانت رسائله التي يبعث بها من إنجلترا عزاء لفيخوختها . كتبت له تقول : أحياناً أضحيق بعمل نفس الأشياء دائماً ، ويمجيني السويسريون الذين يلقون بأنفسهم في النهر لهذا السبب (٨٥) . « وكانت تضيق بالتجاعيد . « إذا كان لزاماً أن يبتلى الله المرأة بالعضون ، فأولى به على الأقل أن يضعها على باطن قدمها (٨٦) » . فلما دنت منيتها ، تنافس اليسوعيون والجانسونيون على شرف هدايتها للإيمان ، فاستسلمت لهم في لطف ، وماتت في أحضان الكنيسة ( ١٧٠٥ ) (٨٧) . ولم تترك في وصيتها سوى عشرة إيكوات لجنازتها ، حتى تكون أبسط ما يستطاع ، ولكن « أطلب في تواضع إلى المسيو آرويه » — وهو وكيلها — « أن يسمح لي بأن أترك لابنه ، الذي

يتلقى العلم عند اليسوعيين ، ألف غرنك ليشتري بها كتباً (٨٨) . واشترى الابن الكتب ، وقرأها ، وأصبح فولتير .

إن أروع السحر الذى توج هامة المجتمع الفرنسى هو أن حافظ الجنس امتد إلى الذهن ، وأن النساء تفهم ليضفن الذكاء إلى الجمال . وأن الرجال يروضهن النساء على السلوك المؤدب ، والدوق السليم ، والحديث المهذب ، وفى هذا كان القرن ( الممتد من ١٦٦٠ إلى ١٧٦٠ ) فى فرنسا أوج الحضارة . فى ذلك المجتمع كثرت النساء الذكيات كثيرة لم تمهد من قبل ، فإذا جمن إلى الذكاء فتنة الوجه أو الجسد ، أو سحر الاهتمام الناشئ عن الرقة واللفظ ، أصبحن قوة تهذيب عارمة . وكات الصالونات تدرب الرجال على الحساسية لرقة الآتى ، والنساء على التجاوب مع عقل الذكر . وفى هذه اللقاءات طور فن الحديث حتى بلغ شأوا لم يبلغه من قبل ولا من بعد — فن تبادل الأفكار دون معالاة أو خصومة ، بل فى مجاملة ، وتسامح ، ووضوح ، وخفة ، ورشاقة . ولعل هذا الفن كان أقرب إلى السكال فى عهد لويس الرابع عشر منه فى أيام فولتير — أقل ألمعية وظرفا ، ولكن أكثر مادة ومودة . كتبت مدام دسفينيه إلى ابنتها تقول « بعد الغداء مضينا إلى السمر فى ألطف غابات الدنيا ، وظللنا هناك إلى السادسة ، مشتغلين بمختلف ألوان الحديث ، البالغ العطف ، والرقة ، واللفظ ، والكرم ، بما مس شغاف قلبي (٨٩) » وقد عزا كثير من الرجال الفضل فى تسعة أعشار تعليمهم إلى مثل هذا التبادل والاتصال الاجتماعى بين الجنسين (٩٠) .

وفى الغرفة الزرقاء بالأوتيل درامبويه كان أول الصالونات يسطع بهائه الأخير . أمه كونديه وإن لم يلعب فيه ، وأمّه كورنيجو ، ولاروشفوكو ، والسيدتان لافايت ودسفينيه ، ودوقة لونجفيل ، والجرائد مدموازيل . هناك أرسى النساء للتحدث لقات *les femmes précieuses* قواعد السلوك الدقيق والحديث المعقول . ولكن حرب الفروند قطعت هذه اللقاءات ، ورحلت مدام درامبويه إلى الريف ، ومع أن «أوتيلها» (قصرها) فتج بعد

ذلك أبوابه ثانية لمبقرى فرنسا (موليير) ، فإن باكورة تمثيلياته  
Les Précieuses ridicules (المتحذلقات المضحكات) (١٦٥٩) كانت ضربة  
قاضية عليه . وطوى أول الصالونات المشهورة بموت مؤسسته في ١٦٦٥ .

وواصلت هذا التقليد صالونات أخرى ، في بيوت السيدات دلا  
سابليير ، ودلامبير ، ودسكوديرى — وآخرهن أشهر كتاب الرواية في  
هذا العصر ، وأولاهن امرأة جذبت الرجال بحسنها رغم حبها للفيزياء ،  
والفلك ، والرياضة ، والفلسفة . في صالونات كهذه زكت النساء العالمات  
femmes savantes اللاتي أثرن سخرية موليير في ١٦٧٢ . ولكن كل  
هجاء ليس إلا نصف الحقيقة ، ولعل موليير في لحظاته الفلسفية كان يقرب بحق  
النساء في أن يشاركن في حياة جيلهن الفكرية . فنساء فرنسا ، أكثر حتى  
من كتابها وفنانيها ، هن تاج حضارتها ، والمفخرة العظمى لتاريخها .

## ٦ - بلاط الملك

لقد عاون الملك وبلاطه على تحضير فرنسا . وفي ١٦٦٤ كان البلاط يضم  
نحو ستمائة شخص : الأسرة المالكة ، وكبار النبلاء ، والمبعوثين الأجانب ،  
والخدم والحشم . وقد زاد العدد في أوج اكتمال فرساي إلى عشرة آلاف  
من الأنفس (٩١) ، ولكن هذا العدد شمل الأعيان الذين اختلفوا إلى القصر  
بين الحين والحين ، وجميع المرفهين والأتباع ، والفنانين والمؤلفين الذين وقع  
عليهم اختيار الملك ليكافئهم . وأصبحت الدعوة إلى البلاط شهوة لا تفوقها  
غير شهوة الطعام والجنس ، لا بل إن قضاء يوم واحد فيه كان نشوة  
لا تنسى ، جذيرة بأن يبذل في سبيلها نصف مدخرات العمر .

وبعض السر في بهاء البلاط كان في الأثاث المترف التي ازدادت به الغرف ،  
وبعضه في لباس الحاشية ، وبعضه في حفلات الترفيه البالغة الفخامة ، وبعضه  
في جمال النساء وصيت الرجال الذين اجتذبهم يريق المال ، والشهرة ، والسلطان .  
ومن النساء الشهيرات — كالسيدتين دسفينيه ودلافايت — من لم يختلفن

إلى البلاط إلا نادرا لانحيازهن إلى قضية الفروند ، ولكن بقي منهن عند  
يكفى لإيهاج ملك بالغ الحساسية لمفاتيح المرأة . وتبدوا المرأة في اللوحات التي  
وصلت إلينا من هذا العصر على شيء من البدانة ، يبرز لها من صدرها ،  
ولكن من الواضح أن الرجال كانوا يحجبهم دفء الشحم واللحم فيمن  
يعشقون من النساء .

أما أخلاقيات البلاط فكانت الزنا المحتشم ، والإسراف في اللباس  
والقمار ، والدسائس العنيفة جريا وراء الصيت والمنصب ، وهذا كله يخطو  
على إيقاع من السلوك الخارجى الدمى ، والآداب الرشيقة ، والمرح الإلزامى .  
وضرب الملك المثل في بدعة اللباس الغالى ، لا سيما في استقبالات السفراء ،  
فتراه وهو يستقبل مبعوثى سيام يرتدى عباءة موشاة بالذهب ومرصعة  
الأطراف بالماس ، بلغت تكاليفها ١٢.٥٠٠.٠٠٠ جنيه فرنسى (٩٢) ،  
ومثل هذا المظهر كان جزءا من سيكولوجية الحكم . وأفنى الأشراف  
ونسائهم نصف دخل ضياعهم في الثياب والمخدم والأثاث ، وكان على أقلهم  
شأن أن يستخدم أحد عشر خادما ومركتين ، أما الأثرياء فكان لهم من  
الاتباع خمسة وسبعون في بيوتهم ، ومن الخليل أربعون في مراتبهم (٩٣) .  
وفقد الزنا سحره بعد أن لم يعد محظورا ، ففدا لعب الورق للمقامرة أم  
ضروب الترفيه في البلاط . وهنا أيضا كان لويس القدوة لحاشيته ، فقامر بمبالغ  
كبيرة ، تستحقه إلى ذلك خليلته مونتسبان ، التي خسرت وكسبت أربعة  
ملايين من الفرنكات في لعب ليلة واحدة (٩٤) . وسرى هذا الهوس  
من البلاط إلى الشعب . كتب لافرويير يقول : « إن الألوف يخربون بيوتهم  
بالقمار ، وهو لعبة رهيبية ... ينوى لاعبا القضاء المبرم على غريمه ،  
وينتشى بشهوة الكسب (٩٥) » .

وقد أفضى التنافس على الخطوة عند الملك ، أو على وظيفة مجزية ،  
أو على مكان في الفراش للملكى ، إلى جسد من الشبهات ، والافتراءات ،  
وتباجل الخصومات الحادة . قال لوفيس : « في كل مرة أعين إنسانا في وظيفة

شاعرة ، أسخط مائة شخص ، وأجمل شخصاً ما كرا للجميل (٩٦) . وكان القوم يتشاحنون على أمكنة الصدارة في المائدة ، أو على القيام على خدمة الملك ، وحتى سنان — سيمون ألقه الخوف من أن يتقدمه دوق لكسمبور خمس خطوات في أحد اللواكب ، وقد اضطر لويس إلى نفي ثلاثة أدواق من البلاط لأنهم أبوا أن يقدموا على أنفسهم أمراء أجانب . وكان الملك شديد الاحتفال بالبروتوكول ، وقد عبس مرة حين وجد على مائدة الغداء سيدة طاعلا من اللقب تتقدم دوقة في مجلسها (٩٧) . ولا ريب في أن ضربا من الترتيب المقرر كان ضروريا لمنع ستمائة من الأنفس المغرورة المزهوة بأسباب التشريف من أن يدوس بعضها على أقدام بعض ، وقد أثني الزوار على ذلك المظهر المتسق الذي بدت فيه الحاشية الضخمة . ومن قصور الملك واستقبالاته ، وحفلات ترفيهه ، سرى دستور الإتيكيت ، ومعايير لسلوك والدوق ، إلى الطبقتين العليا والوسطى ، وأصبحت هذه كلها جزءا من التراث الأوربي .

وأراد الملك أن يمنع الملل من أن يتطرق إلى نفوس هؤلاء النبلاء والنبيلات ، ذلك الملل الذي قد يحمل البعض على قتل الملك ، غناط الفنانين على مختلف أنواعهم بإعداد ألوان الترفيه — من مباريات بين الفرسان ، ورحلات صيد ، ومباريات تنس وبللياردو ، وجماعات سباحة أو نزهة في الزوارق ، وحفلات غداء أو عشاء ، ورقص وحفلات راقصة ، وحفلات تنسكزية ، ومراقص باليه ، وأوبرات ، وحفلات موسيقية ، وتمثيليات . وبدت فرساي وكأنها جنة الله في أرضه حين كان الملك يتقدم حاشيته إلى الزوارق الراسية في القناة ، والأصوات والآلات تشدو بالموسيقى ، والمشاعل تمين القمر والنجوم على إضاءة المشهد . وهل في الدنيا أفخم ولا أكرم للأنفاس من حفلات الرقص الرسمية ، حين تمكس قاعة المرايا في مراياها الهائلة رشاقة الرجال والنساء وخفتهم وهم يحظرون في رقصات فخمة تحت آلاف الأنواء ؟ لقد أراد الملك أن يحتفل بمولده ابنه البكر ، الدوقان .



( ١٦٦٢ ) فأقام حفلة باليه في الميدان المنبسط أمام التويلرى ، حضرها خمسة عشر ألف شخص . وقد دمر كومون ١٨٧١ القصر ، ولكن موقع هذا المهرجان الأشهر ما زال يسمى قصر كاروزل Carronnel ( أى ساحة الرقص الدائرى السريع ) .

لقد أحب لويس الرقص ، وأشاد به ، واحداً من أفضل وأهم الرياضات لتدريب الجسم ( ٩٨ ) ، وأسس في باريس ( ١٦٦١ ) الأكاديمية الملكية للرقص . وكان يشارك بشخصه في رقصات الباليه ويحذو النبلاء حذوه . وشغل الملحنون في بلاطه بإعداد الموسيقى لحفلات الرقص والباليه ، وهناك تطورت المتتالية التى حذق استخدامها بيرسيل في إنجلتره وآل باخ في ألمانيا . ولم يبلغ الرقص صوراً رشيقة متسقة كهذه منذ أيام روما الإمبراطورية .

وفى ١٦٤٥ استقدم مازاران المغنين الإيطاليين ليرسوا أساس الأوبرا قى باريس . وقطع موت الكردينال هذا الاستهلال ، ولكن حين شب الملك أنشأ أكاديمية الأوبرا ( ١٦٦٩ ) ، وكلف بيير بيران بتقديم أوبرات فى عدة مدن فرنسية ، ابتداء من باريس فى ١٦٧١ . فلما أفلس بيران من جراء إنفاقه المصرف على المناظر والآلات ، نقل لويس « امتياز أكاديميات الموسيقى » إلى جان باتيست لولى Lully ، فالبث هذا الرجل أن رقص البلاط بأسره على أنغامه .

وكان هو أيضاً هبة من هبات إيطاليا . فقد أتى به الشغاليه جيز صبيا فلاحا فى السابعة من فلورنسة إلى فرنسا فى ١٦٤٦ ، « هدية » لابنة أخته ، الجراند مدموازيل ، التى استخدمته فى مطبخها مساعداً صغيراً ( Soumarmon ) . وهناك ضايق زملاءه الخدم بالقرين على السكنان ، ولكن المدموازيل تبينت موهبته وأتته بمعلم . وما لبث أن عزف فى فرقة الموسيقى الملكية ذات الأربع والعشرين كمانا . واستلطفه لويس ، فأعطاه

مجموعة صغيرة من الموسيقيين يقودها . وبفضل هذا الأوركسترا التوتري الصغير تعلم القيادة والتلحين — للموسيقى الرقص ، والأغاني ، والسكان المنفرد والكنشانات ، والموسيقى الكنسية ، ولثلاثين لحنا أوركستريا للباليه ، وعشرين أوبرا . وقد صادق مولير ، وتعاون معه في عدة باليات ، ولحن فواصل موسيقية قصيرة لبعض تمثيلات مولير .

وكان نجاحه رجل بلاط يضارع انتصاراته موسيقيا . ففي ١٦٧٢ ، وفق بنفوذ مدام ديمونتسبان في الحصول على احتكار الأوبرا في باريس . وقد وجد في فيليب كينو Outnault مؤلفا لكلمات الأوبرا وشاعرا أيضا . فأخرجها معا سلسلة من الأوبرات كانت ثورة في الموسيقى الفرنسية . ولم يقتصر نجاح هذه الحفلات على الترفيه على البلاط في فرساي ، بل إنها اجتذبت صفوة الباريسيين إلى المسرح الذي بنى من قبل اللوى في شارع سانت — أونوريه ، واجتذبتهم في كثرة جعلت الشوارع تحتق بالمركبات ، فاضطر الرواد في كثير من الأحيان إلى الخروج منها والسير على الأقدام ، وفي الوحل غالبا ، خشية أن يفوتهم الفصل الأول ، وقد استهجن بوالو الأوبرا زاعما أنها ضرب من التخنث المضعف (٩٩) ، ولكن الملك منح أكاديمية الموسيقى مرسوما (١٦٧٢) ، وأذن له « سادة والسيدات بالغتساء في عروض الأكاديمية المذكورة دون أن يكون في ذلك غض » من أقدارهم (١٠٠) . ورفع لويس لوى إلى مقام النبالة سكرتيراً للملك ، وشكسا سكرتيرون آخرون من أن الوظيفة أرفع من أن تخلع على موسيقى ، ولكن لويس قال للوى ، « لقد شرفتهم لم لا أنت بوضعي عبقريا بين زميرتهم (١٠١) » . وحالف التوفيق لوى في كل شيء حتى ١٦٨٧ ، حين ضرب قدمه صدقة — وهو يقود فرقته — بعضا القيادة ، وأساء طبيب دجال علاج جرحه ، ففتعن ، ومات المؤلف الفوار في الثامنة والأربعين . ومازالت الأوبرا الفرنسية تشعر بتأثيره إلى اليوم .

بقى اسم آخر خلفته موسيقى ذلك العهد الغضم ، وهو اسم أسرة كوبران ، التي كانت مثلاً آخر على الوراثة في الفن ، والتي أنجبت مؤلفين لفرنسا طوال قرنين من الزمان ، واحتسرت من ١٦٥٠ إلى ١٨٢٦ الأرغن العظيم في كنيسة سان جرفيه ، وقد شغل فرنسوا كوبران « الكبير » ذلك المنصب ثمانية وعشرين عاماً ، كذلك كان « عازف أرغن الملك » في كنيسة الملك الصغيرة بفرساي ، وكان أشهر عازفي الهاربسيكورد في ذلك « القرن العظيم » . وقد درس يوهان سبستيان باخ ألحانه التي وضعها لهذه الآلة دراسة دقيقة ، وأثر البحث الذي وضعه باسم *L'art de toucher le clavecin* (وهو الاسم الفرنسي لمقابله الانجليزي Clavichord) في بحث ذلك الألماني العظيم المسمى « الكلافير المعتدل » ... ترى ؛ أ كانت للموسيقى في دم آل كوبران ، أم في بيتهم فقط ، لعل الوراثة الاجتماعية ، لا البيولوجية ، هي التي تصنع الحضارة .

## ٧ — نساء الملك

لم يكن لويس بالرجل الخليع الفاجر ، وعلينا أن نذكر دائماً ونحن في معرض الحديث عن الملوك حتى إلى قرننا هذا ، أن العرف اقتضاهم أن يضحوا بميولهم الشخصية ليعقدوا زيجات تجلب منفعة سياسية للدولة ، ومن ثم كان المجتمع — والكنيسة أحياناً كثيرة — يفضيان إذا التمس الملك متعة الجنس وشاعرية الغرام بعيداً عن الرباط الزوجي . ولو كان الأمر بيد لويس لبدأ حياته بزواج حب ، فقد استهواه جمال ماري مانشيبي ابنة أخت مازاران ، وظرفها ، فرجأ أمه والكردينال أن يسمح له بالزواج منها ( ١٦٥٨ ) ، ولكن آن النسائية وبخته لأنه سمح للعاطفة بأن تتدخل في شئون السياسة ، أما مازاران فقد أبعد ماري آسفا لتتزوج رجلاً من آل كولونا ، ثم راح الوزير الداحية يستخدم نفوذه الخفي ليحصل على

عروس لويس هي ماريا تريزا ، ابنة فيليب الرابع . أفليس من الجائز ، إذ أنه انقطع نسل الذكور في الملوك الأسبان ، أن تأتي هذه الأميرة بأسبانيا كلها مهراً لملك فرنسا ؟ وهكذا زف لويس إلى ماريا في ١٦٦٠ ، وكلاهما في الثانية والعشرين ، في كل البهاء والبذخ الذي سحر دافعي الضرائب .

أما ماريا تريزا فكانت امرأة متكبرة ، ورعة فاضلة ، وقد أعانت قوتها ونفوذها على إصلاح أخلاقيات البلاط ، على الأقل بين حاشيتها ، ولكن النظام الصارم الذي نشأت عليه جعلها مكتئبة متبلدة ، وكانت شهيتها القوية تزيدها حجماً في الوقت الذي ترمق فيه حسناوات باريس زوجها الوسيم بنظرات الغرام وقد أحييت له ستة أطفال ، لم يتجاوز الطفولة منهم غير واحد هو الدوفن ، وكان من سوء طالعها أن يكتشف لويس ، في نفس سنة زواجهما ، في زوجة أخيه هنرييتا آن ، جميع المفاتيح التي تجمل الأنوثة الغضة .

أما هنرييتا هذه فهي ابنة تشارلز الأول ملك إنجلترا ، وكانت أمها هنريتا ماريا « ابنة هنري الرابع ملك فرنسا » قد قامت زوجها مأساة الحرب الأهلية ، فلما دنا جيش البرلمان من مقر قيادة تشارلز في أكسفورد ، فرت ملكة إنجلترا إلى أكستر ، وهناك ، حين اشتد بها المرض حتى أشرفت على الموت ، ولدت ( ١٦٤٤ ) « أميرة صغيرة جميلة » . وراح أعوان البرلمان يتمقبون الأم المريضة ، ففرت ثانية ، وتسللت إلى ساحل البحر ، حيث استقبلت سفينة هولندية إلى فرنسا بعد أن أفلتت بالجهد من المدافع الانجليزية . أما الطفلة التي تركتها أمها في رعاية الليدي آن دولكيت ، فقد عاشت عامين في مخبئها بإنجلترا قبل أن تهرب هي أيضاً عبر المانش في

---

(١) روت مدام ديمونتسبان . التي لم تخل من تحيز في مذكراتها ، كيف أهدي أمير أفريقي قرماً زنجياً لماري ، وكيف ولدت ماري « بنتاً جميلة صحيحة الجسم ، سوداء من قرة رأسها إلى أخمص قدمها » وهزت الملكة هذا اللون إلى خوفها من القزم خلال حملها ، وأذاعت « هاريته » باريس أن الفتاة ماتت عقب ولادتها ، ولكن يبدو أنها عاشت ، وربتها أسرة ملونه ، وأصبحت راهبة . (١٠٢) .

أمان ، وما لبثت أن أكرهتها الظروف على معاناة التقلبات التي جاءت بها حرب الفروند . ففي يناير ١٦٤٠ شاركت أمها وأن الفحساوية في هروبهما من باريس المملوءة بالمتاريس إلى سان — جرمان ، وفي ذلك الشهر جاء نبأ — أخفى عنها ولا ريب حينئذ — بأن أباهما ضرب عنقه أنصار كرومويل « ذوو الروس المستديرة » المنتصرون فلما خفت حدة الفروند ، قامت أم الأميرة هنرييتا على تربيتها في جو من الدعة والتقوى ، وعاشت ككتاتها حتى رأتا تشارل الثاني يرد إلى العرش الإنجليزى ( ١٦٦٠ ) ، وبعد عام حين بلغت السادسة عشرة ، تزوجت شقيق لويس الرابع عشر ، « مسيو » فيليب دوق أورليان ، وأصبحت تلقب بالـ « مدام » .

أما « المسيو » فكان رجلاً قصيراً مكور البطن ، يلبس حذاءً طالياً ، ولوعاً بحلى الأنثى ، وأجساد الذكور ، شجاعاً كأي فارس في ساحة الوغى . ولكنه مزوق ، معطر ، موشح ، مرصع بالجواهر كأشد النساء غروراً ، في هذا البلد الذي كان أكثر بلاد الله غروراً . وقد أحزن هنرييتا وأخجلها أن ترى زوجها يؤثر على صبيته صفيية اللورين ، وشفالييه شاتيون . ووقع في غرامها كل إنسان تقريباً ، لا لجمالها الهش فحسب — مع أنها عدت أجمل مخلوق في البلاط (١٠٣) — ، بل لما هو أكثر من ذلك ، لروحها الرقيقة العظيمة ، وحيويتها ومرحها الشبيهين بحيوية الأطفال ومرحهم . وللنسيم النضر المنعش الذي حملته أينما ذهبت ، وقد وصفها راسين بـ « الحكيم في كل جيل (١٠٤) » — وكان واحداً من كثيرين ممن ألهمتهم ومدت لهم يد المعونة .

ووجدتها لويس الرابع عشر لأول وهلة أضعف وأنحف من أن تسيئها فتوته وذوقه ، ولكنه حين أحس آخر الأمر بما في خلقها من « حلاوة وضياء » (١٠٥) استشعر المتعة المتزايدة في وجودها ، وأبهجه أن يراقصها ، ويمارحها ، ويدبر الألعاب معها ، ويصاحبها في الغشى في البستان في فونتنبلو .

آو ريكوب الزورق في القناة ، حتى زحمت باريس كلها أنها غدت خليلته ، ورأت في هذا انتقاما عادلا من « ملك سدوم » (١٠٦) ولكن أغلب الظن أن باريس أخطأت الحكم . فلقد أحبها لويس واشتهاها من جانبها ، أما هي ، التي بذلت إخلاصها في الحب لأخويها تشارلز وجيمس ، فقد قبلت الملك أخا آخر ، واتخذت من ربط الثلاثة جميعا برباط التحالف أو المودة . رسالة لها في الحياة .

ففي سنة ١٦٧٠ ، وبناء على طلب لويس ، عبرت المانش إلى إنجلترا لتقنع تشارلز بالانضمام إلى فرنسا ضد هولندية ، لا بل لتحضه على الجهر بكتلكته . وقد وعد بهذا في معاهدة دوفر السرية ( ١ يونيو ١٦٧٠ ) ، وعادت هنرييتا إلى فرنسا محملة بالهدايا مكلة بالنصر ، ولكن ماضت أيام على وصولها إلى قصرها في سان - كلو حتى أصابها مرض شديد ، فظنت أنها سممت ، وكذلك اعتقدت باريس كلها ، وهرع الملك والملكة إلى فراشها . وكذلك فعل « المسيو » النادم ، وكونديه ، وتورين ، ومدام دي لا فاييت ، ومد موازيل دموبانسييه ، وأتى بوسويه ليصلي معها ، وأخيرا في ٣٠ يونيو ، انتهى عذابها ، وكشف فحص جثتها عن أن موتها لم يكن بالسم بل بالالتهاب البريتوني ، وشيعها لويس بمشهد لا يشيع بمثله غير أصحاب الرموس المتوجة ، وألقى بوسويه فوق جثتها في كنيسة سان - دني عظة جنازية رجعت أصداءها القرون .

وهنرييتا هي التي أعطت للملك أولى خليلاته الأكثر علانية . وقد ولدت هذه المرأة ، واسمها لويز دي لا فالير ، في مدينة تورام ١٦٤٤ ، وتلقت في إيمان مستسلم ذلك التعليم الديني الذي قامت عليه أمها وخاها الكاهن ، الذي أصبح فيما بعد أسقفا لنان ، وما أن بلغت سن التناول الأول حتى مات أبوها ، فتزوجت أمها من جديد ، وكان الزوج رئيسا لحدم جاستون دوق أورليان ، فحصل للويز على وظيفه وصيفة لبنات الدوق ، فلما

مات جاستون ، وتزوج ابن أخيه وخليفته فيليب ، أخذ لويز معه وصيفة شرف هنرييتا ( ١٦٦١ ) . وبهذا الوصف كانت ترى الملك مراراً كثيرة . وبهرها بهأوه وسلطانه وسجبر شخصيته ، فوقت في غرامه كما وقعت عشرات النساء ، ولكنها لم تحلم بالتحدث إليه يوماً .

كان جمالها جمال الخلق أكثر منه جمال الجسد ، كانت رقيقة الصلابة وبها عرج خفيف ، « وليس لها صدر يؤبه به » على حد قول أحد ناقدتها ، وكانت نحيفة إلى حد مخيف ، ولكن ضعفها هذا كان في ذاته فتنة ، لأنه أورتها تواضعاً ودماثة في الطبع أسر الجميع حتى النساء ، ولفتت هنرييتا نظر الملك إلى لويز لتصرف الناس عن الشائعات التي أرجفت بأنها هي ذاتها خليلته ، وأفلحت الحظوة فوق ما أرادت ، فقد جذبت لويس هذه الفتاة المحجول ذات السبعة عشر ربيعاً ، التي كان البون شاسعاً بينها وبين النبيلات المتفطرسات العدو وانيات اللأني يحطن به في بلاطه . وذات يوم وجدها وحيدة في حدائق فونتنبلو ، فقدم نفسه إليها ، مضمراً نيات ليست بالشريفة جداً . وفاجأته بالاعتراف بأنها تحبه ، ولكنها قاومت إلحافه طويلاً ، وناشدته ألا يحملها على خيانة هنرييتا والملكة ، ولكن ما وافى شهر أغسطس ١٦٦١ حتى كانت قد غدت خليلته ، لقد كان كل شيء يبدو حسناً مادام يرضى مشيئة الملك .

ثم وقع الملك بدوره في غرامها ، فما كان يستشعر السعادة كما يستشعرها مع هذا الفرخ المحجول ، وخرجاً في نزعات خلوية كالأطفال ، ورقصاً في المراقص ، وطفراً مرحاً في حفلات الباليه ، وكانت إذا خرجت إلى جواره في الصيد تنسى ما في طبعمها من إحجام وتردد ، وتركب في تهور واندفاع « فيعجز حتى الرجال عن اللحاق بها » ( ١٠٨ ) على حد قول الدوق دالميجيان . على أنها لم تستغل انتصارها ، فأبت قبول الهدايا أو الاعتراك في الدسائس ، وظلت متواضعة رغم زناها ، وكانت تنجبل من وضعها ، وقد تمذبت حين

قدمها الملك إلى الملكة ، وولدت له عدة أطفال ، مات اثنان منهم في تاريخ مبكر ، أما الطفلان الثالث والرابع ، اللذان تقررت شرعيتهما بمرسوم ملكي ، فقد أصبحا الكونت دفيرماندوا ، والمدموازيل دبلوا الرائعة الجمال . وخلال أزمات الولادة هذه كانت ترى وجوهاً أجل من وجهها تجتذب الملك ، ولم تحمل سنة ١٦٦٧ حتى تعلق قلبه بمدام دمونتسبان ، وبدأت لويز تفكر في التكفير عن آثامها بقضاء ما بقي من عمرها في دير للراهبات .

وآنس لويس هذا الميل فيها ، فبذل لها الكثير من علامات حبه الباقي ، وفكر في الحفاظ عليها في دنياء بخلع لقب الدوقية عليها ، ولكنه بين اشتغاله بحب دمونتسبان ، واستغراقه في الحرب ، قل شيئاً فشيئاً ما منحها من وقته ، أما هي فلم تأبه في البلاط بإنسان غيره . وفي ١٦٧١ تخلت عن ثروتها ، وارتدت أبسط ما وجدت من ثياب ، وتسلمت من القصر صباح يوم من أيام الشتاء ، وهربت إلى دير القديسة ماري — د — شاو ، وأرسل لويس من يبحث عنها مؤكداً حبه وعذابه ، وإذ كانت لا تزال عذراء غريرة بمقلها ، فقد ارتضت أن تعود إلى البلاط . وظلت هناك ثلاث سنين أخرى ، ممزقة بين حبها للملك وشوقها للتطهر والسلام الدينيين ، وكانت تمارس في القصر تقشف الحياة الديرية ، وأخيراً أقنعت الملك بأن يفرج عنها ، ودخلت ديراً للراهبات السكرمليات الخافيات في شارع دانفير ( ١٦٧٤ ) ، وتسمت الأخت لويز دلا ميزيريكورد ، وعاشت هناك في توبة الزهاد ما بقي لها من عمر طوال ستة وثلاثين عاماً ، قالت : « إن نفسي شديدة القناعة ، بالغة السكينة ، لأنني أعبد جود الإله » ( ١٠٩ ) .

أما خليفتها في الخطوة لدى الملك فلا تنظر من الناس بمثل هذا الفقران العام . فقد قدمت فرنسواز أتينائس روعشوار البلاط في ١٦٦١ ، وخدمت للملكة وصيفة شرف ، وتزوجت الماركيز دمونتسبان ( ١٦٦٣ ) . ويزعم



فولتير أنها إحدى ثلاث كن أجمل نساء فرنسا ، أما الآخرين فاختاها (١١٠) .  
وكان لها غداث مبعدة شقراء مرصعة باللاآء ، وعينان أبيتان ناعستان ،  
وشفتان شهوانيتان ، وثغر ضاحك ، ويدان ملاطفتان ، وبشرة في لون  
الزئبق ونسيجه — كذلك وصفها معاصروها وهم مبهورون ، وكذلك  
صورها هنري جاسكار في لوحة مشهورة . وكانت تقيّة ، تحفظ أيام الصوم  
دون تهاون ، وتختلف إلى الكنيسة في تعبد وتكرار ، لها طبع حاد وذكاء  
بتار ، ولكن هذا كان أول الأمر من قبيل التحدى .

روى عنها ميشليه قولها إنها قدمت باريس مصممة على اقتناص  
الملك (١١١) . ولكن سان - سيمون يذكر أنها حين رأت أنها أخذت تزيد  
من سرعة نبض الملك رجت زوجها في أن يعود بها فوراً إلى بواتو (١١٢) .  
ولكنه أبى ، واثقا من سلطانه عليها ، متعلقاً بعبير البلاط . وذات ليلة في  
كومبيين ، ذهبت لتنام في حجرة مخصصة عادة للملك . وحاول برهة أن ينام  
في حجرة مجاورة ، ولكنه وجد في هذا مشقة ، وأخيراً استولى على حجرته  
وعليها (١٦٦٧) . أما المركز فحين بلغه الأمر لبس ثوب الترميل ، وجلل  
مركبته بالسواد ، وزين أركانها بالقرون . وكتب لويس بيده وثيقة الطلاق  
بين المركز والمركزة ، وأرسل إليه ١٠٠.٠٠٠ إيكو ، وأمره بالرحيل عن  
باريس ، وابتسم البلاط الذي تجرد تماماً من الخلق الكريم .

وظلت مدام دمونتسبان محظية للملك سبعة عشر عاماً . وقد أعطت  
لويس مالم تستطع لافالير - أعطته الحديث الذكى والحيوية اللثيرة . وكانت  
تفاخر بأنها هي وتبلد الحس لا يمكن أن يجتمعا في مكان واحد وزمان  
واحد ، وهو قول صحيح . وقد أنجبت للملك ستة أطفال - أحبهم  
وشكر لها صنيعها ، ولكنه لم يستطع أن يقاوم إغراء النوم من حين إلى حين  
مع مدام دسوييز أو مع الأنسة الشاية دسكوراى دبروسيل ، التي خلع عليها  
لقب دوقة فونتانج . وقد حدث هذه الانحرافات بـ مدام دمونتسبان إلى

التماس نصيحة للمشموذات في أمر الأشربة السحريه أو غيرها من الوسائل للاحتفاظ بحب للكل ، ولكن القصة التي زعمت أنها دبرت تسميمه أو تسميم غريماتها هي في أغلب الظن أسطورة روجها أعداؤها (١١٣) .

وقد جني عليها أطفالها . ذلك أنها احتاجت إلى شخص يرعاهم ، وزكى لها بعضهم مدام سكارون ، فاستخدمتها ، ولاحظ لويس حسن المربية وهو يختلف لرؤيه أطفاله . أما مدام سكارون هذه ، واسمها قبل الزواج فرنسواز دويينيه ، فكانت حفيدة تيودور أجريبا دويينيه ، المساعد الهيجونوتي لهنري الرابع ، وقد ولدت بسجن بنيور في بواتو ، حيث كان أبوها يقضى فترة من فترات سجنه الكثيرة عقابا له على جرائم مختلفة ، وصدت كاثوليكية ، وربيت بين القوضى والفقير المخيمين على أسرة منقسمة . وعطف عليها بعض البروتستانت وأطعموها وثبتوها في العقيدة البروتستانتية تثبيتها جعلها تولى ظهرها للمذبح الكاثوليكي . فلما بلغت التاسعة أخذها أبوها إلى المارتنيك حيث أشرفت على الموت لصرامة التأديب الذي أدبته به أمها . ومات الأب بعد عام ( ١٦٤٥ ) ، فعادت الأرملة وأطفالها الثلاثة إلى فرنسا . وفي ١٦٤٩ أودعت فرنسواز ديلا للراهبات بعد أن عادت إلى الكاثوليكية ، وكانت تناهزت الرابعة عشرة آنثذ ، وتكسب قوتها بأداء الأعمال الحقيمة . ولعلنا ما كنا لنسمع بها قط لولا أنها تزوجت بول سكارون .

وأما بول هذا فكان كاتباً مشهوراً ، وظيفاً لامعاً ، مشلولاً شللاً كاد يكون تاماً ، مشوها تشويها بشعاً . وإذا كان ابنالحم نابه ، فقد توقع النجاح في حياته العملية ، ولكن أباه الأرمل تزوج ثانية ، وبذت الزوجة الجديدة بول ، فلم يظفر من أبيه إلا بمعاش ضئيل لا يكفيه إلا للترفيه ليله عن ماريون ديلورم وغيرها من التنبيلات . ثم أصيب بالزهري ، وأسلم نفسه لأحد الدجالين ، وتعاطى العقاقير القوية التي أكلفت جهازه العصبي . وأخيرا اشتد به الفلل حتى كاد يمجزه إلا عن تحريك يديه . وقد وصف نفسه في هدم

العبارات : « سأصاف لك نفسى أيها القارىء على قدر استطاعتى . لقد كان جسمى حسن التكوين رغم قصر قامتى . ولكن العلة قصرتنى بقدم كامل . ورأسى أكبر قليلا مما يناسب جسمى . ووجهى ممتلىء ، أما جسدى فبيكل عظمى . وبصرى لا بأس به ، ولكن عيني بارزتان ، وإحداهما منخفضة عن الأخرى . وقد كوت ساقى وفخذاى أول الأمر زاوية منفرجة ، ثم قائمة ، وأخيرا حادة ، وتكون فخذاى وجسمى زاوية حادة أخرى ، وانحناء رأسى فوق معدنى يجعلنى أقرب إلى حرف Z . وقد انكش ذراعى كما انكش ساقى ، وكذلك فعلت أصابعى . جملة القول أننى خلاصة للتعاسة البشرية (١٤٤) » .

وقد نمزى عن تعاسته تلك بتأليفه « رواية مضحكة » عن متشرد (١٦٤٩) لقيت نجاحا كبيرا ، وبعرضه هزليات ساخرة صاخبة الفكاهة ، فاضحة النسكته . وأكرمه باريس لأنه احتفظ بمرجه وسط آلامه ، وأجرى عليه مازاران وآن النمساوية معاشين فقد الحق فيهما لتأييده للفروند . كسب كثيرا ، وأنفق أكثر ، وتورط غير مرة فى الدين . وكان — وهو مسنود داخل صندوق يطل منه رأسه وذراعه — يرأس فى حيوية وعلم غزير صالونا من أشهر صالونات باريس . فلما تسكثرت ديونه ، كان يتقاضى ضيوفه بمن طعامهم ، ومع ذلك كانوا يأتون .

ترى من يتزوج رجلا كهذا ؟ فى سنة ١٦٥٢ ، كانت فرنسواز دويينيه التى بلغت السادسة عشرة من عمرها تعيش مع قريبة بخيلة ضنت بالإنفاق عليها حتى لقد اعتزمت أن ترد فرنسواز إلى أحد أديار الراهبات . وقدم صديق هذه الفتاة إلى سكارون ، فاستقبلها فى كرم مؤلم ، وعرض أن يدفع نفقات طعامها وسكنها فى الدير ، لكى يعفيها من نذر الرهينة ، ولكنها أبت . وأخيرا عرض أن يتزوجها ، وأوضح لها بجلاء أنه لا يستطيع أن يطالبها بحقوق الزوج . فقبلته ، وخدمته بمرضة وسكرتيرة ، وقامت بدور للضيافة

٥ — قصة الحنارة

في صالونه ، وتظاهرت بأنها لا تسمع توريات الضيوف . وكان ذكاؤها يدهشهم حين تشترك في الحديث . وقد خلعت على اجتماعات سكارون درجة من الاحترام كلفت لجذب الأنسة دسكودري ، ومدام دسفينيه بين آن وآخر ، وكان من زوار الصالون قبل ذلك نينون ، وجرامون ، وسانت — إفرمون . وفي رسائل نينون المانع إلى أن مدام سكارون لطفت من عذاب هذا الزواج البريء من الجنس بعلاقة غرام ، ولكن نينون ذكرت أيضاً أنها « كانت فاضلة لضعف عقلها . لقد أردت شفائها ، ولكنها كانت تحاف الله أكثر مما يجب (١١٥) » وكان وفاؤها لسكارون حديث باريس ، المتعطشة دون وعى منها لأمثلة للسلوك الكريم . ولما اشتد عليه شلله تيبست حتى أصابعه وامتنعت حركتها ، فعجز عن أن يقلب صفحة أو يمسك قلماً . فسكانت تقرأ له ، وتكتب ما يمليه عليها ، وتقوم على كل حاجاته . وقبل أن يموت ( ١٦٦٠ ) كتب قبريته التي قال فيها :

« إن الراقد الآن هنا قد أثار من الشفقة أكثر مما أثار من الحسد ، وعانى ألف مرة عذاب الموت قبل أن يفقد الحياة . فيا أيها العابر لا تحدث ضجيجاً وإياك إياك أن توقظه ، فهذه أول ليلة ينام فيها سكارون المسكين » .

ولم يخلف لزوجته غير الدائنين . وألقيت « الأرملة سكارون » في خضم الفقر مرة أخرى وهي بعد شابهة في الخامسة والعشرين . واتهمت من الملكة الأم أن تجدد معاشها الذي ألغى ، فرتبت لها آن ألف جنيه في العام . واتخذت فرانسواز حجرة في دير ، وتواضعت في عيشها وملبسها ، وارتضت القيام بشتى المهام الصغيرة في البيوت الميسورة (١١٧) . وفي ١٦٦٧ أرسلت إليها مدام دمونتسبان وهي على وشك الوضع رسولا يطلب إليها أن تتلقى الوليد المنتظر وتربيته . ورفضت فرانسواز ، ولكنها قبلت حين أيد لويس الطلب . وظلت سنوات عديدة بعد ذلك تتلقى أطفال الملك وهم يخرجون إلى النور .

وتعلمت أن تحبهم ، وكانوا يرون فيها أما لهم ، أما الملك الذي ضحك منها أول الأمر لفرط احتشامها ، فقد انتهى إلى الإعجاب بها ، وأثر فيه ما بدا من حزنها حين مات أحد الأطفال رغم حجبها للتصل عليه . وقال إنها تعرف كيف تحب ، وإنها لمتعة أن يكون إنسان موضع حبا (١١٨) . وفي ١٦٧٣ قررت شرعية الأطفال ، ولم يعد فرضا على مدام سكارون أن تتستر ، فقبلت في البلاط وصيفة لمدام دمونتسبان . ووهبها الملك ٢٠٠.٠٠٠ جنيه دهما لمركزها الجديد . فاشتريت بالمال ضيعة في مانتنون قرب شارتر . ولم تمس فيها قط ، ولكن الضيعة أعطتها لقبا جديدا ، وهو المركيزة دمانتنون .

وكانت طفرة عنيفة لمن كانت تشكو الإملاق منذ عهد قريب جداً ، ولعلها أدارت رأسها حينئذ . وآلت على نفسها أن تنصع مدام دمونتسبان بأن تكف عن حياة الإنم التي تحياها . وساءت النصيحة دمونتسبان ، وظنت أن مانتنون تكيد لها للحلول محلها ، والحق أن لويس كان آتئذ ، في ١٦٥٧ ، قد أخذ يضيق بغضبات دمونتسبان ، ويجد لذة في التحدث إلى المركيزة الجديدة . ولعل الأسقف بوسويه ، بالتواطؤ مع الملك ، أنذره بأنه سيحرم من تناول قربان القيامة ما لم يطرد محظيته . فأمرها بأن تبرح القصر ، ففعلت ، وتناول لويس القربان ، وتعفف حينئذ واستحسن مدام دمانتنون مسلكه ، دون أن يكون لها قصد أمانى فيما يبدو (١١٩) ، لأنها رحلت بعد قليل مع صبي عليل ( من أبناء دمونتسبان ) هو الدوق دمين تلتمس له الشفاء في حمامات باريج الكبرى باقليم البرانس . وانطلق لويس إلى حروبه ، ثم عاد وقد اشتد به الجوع ، وضرب بإنذار بوسويه عرض الحائط ، ودعا دمونتسبان لتعود إلى جناحها في فرساي . وهناك ارتقى بين ذراعيها المشتاقتين ، فحبلت ثانية .

أما مانتنون فقد رحب بها الملك ومحظيته عند عودتها من البرانس مع الدوق الذي شفى مما ألم به ، ولكن راعها أن تراه غارقا في عدة علاقات

آئمة في وقت واحد . وفي ١٦٧٩ اختتم آثامه مع مونتسبان بتعيينها مشرفة على بيت للملكة — وكانت تلك إحدى الفظاظات الكثيرة التي جرح بها شعور ماري تريز . وثارت مونتسبان وبكت ، ولكنه عزاها بالهبات السفينة . وبعد عام تسلمت مانتنون وظينة بمائلة — هي الوصيفة المخدع زوجة ابنه البكر (الدوفينه) ، وكان الوحيد الباقي على قيد الحياة من أبنائه الشرعيين . وكثير تردد الملك الآن على الدوفينه للتحديث إلى مانتنون . وما من شك في أنه أراد أن يجعل للركيزة خلية له ، وأنها ردت عن نفسها — لا بل إنها ناشدته أن يكف عن جنوحه ويعود ثائبا إلى الملكة (١٢٠) . فأذعن لها ولبوسويه ، وفي ١٦٨١ ، وبعد عشرين عاما من مغازلة النساء ، أصبح زوجا مثاليا . أما الملكة التي وطنت نفسها منذ أمد بعيد على تقبل خياناته ، بل على تقبل خليلاته ، فقد حظيت برضاء الملك ولكن لمأمين فقط ، لأنها ماتت عام ١٦٨٣ .

وحن لويس أن مانتنون سترضى الآن بأن تكون خليلته ، ولكنها قابلته بصد لبق ، فهو الزواج وإلا فلا (١٢١) . وفي تاريخ لا يعرف على التحديد ، ولكنه على الأرجح في ١٦٨٤ ، زوجها ، وكان في السابعة والأربعين ، وهي في الخمسين . وكان ارتباطا غير متساوي ، لا يعيب الطرف الأدنى فيه أي رتبة جديدة ولا حقوق وراثية . ولقي مستشارو الملك هنتا في ثنيه عن إعطاء زوجه الحقوق الكاملة وتتويجها ملكة ، وذكروا له ما سيكون من تدمر الأسرة للمالكة والحاشية إذا وجدوا أنهم يمنعون احتراماً لمربية . وعليه لم يعلن ببا الزواج ، وهناك من يظنون أن الزواج لم يتم قط . أما سان — سيمون ، للثبث أبدا بالنظام الطبقي ، فرأى أنه زواج مخيف (١٢٢) ، ولكنه كان خير رباط وأسمعه للملك ، والوحيد الذي رعى عهوده فيها يبدو . ولقد اقتضاه نصف قرن تقريباً أن يكتشف أن في حب المرأة زوجها ما يكفيه عن غيرها من النساء .

## ٨ - الملك يمضى إلى الحرب

كانت انتصارات ريشليوه ومازاران قد خلفت فرنسا أقوى دولة في أوروبا . فالإمبراطورية أوهنها ما أصاب ألمانيا من إعياء وانقسام فضلا عن الخطر المتجدد عليها من العثمانيين . وأسبانيا أضعفها نضوب ذهبها ورجالها في ثمانين عاما من الحرب المقيم التي خاضتها في الأراضي المنخفضة . وانجلترا ، بعد ١٦٦٠ ، ربطتها بمجلة فرنسا المعونات السرية للملكها . كذلك كانت فرنسا فيما مضى بلداً منقسما أصابه الضعف ، ولكن ما أتت سنة ١٦٦٧ حتى كانت جراح الفروند قد برئت ، وغدت فرنسا أمة موحدة . وقام أثناء ذلك رجال أفذاذ اضطلموا بإعادة بناء الجيوش الفرنسية ، كلوفوا ، عبقرى التنظيم والضبط العسكريين ، وفوبان عبقرى التحصين وحرب الخنادق والحصار ، وكالتا ئدين للغوارين كونديه وتورين . وبدا للملك الشاب الذى يتملقه رجاله أن قد آن الأوان لتبلغ فرنسا حدودها الجغرافية الطبيعية — وهى الراين ، والألب ، والبرانس ، والبحر .

فليبدأ بالراين إذن . لقد كان الهولنديون يتسلطون عليه ، فلا بد إذن من إخضاعهم ، ثم ردهم بعد قليلىل إلى العقيدة التى كانت حليفا للملوك طوال ألف عام . فإذا بسطت فرنسا سلطاتها على مصاب النهر العظيم الكثيرة دانت لها كل أرض الراين ، وبسطت سلطانها على نصف التجارة الألمانية . ولكن الأراضي المنخفضة الأسبانية ( بلجيكا ) تقف عقبة فى الطريق ، فلا بد إذن من فتحها . وكان فيليب الرابع عند موته فى ١٦٦٥ قد خلف الأراضي المنخفضة الأسبانية لشارل الثانى ، ولده من زواجه الثانى . ورأى لويس ثغرة دبلوماسية ينفذ منها إلى هدفه . فاستند إلى عرف قديم أخذت به أيزنو وبرابات ، يقضى بتفضيل أبناء الزوجة الأولى فى الميراث على أبناء الثانية . وكانت زوجة لويس بنت فيليب الرابع من زوجته الأولى ، وبمقتضى حق الأيلولة أو الوراثة هذا — *Ius devolutionis* — ترث مارى تريز الأراضي

للمنخفضة الأسبانية. صحيح ان ماري نزلت عند زواجها عن حقها في الوراثة ، ولكن هذا التخلي كان مشروطاً بأداء أسبانيا صداقها لفرنسا ، وهو ٥٠٠.٠٠٠ كراون ذهبي (١٢٣). وهذا الصداق لم يؤد ، إذن . . . ورفضت أسبانيا هذا القياس المنطقي ، وعلى ذلك أعلن لويس حرب الأيلولة (الوراثة الأسبانية) . فلنترك مذكرات الملك لآعب الشطرنج هذا يميظ اللثام عن دوافعه :

« لقد أتاح لي موت ملك أسبانيا وحرب الإنجليز مع الهولنديين (١٦٦٥) في وقت واحد فرصتين هامتين لخوض الحرب : محاربة أسبانيا سعيًا وراء حقوق آل آل الى ، ومحاربة إنجلترا دفاعاً عن الهولنديين . . . وسرني أن أرى في خطة هاتين الحربين ميداناً فسيحاً قد يتيح لي فرصة عظيمة للتفوق . وكان الكثيرون من الرجال البواسل ، الذين آاست فيهم التفاني في خدمتي ، يتوسلون إلى على الدوام أن أهني لهم الفرصة لإظهار بسالتهم . . . يضاف إلى هذا أنني مادمت مضطراً على أية حال للاحتفاظ بجيش كبير ، فإنه انفع لي ان ألقى به في الأراضي المنخفضة من أن أطعمه على حسابي . . . وتحت ستار الحرب مع إنجلترا أستطيع ترتيب قواتي وهيئة مخابراتي (أي جهاز الجاسوسية) لأبدأ مغامرتي في هولندا بنجاح أعظم (١٢٤) » .

تلك هي النظرة الملكية إلى الحرب ، فقد تجعل الحرب بلد الملك أعظم مساحة أو أكثر أمناً أو أوفر دخلاً ، وقد تفتح طرق الشهرة والمنعة ، وقد تتيح منصرفات للفرائز للتصارعة ، وقد تيسر للجيش الغالى النفقة أن يطعم على غذاء بلد أجنبي ، وقد تحسن موقف الدولة في الحرب القادمة . أما عن أرواح البشر التي ستحصدها الحرب ، فإن الناس لا بد أن يموتوا على أي حال وما أسخف أن يموت الرجل حتف أنه ، ويقضى بعله بطيئة طويلة ، وأي مية أفضل للرجال من الموت في خدار المعركة على ساحة المجد ، وفي سبيل الوطن ؟ وعليه ففي ٢٤ مايو ١٦٦٧ عبرت الجيوش الفرنسية إلى الأراضي المنخفضة الأسبانية . فلم تصادف مقاومة فعالة ، وكان عدد الفرنسيين ٥٠.٠٠٠



مقاتل ، والأسبان ٨٠٠٠ . وما لبث الملك أن دخل شارلوا ، وتورييه ، وكورتريه ، ودويه ، وليل ، وكأنه يدخلها في موكب نصر ؛ وحسن فوبان المدن المفتوحة ، أما لو فوا فقد جهز المؤن في كل خطوة ؛ حتى الصحف الغضبية للضباط في معسكراتهم أو خنادقهم . وضمت إلى فرنسا أرتوا ، وإينو ، وفلاندر الولونية ، واستغاثت أسبانيا بالامبراطور ليوبولد الأول ، فعرض لويس على ليوبولد قسمة الامبراطورية الأسبانية فيما بينهما ، ووافق ليوبولد ، فأمسك أى معونة عن أسبانيا . وبلغ من سهولة فتح فلاندر أن لويس هرع للاستيلاء على فرانك - كونتيه أيضاً ، وهو الإقليم الواقع حول بزاسون ، بين برجندية وسويسرا . وكان ولاية تتبع أسبانيا ، ولكنه شوكة في جنب فرنسا . وفي فبراير ١٦٦٨ هبط جيش فرنسي عدته عشرون ألف مقاتل على فرانك - كونتيه بقيادة كونديه ، وحالفه النصر في كل مكان ، لأن الرشا الفرنسية كانت قد ألأت القواد المحليين . وقاد لويس بنفسه حصار دول ، فسقطت بعد أربعة أيام . ولم تنقض ثلاثة أسابيع حتى استسلمت فرانك - كونتيه كلها . فقفل إلى باريس مكلا بالغار .

ولكنه كان قد أفسد على نفسه الأمر بتجاوزه الحدود ، ذلك أن « الأقاليم المتحدة » أقنعت السويد وإنجلترا بالانضمام إليها في حلف ثلاثي ضد فرنسا ( يوليو ١٦٦٨ ) وتبينت الدول الثلاث أن حريتها السياسية أو التجارية ستدوى إذا امتد سلطان فرنسا إلى الراين . ورأى لويس أنه تعجل السير إلى هدفه ؛ ذلك أن الاتفاق السري الذي أبرمه مع ليوبولد كان ينص على أن تقول إلى فرنسا كل الأراضي المنخفضة وفرانك - كونتيه عند موت شارل الثاني ملك أسبانيا ، وبدا أنه لن ينتفضى طام أو نحوه حتى يموت شارل العليل ، فلعله كان خيراً لفرنسا أن تعريث حتى تقع الثمرة في حجرها بهدوء . وعرض لويس شروط الصلح على الحلف وأقنع دبلوماسيوه المنكوبون إنجلترا والسويد ، فأنتهت حرب الوراثة الأسبانية بمقتضى معاهدة إكس - لا - شابل ( ٢ مايو ١٦٦٨ ) وردت فرنسا فرانك - كونتيه إلى أسبانيا ، ولكنها احتفظت بشارلوا ، ودويه ، وتورييه ،

وأودينارد، وليل، وآرمانتيير؛ وكورتويه. وهكذا استبقى لويس لنفسه نصف الغنيمة.

ولكنه في ١٦٧٢ غاود زحفه على الراين، وتكشف الآن هدفه الحقيقي — وهو هولندية لافلاندر. وسنلقى بنظرة على هذه المأساة في فصل لاحق من زاوية الهولنديين، وحسبنا القول بأن الهجوم كاد يصل إلى أمستردام ولاهاي قبل أن يقفه فتح سدود البحر. ولكن أوروبا ثارت مرة أخرى على هذا التهديد الجديد لتوازن القوى. ففي أكتوبر ١٦٧٢ انضم الامبراطور ليوبولد إلى الأقاليم المتحدة وبراندنبورج في «حلف عظيم»، وانضمت إليه أسبانيا واللورين في ١٦٧٣، ثم الدنمرك والبالاتينات ودوقية برزويك — لوبيبورج في ١٦٧٤، وفي ذلك العام أكره البرلمان الانجليزي ملكه للموالى لفرنسا على إبرام الصلح مع الهولنديين.

وواجه لويس ببساطة هذا الانتقام الذي عوقبت به كبرياؤه. فجنبي للزيد من الضرائب برغم شكواى كولبير من أنه يفقر بذلك فرنسا، وبني أسطولا، وزاد جيوشه إلى ١٨٠.٠٠٠ مقاتل. وفي يونيو ١٦٧٤ وجه قوة منها لمحاصرة بزانسون ثانية، وما مضت ستة أسابيع حتى فتحت فرانكس — كوفتيه من جديد. وخلال ذلك قاد تورين في حملة من أروع حملاته وأقساها عشرين ألفاً من جنوده إلى النصر على سبعين ألفاً من جنود الامبراطورية. ودحر البالاتينات واللورين وجزءاً من الإلثاس ليحول بين العدو وبين إلمام جنده، وتكرر على طوال الراين ذلك الخراب الذي أحدثته من قبل حرب الثلاثين. وفي ٢٧ يوليو قتل تورين وهو يستطلع الأرض قرب سولزباخ في بادن، ودفن بأمر لويس في كنيسة سان — دني باحتفال أشبه بالاحتفال بدفن الملوك، وهو عليم بأن تلك الميثة الواحدة تعدل عشر هزائم. وحل «كونديه العظيم» محل تورين بعد ما حقق من انتصارات دامية في الأراضي المنخفضة، فطرد جيوش الامبراطورية من الإلثاس، ثم اعتكف ذلك «الأمير» بعد أن دوخته سنون من الشهوات والحرب، مؤثراً حياة الفلسفة

والحكم في شانتى . واضطلع لويس الآن بالحملة في الأراضي المنخفضة ،  
فحصا صر فالنسيين ، وكامبرى ، وسانتومير ، وغنت ، وإيبر ، واستولى عليها  
كلها ( ١٦٧٧ — ٧٨ ) . وهلت فرنسا للملكها قائداً مظفراً .

ولسكن العبء الذى أثقل به كاهل شعبه لم يعد محتملاً . فنشبت الثورات  
في برردو وبرتنى ، وكان الفلاحون في جنوب فرنسا يتضورون جوعاً ،  
والشعب في الدوفينييه يقتات على الخبز المصنوع من نمر البلوط والجذور ( ١٢٥ )  
فلما عرض الهولنديون على لويس الصلح وقع معهم معاهدة ( ١١ أغسطس  
١٦٧٨ ) ردت بمقتضاها للأقاليم المتحدة جميع الأراضي التى استولت عليها  
فرنسا منها ، وخففت الرسوم التى أقصت المنتجات الهولندية عن فرنسا .  
وقد عوض عن هذه التنازلات بإلزام أسبانيا ، التى تفككت الآن أوصالها ،  
بأن تتخلى له عن فرانش — كوتيه ، واثنى عشرة مدينة دفعت بحسود  
فرنسا الشمالية الشرقية إلى داخل الأراضي المنخفضة الأسبانية . واحتفظت  
فرنسا بمقتضى معاهدة مع الامبراطور بمدينةتين استراتيجيتين هما برايزاخ  
وفرايبورج — ايم — برايسجاو ، وبقيت الألزاس والورين في قبضتها .  
وكانت هاتان للمعاهدتان — نيميغن ( ١٦٧٨ — ٧٩ ) وسان — جرمان —  
آن — ليه ( ١٦٧٩ ) نصراً للأقاليم المتحدة ، ولكنهما لم تكونا هزيمة  
للويس ، فلقد فاز على الامبراطورية وأسبانيا ، ووصل في أماكن — هنا  
وهناك — إلى الراين الذى طالما اشتهى الوصول إليه .

على أنه احتفظ بمجيئه الضخم رغم هذا الصلح ، موقناً أن الجيش القائم  
قوة تعزز الدبلوماسية . واستناداً إلى تلك القوة من وراءه ، واستغلاً  
غزياً لا تصرف الامبراطور إلى قتال العنايين الراحقين ، أنشأ في الألزاس ،  
وفرانس — كوتيه ، وبرائسجاو « غزاً لإعادة الاتحاد » ، تطالب ببعض  
مناطق الحدود التى كانت تملكها فيما مضى ، واحتل الجنود الفرنسيون  
هذه المناطق ، وأغرقت مدينة ستراسبورج العظيمة ، التى لين موقعها  
إغداق الرشا عليهم ، بأن تعترف بلويس ملكاً عليها ( ١٦٨١ ) . وفى نفس

العام ، وبوسائل مماثلة ، أغرى دوق ميلانو بأن ينزل لفرنسا عن مدينة كازالى وحصنها ، وكانت بتحكم في الطريق بين سافوا وميلانو<sup>(\*)</sup> . فلما تلكأت أسبانيا في تسليم مدن الأراضى المنخفضة ، أرسل لويس جيوشه من جديد إلى فلاندر وبرايات ، وتغلب على المقاومة بقذفه البلاد بالمدافع دون تمييز ، وابتلع في طريقه دوقية لكسمبورج ( يونيو ١٦٨٤ ) . واعترفت أسبانيا والامبراطور مؤقتاً بهذه الفتوح بمقتضى هدنة ريجنسبورج ( ١٥ أغسطس ) ، لأن العثمانيين كانوا يحاصرون فيينا آنشد . وبفضل تحالفه مع ناخب كولونيا مد لويس في الواقع سلطته إلى الراين . فبتحقيق بهذا جزء من طموح فرنسا للوصول إلى حدودها الطبيعية .

ذلك كان الأوج الذى بلغه « الملك الشمس » فلم يحدث أن ظفرت فرنسا بمثل هذا الاتساع في الرقعة ولا بمثل هذه السطوة منذ عهد شارلمان . وأقيمت للمهرجانات الضخمة العالية احتفالاً بانتصارات الملك . ولقبه مجلس باريس رسمياً بلويس العظيم . ( ١٦٨٠ ) ورسمه لبرون في صورة إله على أقبية فرساي ، وزعم لاهوتى أن انتصارات لويس أثبتت وجود الله ( ١٢٧ ) . أما جماهير الشعب فقد مجدت حاكمها وسط فقرها المدقع ، وتاهت فخراً بمنعمته الواضحة ، وأطراه حتى الأجانب ، لأنهم رأوا في حملاته شيئاً من المنطق الجغرافى ، وحياء الفيلسوف لايدنر « ذلك الأمير العظيم الذى هو مفخرة زماننا غسير منازع ، والذى ستتوق الأجيال القادمة إلى نظيره عبثاً » ( ١٧٨ ) ، وإلى الشمال من جبال الألب والبرانس ، وإلى الغرب من القستولا ، بدأت كل أوروبا للتفقه تتحدث بلغته وتقلد بلاطه وفنونه وأساليبه . لقد بلغت الشمس الأوج .

---

(\*) لعل « الرجل ذا القناع الحديدى » هو الكونت ماثيولى الذى باع لأسبانيا ( ١٦٧٩ ) سر المفاوضات بين لويس ودوق ميلانو . وقد تكهن البعض بأنه هو ذاته ماركيولى ، السجين الغامض الذى أخفى وجهه خلف قناع من المخمل ( لا الحديد ) ، والذى مات في الباستيل في ١٧٠٣ ( ١٢٦ )

## الفصل الثاني

### بوتقة الإيمان

١٦٤٣ - ١٧١٥

#### ١ - الملك والكنيسة

ينزع المؤرخ - كما ينزع الصحفي - إلى فقدان الخلفية العادية للعصر وسط الواجهة المثيرة للصورة التي يرسمها ، لأنه يعلم أن قراءه سيستطيون الشاذ ويحبون تجسيد العمليات والأحداث . ولكن وراء أحكام فرنسا ، ووزرائها ، وحاشيتها ، ومحظياتها ، ومقاتليها ، كان هناك رجال ونساء يتنافسون على الرزق والرفقاء ، يزجرون أبناءهم ويحبونهم ، يأتمنون ويعترفون بأنهم ، يلهون ويتشاجرون ، يذهبون إلى أفعالهم متناقضين وإلى اللواخير مستقرين ، وإلى الصلاة متواضعين متذللين . وكان طلب الخلاص الأبدى يقطع بين الحين والحين كفاح البقاء اليومي ، والحلم بالجنة ينتعش كلما ذبلت شهوة الحياة ، وصحن الكنيسة الظليل يريح هنيئة من وطيس الصراع . وكانت أساطير المعجزات شعر الجماهير ، والقداس مسرحية خلاصهم الممزية ، وسمت الرسالة التي يحملها الكاهن بقلوب الفقراء المهزومين ولو كان هو ذاته رجلاً دينوياً جشعاً . وظلت الكنيسة المنافس للدولة ركيزة للمجتمع والسلطة ، لأنه بالرجاء أذعن الناس في صبر للعمل الشاق ، والقانون ، والحرب .

وعرف كبار الأكليروس الكاثوليك أهميتهم في معجزة النظام ، وشاركوا النبلاء والملك موارد الأمانة وبهاء البساط . وخالط الأساقفة ورؤساء الأساقفة في ألفة مهبذة أعلام القوم من طراز كوندية ، ومونبسنيه ،

بوسمينيه ، وداعب اللثام من الآباء — أنصاف المكرسين ، أنصاف  
المتزوجين — داعبوا النساء والأفكار . على أنه يمكن القول بوجه عام أن  
عقلية رجال الأكليروس الكاثوليك وأخلافتهم كانت خيراً مما عهدناه خلال  
قرون قبل ذلك ، ربما بحافز من منافسة القساوسة الهيجونوت<sup>(١)</sup> .

لم تسكن أديار الراهبات « مراتع الرذيلة » التي صورها جنون خالق  
الأساطير ، المنبعث من الكراهية للدين . فالكثير منها كان صوامع للورع  
الصادق ، الزاهد أحياناً ، كدير الكرمليات الذي اعتكفت فيه  
لويزدلافالير ، وبعضها الآخر كان ملاذاً للشابات الأسر الكريمة اللاتي لم يجدن  
آباءهن لمن أزواجهن أو مهوراً ، أو اللاتي افترفن إنماء ، أو أسأن إلى حاكم  
أو ملك . في أديار كهذه لم ير نزيلاتها حرجاً في استقبال زائر من العالم  
الخارجي ، أو في مرافقة بعضهم البعض ، أو في قراءة الأدب الديوي ،  
أو في تخفيف سأمهن بلعب البليارد أو الورق . وبإصلاح دير من هذه  
جعلت جاكين آرنو دير البور — رويال أشهر دير في تاريخ فرنسا .

على أننا لا نستطيع مثل هذا الحديث المتفرق عن الطرق الديرية ،  
فالكثير منها أرخى نظمه ، وطاش حياة التبطل ، والعبادة الصورية ، والالحاف  
في التسول . وقد أصلح « أرمان جان درانسيه » دير نوردام دلا تراب  
بنورمنديا ، وأسس الطريقة الترابية الصارمة التي مازالت حية في  
صمت . ودخل اليسوعيون دخولاً أنشط في حياة فرنسا وتاريخها . كانوا  
في بداية القرن السابع عشر موضع توجس وريبة باعتبارهم مدافعين عن قتل  
الملك ، أما في نهاية القرن فقد كانوا كهنة اعتراف ومرشدين للملك — ثم  
أنهم كانوا خبراء في علم النفس . فحين أسست الراهبة مارجريت ماري ألاكوك  
يوحي من رؤيا صوفية تراءت لها ( ١٦٧٥ ) جمعية منقطعة للعبادة العلنية  
لـ « قلب يسوع المقدس » ، شجع اليسوعيون الحركة باعتبارها منفذاً  
وحافزاً للتقوى الجاهير . وفي الوقت نفسه يسروا الدين للخطاة إذسلموا بأن

الخطيئة في طبيعة البشر ، ووضعوا علم « الإفتاء » سبيلا للتخفيف من عسر الوصايا العشر والتلطيف من عصاب تأنيب الضمير ، وما لبث أن اشتد الطلب عليهم آباء اعتراف للخطاة ، واكتسبوا سلطة « مرشدي الضمائر » ، لاسيما بين النساء اللاتي سدن المجتمع القروى ، واللاتي أثرن أحيانا في السياسة القومية للبلاد .

ولم يكن لكلمة « الافتاء » في القرن السابع عشر ذلك المدلول المبهين الذي الصقته بها رسائل إسكال الأقليمية . فقد كان يفترض في كل قسيس ، بوصفه أب اعتراف أو مرشدا روحيا ، أن يعرف بالضبط ما الذي يجب أن يعتبر خطيئة مميتة ، أو خطيئة هينة ، أو لا خطيئة على الإطلاق ، وكان عليه أن يستعد لتطبيق علمه ، والملازمة بين حكمه ، ونصحه ، والعقوبة الكنسية التي يشير بها ، وبين الحالة للمائلة أمامه (Casus) . وكان معلوم الناموس اليهود قد طوروا هذا الفن ، في التمييزات الخلقية ، بتفصيل مستفيض في الأجزاء القانونية من التلمود ، وحذا حذوهم التشريع والطب النفسى المصريان . وقبل أن تنشأ جماعة اليسوعيون بزمن مديد ، وضع اللاهوتيون الكاثوليك الأبحاث الضخمة في الافتاء لإرشاد السكاهن في أمر للبدأ الخلقى والتطبيق الاعترافى . ففي أى الحالات مثلا يجوز أن يبدى على حرفية القانون الخلقى روحه أو قصده ؟ ومتى يجوز للإنسان أن يكذب أو يسرق أو يقتل ، أو يحنث بوعده حنثا معقولا ، أو ينهك يمينه ، أو حتى ينكر العقيدة ؟

وطالب بعض المفتين بتفسير القانون الخلقى تفسيراً صارما ، ورأوا أن الصرامة أجدى في المدى الطويل من التساهل . ولكن غير هؤلاء — ولا سيما اليسوعيين مولينا ، وإسكوبار ، وتوليدو ، وبوزيباوم — حذبوا دستوراً أخلاقيا متسامحا ، وحضوا على ضرورة التماس العذر للطبيعة البشرية ، ومؤثرات البيئة ، والجهل بالقانون ، والمشقة البالغة في الامتثال الحرفى للقانون ، وعنف سوررات العاطفة عنفا شبيها بالجنون ، وسائر الظروف

التي تعطل حربة الإرادة. وتيسيرا لهذه الأخلاقيات المينة، وضع اليسوعيون مبدأ الترجيح — ومؤداه أنه إذا استحسن حجة معروف في اللاهوت الخلقى رأيا بعينه، جاز لكاهن الاعتراف أن يحكم طبقا لهذا الرأى إذا استصوب ذلك، ولو عارضته كثرة الخبراء. ( وكانت كلمة *Probabilia* تعني في ذلك الوقت المستحسن، أو الذى يسمع بالاستحسان<sup>(٢)</sup> ). يضاف إلى هذا، في رأى بعض المفتين اليسوعيين، أنه من المباح أحيانا أن يكذب الإنسان، أو يمسك عن قول الحق بـ « تحفظ عقلى »، مثال ذلك أن للمسيحى الأسير، إذا أكره على الخيار بين الإسلام والموت، أن يتظاهر بقبول الإسلام دون أن يحسب ذلك خطيئة عليه. ثم إن أخلاقية حمل ما، في رأى إسكوبار، ليست في الفعل نفسه، الذى ليس في ذاته أخلاقيا أولا أخلاقى، بل في نية الفاعل الخلقية، فليس هناك خطيئة مالم يكن هناك خروج واع، مختار، عن القانون الخلقى.

والكثير من إفتاء اليسوعيين كان توفيقا معقولا رحيا بين القواعد التى يغلب عليها زهد العصر الوسيط، وبين مجتمع اكتشف مشروعية اللذة. ولكن اليسوعيين في فرنسا بصفة خاصة، وفي إيطاليا بدرجة أقل، طوروا الافتاء حتى بلغوا به من التسامح مع ضعف الطبيعة البشرية مبغضا حمل رجالا جادين كبسكال في باريس، وساربنى في البندقية، وكثيراً من اللاهوتيين الكاثوليك، ومنهم عدة يسوعيين<sup>(٣)</sup> — حمل هؤلاء جميعا على الاحتجاج على ما رأوا فيه استسلاما من المسيحية لخطيئة. وصدم هذا التراخى اليسوعى مع العالم والجسد مشاعر هيجوانوت فرنسا الذين ورثوا دستور كالفن الخلقى الصارم. وقامت حركة قوية داخل الكاثوليكية ذاتها — وهى الجانسنية — فرغت في دير البور — رويال لواء أخلاقية شبه كالفنية، في حرب مناهضة لليسوعيين أهاجت فرسا والأدب الفرنسى قرنا كاملا. وجرت هذه الحرب لويس الرابع عشر إلى الممركة، لأن كهنة اعترافه كانوا يسوعيين وتطبيقه للدين لم يكن مزمنا. وفي ١٦٧٤ اضطلع الأب لاهيز بالأشراف



على ضمير الملك ، وقد وصفه فولتير بأنه « رجل هادئ الطبع يسهل عنده التوفيق دائما »<sup>(٤)</sup> وقد شغل المركز اثنى وثلاثين سنة ، غفر خلالها كل شيء وحظى بمحبة كل إنسان . وقد قال لويس عنه « بلغ من طيبته أنني كنت أحيانا ألومه عليها »<sup>(٥)</sup> . ولكنه بطريقته الهادئة الصابرة كان له تأثير بالغ على الملك ، وأمان على توجيهه إلى الاقتصار على امرأة واحدة آخر المطاف ، وإلى طاعة البابا .

ذلك أن لويس لم يكن دائما « بابويا » صادقا . كان متدينا على طريقته الرسمية ، ونذر أن قصر في حضور القداس اليومي<sup>(٦)</sup> . قال لولده في مذكراته :

« . . . واصلت تدريبات التقوى التي نشأتني عليها أمي ، من جهة لأشكر الله على كل الحظ الطيب الذي نلته ، ومن جهة لأكسب محبة شعبي . . . والحق يا بني أننا لا نفتقر إلى عرفان الجليل والأنصاف فحسب ، بل إلى الحكمة والفطنة أيضا ، حين نقصر في عبادته تعالى ، الذي لسنا إلا نوابا له . وما خضوعنا له إلا القاعدة والمثل للخضوع الذي نستحقه »<sup>(٧)</sup> .

على أن هذا لم يشمل الخضوع للبابوية . ذلك أن لويس ورث التقليد « العالي » بمقتضى تفويض بورج البرجاني ( ١٤٨٣ ) وكونكوردافرسوا الأول ( ١٥١٦ ) — ذلك التقليد الذي أقر حق ملوك فرنسا في تعيين أساقفه فرنسا ورؤساء أديارها ، وتحديد دخولهم ، والتعيين في جميع الوظائف الكنسية ذات الدخول في الفترة بين موت الأسقف وتنصيب خلفه . وقد آمن لويس أنه خليفة الله أو ممثله في فرنسا ، وأن خضوعه للبابا ( بوصفه هو أيضا خليفة الله ) يجب أن يقصر على شؤون العقيدة والأخلاق ، وأن على رجال الأكليروس الفرنسيين أن يطيعوا الملك في كل أمر يتصل بالهولة الفرنسية .

واستندكر فريق من الأكليروس هذه الدهوى — وهم المناصرون لسيادة

البابوية المطلقة — وأيدوا سلطان البابوات المطلق على الملوك والمجامع وتمييز الأساقفة ، ولكن الغالبية — وم الحزب العالي — دافعوا عن استقلال الملك الكامل في الأمور الزمنية ، وأنكروا عصمة البابا إلا إذا وافق عليها مجمع مسكوني ، ورأوا في الروغان من سيطرة روما منفعة للكليروس الفرنسي . وصرح أمير كوندية أن من رأيه أنه لو طاب للملك أن يتحول إلى المذهب البروتستنتي لكان رجال الأكايروس الفرنسي أول من يتبعه (٨) . وفي ١٦٦٣ أصدرت السوربون — وهي كلية اللاهوت في جامعة باريس — ست مواد تؤكد الموقف العالي . واتخذت « البرلمانات » الفرنسية ذات الموقف ، وأيدت لويس في دعواه بحقه في أن يقرر أي المراسيم البابوية ينبغي نشره وقبوله في فرنسا . وفي ١٦٧٨ احتج البابا أنوسنت السادس على هذه النزعة الغالية ، وحرّم رئيس أساقفة تولوز لأنه عزل أسقفا طوم هذه النزعة . ودعا الملك مجمعا من الأكايروس ، كلهم تقريبا من اختياره . وفي مارس ١٦٨٢ أطاد المجمع تأكيد مواد السوربون الست ، ووضع لنفسه المواد الأربع الشهيرة ، التي كادت تفصل الكنيسة الفرنسية عن روما :

١ — للبابا سلطان في الأمور الروحية ، وليس له سلطان عزل الأمراء أو حل رعاياهم من طاعتهم .

٢ — للمجامع المسكونية سلطان فوق سلطان البابا .

٣ — الحريات التقليدية للكنيسة الفرنسية لا يجوز انتهاكها .

٤ — لا عصمة للبابا إلا بموافقة مجمع الأساقفة .

وأعلن أنوسنت بطلان قرارات المجمع ، ورفض التنصيب القانوني لجميع الأساقفة الجدد الذين وافقوا على المواد . وإذ كان لويس لا يمين إلا أمثال هؤلاء المرشحين ، فقد شغرت في ١٦٨٨ نحو خمس وثلاثين أسقفية من أساقفتها القانونيين . على أن الشيخوخة ومدمام دمانتون كانا قد الانا جانب الملك ، ثم أراحه الموت من ذلك البابا العنيد . وفي ١٦٩٣ سمع لويس

لمرشحيه إن ينكروا المواد ، وأقر البابا أنوسنت الثاني عشر حق الملك في  
القيينات الأسقفية ، وأصبح لويس من جديد « الملك المسيحي جداً »  
Rex Christianissimus .

## ٢- البور - رويال : ١٢٠٤ - ١٦٢٦

كانت الحرب القديمة بين الكنيسة والدولة أهون الدرامات الدينية الثلاث  
التي اضطرم بها حكم لويس . فقد فاقها عمقاً ذلك الصراع الذي احتدم بين  
الكاثوليكية السنية التي دانت بها الدولة والأكليروس ، وكاثوليكية  
الجانسفيين والبور - رويال القريبة من البروتستنتية ، وكان أعق هذه  
المسرحيات وأشدّها فجيعة هو القضاء على الهيغونوت في فرنسا . ولكن  
ما هو البور - رويال هذا ، ولم هذا الضجيج الكثير من حوله في التاريخ  
الفرنسي ؟ لقد كان ديراً لراهبات الطريقة السقسية Cistercian على نحو  
سنة عشر ميلاً من باريس وستة أميال من فرساي ، في مكان وعلى تسكتنفه  
المستنقعات ، وصفته مدام دسفينيه بأنه « واد رهيب ، هو بالضبط  
المكان الذي يمجّد فيه الإنسان خلاصة (٩) » . أسس حوالي ١٢٠٤ ، ونجا  
بشق الانفس من التقلبات الكثيرة التي تعرض لها في حرب مائة العام  
والحروب الدينية . وقد اضطلع نظامه وتناقصت راهباته ، ولعل الدير كان  
يحتفي عن الانظار لولا أنه خضع لرأسه جاكين آرنو ، وجرد للدفاع عنه  
قلم بليز بسكال .

لقد صنع أنطوان آرنو الأول ( ١٥٦٠ - ١٦١٩ ) التاريخ ببلاغته  
ووفرة ذريته . ففي ١٥٩٣ ، بعد أن حاول باريير اغتيال هنري الرابع ،  
وجه آرنو إلى برلمان باريس خطاباً غاضباً طالب فيه بطرد اليسوعيين من فرنسا .  
ولم يصتمعوا عنه بعدها ، وكانوا ينظرون بعين نقادة منذرة بالشر إلى مائتوم  
به أمرته في البور - رويال . وكان لأربعة على الأقل من بين أبنائه -  
البالغين نيفاً وعشرين - دور في قصة ذلك الدير . فقد عينت جاكين آرنو  
٦ - قمة المضارة

مساعدة لرئيسة دير البور — رويال وهى فى السابعة (١٥٩٨) وبعد عام أصبحت شقيقتها جان ، البالغة ستة أعوام ، رئيسة لدير سان — سير . وكان التعيينان بأمر هنرى الرابع ، وثبتهما مرسومان بابويان أمكن الحصول عليهما بتزيف صهر الفتاتين (١٠) . ولعل أباهما القس لابنتيه هاتين الوظيفتين بدلا عن العثور على زوجين ومهرين لهما .

فلما أصبحت جا كلين ، بوصفها الأم آنجليك ، رئيسة إسمية لدير — رويال (١٦٠٢) لم تجد غير أرخى النظم بين راهباته الثلاث عشرة ، فقد كانت كل منهن تحتفظ بثروتها ، وتكشف شعرها ، وتستعمل مستحضرات التجميل ، وتتبع أحدث الأزياء . وقل أن تناولن الأسرار المقدسة ، ولم يستمعن لأكثر من سبع عظات خلال ثلاثين عاما (١١) . فلما ازداد دوى الرئيسة الشابة بالحياة التى ألزمها إياها أبواها ، سخطت ونوت الهروب (١٦٠٧) . « فسكرت فى مغادرة البور — رويال والعودة إلى العالم — دون إحاطة أبى أو أمى بنيتى ، لأهرب من هذا النير الذى لا يطاق ، ولأتزوج » . (١٢) ومرضت ، لحملت إلى بيتها ، وهناك مرضتها أمها بكثير من الرعاية الحانية حتى عادت إلى البور — رويال عقب إبلالها وهى مصممة على الوفاء بتدورها الديرية حبا فى أمها . على أنها أوصت بعشد من عظم الحوت لتحفظ لقوامها نحافته (١٣) . وظلت تخفى نفورها من الحياة الدينية إلى أن سمعت فى عيد القيامة عام ١٦٠٨ عظة ألقاها راهب كبوشى عن آلام المسيح ، وكانت يومها فى ميعة الصبا . قالت تروى الحدث فيما بعد « خلال هذه العظة لمسني الله لمسة جعلتنى أحس منذ تلك اللحظة بأننى أسعد حالا فى حياة الراهبة . ولا أدري أى شىء كنت أحجم عن فعله لله إذا واصل تعالى هذه الحركة التى منحتنى إياها نعمته (١٤) » . ذلك ، فى لغتها ، كان « أول عمل للنعمة » (أى اللطف الإلهى) .

وفى أول نوفمبر من ذلك العام ملأتها عظة أخرى — هى « ثانى أعمال

النعمة ، شعورا بالخزي من شدة تراخيها وتراخي راهباتها في الوفاء بما نذرن من فقر وعزلة . وإذ كانت ممزقة بين حبها للراهبات ورغبتها في فرض نظام الطريقة السسترسية ، فقد رأت عليها الكآبة ، ومارست ألوانا من التقشف لم يقو عليها جسدها ، فأصابها الحمى . ولا بد أنها كانت لطيفة محببة إلى النفوس ، وآية ذلك أنه حين سألتها الراهبات عن السر في حزنها ، وصارحتهن برغبتها في أن يرجعن إلى التزام نظام رهبتهن بهذا فيه ، ارتضين حكمها ، وجمعن كل ممتلكاتهن الخاصة ، وأخذن المهد على أنفسهن بالمقر الدائم .

أما الخطوة الثانية ، وهي اعتزال العالم ، فكانت أشد إيلا . فقد حظرت الأم أنجليك على الراهبات أن يغادرن الدير ، أو يستقبلن الزوار — حتى أقرب الأقرباء — دون إذن صريح ، فإذا استقبلنهم في قاعة الاستقبال دون غيرها . وشكون مما سيكلفهن هذا من عنت شديد . ولكي تعطيهن القدوة الحسنة المشددة لعزائمن صممت ألا ترى أبويها في زيارتهما التالية إلا من نافذة ذات شباك أو « شيش » في الباب الفاصل بين قاعة الاستقبال وحجرات الدير . فلما حضر أبواها راعهما أنها لا تريد التحدث إليهما إلا من خلال هذا الشباك . . وأصبح « يوم الغباك » *journee du guichet* ( ٢٥ سبتمبر ١٦٠٩ ) يوما مشهورا في الأدب الدائر حول البور — رويال .

وهذا غضب الأسرة المقصاة ، وتأثر أفرادها بورع الأم أنجليك ( التي بلغت الآن الثامنة عشرة ) تأثرا حمل الفتاة تلو الفتاة من بيت آرنو على دخول البور — رويال . ففي ١٦١٨ ، أخذت شقيقتها آن أوجنى على نفسها عهد الرهبنة . ولحققتها شقيقات أخريات بمد قليل — كاترين ، وماري ، ومادليز . وفي ١٦٢٩ ، جئت أمهن الأرملة عند قدمي الأم أنجليك ملتزمة قبولها مبتدئة في الرهبنة ثم أخذت المهد في الوقت المناسب ، وطاشت في تواضع وسعادة

تحت رئاسة ابنتها ، وراحت تدعوها منذ الآن بالأم . وقد حمدت الله وهي  
تحتضر (١٦٤١) لأنها قدمت ستاً من بناتها للحياة الدينية . ودخلت خمس  
من حفيداتها البور — رويال في فترة لاحقة . وأصبح ابنها رويير وثلاثة  
من حفدتها « متوحدين » هناك ، وأصبح ألع أبنائها ، وهو الطوان  
آرنو الثاني ، عضو السوربون ، فيلسوف البور — رويال ولاهوتيه . وإنما  
ليأخذنا العجب لهذه الخصوبة ، ولا نملك غير الاحترام لمثل هذا العمق في  
التعبد والولاء والإيمان (\*) .

وقادت الأم أنجليك قطيعها خطوة بخطوة عوداً إلى نظام الرهبنة  
السترسية الكامل . حفظت الراهبات ، اللاتي بلغ عددهن الآن ستاً وثلاثين ،  
جميع الأصوام بدقة تامة ، ومارسن الصمت فترات طويلة ، واستيقظن في  
الثانية صباحاً لترتيل تسبحة الصباح ، ووزعن الصدقات على فقراء الجيران  
من مالهن المشترك . وسرت الإصلاحات من البور — رويال ، وأرسات  
الراهبات اللاتي دربن فيه الأديار في جميع أرجاء فرنسا لحضنها على العودة إلى  
سابق نظمها . من ذلك أن ديرافى موبويسون كان شديد الإنحلال ،  
وقد استعمله هنرى الرابع من قبل مكان لقاء مع خليلته جابرييل دستريه ،  
وكانت رئيسته محاملة ببناتها غير الشرعيات ، وكان الراهبات يخادرن دبرهن  
دون قيد ليلتين ويراقصن رهبان دير مجاور (١٦) . وفي ١٦١٨ طلب رؤساء  
الأم أنجليك إليها أن تحمل محل رئيسة دير موبويسون ، ومكثت هناك خمس  
سنوات ، فلما طادت إلى البور — رويال تبعها اثنتان وثلاثون راهبة إلى  
الدير الأم الذي أبعث منه نور الإصلاح .

وفي ١٦٢٦ ظهر وباء الملاريا في البور — رويال ، وإذ نبه بعضهم أنجليك

---

(\*) لاحظ سانت — بيغ أن « عدة شابات من بينهن راهبات البور — رويال كن  
قد أصبن بالجدرى فتشوهت وجوههن في سن مبكرة » ، وأضاف في خبث « لا أرهدن  
أقول أننا لا نهب الله إلا ما فقد قيمته في هذه الدنيا » (١٥) .

إلى مافى جوالدير الرطب من خطر ، فإنها انتقلت مع راهباتها إلى منزل  
بباريس . وهناك ، وتحت تأثير الجاسنية ، دخلن معركتهن التاريخية مع  
اليسوعيين والملك . وسرطان ما احتل « المتوحدون » المباني المهجورة  
المتهدمة في البور - رويال - دى - شان ، وكانوا رجالا رغبوا في أن  
يحموا حياة أقرب إلى الحياة الديرية وان لم يندروا أنفسهم الرهينة . ووفد  
على المسكان نفر من آل آرنو - أنطوان الثانى ، وأخوه رويير آرنوداندي ،  
وابنا أختيه أنطوان لوميتير وسيمون لوميتير دسريكور ، وحفيده إسحاق  
لموى ساسى ، وانضم إليهم بعض رجال الكنيسة ، أمثال بيير نيكول  
وأنطوان سانجلان ، لابل بعض النبلاء أمثال الدوق دلون والبارون  
دبرنشانو . وراحوا يصرفون معاميات المستنقعات ، ويحفرون الخنادق ،  
ويرمون المباني ، ويعنون بالبساتين والحدائق . وكانوا - جماعة أوفرادى -  
يمارسون ألوانا من الفنون ، ويصومون ، ويرتلون ، ويصلون ، ويلبسون  
لباس الفلاحين ، ويمتنعون عن تدفئة غرفهم في البرد القارس . وكانوا  
يدرسون الكتاب المقدس وكتابات آباء الكنيسة ، وقد ألفوا كتبها فيها  
تعبد وتفقه ، وأحد هذه الكتب ، وسمه « فن التفكير » ، وهو من  
تأليف نيكول وآرنو الصغير ، ظل كتيباً محبباً في المنطق حتى  
القرن العشرين .

وفي ١٦٣٨ افتتح المتوحدون « مدارس صغيرة » دعوا إليها أطفالا  
اختاروهم من سن التاسعة أو العاشرة ، وعلموهم الفرنسية ، واللاتينية ،  
واليونانية ، والنواحي السنية في فلسفة ديكارت . وطلب إليهم أن يجتنبوا  
الرقص والمسرح ( وكلاهما وافق عليه اليسوعيون ) ، وان يصلوا كثيراً ،  
ولكن ليس للقديسين ، ولم تكن هناك صور دينية في الكنيسة الصغيرة  
التي يسمعون فيها القداس . وفي البور - رويال - دى - شان ، والبور -  
رويال - د - بارى ، أصبح اعتراض تقوى آل آرنو على قساد البلاط ،

اعتراضاً آخر من اللاهوت والأخلاق الجانسانية العارمة على تيسير اليسوعيين  
للمسيحية حتى توائم الطبيعة البشرية .

### ٣ — الجانسنيون واليسوعيون

كان كورنيليس جانسن هولنديا ، ولد في ولاية أوترخت لأبوين  
كاثوليكين ، ولكنه تأثر تأثراً عميقاً باللاهوت الأوغسطيني الذي دان به  
جيرانه الكالفنيون . فلما التحق بجامعة لوفان الكاثوليكية ( ١٦٠٢ )  
وجد لها مضطربة مجدل عنيف بين الحزب اليسوعي أو السكولاستي ، وشيعة  
تتبع الآراء الأوغسطينية التي نادى بها ميخائيل بايوس في الجبرية والنعمة  
الإلهية . وانحاز جانسن إلى الأوغسطينيين . وفي الفترة بين دراسته السابقة  
للتخرج وعمله أستاذاً ، قبل جانسن دعوة وجهها إليه زميل يدمي جاف  
دوفرجييه دهوران ليعيش معه في بايون . وقد درسا القديس بولس  
والقديس أوغسطين ، واتفقا على أن خير سبيل للدفاع عن الكاثوليكية  
ضد الكالفنيين الهولنديين والهييجونوت الفرنسيين هو الاقتداء بأوغسطين  
في تشديده على النعمة الإلهية والجبرية ، وتأصيل دستور أخلاق صارم بين  
الأكابروس والمعلمين الكاثوليك ، يفضح الانحلال المنتشر في البلاط  
والأديار ، كما يفضح أخلاقيات اليسوعيين الهيمنة الائمة .

وفي ١٦١٦ ، بينما كان جانسن رئيساً لبيت للطلاب الهولنديين في لوفان ،  
هاجم لاهوت اليسوعيين في حرية الإرادة ، وبشر ببيورتاية صوفية قريبة  
من التقوية التي كانت بسبيل التشكل في هولندا ، وانجلترا ، وألمانيا .  
ثم واصل الحرب أستاذاً لتفسير الكتاب المقدس بلوفان ، وأسسها لأبيرة .  
وترك عند موته ( ١٦٣٨ ) رسالة كبيرة — لم ينجزها تماماً — عنوانها  
« أوغسطينوس » ، ما لبثت بعد نشرها في ١٦٤٠ أن أصبحت البرنامج المقائدي



لبور — رويال ، ومثار الجدل في اللاهوت الكاثوليكي الفرنسى طوال قرن تقريبا .

ومع أن الكتاب اختتم بلفظة خضوع لكنيسة روما ، فإن كالفينيسى الأراضى المنخفضة رحبوا به بوصفه لب الكالفنية وجوهرها (١٧) . فقد قبل جانسن الجبرية قبولاً تاماً كما قبلها أوغسطين ولوتر وكالفن من قبل . حتى قبل أن يخلق الله العالم ، اختار تعالى أولئك الرجال والنساء الذين ينبغي أن يخلصوا ، وقرر من ينبغي أن يهلكوا ؛ وأعمال البشر الصالحة ، وإن تكن ذات قيمة ، لا يمكن أن تسببهم الخلاص دون معونة من النعمة الإلهية ، وقليلون هم الذين سيخلصون حتى بين القلة الصالحة . أما الكنيسة الكاثوليكية فلم تكن أنكرت صراحة جبرية القديس بولس والقديس أوغسطين ، ولكنها تركتها تتوارى في خلفية تعليمها ، لصعوبة التوفيق بينها وبين حرية الإرادة ، التي بدا أنها شرط لاغنى عنه — منطقياً — للمسئولية الخلقية والفكرة الخطيئة . ولكن إرادة الإنسان في رأى جانسن ليست حرة ، فقد فقدت حريتها بخطيئة آدم . وأصبحت طبيعته الإنسان الآن فاسدة فساداً يعجزه عن تخليص نفسه ، ولا يمكن أن يخلصه غير نعمة الله التي اكتسبها بموت المسيح . أما دفاع اليسوعيين عن حرية الإرادة فقد بدا لجانسن أنه يغالى في دور الأعمال الصالحة في نيل الخلاص ، ويجعل موت المسيح ، ذلك الموت الذى افتدى الخطاة ، أمراً لا ضرورة له تقريبا . ثم نبه إلى أننا يجب ألا نأخذ المنطق مأخذ الجد الشديد ، قاله قتل ملكة أدنى بكثير من الإيمان الواثق للمسلم ، تماماً كما أن للممارسات الطقسية ضرب من الدين أدنى من اتصال النفس المباشر بالله .

وقد وصلت هذه الأفكار إلى البور — رويال بطريق دو فرجييه ، الذى كان أثناء ذلك قد أصبح رئيساً لدير سان — سيران . وقد وفد مسيودسان — سيران ، كما مى الآن ، على باريس وهو يتقد غيرة وتحمسا

لإصلاح اللاهوت والأخلاق ، وليستبدل التقوى الباطنة بالتدين الظاهر  
وسرعان ما قبل مرشدا روحيا للراهبات في البور — رويال — دباري ،  
والمتوحدين في البور — رويال دي — شان ( ١٦٣٦ ) ، وغدت هذه  
المؤسسة المزدوجة صوت الجانسية ونموذجها الأمثل في فرنسا . أما ريشليو  
فقد رأى في هذا المصلح رجلا متمعصبا مثيرا للقلق ، فاعتقه في فانسين  
( ١٦٣٨ ) . وفي ١٦٤٢ أفرج عن سان — سيران ، ولكنه مات بالفالج  
بعد سنة .

وقد ظل يلهم الكثيرين من آل آرنو حتى وهو في سجنه . فنشر آرنو  
الثاني « آرنو الكبير » في ١٦٤٣ رسالة في « كثرة تناول الأسرار المقدسة »  
واصلت حرب أبيه مع اليسوعيين . ولم يذكر اسمهم صراحة ، ولكنه  
ندد بفكرة أحس بأن بعض الكهنة الاعتراف يتسارعون فيها ، وهي أن في  
قدرة الخطي « أن يكفر عن خطيئته المتكررة إذا أكثر من الاعتراف  
وتناول القربان . وشعر اليسوعيون بأنهم المقصودون بهذا الهجوم ، فشددوا  
النكير على آل آرنو . وتوقع أنطوان المتأصب ، فرحل عن باريس إلى البور  
— رويال — دي — شان . وفي ١٦٤٨ رحلت الراهبات أيضا عن العاصمة  
وقد روعتهن حرب الفروند وعدن إلى مقرهن القديم . وأخلى المتوحدون  
المسكان وانتقلوا إلى مزرعة قريبة تدعى ليجراج .

كان البابا أوربان الثامن قد أدان ( ١٦٤٢ ) العقيدة العامة التي انطوى  
عليها كتاب جانسن « أوغسطينوس » . وفي ١٦٤٩ طلب أستاذ في  
السوربون إلى الكلية أن تدين سبع قضايا في الكتاب رغم أنها تحظى برواج  
شديد . وأحيل الأمر إلى إينوسنت العاشر ، وانتهز اليسوعيون الفرصة ليقنعوا  
البابا بما تنطوى عليه الجانسية من أخطار بوصفها لاهوتا كالفنيا يتخفى في  
في ثوب كاثوليكي . وأخيرا حملوه على إصدار مرسوم Cam ocastone  
( ٣١ مايو ١٦٥٣ ) ، حكم بالهرطقة على خمس قضايا زعم أنها مأخوذة من  
كتاب « أوغسطينوس » :

١ - هناك تعاليم الهية يعجز الصالحون عن طاعتها عجزا مطلقا رغم إرادتهم .

٢ - لا يستطيع إنسان أن يقاوم تأثير النعمة الإلهية .

٣ - لكي تكون أعمال البشر أهلا أو غير أهل للمكافأة والتقدير لا يشترط أن تكون خلوا من الضرورة القاهرة ، بل يكفي أن تكون بلا ضغط أو كبت .

٤ - هذه الهرطقة ، الشبيهة بهرطقة بيلاجيوس ، مؤداها السماح لإرادة الإنسان بأن تمنح قوة مقاومة النعمة ، أو الامتناع لتأثيرها .

• - كل من زعم أن المسيح مات ، أو سفاك دمه ، للبشر جميعا ، هو شبيه ببيلاجيوس (١٨) .

هذه القضايا لم تؤخذ حرفيا من كتاب «أوغسطينوس» ، ولكنها صيغت بقلم أحد اليسوعيين تلخيصا لتعليم هذا الكتاب . وهي كخلاصة فيها قدر لا بأس به من الانصاف (١٩) ، ولكن الجاسنين احتجوا بأن القضايا ، بهذا الوصف ، لا توجد عند جانسن — وإن كان آرنو قد ألمح في خبث إلى أنه يمكن العثور عليها كلها عند القديس أوغسطين . وفي غضون ذلك لم يقرأ الكتاب أحد فيها يبدو .

وكان أنطوان آرنو مقاتلا بالفطرة . فأقر بمصمة البابا في أمور الإيمان والأخلاق ، لافي الأمور المتصلة بالحقيقة الواقعة ؛ ومن الحقائق الواقعة أنه أنكر أن جانسن قرر هذه القضايا المحكوم بإدانتها . وفي ١٦٥٥ عاد إلى مقابلة اليسوعيين في عقردارم بنشره «رسائل إلى دوق وبييل» ، وقد هاجم فيها الأساليب التي زعم أنها أساليب اليسوعيين في كرمي الاعتراف ورحبت السور . إن باقتراح بطرده . فأعد دفاعه ، وقرأه على أصحابه في البور — رويال . فلم يقع من شيوخهم موقفا ذاهبا ، وكان أحدهم

مريدا جديدا بدعى بليز بسكال . فاتجه إليه آرنو وأهاب به قائلا : « أنت أيها الشاب ، لم لا تكتب شيئا (٢٠) ؟ » واعتكف بسكال في حجرته ، وكتب أول « رسائله الإقليمية » وهو من عيون الأدب والفلسفة الفرنسيين . وينبغي أن نستمع إلى بسكال في شيء من الإسهاب ، لأنه لم يكن أعظم كتاب النثر الفرنسي فحسب ، بل ألمع المدافعين عن الدين في عصر العقل بأ كله .

#### ٤ - بسكال : ١٦٢٣ - ٦٢

##### ١ - بسكال الإنسان

كان أبوه إتيين بسكال رئيسا لمحكمة المعاوين بسكايرون - فيران في وسط فرنسا الجنوبي . وماتت أمه بعد مولده بثلاث سنين ، خلفه فضلا عنه أخا أكبر منه تدعى جلبرت وأخرى أصغر تدعى جاكاين . وانتقلت الأسرة إلى باريس حين بلغ بليز الثامنة . وكان إتيين يدرس الهندسة والفيزياء ، وقد اتاح له تفوقه فيهما أن يصادق جاسندي ، وميرسين ، وديسكارت . وكان بليز يسترق السمع لبعض لقاءاتهم ، فأصبح في الفترة الأولى من حياته عاشقا للعلم . فلما بلغ الحادية عشرة ألف رسالة قصيرة عن أصوات الأجسام المذبذبة . وخيل للأب أن ولع الصبي بالهندسة سيلحق الأذى بدراساته الأخرى ، فحظر عليه حينئذ أن يعفى في عكوفه على الرياضيات . ولكن حدث يوما - فيما روى - أن إتيين وجده يكتب على الحائط بقطعة من الفحم البرهان على أن زوايا المثلث الثلاث تساوي زاويتين قائمتين (٢١) ، وبمدها سمح للغلام أن يدرس اقليدس . وقبل أن يبلغ السادسة عشرة كتب بحثا في القطاعات المخروطية فقد أكثره ، ولكن إحدى نظرياته كانت مساهمة خالدة في ذلك العلم ، وما زالت تحمل اسمه . وحين عرضت مخطوطة البحث على ديسكارت أبى أن يصدق أنه من وضع الابن لا الأب .

في ذلك العام (١٦٣٩) لعبت أخته الجميلة جاكلين دوراً مثيراً في حياة الأسرة ، وكانت آتت في الثالثة عشرة . ذلك أن الأب كان قد استثمر بعض المال في السندات البلدية ، وخفض ريشليو نسبة الفائدة التي تؤدي عن هذه السندات ، فالتقده إيتين ، وهدد الكردينال بالقبض عليه ، فاختبأ في أوفرني . ولكن الكردينال كان يحب التمثيليات والبنات ، وقامت بعض الفتيات — ومنهن جاكلين — بتمثيل مسرحية سكوديري « الحب الظالم » . أمامه ، فشرح تمثيلها صدره ، واغتنمت هي الفرصة وتوسلت إليه أن يصنع عن أبيها ، ففعل ، وعينه ناظراً ملكياً في روان عاصمة نورماندي ، وإليها انتقلت الأسرة في ١٦٤١ .

وهناك اخترع بليز أول آلاته الحاسبة العديدة المحفوظ بعضها إلى الآن في كونسرفتوار الفنون والصنائع بباريس ، وكان يومها في التاسعة عشرة . أما المبدأ الذي قامت عليه فهو سلسلة من القروس ينقسم كل منها إلى تسعة أرقام وصفر ، ويحرك كل منها ليدور عشر دورة نظير كل دورة كاملة للترس الذي إلى يمينه ، ويظهر كل منها رقه الأعلى في ثقب عند القمة . ولم تكن الآلة تستطيع غير الجمع ، ولا كانت عملية من الناحية التجارية ، ولكنها قربت من بداية تطور يثير اليوم دهشة العالم . وأهدى إسكال إحدى آلاته الحاسبة إلى كرستينا ملكة السويد ، مشفوعة بخطاب اطراء بليخ جداً ، فدعته إلى قصرها ، ولكنه أحس بأنه أضعف من أن يحتمل ذلك للمناخ الرهيب .

وكان العالم الشاب المتحمس شديد الاهتمام بالتجارب التي نشرها تورتشيلي عن وزن الهواء ، وطرأت على خاطر إسكال فكرة كان فيها مستقلاً عن تورتشيلي ، ولكن ربما استوحاها من اقتراح لديسكارت (٢٢) ، ومؤداها أن الزئبق في أبوبة تورتشيلي يرتفع إلى مستويات مختلفة في أماكن مختلفة ، حسب اختلاف الضغط الجوي . فطلب إلى زوج أخته في أوفرني أن يحمل أبوبة زئبق إلى قمة جبل ، وبلاحظ أي فرق — على مختلف

المستويات — في ارتفاع الزئبق في الجزء المغفل من أنبوبة فتح طرفها الآخر لضغط الهواء . وفعل فلوران بيريه كما طلب إليه ، في ١٩ سبتمبر ١٦٤٨ ارتقى مع بعض أصحابه « بوى ددوم » ، الذي يرتفع خمسة آلاف قدم فوق مدينة كليرمون — فيران ، وهناك ارتفع الزئبق إلى ثلاث وعشرين بوصة في الأنبوبة ، بينما ارتفع عند سفح الجبل إلى ست وعشرين ، وهلمأ أوروبا كلها للتجربة لأنها أثبتت نهائياً مبدأ البارومتر وقيمته .

وتلقى بسكال بفضل شهرته عالمياً ( ١٦٤٨ ) نداءً مثيراً من مقامر طلب إليه أن يضع قانوناً لرياضيات الخطأ والصدفة ، فقبل التحدي ، واشترك مع غيره ما في وضع حساب الاحتمالات ، الذي ينتفع به الآن كثيراً في جداول التأمين من المرض والموت . ولم تبد عليه في هذه المرحلة من نموه أى بادرة بأنه سينقل يوماً ما ولاءه من العلم إلى الدين ، أو يفقد إيمانه في المنطق والتجريب ، وواصل العمل عشر سنين في المعضلات العلمية لاسيما الرياضية منها ، وفي تاريخ متأخر ( ١٦٥٨ ) عرض جائزة من مجهول في تزيين الدويرى — وهو الخط المنحني الذي تمثله نقطة على دائرة تدحرج على خط مستقيم فوق سطح مستو . وتقدم بالحلول واليس ، وهو بجنز ، ورن ، وغيرهم ، ونشر بسكال بعد ذلك حله ، تحت اسم مستعار ، وأعقب ذلك جدول سلك فيه المتنافسون ، ومنهم بسكال ، مساكالم يتسم بالكثير من الفلسفة .

وتسلط على حياته خلال ذلك مؤثران أساسيان ، المرض والجانسية . ذلك أنه منذ كان فتى في الثامنة عشرة عانى من علة عصبية قل أن تركته يوماً بغير ألم . وفي ١٦٤٧ أقعدته إصابة بالشلل لم يستطع بسببها المشي إلا إذا توكأ على عكازين . كان رأسه يصدع ، وأمعاؤه تلتهب ، وساقاه وقدماه دأمة البرودة والحاجة إلى الوسائط المرهقة لتنظيم دورته الدموية ، وكان يلبس الجوارب الطويلة المتقوعة في البراندى الخاسك لدفء قدميه .

وكان مما حمله على الانتقال إلى باريس مع جاكلين أن يجد علاجاً طبياً أفضل ، وتحسنت صحته ، ولكن جهازه العصبي كان قد لحق به أذى مستديم . فأصبح منذ ذلك الحين عرضة لأوهام ازداد صمقها على الأيام حتى أثرت في خلقه وفلسفته ، فبات سريع الإفعال ، فريسة لنوبات من الغضب المتكبر العائى ، وقل أن أشرق وجهه بابتسامة (٢٢) .

وكان أبوه طيله حياته كاثوليسكياً تقياً بل صار مأوساً وسط شواغله العلمية ، وقد علم أبناءه أن الإيمان الديني أئمن ما يملكون ، وأنه شئ بعيد كل البعد عن متناول أو عن حكم قوى التفكير الضعيفة التى يملكها البشر . وفى روان أصيب الأب ببحر خطير فعالجه طبيب جانسنى بنجاح ، ومن هذا الاتصال اتخذ إيمان الأسرة مسحة جانسنية ، فلما انتقل بليز وجاكلين إلى العاصمة كثرا اختلافهما إلى القديس فى البور — رويال — د — بارى ، ورغبت جاكلين فى دخول الدير راهبة ، ولكن أباهما لم يستطع أن يروض نفسه على السماح لها بالخروج من حياته اليومية ، ولكنه مات عام ١٦٥١ ، وما لبثت جاكلين أن تهربت فى البور — رويال — دى — شان ، بعد أن حاول أخوها عبثاً أن يثنىها عن عزمها .

وتنازعا حيناً على تقسيم ميراثهما ، فلما سوى النزاع وجد بليز نفسه رجلاً غنياً حراً - وتلك حال مجافية لحياة التقوى ، فاتخذ لنفسه بيتاً فاخر الأثاث ، واستكثر من الخدم ، وجاب باريس فى مركبة تجرها خيول أربعة أو ستة (٢٤) . وأعطاه شفاؤه المؤقت شعوراً خداعاً بالنشاط والخفة حرفة من التقوى إلى اللذة . وعلمنا ألا لنفسه على تلك السنوات القليلة التى قضاهها « فى العالم » ( ١٦٤٨ — ٥٤ ) ، يستمتع بصحبة ظرفاء باريس وألعاها وحسانها ، ويطارد فى برهة مثيرة بأوفرن سيدة ذات جمال وثقافة ، وصفها بـ « سافر الريف » (٢٥) . وحوالى هذه الفترة كتب « أحاديث فى آلام الحب » ويلوح أنه فسكر فى الزواج — الذى سيصفه فى تاريخ لاحق بأنه « أحط ظروف الحياة المباحة لمسيحي » (٢٦) . وكان بعض أصحابه

سجرة جمعوا بين الحريتين ، حرية الأخلاق وحرية الفكر ، ولعلمهم هم الدين  
أثاروا اهتمام بسكال بمونتيني ، الذي تغلغل الآن « مقالاته » في حياته .  
وأكبر الظن أن تأثيرها الأول عطفه نحو التشكك الديني .

ووبختته جاكلين حين نعى إليها أباً عبثه الجديد ، وصلت لأجل صلاح حاله .  
وكان من خصائص طبيعته العاطفية أن تستجيب لصواباتها إثر حادث وقع له .  
ذلك أنه بينما كان ذات يوم يركب عربته فوق البون دُوبوي جسر تيللي ، جمعت  
الطخيل واندفعت فوق الحاجز إلى نهر السين . وكادت العربّة أن تتبع الطخيل ،  
ولسكن العنان انقطع لحسن الحظ ، وتعلقت المركبة بنصفها فوق الحافة .  
وخرج منها بسكال وأصحابه ، ولسكن الفيلسوف للرهف الحس أغمى عليه  
لفرط خوفه من الموت الدائم ، وظل برهة ظائباً عن رشده . فلما أفاق شعر  
بأنه رأى الله في رؤيا . وفي نشوة من الخوف والندم وعرفان الجميل سجل رؤياه  
على رق راح يحمله منذ تلك اللحظة مخيطاً في بطانة سترته : « السنة ١٦٥٤  
بعد الميلاد ، الاثنين ٢٣ نوفمبر ٠٠٠ من نحو السادسة والنصف مساءً إلى  
النصف بعد منتصف الليل . أن الاله القديم ، إله إبراهيم ، وإله إسحق ، وإله  
يعقوب ، لا إله الفلاسفة والعلماء . اليقين ، اليقين ، الوجدان ، الفرح ،  
السلام . إله يسوع المسيح . . . لن يمجده الإنسان إلا بالطرق التي يعلمها  
الإنجيل . يأسو النفس الإنسانية ، أيها الآب العادل ، أن العالم لم يعرفك  
قط ، ولسكني عرفتك . إنه الفرح ، الفرح ، دموع الفرح . . . يا إلهي ،  
هل أنت تاركى ؟ يسوع المسيح . . . لقد فصلت عنه ، وهربت منه ، وتخلّيت  
عنه ، وصلبته . ليتنى لا أفارقة أبداً ، إنها المصالحة الحلوة الكاملة (٢٧) » .

وطاود زيارته للبور — رويال ولجاكلين ، وشرح صدرها بحالته  
النفسية الجديدة ، حالة التواضع والتوبة . واستمع إلى عظات أنطوان  
سانجلان . وفي ديسمبر ١٦٥٤ أصبح عضواً في جماعة البور — رويال (٢٨) .  
وفي يناير كان له هناك حديث طويل مع سامي ، الذي آلى على نفسه أن



يقنعه بسطحية العلم وعقم الفلحة . وآنس آرنو ويكول من المعضو الجديد  
حماسة في الاهتداء وبراعة في التعبير الأدبي تبدوان وكأنهما اداة وضعتها  
العناية في أيدي الجماعة للدفاع عن البور — رويال ضد أعدائه . فطلبوا إليه  
أن يخصص قلمه للرد على اليسوعيين الذين كانوا يحاولون تصويو الجاسنية  
على انها خطيئة . وأستجاب للطلب في ذكاء وقوة بلغا مبلغا جعل جماعة  
اليسوعيين تشكروا إلى اليوم من وخز بسكال الأليم .

### ب - الرسائل الأقليمية

في ٢٣ و ٢٦ يناير ١٩٥٦ نشر بسكال الرسالتين الأولى والثانية مما سماه  
« رسائل كتبها لوى دمونتالت » ( وهو اسم مستعار ) « إلى صديق في  
الأقاليم » ، وإلى الآباء اليسوعيين المبجايين ، عن أخلاقياتهم وسياساتهم . وكان  
إطارها ذكيا ، فقد زعم إنها تقرير من باريس إلى صديق في الأقاليم عن  
المسائل الخلقية واللاهوتية التي كانت يومئذ تثير الأوساط العسكرية والدينية  
في العاصمة . وقد زود آرنو ويكول بسكال بالحقائق والمراجع . أما هو  
فقد أبدع ذلك الأسلوب الأدبي الذي استشرف مستوى جديدا في النثر  
الفرنسي ، فقد توافرت لبسكال حماسة المؤمن الجديد وذكاء رجل  
الدنيا ونهذهبه .

أما الرسائل الأولى فقد التمس التأييد العام لآراء الجاسنيين في النعمة  
الالهية والخلاص ، وهي الآراء التي دافع عنها آرنو من قبل ، وقد قصد بها  
أن تؤثر في السوربون لتعارض الاقتراح بطرد آرنو . وقد فشلت في هذا ،  
إذ جرد آرنو رسميا من لقبه وطرد ( ٣١ يناير ) . وحفز الفشل بسكال  
وآرنو إلى الهجوم على اليسوعيين لأنهم يقوضون الفضيلة بما يعيب آباء  
اهترافهم من تحلل ، وما يشوب فتاوام من ثغرات . وقد نقبا في مؤلفات  
إيسكوبار وغيره عن اليسوعيين ونددا بعبادى « الاحتمالية » و « التوجيه  
بالنيه » و « التحفظ العقلي » ، وحتى بتوفيق المرسلين اليسوعيين بين

اللاهوت المسيحي وعباده الصينيين لأسلافهم (٢٩) . وإن لم يتهما اليسوعيين صراحة بتبرير الوسائط لبلوغ الغايات . وكان هذا المهدي يزداد حماسة كلما قوالت الرسائل وكشف له آرنو عن المزيد من فتاوى إيسكوبار . وبعد الرسالة العاشرة أُلْقِعَ عن أكذوبة الباريسي كاتب الرسائل الإقليمي ، وأُماط اللثام عن شخصه ، ووجه الخطاب إلى اليسوعيين رأساً في بلاغة تضطرم سخطاً ، وذكاء يفيض تهكماً . وكان ينفق أحياناً عشرين يوماً في تحرير رسالة واحدة ، ثم يهرع بها إلى المطبعة قبل أن يفتر اهتمام الجمهور . وقد اعتذر عن طول الرسالة السادسة عشرة بعذر فريد في بابه ، إذ قال « لم يتسع لي الوقت لاختصارها (٣٠) » . وفي الرسالة الثامنة عشرة والأخيرة ( ٢٤ مارس ١٦٥٧ ) تحدى البابا نفسه . ذلك أن البابا الإسكندر السابع أصدر (١٦ أكتوبر ١٦٥٦ ) تنديداً آخر بالجائسية ، فذكر بسكال قراءه بأن حكم البابا عرضة لأخطأ ، كما أخطأ في حالة جاليليو (٣١) ( وذلك شعور بسكال ) . وأدان البابا الرسائل ( ٦ سبتمبر ١٦٥٧ ) ولسكن فرنسا المثقفة كلها قرأتها .

أكانت الرسائل منصفة لليسوعيين ؟ أنقلت المختارات عن الكتاب اليسوعيين نقلاً أميناً ؟ قال عقلاني مثقف « صحيح ولا ريب أن بعض العبارات المعدلة حذفت أحياناً دون موجب ، وأن عبارات أخرى ترجمت ترجمة خاطئة ، وأن ضغط الفقرات الطويلة في جمل قصيرة يشمرك في بعض الحالات بأن في هذا إجحافاً بالمؤلف » ثم يقول « ولكن هذه الحالات قليلة وغير هامة نسبياً » (٣٢) وهناك الآن إجماع على أن المختارات دقيقة في جوهرها (٣٣) على أنه لا بد من التسليم بأن بسكال انتزع أشد فقرات بعض المفتين إزطاجاً وشبهة من سياقها ، وقاد شطراً من الجمهور إلى رأى فيه غلو كثير ، مؤداه أن هؤلاء الفقهاء اللاهوتيين يتآمرون على هدم أخلاق العالم المسيحي . وقد أطرى فولتير براعة الرسائل بوصفها أدباً ، ولكنة رأى أن « الكتاب كله مبني على أساس زائف . فقد نسب المؤلف في حذق إلى الجماعة اليسوعية

كلها الآراء المتطرفة التي قال بها بعض اليسوعيين الأسبان والفلمنك (٣٤) ، الذين خالفهم كثير من اليسوعيين . وأسف دللير لأن بسكال لم يهتمهم بالجانسين أيضا ، لأن « تعاليم جانسن وسان سيران المروعة كانت تتيح على الأقل مجالا للسخرية لا يقل عما أتاحته التعاليم الطيبة التي نادى بها موليا وتامبوران وفاسكوز (٣٥) » .

وكان تأثير « الرسائل » هائلا . صحيح أنها لم تخضع لتوها شوكة اليسوعيين — ومن المؤكد أنها لم تنتقص من سلطانهم على الملك — ولكنها فضحت شطط المفتين فضحا حمل الاسكندر السابع نفسه على إدانة « التحلل » ، رغم مواصلته معارضة الجانسية ، وعلى الأمر بمراجعة نصوص الفتاوى ( ١٦٦٥ - - ٦٦ ) (٣٦) . و « الرسائل » هي التي أضفت على كلمة الافتاء الديني « Casuistry » مدلول التشقيقات الخداعة المظهر التي تدافع عن الأفعال أو الأفسار الخاطئة . ثم إنها أضافت آية من آيات الأسلوب إلى ذخيرة الأدب الفرنسي . وكان فولتير قد عاش قرنا قبل فولتير . فهنا ذكاء فولتير المرح ، وتهكمه البتار ، وفكاهته الشكاكة ، وقدره العنيف ، وفي الرسائل اللاحقة ذلك الاستنكار الحار للظلم ، الذي أنقذ فولتير من أن يكون موسوعة سخرية وتهكم . وقد وصف فولتير نفسه الكتاب بأنه « خير ما كتب وظهر في فرنسا إلى الآن » ، وكان رأى أنفذ النقد قاطبة وأكثرهم رهافة وتميزا أن بسكال « ابتكر النثر الرائع في فرنسا (٣٨) » . وحين سئل بوسويه أي كتاب كان يؤثر أن يؤلف لو لم يؤلف كتابه قال ، إنه رسائل بسكال الإقليمية (٣٩) .

### ح — في الدفاع عن الإيمان

عاد بسكال إلى باريس في ١٩٥٦ ليشراف على نشر « الرسائل » ، وطاش هناك طوال السنوات الست الباقية من عمره . على أنه لم يهجر العالم ، ففي سنة ٧ - قصة الحضارة

موته ذاتها شارك في تنظيم خدمة منتظمة بالمركبات في العاصمة - وهي البذرة لشبكة الأمنوبيسات الحالية . ولكن حدثين وقعا له جددا تقواه ، وحمله على أن يتوج أعماله بكتاب جديد أسهم به في الأدب والدين . ذلك أنه في ١٥ مارس ١٦٥٧ حصل اليسوعيون من الملكة الأم على أمر بإغلاق مدارس الموحدين وحظر قبول المزيد من الأعضاء في البور - رويال . وأطيع الأمر في هدوء ، وأرسل الأطفال - وكان من بينهم راسين - إلى بيوت الأصدقاء ، وتفرق المعلمون محزونين . وبعد تسعة أيام ( وهو تاريخ صدور آخر الرسائل الإقليمية ) وقع مابدا معجزة في كنيسة دير الراهبات الذي تكدر صفوه . ذلك أن ابنة أخت بسكال البالغة من العمر تسع سنوات ، واسمها مارجريت بيريه ، كانت تشكو من ناسور دمي مؤلم يرشح صديدا كريها من العينين والأنف . وأهدى أحد أقرباء الأم أنجليك للبور - رويال شوكة زعم هو وغيره أنها أخذت من إكليل الشوك الذي عذب به المسيح . وفي ٢٤ مارس وضعت الراهبات الشوكة على مذبجن في احتفال مهيب وسط ترتيل الزامير . ولثمت كل منهن الأثر المقدس بدورها ، ولما رأت إحداهن مارجريت بين العابدات أخذت الشوكة ولمست بها قرحة الفتاة . وروى أن مارجريت أعربت ذلك للمساء عن دهشتها لأن عينها لم تعد تؤلمها ، وأدهش أمها ألا ترى أثرا للناسور ، وقرر طبيب دعى لفحص الفتاة أن الصديد والورم قد اختفيا . وأذاع هو ، لا الراهبات ، نبأ هذا الذي سماء شفاه معجزا . ووقع سبعة أطباء آخرون كانوا على علم سابق بناسور مارجريت بيانا قرروا فيه أن معجزة - في رأيهم - قد حدثت . وبحث موظفو الاسقفية الأمر ، وانتهوا إلى نفس النتيجة ، وأذنوا بإقامة قداس شكر لله في البور - رويال . وتقاطرت جماهير المؤمنين على الدير ليروا الشوكة ويقبلوها ، وهلت بارييس الكاثوليكية كلها للمعجزة ، وأمرت الملكة الأم بالكف عن كل اضطهاد للراهبات . وعاد المتوحدون إلى ليجراج . ( في عام ١٧٢٨ أشار البابا بندكت الثالث عشر إلى هذا الحدث على أنه دليل

على أن عصر المعجزات لم ينته ) . أما بسكال فقد صنع لنفسه شعار نبالة كان عبارة عن عين يحيط بها إكليل من الشوك ، وقد كتب عليه Scio cui credidi — « أعرف من صدقت (٤٠) » .

وعكف الآن على كتابة دفاع مفصل عن الإيمان الديني يسكون بمثابة وصيته الأخيرة . ولكن قصارى ما وجد في نفسه القدرة عليه : هو أن يدون في إيجاز خواطر منفصلة يجمع بينها في ترتيب اجتهدى ولكنه قوى . ثم عاودته أوجاعه القديمة ( ١٦٥٨ ) ، في شدة أعجزته إلى النهاية عن أن يضيف على هذه المذكرات تسلسلا متماسكا أو شكلا بنائيا . فلما مات قام صديقه الدوق دروانيه وعلماء البور — رويال بتحرير ونشر هذه المادة وسموها « خواطر المسيو بسكال عن الدين وغيره من المسائل ( ١٦٧٠ ) » . وقد خشوا أن تغضى هذه « الخواطر » المبتورة التي خلفها بسكال إلى التشكك لا إلى التقوى ، ومن ثم أخفوا الأجزاء المتشككة ، وأدخلوا تعديلا على بعض ما بقي مخافة أن يسىء إلى الملك أو الكنيسة لأن اضطهاد البور — رويال كان قد توقف في تلك الفترة ، وكره المحررون تجديد الجدل . ولم تنشر « خواطر » بسكال Pensees في نصها الكامل الموثوق إلا في القرن التاسع عشر .

ولو شئنا أن نغامر بفرض ترتيب عليها لجعلنا نقطة بدايتها فلك كوبرنيك . ونحن نشعر ثائية — إذ نصغى إلى بسكال — ياللطمة الهائلة التي كان فلك كوبرنيك وجاليليو يكيلها للمسيحية التقليدية :

« ليتأمل الإنسان الطبيعة كلها في جلالها الكامل السامى ، ليقصص عن بصره الأشياء الوضيعة التي تحيط به ، ولينظر إلى ذلك النور للتوهج الذي هو ضلع كأنه مصباح ابدى ينير العالم ، ولتبد الأرض له مجرد نقطة داخل الدائرة الشاسعة التي يرسمها ذلك النجم ، وليأخذ المعجب من أن هذا المحيط الهائل إنما هو نقطة ضئيلة من زاوية النجوم التي تتحرك في قبة السماء .

فإذا توقف بصرنا عند هذا الحد ، فليجأوا به الخيال . . . فكل هذا العالم المرئي ليس إلا عنصرا لا يدرك في صدر الطبيعة العظيم . ولا يستطيع أى تفكير أن يمتد إلى هذا المدى . . . إنها كرة لانهائية مركزها في كل مكان ، ومحيطها في غير مكان (٤٢) . هذا أكثر مظهر قابل للإدراك من مظاهر فطرة الله ، حتى أن خيالنا يتوه في هذا الخاطر .

ثم يضيف بسكال في سطر شهير مطبوع بحساسيته الفلسفية ، « ان الصمت الأبدي الذى ياف هذا الفضاء اللانهاى يخيفنى (٤٣) » .

ولكن هناك لانهائية أخرى — وتلك هى لانهائية صغر الذرة « التى لا تقبل الانشطار ، وقبولها النظرى للانقسام قبولا لاحدله ، فهما كانت ضالة الحد الأدنى الذى نحتزل به أى شئ » ، فإننا لأنك إلا الاعتقاد بأنه هو أيضا له أجزاء أصغر منه . وعقلنا يتذبذب في حيرة وارتياح بين الشاسع غير المحدود ، والدقيق غير المحدود .

« إن من يتأمل نفسه على هذا النحو تخيفه نفسه ، وإذا أدرك أنه معلق . . . بين هاويتي اللانهائية والعدم ، ارتعد فرقا . . . وبات أميل إلى تأمل هذه المعجائب في صمت منه إلى ارتيادها بغيرور . فإ الإنسان في الطبيعة ، بعد كل شئ . . . ؟ انه العدم إذا قيس بغير المحدود ، وهو كل شئ إذا قيس بالعدم ، إنه وسط بين العدم والسكل . وهو بعيد كل البعد عن إدراك الطرفين ، فنهاية الأشياء وبدايتها أو أصلها ، يلقيهما سر لاسبيل إلى استكناها ، وهو عاجز على السواء عن رؤية العدم الذى أخذ منه ، واللانهاى الذى يغمره (٤٤) . (٣) »

---

(٣) يقول سانت ييف « ليس فى اللغة الفرنسية صفحات أروع من المخطوط البسيطة الصارمة التى تحتويها هذه الصورة التى لانظير لها » (٤٥) .

ظالم إذن ما هو إلا ادعاء غبي . فهو مبني على العقل ، المبني على الحواس ، التي نتخذ عنها بعشرات الطرق . وهو محدود بالحدود الضيقة التي تعمل حواسنا داخلها ، وبقصر عمر الجسد قصراً قابلاً للفساد . وإذا ترك العقل لذاته لم يستطع أن يفهم — أو يعطى أساساً مكيّناً للفضيلة ، أو الأسرة ، أو الدولة ، فكيف بأدراك طبيعة العالم ونظامه الحقيقيين ، فضلاً عن فهمه لله . وفي العرف ، لا بل في الخيال والأسطورة ، حكمة أكثر مما في العقل و « أحكم العقول يتخذ تلك المبادئ » ، التي أدخلها خيال الإنسان بتعجل في كل مكان ، مبادئ له (٤٦) « وهناك نوطان من الحكمة : حكمة الجماهير البسيطة « الجاهلة » ، التي تعيش بحكمه التقاليد الموروثة والخيال ( أي الطقوس والأساطير ) ، وحكمة الحكيم الذي نفذ إلى صميم العلم والفلسه ليدرك جهله (٤٧) . إذن « لاشئ » أروح للعقل من أن ينبذ العقل » و « الاستخفاف بالفلسفه ملاك الفيلسوف الأصيل (٤٨) » .

ومن ثم رأى بسكال أنه من الحكمة إقامة الدين على العقل ، كما حاول حتى بعض الجانسنيين ، أن يفعلوا . فالعقل لا يستطيع أن يثبت وجود الله ، ولا الخلود ، لأن الأدلة في الحالين شديدة التناقض . كذلك لا يصلح الكتاب المقدس أساساً نهائياً للإيمان ، لأنه حافل بالفقرات الملتبسة أو الغامضة ، وربما كان للنبوءات التي يفسرها الاتقياء على أنها تشير إلى المسيح دلالة مختلفة (٤٩) . أضف إلى ذلك أن الله في الكتاب المقدس يتكلم بالأرقام ، التي يضللنا مدلولها الحرفي ، والتي لا يدرك معناها الحقيقي إلا من وهبوا النعمة الإلهية . « أننا لن نفهم شيئاً من أعمال الله ما لم نؤمن بهذا المبدأ ، وهو أنه تعالى يشاء أن يعصى البعض وينير بصائر البعض (٥٠) . ( وهنا يبدو أن بسكال يقبل حرفياً قصة يهوه وهو يقسى قلب فرعون ) .

ولو اعتمدنا على العقل لوجدنا غير المفهوم أينما تلفتتنا . فهذا الذي يستطيع أن يفهم ، في الإنسان ، ذلك الاتحاد والتفاعل بين جسد واضح

للمادية وذهن واضح اللامادية ؟ « فليس هنالك شيء أشد استحالة على التصور من أن تعى للمادة نفسها (٥١) » . إنهم الفلاسفة الذين ملكوا أهواءهم — « وأى مادة تستطيع أن تفعل هذا (٥٢) ؟ » . وطبيعة الإنسان ، التي يمتزج فيها الملاك بالوحش امتزاجاً شديداً ، تكرر التناقض بين العقل والجسد ، وتذكرنا بالكبير الذى زعمت الأساطير اليونانية أنه عزة لها رأس أسد وذيل ثعبان .

« يا لهذا الإنسان من كبير ! ياله من بدعة ، ووحش ، وفوضى ، وتناقض ، ومعجزة ! هذا الحكم فى كل الأشياء ، ونموذج الغباء فى الأرض ، مستودع الحق ، وبالوعة الضلال والشك ، مفخرة الكون ونفايته . فئذا الذى يحل لنا هذا اللغز المعقد (٥٤) ؟ » .

ان الإنسان — من الناحية الخلقية — لغز غامض . فكل ضروب الأوم تبدو مستترة فيه . « ما الإنسان إلا مخلوق خداع للظاهر ، كذوب ، منافق ، مع نفسه ومع غيره (٥٥) » . « كل الناس بطبيعتهم يكره بعضهم بعضاً ، ولن نجد أربعة أصدقاء فى العالم (٥٦) » . « ما أفرغ قلب الإنسان وما أحفله بالقدر (٥٧) » ثم يا لغوره الذى لا قرار له ولا شيع ، « ما كنا نركب البحر أبداً لولا حلمنا بأننا سوف نروى قصتنا . . . أننا نفقد الحياة مغتبطين شريطة أن يتحدث الناس بما فعلنا . . . وكل الناس ، حتى الفلاسفة ، يتحنون أن يكون لهم معجبون (٥٨) » . ومع ذلك فإن من جوانب عظمة الإنسان أنه من شره ، وكرهه ، وغروره ، أنشأ دستوراً من القوانين والأخلاق ليسيطر على شره ، واشتق من شهوته مثلاً أعلى فى الحب (٥٩) .

وشقاء الإنسان لغز آخر . فلم شقى الكون هذا الشقاء الطويل لينجب نوعاً من الخليفة شديد الهشاشة فى سعادته ، كثير التعرض للألم فى كل عصب ، وللحزن فى كل حب ، وللموت فى كل حياة ؟ ومع ذلك فإن « جلال الإنسان عظيم فى معرفته أنه شقى (٦٠) » .

« ما لإنسان إلا قصبة ، وهى أوهى ما فى الطبيعة ، ولسكنه قصبة مفكرة .



والكون كله لا حاجة به لأن يتسلح لكي يسحقه ، فننفخة بخار ، أو قطرة ماء ، تكفى لقتله — ولكنه ، بعد أن يسحقه الكون ، لا يزال أبلى من هذا الذى يقتله ، لأنه يعرف أنه مفارق الحياة ، أما الكون فلا يعرف شيئاً عن انتصاره على الإنسان (٦١) .

وليس من هذه الألغاز لغز يجد في العقل جواباً له . ولو ركنا إلى العقل وحده لحكنا على أنفسنا بـ « بيرووية » تشكك في كل شيء إلا الألم والموت ، والفلسفة لا تستطيع على أحسن الفروض إلا أن تكون تبريراً عقلانياً للهزيمة . ولكننا نستطيع أن نؤمن بأن قدر الإنسان هو كما يراه العقل — أن يكافح ، ويتعذب ، ويموت ، بعد أن ينجب آخرين ليكافؤا ، ويتعذبوا ، ويموتوا ، جيلاً بعد جيل ، في افتقار للهدف ، وغباء ، وحقارة هائلة . فنحن في قرارة نفوسنا نشعر بأن هذا لا يمكن أن يكون صحيحاً ، وبأنه تجديف ما بعده تجديف أن نظن أن الحياة والكون بلا معنى . فالفهم ومعنى الحياة يجب أن يشعر بهما القلب لا العقل . « فإن للقلب مبرراته التي لا يعرفها العقل (٦٢) . » ، وخيراً نفعل أن أصغينا إلى قلوبنا وإن « وضعنا إيماننا في الوجدان (٦٣) » . ذلك أن كل إيمان ، حتى بالأمور العملية ، إنما هو ضرب من الإرادة ، وتوجيه للانتباه والرغبة (إرادة الإيمان) . والتجربة الصوفية أعمق من شهادة الحواس أو حجج العقل .

أى جواب إذن عند الوجدان يجيب به عن الغاز الحياء والفكر ؟ الجواب هو الدين . فالدين وحده يستطيع أن يرد للحياة معناها ، والإنسان نبلى ، وبدونه نتخبط أعمق حتى من تخبطنا الأول في إحباط عقلى وعقم محبت . فالدين يعطينا كتاباً مقدساً ، والكتاب ينبئنا بسقوط الإنسان من النعمة ، وهذه الخطيئة الأصلية هي دون غيرها التي تستطيع أن تفسر ذلك الجمع الغريب في الطبيعة البشرية بين الكره والحب ، وبين الشر الوحشى واشتياقنا للخلاص والله . فاذا صممنا لأنفسنا بأن نؤمن ( مهما بدت سخافة

هذا الإيمان للفلاسفة) بأن الإنسان بدأ بالنعمة الإلهية ، وأنه فقدتها بالخطيئة ، وأنه لا خلاص له إلا بالنعمة الإلهية عن طريق المسيح المصابوب ، وجدنا بعد هذا سلاماً عقلياً لا يوهب للفلاسفة أبداً . والذي لا يستطيع الإيمان ملعون ، لأنه يعلن بكفره أن الله لم يهباً أن يمنحه النعمة .

والإيمان رهان حكيم . وهب أن الإيمان لا يمكن إثباته ، فأى ضير إن قأمرت على حقيقته ثم اتضح بطلانه ؟ « لازم عليك أن تراهن ، وليس لك في هذا خيار ... فلتوازن بين المكسب والخسارة في الرهان على وجود الله ... أنك إن كسبت كسبت كل شيء ، وإن خسرت لم تخسر شيئاً . فراهن إذن دون تردد على أنه تعالى موجود (٦٤) » . فاذا وجدت أول الأمر أن الإيمان صعب عليك فاتبع عادات وطقوس الكنيسة كأنك تؤمن حقاً . « تبرك بالماء المقدس ، واطلب تلاوة القدايس ، وهلم جرا ، وهذا كفيل بأن يجعلك تؤمن بطريقة بسيطة طبيعية ، وبأن يهديك » — سيهدي من عقلك المغتر بقدرته النقاد (٦٥) . واعترف وتناول القربان ، وستجد في هذا راحة وقوة (٦٦) .

ونحن نعلم هذا الدفاع التاريخي إذا تركناه يختم على هذه النعمة غير البطولية . فلنا أن نثق بأن بسكال حين آمن لم يؤمن كأنه مقامر بل كنفس حيرتها ودوختها الحياة ، كانسان أدرك في تواضع أن عقله الذي أذهل ذكاؤه الصديق والعدو ، ليس كفواً للكون ، ووجد في الإيمان السبيل الوحيد ليضفي على ألمه المعنى والمغفرة . يقول سانت — بيك « ان بسكال رجل مريض ، وعلينا أن نذكر هذا على الدوام ونحن نقرؤه (٦٧) » . ولسكن بسكال لو ووجه بهذا الرأي لأجاب : السنا كلنا مرضى ؟ فليرفض الإيمان كل من اكتملت له السعادة . ليرفضه كل من لم يقنع بمعنى الحياة أكثر من أنها مسار عاجز من ميلاد قدر إلى موت إليم .

« تصور نفرا من الناس يرسفون في الأغلال وقد حكم عليهم جميعاً

بالموت ، وفي كل يوم يشنق بعضهم على مرأى من الباقين ، والباقون يتبينون حالهم في حال زملائهم ، ويتبادلون نظرات الحسرة واليأس ، وينتظر كل منهم دوره . هذه صورة لحالة الإنسان (٦٨) .

فكيف السبيل إلى التعويض عن هذه المذبذبة البشعة التي نسميها التاريخ إلا بالإيمان بأن الله سيصحح الأخطاء كلها في النهاية ، سواء استند هذا الإيمان إلى دليل أو لم يستند ؟ .

وقد تحمس بسكال في حاجته لأنه لم يفق قط إفاقة حقيقية من الشكوك التي أوحى بها إليه موتيني ، وملحدو « السنوات التي قضاها في العالم » ، وحياد الطبيعة القاسي بين « الشر » و « الخير » .

« ذلك ما أراه وما يقض مضجعي . فأينما تلفت لم أجد غير الغموض والابهام . ولا تقدم لي الطبيعة إلا ما يحتمل الشك والقلق . فلو أنني لم أر علامات على وجود إله لثبت على الإنكار . ولو رأيت آثار الخالق في كل مكان لسكنت إلى الإيمان في هدوء وسلام . ولكنني في حالة يرثى لها لأنني أرى أكثر كثيراً مما يبرر إنكار وجوده تعالى ، وأقل كثيراً مما يطمئني على وجوده . ولقد طالما تمنيت أن تعلن الطبيعة عن وجوده دون لبس أو غموض ما دام هذا الإله حافظها (٦٩) » .

وحالة القلق العميق هذه ، والقدرة المعطلة على رؤية الجانبين ، هي التي تجعل بسكال يستهوى المؤمنين والشكاكين على السواء . فلقد شعر هذا الرجل بغيظ الملحد من الشر ، وبثقة المؤمن في انتصار الخير ، ولقد عبر من تدويمات موتيني وشارون الدهنية إلى التواضع المغتبط الذي أحس به القديسان فرانسيس الأسيسى وتوماس أكيميس . وهذه الصرخة المنبعثة من أعماق الشك ، وهذه الصياغة لإيمان ضد الموت ، هما اللذان يجعلان « خواطير » بسكال أبلغ الكتب قاطبة في النثر الفرنسي . لقد أصبحت الفلسفة أدباً للمرة الثالثة في القرن السابع عشر ، لا في تركيز بيسكون الهادي ،

ولا في ألغة ديكرات السارة ، بل في القوة العاطفية لشاعر يحس بالفلسفة ، ويكتب لقلبه بدمه . في قمة العصر الكلاسيكي علا هذا النداء الرومانسي ، وبلغ من القوة ما أتاح له أن يعمر بعد بوالو وفولتير ، وأن يسمعه عبر قرن من الزمان روسو وشاتوبريان . قهنا ، في صبيحة عصر العقل ، وفي عقود هوبز وسبينوزا ذاتها ، وجد العقل منازل له في رجل محتضر .

روت مدام بيريه ، شقيقة بسكال ، أنه كان في سنيه الأخيرة يعانى من « علل مستديمة متفاقمة (٧٠) » وانتهى به الأمر إلى الرأى بأن « للرض هو الحالة الطبيعية للمسيحيين (٧١) » . وكان أحيانا يرحب بآلامه لأنها تصرفه عن المفريات . قال « إن ساعة من الألم تعلم أفضل من كل الفلاسفة مجتمعين (٧٢) » . وقد هجر كل اللذات ، وعكف على ممارسة النسك ، وجلد نفسه بحزام ثبتت فيه مسامير من حديد (٧٣) . ووبخ مدام بيريه لأنها تسمح لأبنائها بعناقها . وعارض في زواج ابنتها قائلا : « إن حالة الزوجية ليست خيرا من الوثنية في نظر الله (٧٤) » . ولم يسمح لإنسان في حضرته أن يتحدث عن جمال المرأة .

وفي عام ١٦٦٢ ، آوى أسرة فقيرة في بيته صدقة من صدقاته الكثيرة . فلما أصيب أحد الأطفال بالجدرى انتقل بسكال إلى بيت شقيقته بدلا من أن يطلب إلى الأسرة أن تغادر بيته . ولم يمض طویل وقت حتى لزم فراشه وقد حطمت الآلام المعوية . وكتب وصيته ، فترك نصف ثروته تقريبا للمعقرات . واعترف لكاهن ، وتناول القربان الأخير ، ثم لفظ أنفاسه إثر تقلصات عنيفة ، في ١٩ أغسطس ١٦٦٢ وهو لا يجاوز الأربعين . ولما شرحت جثته وجد أن معدته وكبد مريضتان ، وأن في أمعائه قرحا (٧٥) . وقال الأطباء أن مخه « ضخم الحجم جدا ، وأن مادته جامدة مكثفة » ولكن خطأ واحدا فقط من خطوط الاتصال بين عظام الجمجمة هو الذي كان مقفلا قفلا سليما ، ولعل هذا هو السر في نوبات الصداق الرهيبة التي ابتلى بها .

ووجد على الحاء المنح منخضضان « كبيران كأنهما صنعا بأصابع وضعت في الشمع » (٧٦) وقد دفن في كنيسة أبرشية سانت اتيين — دومون .

## ٥ — البور - رويال : ١٦٥٦ — ١٧١٥

شدت و الرسائل الافليمية « من عزم اليسوعيين والاساقفة على قمع الجانسية باعتبارها بروتستنتية مقنعة . فأصدر البابا الاسكندرية السابع ( ١٦ أكتوبر ١٦٥٦ ) استجابة لإلحاح الاساقفة الفرنسيين مرسوماً بابوياً يلزم جميع رجال الكنيسة الفرنسيين بالتوقيع على الصيغة التالية :

« إني أخضع بإخلاص لدستور البابا أنوسنت العاشر ، المؤرخ ٣١ مايو ١٦٥٣ ، حسب معناه الحقيقي الذي حددته دستور أبينا الأقدس البابا الإسكندر السابع المؤرخ ٦ أكتوبر ١٦٥٦ ، وأقر بأنني ملتزم في ضميري بطاعة هذين الدستورين ، وأدين بقلبي وفي التعليم الوارد في قضايا كورنيلس جانسن الخمس المحتواة في كتابه المعنون « أوعسطينوس » .

وامتنع مازاران عن فرض التوقيع على هذه الصيغة ، ولكن في ١٣ أبريل ١٦٦١ ، عقب موت مازاران ، أذاع لويس الرابع عشر الأمر ، وقدم وكيل أسقفية من أصدقاء الجماعة لهذه الصيغة ببيان توفيق ، فوقعها آرنو وللتوحدون في هذه الصورة ، ونصحوا راهبات البور - رويال بالحدوحدوم ، ولكن الأم أنجليك — التي كانت طريجة الفراش لإصابتها بالاستسقاء — رفضت التوقيع وثبتت على الرفض إلى أن ماتت في السبعين في ٦ أغسطس ١٦٦١ ، وكذلك رفض بسكال وشقيقته جاكلين ، التي أصبحت وكييلة الدير . وقالت جاكلين : مادام الاساقفة لا يملكون من الشجاعة لإشجاعة الفتيات ، فلا بد أن يكون للفتيات شجاعة الاساقفة (٧٧) . وأخيراً وقعت كل الراهبات الباقيات على قيد الحياة ، ولكن جاكلين

التي أضلتها مقاومتها الطويلة ماتت في ٤ أكتوبر وهي لا تتجاوز السادسة والثلاثين ، وتلاها بسكال بعد عام واحد .

واستنكر الملك خلال ذلك الدباجة الموفقة وأصر على أن يوقع الراهبات الصيغة دون أى إضافة أو تغيير ، ونقل القليلات اللاتي وقعن إلى البور — رويال في باريس ، ولكن أغلبية الراهبات ، تتضمن الأم آنيس ، صرحن بأنه ليس في وسعهن التوقيع بضمير خالص على وثيقة تناقض معتقداتهن أشد مناقضة . وفي أغسطس ١٦٦٥ حرم رئيس الأساقفة الراهبات السبعين وأخواتهن العلمانيات الأربع عشرة من تناول الأسرار المقدسة ، وحظر عليهن أى اتصال بالعالم الخارجي . وخلال السنوات الثلاث التالية ، كان أحد الكهنة المتعاطفين مع الراهبات يتسلق أسوار البور — رويال — دى شان ليناول الراهبات المحتضرات قربانهن الأخير . وفي ١٦٦٦ قبض على ساسي ، ولوميتز ، وثلاثة آخرين من المتوحدين بأمر الملك ، أما آرنو الذي تنسكروا شعير مستعار وسيف ، فقد آوته الدوقة لونيخفيل ، التي كانت تتخذه بنفسها أثناء اختبائه (٧٨) . وتبنت هي وغيرها من الذبيلات قنيسة الراهبات ، وأقنعن لويس بأن يلين ؛ وفي ١٦٦٨ أصدر البابا كلمنت التاسع مرسوماً جديداً صيغ في لبس حكيم يسمح لجميع الأطراف بقبوله ، وأفرج عن السجناء ، وردت الراهبات المنشقات إلى البور — رويال — دى شان ، وطادت الأجراس تدق في الدير بعد أن صمتت ثلاث سنين . واستقبل الملك آرنو استقبالا وديا ، وكتب هذا كتابا ضد السكلفين ، ولكن نيكول كتب كتابا آخر ضد اليسوعيين .

ودام «سلام الكنيسة» أحد عشر عاماً ، ثم ماتت مدام لونيخفيل ، ومات معها السلام . وإذ بدأ الملك يشيخ ، وانقلبت انتصاراته هزائم ، استحال عليه خليطاً من التعصب والخوف ، وسأل نفسه ، أكان الله يعاقبه على تسامحه مع الهرطقة ؟ واتخذ بغضه للجائسية طابعاً شخصياً ، ومن الأمثلة على هذا

التحول أن لويس رفض تعيين رجل يدعى فونبيرتوى فى احدى الوظائف لشبهته فى أنه جاسنى ، ولكنه وافق على التعيين حين أكدوا له أن الرجل ملحد فقط (٧٩). ولم يستطع قط أن يعتقر لراهبات تحدين لأمره بالتوقيع على الصيغة المشددة . وضمانا للقضاء على مركز سخطه هذا فى وقت مبكر حظر عليه قبول أعضاء جدد . ووجه نداء للبابا كلمنت الحادى عشر لى يصدر إدانة صريحة للجاسنية . وبعد عامين من الإلحاح أطلق البابا مرسوم Vineam Domini ( ١٧٠٥ ) ولم يكن باقيا على قيد الحياة فى البور — رويال آنثذ سوى خمس وعشرين راهبة ، أصغرهن فى الستين . وترب الملك موتهن بفارغ الصبر .

وفى عام ١٧٠٩ خلف الأب اليسوعى ميشيل تيلبيه البالغ من العمر ستة وستين عاما ، الأب لاشيز ، كاهن اعتراف للملك . فأقر فى ذهن لويس — وكان للملك قد بلغ الحادية والسبعين — أن مصير روحه الأبدى رهن بالإبادة الناجزة الكاملة للبور — رويال . وقد احتج كثيرون من الأكايروس العلمانيين على هذه العجلة وفيهم أنطوان دنواى ، رئيس أساقفة باريس ، ولكن الملك تغلب على معارضتهم . وفى ٢٩ أغسطس ١٧٠٩ أحاط الجنيد بالدير ، وأطلع الراهبات على رسالة ملكية مختومة تأمر بتفريقهن فورا ، وسمح لهن بخمس عشرة دقيقة يجمعن فيها أمتعتهن . ولم يجد بسكاؤهن ولا دموعهن . فدفعن داخل مركبات وشنتن فى مخلف الأديار للممثلة التى تبعد من ستين إلى مائة وخمسين ميلا . وفى ١٧١٠ هدمت مبانى الدير الشهير وسويت بالتراب .

ولكن الجاسنية طاشت . لقد مات آرنو ويكول فى منفاهما بفلاندر ( ١٦٩٤ — ٩٥ ) ، ولكن كاهنا فى مصلى باريس يدعى باسكييه كينيل ، دافع عام ١٦٨٧ عن اللاهوت الجاسنى فى كتابه « تأملات أخلاقية فى العهد الجديد » . وقد زج به فى السجن ( ١٧٠٣ ) . ولكنه هرب إلى أمستردام .

حيث أسس كنيسة جانسنية . وإذا اكتسب كتابه التأييد الكثير من الأكليروس العلماني الفرنسي ، فقد أقنع لويس البابا كلمنت الحادى عشر بأن يصدر مرسوم Unigenitus ( ٨ سبتمبر ١٧١٣ ) الذى أدان ١٠٤ قضية نسبت إلى كينيل . وقد استاء كثير من الأحرار الفرنسيين من المرسوم لأنه تدخل بابوى فى شئون الكنيسة ، واتحدت الجانسية مع أحياء للحركة اللغالية . فلما مات لويس الرابع عشر ، كان فى فرنسا من الجانسينيين أكثر مما كان فيها فى أى عهد مضى ( ٨٠ ) .

ويصعب علينا اليوم أن نفهم لم انقسمت أمة ، وثار ثائرة ملك ، حول مشا كل عويصة تتصل بالنعمة الآلهية ، والجبرية ، وحرية الإرادة ، ولكننا نفسى أن الدين كان له يومها ما للسياسة الآن من أهمية وخطر . وكانت الجانسية الجهد الأخير الذى بذلته النهضة الأوربية فى فرنسا ، والاتفاضة الأخيرة للعصور الوسطى . ونحن إذا تأملناها فى منظور التاريخ بدت لنا رجعية لا تقدما . بيد أن تأثيرها فى عدة نواح كان تقدما . فقد كاثت حينها فى سبيل قسط من الحرية — وإن كنا سنجدتها فى أيام فولتير أشد تمعيبا من البابوية ( ٨١ ) . وحدث من شطط الإفتاء الدينى . وكانت غيرتها على الأخلاق ثقلا نافعا أمام سياسة التراخى فى أمور الاعتراف ، تلك السياسة التى ربما شاركت فى تدهور الأخلاق الفرنسية . كذلك كان تأثيرها التعلیمی طيبا ، وكانت « المدارس الصغيرة » التى أسستها خير للدارس فى زمانها . وظهر تأثيرها الأدبى لا فى بسكال وحده بل فى كورابى باعتدال ، وفى راسين بحبوبة ، وهو تلميذ البور — رويال ومؤرخه . أما تأثيرها الفسافى فكان غير مباشر وغير مقصود ، ففكرتها عن الله قاضيا بالعذاب الأبدى على الشر الأكبر من النوع الإنسانى — بما فىهم جميع الأطفال غير المعمدين ، وجميع المسلمين وجميع اليهود — لعل هذه الفكرة شاركت فى دفع رجال كفولتير وديدرو إلى التمرد على اللاهوت اللبىحى بأسره .



## ٦- الملك والهييجونوت: ١٦٤٣ - ١٧١٥

لم يكن الملك قد خلس روحه بعد ، فقد بقي في فرنسا ١٠٠٠ ر ١٥٠٠ من البروتستنت . وكان مازاران قد واصل وطور سياسة ريشليو في حماية حرية الهييجونوت الدينية ما داموا مطيعين سياسياً . أما كولبير فقد أدرك قيمتهم في تجارة فرنسا وصناعاتها . وفي ١٦٥٢ أكد لويس مرسوم نانت ( ١٥٩٨ ) الذي أصدره جده هنري الرابع ، وفي ١٦٦٦ أعرب عن تقديره لولاء الهييجونوت خلال حرب الفروند ، ولكن كان يحزنه ألا تتحقق وحدة فرنسا الدينية كما تحققت وحدتها السياسية ، وحوالي ١٦٧٠ كتب في مذكراته فقرة تنذر بالسوء :

« أما عن ذلك العدد الكبير من رعاياي الذين يدينون بما يسمونه المذهب الأصلاحي ، وهو شر ٠٠٠٠ انظر إليه بحزن ٠٠٠ فيخيل إلى أن أولئك الذين أرادوا استعمال ضروب عنيفة من العلاج لم يفتنوا إلى طبيعة هذا الشر ، الذي نجم بعضه عن حرارة في العقول ، والذي يجب أن يترك ليدوى ويموت دون أن يحس به أحد ، بدلا من أثارته من جديد بمثل هذه المقاومات العنيفة . ٠٠٠ وقد آمنت بأن خير سبيل للخفض من عدد الهييجونوت في مملكتي تدريجياً هو أولاً عدم الضغط عليهم إطلاقاً بأي قيد صارم جديد ، والأمر بمراعاة ما حصلوا عليه من أسلاف دون منحهم أكثر منه ، وحتى قصر تنفيذه داخل أضيق الحدود التي تجيزها العدالة واللياقة (٨٢) » .

وفي هذه الفقرة رائحة التعصب المخلص . وهذا رأى ملك مطلق السلطة ، أخذ عن بوسويه شعار « ملك واحد ، وقانون واحد ، وعقيدة واحدة » . فلم يعد ذلك التسامح الذي دان به ريشليو الذي كان يعين لمناصب الدولة الرجال الأكفأ أيا كانت عقيدتهم . ويواصل لويس حديثه فيقول إنه لمن يعين في هذه المناصب سوى الكاثوليك الصالحين ، أملا بذلك أنه سيدشجع المرتدين على الرجوع إلى حظيرة الكاثوليكية .

أما الكنيسة نفسها فلم تسكن قد وافقت قط على التسامح الذي كلفه مرسوم نانت ، وفي ١٦٥٥ طالب مجمع اكليريكي بتفسيراً شديداً لمرسوم . وفي ١٦٦٠ طلب جمعهم إلى الملك أن يغلق جميع الكليات والمستشفيات الهيجونوتية ، وأن يحرم الهيجونوت من الوظائف العامة ، وفي ١٦٧٠ أوصى المجمع بأن يعتبر الأطفال الذين بلغوا السابعة من عمرهم قادرين قانوناً على إنكار الهرطقة الهيجونوتية ، وأن الذين ينكرونها على هذا النحو ينبغي فصلهم عن آبائهم ، وفي ١٦٧٥ طالب المجمع بأن يعلن بطلان الزيجات المختلطة ، وأن يعتبر نسل هذه الزيجات غير شرعي (٨٣) . وكان رأى بعض رجال الدين الورعين اللطفاء مثل الكردينال ديبرول أن استخدام الدولة لوسائل المنع بالإكراه هو السبيل العملي الوحيد في التعامل مع البروتستنتية (٨٤) ، وألح الحبر تلو الحبر على الملك بهذه الحجة ، وهي أن استقرار حكومته يرتكز على النظام الاجتماعي ، الذي يرتكز على الفضيلة ، التي تنهار إذا لم يدعمها دين الدولة . وشارك العلمانيون الكاثوليك في هذه الحجة ، وأباحت القضاة الحكومة عن صدمات مكثرة للأمن بين المذاهب المتنافسين في المدن — هجمات كاثوليكية على المدارس والجنازات والبيوت البروتستنتية ، وأعمال انتقام بروتستنتية من نفس النوع .

وشيثاً فشيئاً أذعن لويس لهذه الحملة غالياً في ذلك فطرته الأصيل إلى الخير ، وإذا كان على الدوام في حاجة للمال ينفقه على الحرب والأناقة ، فقد وجد رجال الدين يقدمون له منحة كبيرة شريطة أن يقبل آراءهم . ودفعته عوامل أخرى في نفس الاتجاه ، فلقد كان يشجع — بل يرشو — تشارلز الثاني لكي يحول انجلترا إلى الكاثوليكية ، فكيف يتأني في الوقت ذاته أن يسمح بالبروتستنتية في فرنسا ؟ ألم يوافق البروتستنت في صلح أوجزبورج (١٥٥٥) وبعده على المبدأ القائل بأن دين الحاكم يجب أن يفرض على رعاياه ؟ وألم ينف الحكم البروتستنت في ألمانيا وفي الأقاليم المتحدة الأسراتى رفضت ديانة الأمير ؟

وكان لويس ، منذ أن بدأ حكمه الفعلي قد أصدر — أو أصدر وزراؤه بموافقته — سلسلة من المراسيم التي اتجهت إلى إلغاء مرسوم التسامح إلغاء تاماً . ففي ١٦٦١ حرم على البروتستانت العبادة في معظم مساحة جيكس ، قرب الحدود السويسرية ، بحجة أن جيكس ضمت إلى فرنسا بعد صدور المرسوم ، وكان يعيش في هذا الاقليم سبعة عشر ألف بروتستانت ، وأربعمائة كاثوليكي فقط (٨٥) . وفي ١٦٦٤ جعلت الترقية إلى طبقة معلني الحرف في الطوائف الصناعية عسيرة إلا على الكاثوليك (٨٦) ، وفي ١٦٦٥ منح الصبيان في الرابعة عشرة والبنات في الثانية عشرة بقبول اعتناق الكاثوليكية وترك آبائهم ، الذين يلزمون عندها بأن يدفعوا لهم راتباً سنوياً لإعالتهم (٨٧) . وفي ١٦٦٦ حظر على الهيجونوت إنشاء كليات جديدة ، أو الاحتفاظ بمعاهد لتعليم أبناء الأشراف ، وفي ١٦٦٩ تقرر اعتبار هجرة الهيجونوت جريمة يعاقب عليها المهاجر بالاعتقال إذا وقع في قبضة السلطات ومصادرة بضائعه (٨٨) . وكان كل من ساعد هيجونوتياً على الهجرة عرضة للحكم بتشغيله في سفن الأسرى مدى الحياة (٨٩) . وفي ١٦٧٧ منح لويس بوقف « صندوق للمهتدين » تصرف منه مبالغ ، متوسطها ستة جنيهات للفرد ، لكل هيجونوتي يقبل اعتناق الكاثوليكية . وضماناً لثبات المهتدين على الكاثوليكية أصدر مرسوماً ( ١٦٧٩ ) يقضي بنفي جميع المرتدين ومصادرة أملاكهم (٩٠) . ثم قطع هذا السيل من التحريمات احتجاج ناخب براندنبورج وشكاوى كولبير مما تحدته هذه القوانين بالتجارة من كساد ، واشتغال الملك بمحملاته الحربية ، ولكن تصالحه في ١٦٨١ مع الكاثوليكية ، الأمرة بالاعتصار على امرأة واحدة ، رده من جديد إلى الحرب المقدسة على الهيجونوت ، فقال لأحد مساعديه إنه يشعر « بالتزام لا محاسن منه بهداية جميع رعاياه واستئصال شأفة الهرطقة » (٩١) . وفي ١٦٨٢ أصدر خطاباً — وأمر جميع الرعايا البروتستانت بأن يقرءوه على شهبهم — بهدفيه الهيجونوت « بويلات لا تقاس بما سبقها هولا وفتكا » (٩٢) . وخلال السنوات الثلاث

٨ — قصة الحضارة

التالية أغلقت ٥٧٠ كنيسة من كنائس الهيجونوت البالغ عددها ٨١٥ ، وهدم الكثير منها ، وحين حاول الهيجونوت العبادة على أنقاض كنائسهم للهدمة عوقبوا باعتبارهم عصاة متمريدين على الدولة .

وكانت حملات الخيالة dragonnades قد بدأت خلال هذا ، فقد كان من العادات القديمة في فرنسا أن يسكن الجنود في الكومونات أو البيوت وعلى حسابها . واقترح لوفوا وزير الحرب على الملك ( ١١ أبريل ١٦٨١ ) إعفاء معتنقي الكاثوليكية الجدد عامين من هذا الإيواء للجنود ، فأصدر للملك الأمر ، وعلى ذلك أمر لوفوا للمديرين العسكريين لإقلمي بواتو ولينورزان بأن ينزلوا خيالتهم مساكن الهيجونوت ، لاسيما الأثرياء منهم . وفي بواتو سمح المرشال ماريك لجنوده بأن يفهموا أنه لن يسوء أن يعاملوا مضيفيهم البواسل بشيء من الغيرة الرسولية ، وراح الجنود يسرقون الهيجونوت ويضربونهم ويهتكون أعراضهم ، فلما سمع لويس بهذا الشطط وبخ ماريك ، ولما استمر طرده من وظيفته (٩٣) ، وفي ١٩ مايو أمر بوقف هداية الهيجونوت بطريق إيواء الخيالة ، وشجب أعمال العنف التي ارتكبت في بعض الأماكن ضد دعاة الإصلاح البروتستانتي (٩٤) . وأبلغ لوفوا المديرين الإقليميين بأن لهم أن يواصلوا حملات الخيالة ، ولكنه بهم إلى ضرورة حجب كل معلومات عن هذا الأمر عن الملك . وانتشرت حملات الخيالة في أرجاء كثيرة من فرنسا ، فأدخلت في الكاثوليكية آلافاً من المهتدين . وأسكرت مدن وأقاليم - كبوبلييه ، ونيم ، وبيارن - مذهبا الكالفيني على بكرة أبيها ، وتظاهر أغلب الهيجونوت باعتناق الكاثوليكية بعد أن أرهبهم الأمر ، ولكن الألوف هجروا بيوتهم وأملاكهم وهربوا عبر الحدود أو وراء البحر متحدين القوايين . وأبلغ لويس أنه لم يبق بفرنسا غير قلة قليلة من الهيجونوت ، وأن مرسوم نانت أصبح بلا معنى . وفي ١٦٨٤ التفت الجمعية العامة للكليروس من الملك إلغاء المرسوم كلية ، وتوطيده . ملك يسوع المسيح غير منازع من جديد في فرنسا (٩٥) .

وفي ١٧ أكتوبر ١٦٨٥ ألغى الملك مرسوم ثالث باعتباره مرسوماً  
اللازم له الآن في فرنسا التي تدين كلها تقريباً بالكنيسة . فحظر منذ ذلك  
التاريخ على الهيجونوت إقامة شعائرهم أو فتح مدارسهم ، وصدر الأمر  
بهدم كل أمكنة العبادة الهيجونوتية وتحويلها كنائس كاثوليكية ، وأمر  
رجال الدين الهيجونوت بالرحيل عن فرنسا في ظرف أربعة عشر يوماً ،  
ولكن هجرة غيرهم من الهيجونوت حرمت وإلا كان عقاب المهاجرين  
تشغيلهم في سفن الأسرى مدى الحياة . ووعد المخبرون بنصف بضائع  
المهاجرين العلمانيين (٩٦) ، وقضى بأن يعمد جميع الأطفال المولودين في  
فرنسا بواسطة القساوسة الكاثوليك وأن يربوا على المذهب الكاثوليكي ،  
ووعدت فقرة أخيرة بالسماح للقله الباقية من الهيجونوت بأن يسكنوا بعض  
المدن آمنين . ونفذت المادة في باريس وضواحيها ، وحى رئيس الشرطة  
التجار الهيجونوت هناك وطمانهم ، ولم يكن هناك حملات خيالة في باريس  
أو قربها ، وكان في وسع المراقص أن تمضي في فرساي ، وفي وسع الملك  
أن ينام مطمئناً مرتاح الضمير ، ولكن حملات الخيالة استمرت في كثير  
من الأقاليم بتحرير من لوفوا (٩٧) ، وتعرض الهيجونوت المعاندون للذم  
والتعذيب . يقول الحجة الفرنسي الأكبر في إلغاء مرسوم ثالث :

« لقد أذن للجنود أن يقتلوا كل جريمة إلا القتل . فكانوا يكرهون  
الهيجونوت على الرقص حتى يدرّكهم الإعياء ، ويقذفونهم في البطاطين إلى  
أعلى ، ويصبون الماء المغلي في حلوقهم ، ويضربون بطون أقدامهم ،  
وينتفون لحامهم ، ويحرقون أذرع مضيفيهم وسائقهم بلهيب الشموع ،  
ويكرهونهم على أن يقبضوا على الجرم الملتب بأيديهم ، ويحرقون  
أرجل الكثيرين بإمساكها طويلاً أمام نار كبيرة . ويلزمون النساء بأن  
يقفن عرايا في الطريق يحتملن هزء المسارة واهاناتهم . وقد أوثقوا مرة  
أما مرضعاً إلى صود سرير وأمسكوا برضيعها بعيداً عنها وهو يصرخ في  
طلب ثديها ، فلما فتحت فمها لتتوسل إليهم بصقوا فيه (٩٨) . »

ويرى ميشليه أن إرهاب ١٦٨٥ للقدس هذا كان أمتنع كثيرا من إرهاب عصر الثورة في ١٧٩٣ (١٩). وقد أكره نحو ٤٠٠.٠٠٠ من « المهتدين » على حضور القداس وتناول القربان ، وحكم على الذين بعثوا قطع القربان للمكرسة بعد مغادرتهم الكنيسة بالحرق احياء (١٠٠). وزج بالذكور من الهيجونوت للمعتدين في سجون تحت الأرض أو زنايات غير مدفأة . أما نساء الهيجونوت للمعتات في العناد فقد حبسن في الأديار حيث لقين على غير توقع للعاملة الرحيمة من الراهبات (١٠١).

على أن إقليمين قاوما الإرهاب ببسالة ملحوظة . وسنسمع أبناء القودوا في الدوفينييه الفرنسية ويديمونت السافووية في مكان لاحق من هذا الكتاب . وفي أودية سلسلة جبال السيفين في اللانجدوك احتفظ الألوف من الهيجونوت « المهتدين » بإيمانهم سرا ، مترقبين الوقت والفرصة للتحرر . وقد أكد لهم « أنبيأؤهم » الذين أدعوا الوحي الإلهي بأن الوقت قد اقترب ، فلما بدا أن حرب الوراثة الأسبانية تستوعب الأسلحة الفرنسية ، شكل الفلاحون جماعات متمردة من « الكاميزار Camisards » الذين ارتدوا القمصان البيض ليميز بعضهم بعضا في الليل . وفي إحدى المعارك قتلوا الأب شيلا الذي كان يضطهدهم بغيرة شديدة ، ففأجام فوج من الجند وذبحهم دون تمييز ، وهدم بيوتهم وخرّب محاصيلهم (١٧٠٢) . وردت بقية منهم على هذا الهجوم بضراوة ، إلى أن اقنعتهم بالصلح وسائل المرشال فيلار النوفيقية .

ومن بين الهيجونوت الذين سكنوا فرنسا في ١٦٦٠ والبالغ عددهم ٤٠٠.٠٠٠ ، فرنحو ٤٠٠.٠٠٠ في العقد الذي تخلله إلغاء مرسوم نات عبر الحدود المحفورة مغامرين بحياتهم . وطاشت مئآت قصص البطولة قربها بأكله بعد تلك السنين اليائسة . ورحبت الدول البروتستنتية بالمهاجرين فأفسحت جنيف مكانا لأربعة آلاف من الهيجونوت برغم أن سكانها لم يزيدوا على ستة عشر ألفا . وقدم تشارلز الثاني وجيمس الثاني للمعونة للمادية

الهييجونوت على الرغم من كئلكتهما ، وسهلا استقيعاهم فى الحياة السياسية والاقتصادية الإنجليزية . واستقبلهم ناخب براندنبورج استقبالا وديا حتى أن أكثر من خمس سكان برلين فى ١٦٩٧ كانوا فرنسيين . وفتحت لهم هواندة أبوابها وبنت مئات البيوت لأيواء الوافدين واقترضهم للمال ليقموا بمصالحهم وكفلت لهم كل حقوق للوطنية ، وانضم الكاثوليك الهولنديون إلى البروتستنت واليهود فى جمع للمال لإعانة الهييجونوت . ولم يستف اللاجئون الشاكرون يائراء الصناعة والتجارة فى الأقاليم المتحدة ، بل إنهم تطوعوا فى الجيوش الهولندية والإنجليزية التى خاضت القتال ضد فرنسا ، ورافق بعضهم ولهم الثالث أو تبعه إلى إنجلترا ليساعدوه على جيهس الثانى . أما المرشال شومبيرج الكلفنى الفرنسى الذى أحرز انتصارات للويس الرابع عشر من قبل فقاد جيشا إنجليزيا ضد الفرنسيين ومات وهو يهزمهم فى معركة البوين ( ١٩٦٠ ) . وفى كل بلد من هذه البلاد المضيفة جلب الهييجونوت مهاراتهم فى الحرف والتجارة والمال ، وأفادت أوربا البروتستنتية كلها من انتصار الكاثوليك فى فرنسا . وشغل صناع الحرير الفرنسيون حيا بأكله من أحياء لندن ، وأصبح المنفيون الهييجونوت فى إنجلترا شراح الفسكر الإنجليزى ومترجميه لفرنسا ، فهدوا بذلك لغزو يسكون هويوتن ولوك للعقل الفرنسى .

واستنكرت قلة من الكاثوليك الفرنسيين سرا تلك المذابح التى رافقت إلغاء المرسوم ، وأمدوا كثيرا من المضحايا بالمعونة وقدموا لهم الملاجئ خفية . ولكن الكثرة العظمى هالت للقضاء على الهييجونوت باعتباره قلة إنجازات الملك ، وقالوا أن فرنسا أصبحت الآن ، فى النهاية ، بلدا كاثوليكيا موحدا . وأثنى كبار الكتاب أمثال بوسويه وفنيون ولافوتين ولا برويير ، وحتى الأب الجانسنى آرنو ، على شجاعة الملك فى تنفيذ ما خالوه إرادة الأمة . وكتبت مدام دسفينيه تقول « ليس هناك أبدع ولا أروع . ولم يصنع

ملك ولن يصنع شيئاً أخله من هذا (١٠٢) . أما لويس نفسه فأسعده أن يكمل - كما خيل إليه - حملات قتيلا ولكنه مقدس . يقول سان سيمون : -

« لقد آمن أنه جدد عهد تبشير الرسل الأولين . وكتب الأساقفة للندائح التي تشيد به ، وجعل اليسوعيون المنابر تنغى بالثناء عليه ... ولم يكن يسمع غير الامراء بينما كان الكاثوليك والأساقفة الاتقياء الصادقون يثنون بالروح إذ يرون الكاثوليك السنين ينحرفون إلى الخطأ ، والمهرطقين يسلكون مسلك الطغاة الخوارج ، والوثنيين يحاربون الحق والمؤمنين المجاهدين بإيمانهم والشهداء . ولم يستطيعوا أن يطيقوا هذا السيل من الحنث وتدنيس المقدسات (١٠٣) . »

وكان سان - سيمون وفوبان من الفرنسيين القلائل الذين أدركوا منذ البداية تلك الخسارة الاقتصادية التي ألحقها بفرنسا نزوح هذا العدد الكبير من المواطنين السكادحين . وفقدت كان صناعة نسيجها ، وتور ثلاثة أرباع أنوال الحرير فيها . ومن بين الستين مصنعا للورق في إقليم أنجوميوا لم يبق سوى ستة عشر ، ومن بين ١٠٩ متجر في مدينة ميزير لم يبق سوى ثمانية ، ومن بين أربعمائة مصبغة في تور لم يبق سوى أربع وخمسين (١٠٤) . واضمحلت ثغور كرسيليا لفقدائها الأسواق في بلاد أصبحت الآن بفضل جهود الهيجونوت وإرشادهم تلجج ما كانت من قبل تستورده من فرنسا . وفضى جزئياً على حركة التعمير الكبرى التي أدخلها كولبير على الاقتصاد الفرنسي ، ونزحت الصناعات التي جاهد في سبيل تنميتها في فرنسا لتغذي منافسيها . ولما هبطت إيرادات الدولة من الصناعة هبوطاً حاداً وقعت الحكومة من جديد في أيدي المرابين الذين انقذها كولبير من براثنهم . وفقدت البحرية الفرنسية تسعة آلاف بحار ، والجيش ستائة ضابط واثني عشر ألف جندي ، ولعل نضوب البحرية والجيش على هذا النحو كان من عوامل الهزائم التي أوشكت أن تحطم فرنسا في حرب الوراثة الأسبانية -



كذلك شددت همجية الاضطهاد الرهيبة واستغاثات المهاجرين من عزيمة أوروبا البروتستنتية على الاتحاد ضد فرنسا .

على أن إلغاء المرسوم ربما كان معينا غير مباشر للفنون والعادات ولطائف الحياة في فرنسا . ذلك أن الروح الكلفنية المتشككة في الوثينة والصور المنحوتة والمرح الطائش ثبعت الفن والأناقة والظرف ، ولو أن فرنسا أصبحت بيوريتانية لكانت شذوذاً وخطأ . ولكن إلغاء المرسوم كان كارثة على الدين الفرنسي . لقد لاحظ بيكون من قبل أن مشهد الحروب الدينية كان خليقاً بأن يجعل لو كريتوس — لو رآه — « سبعة أضعاف ما كان أبيقورية » وإلحاداً (١٠٥) . « فماذا نراه كان قائلاً الآن ؟ لم تبق نقطة توقف للعقل الغالى بين الكاثوليكية والإلحاد . وبينما أفادت البروتستنتية في سويسرة وألمانيا وهولندة وإنجلترا في الإعراب عن الفرد على الكنيسة ، لم يبق في فرنسا أداة استنكار كهذه . فوجدت حركة الانتقاض على الرومانية أنه أيسر لها أن تكون شكاً خالصة من أن تكون بروتستنتية سافرة . وانتقلت النهضة الفرنسية ، غير المعوقة من البروتستنتية ، رأساً إلى حركة التنوير بعد موت الملك .

#### ٧ - بوسوييه : ١٦٢٧ - ٨٨

يبد أن الكنيسة الفرنسية كانت ظافرة ولو مؤقتاً ، وتربعت على عرش بهاؤها وسلطانها . وكانت رغم ماشاب روحها الجماعية من تعصب ، وما عاب سلطتها من قسوة ، تضم أرقى نخبة من الرجال في أوروبا تعليماً ، وكان قديسوها ينافسون طغاتها . وكان من أساقفتها نفر ذوو نزعة إنسانية ، هاكفون في إخلاص على الخير العام كما رأوه . ودخل اثنان منهم الأدب الفرنسي دخولا شارفاً في سنائه دخول بسكال ، وكان في زمانهما أكثر بروزاً . وقلما تجد بين رجال الكنيسة الفرنسيين من ضارب في ميمته بوسوييه ، أو فنيون في شعبيته .

أما جاك بنين بوسويه ( واسمه الأوسط Bègné — أى اللطيف —  
كان أنسب لفنيون ) فقد ولد في أسرة ثرية لحام بارز وعضو في برلمان  
ديجون ( ١٦٢٧ ) . نذره أبواه للقسوسية ، وجز شعر رأسه في الثامنة ،  
وحين بلغ الثالثة عشرة عين كاهناً في كاتدرائية متر . وفي الخامسة عشرة  
أرسل إلى كلية نافار بباريس . وفي السادسة عشرة كان قد بلغ من الفصاحة  
منزلة حملت نساء الأوتيل درامبوييه المثقفات على إقناعه بأن ياتى عليهن عظة  
في منتصف سهرة الصالون رغم ما طبع عليه من كبرياء مقترنة بالخلجل .  
وبعد أن تخرج بمرتبة الشرف عاد إلى متر ورسم قسيساً وتقدم بعد قليل  
لنيل درجة الدكتوراه في اللاهوت . وقد راعه أن يجهد أن عشرة آلاف  
من بين الثلاثين ألف نفس في متر كانوا من البروتستنت الهالكين . ودخل  
في جدل مهذب مع بول فيري الزعيم الميجونوتي ، وقد سلم له ببعض  
المفاسد في الممارسات الكاثوليكية ، ولكنه زعم أن الانشقاق رغم ذلك  
شر أعظم . وظل على علاقات ودية مع فيري اثنى عشر سنة ، تماماً كما سناء  
في فترة لاحقة يجاهد جهاداً حقيقياً مع ليننتز في سبيل إعادة توحيد العالم  
المسيحي . ولما سمعته آن المساوية يعظ في متر خيل إليها أنه أرقى من تلك  
البيئة التي لا تليق بمواهبه ، وأقنعت الملك بأن يدعو إلى باريس ، فانتقل  
إليها في ١٦٥٩ .

ووعظ أول الأمر جماهير بسيطة في دير سان لازار برعاية فانسان  
ديبول . وفي ١٦٦٠ وعظ جمهوراً عريضاً في كنيسة « لي مينيم » قرب  
البلاس رويال . وسمعه الملك ، فتبين في الخطيب الشاب مزيجاً متوازياً من  
البلاغة ، واستقامه العقيدة ، وقوة الخلق . فدعاه لإلقاء عظات الصوم  
بالسكير في ١٦٦٢ بالوفور ، واختلف إلى هذه الخطب في تقوى واضحه ،  
التيهم إلا في ذلك الأحد الذي انطلق فيه على جواده مسرعاً ليسترد لويز دلا  
غالير من الدير . وحفز حضور الملك هذه العظات بوسويه على أن ينق  
أسلوبه من الجلافات الريفية ، والاستشهادات السكولاستية ، والحجج الجدلية .

ذلك أن أفاقة البلاط انتقلت إلى كبار الأكليروس ، فأثمرت عهداً من البلاغة المنبرية يناهس البلاغة القانونية التي اشتهر بها ديموستين وشيشرون . وفي أثناء السنوات الثمانية التالية وفق بوسويه في أن يكون الخطيب المفضل في كنائس القصر ، ثم أصبح المرشد الروحي لعدد من كبريات النبيلاب مثل هنرييتا « مدام » دورليان ؛ ومدام دلو نجفيل ، ومدموازيل دمو باناسيه ( ١٠٦ ) وكان في بعض عظاته يوجه الخطاب إلى الملك مباشرة ، مغالياً في تملقه عادة ، ولكنه دعاه مرة بحرارة إلى أن يهجر زناه وفجوره ويعود إلى زوجته . ففقد برهة رضا الملك ، ولكنه استرد حين هدى تورين إلى الكاثوليكية . وفي ١٦٦٧ اختاره لويس ليؤنن آن المساوية في مآتمها ، وبعد عامين ألقى عظه فوق جثمان هنرييتا ماريا ملكة إنجلترا الأرملة ، وفي ١٦٧٠ اضطلع بواجب أليم هو تأيين هنرييتا الصغرى ، ثابته المحبوبة التي فاضت روحها بين ذراعيه في فتنة صباها التي لم يكتب لها بقاء طويل .

والمظتان اللتان ابن بهما تشارلز الثاني ملك إنجلترا وأخته هما أشهر العظات قاطبة في الأدب الفرنسي — لأن خطاب البابا أوربان الثاني الذي مازال يفوقهما شهرة ، والذي استنفر فيه أوروبا إلى الحرب الصليبية الأولى ( ١٠٩٥ ) — هذا الخطاب كان باللاتينية وإن ألقى على أرض فرنسية . واستهل بوسويه أول هذين التأبينين بموضوعه الجريء المفضل ، وهو أن على الملوك أن يتعلموا من دروس التاريخ ، وأن الانتقام الإلهي سوف يحل بهم إن لم يستعملوا سلطتهم لخير الشعب ، ولكنه بدلا من أن يرى في تشارلز الأول ملك إنجلترا مثالا على هذا العقاب ، لم يجد فيه عيباً سوى فرط رأفته ، ولم يجد عيباً على الإطلاق في زوجته الوفية ، فصور الملكة للتوبة قديسة باهتت تهدى زوجها وإنجلترا إلى الكاثوليكية . ثم استطرد بإسهاب في موضوع آخر محبب إلى نفسه ، وهو تكاثر الملل والنحل البروتستنتية التي لا حصر لها ، وفوضى الأخلاق المنبعثة من اضطراب العقيدة ، وقال : إن « التمرد الكبير » كان عقاباً إلهياً على مروق إنجلترا

من كنيسة روما ، ولكن ما كان أروع سلوك الملكة بعد إعدام زوجها على هذا النحو الإجرامى الرهيب ! لقد تقبلت أحزانها ككفارة وبركة ، وحمدت الله عليها وعاشت أحد عشر عاماً فى صلاة متواضعة صابرة ، وأخيراً أنيبت على تمبها ، فرد ابنها إلى عرشه ، وكان فى وسع الملكة الأم أن تسكن القصور من جديد ، ولكنها آثرت عليها ديراً فى فرنسا ، ولم تستعمل ثروتها الجديدة إلا فى الاستكثار من أعمال البر .

وكان أشد من هذه تأثيراً وأوثق قرباً للتاريخ وللكريات الفرنسية تلك العظة التى ألقاها بوسويه بعد عشرة شهور فوق جثمان هنرييتا آن . وكان قد رسم قبيل ذلك أسقفاً لكوندوم فى جنوب غربى فرنسا ، ومن أجل هذا الخطاب جاء إلى كنيسة دير سان — دنى فى كل بهائه الأسقى ، يتقدمه المنادون ، وعلى رأسه تاج الأسقفية ، وفى أصبعه تتألق الزمردة الكبيرة التى أهدته إياها يا الأميرة المتوفاة . وفى مثل هذه العظات كان يحدث من انفعال الخطيب تفكيره فى الموت فى صورة طامة ، أما الآن فقد كان الموت موت واحدة كانت حتى الأمس القريب مسرة الملك وبهاء البلاط ، وأجهرش الخبر الجليل بالبكاء وهو يذكر كيف فوجئ القوم مفاجأة ألمة بهذه اللطمة التى جعلت فرنسا كلها تنوح وتتعجب من طارق الله . ثم وصف هنرييتا لابتوضوعية فائرة ، بل بتحيز المحبة — « لقد كانت على الدوام لطيفة مسالمة ممتحة خيرة (١٠٧) » — واكتفى بالإلماع فى إيجاز حكيم إلى أن سماعتها لم تشكافاً مع فضائلها . ثم تجاسر حتى هذا الأسقف الأريب ركن السنية الركين وحارسها الأمين — تجاسر لحظة على أن يسأل الله لم يزد هر كل هذا الشر والظلم على الأرض (١٠٨) . ثم عزى نفسه وجمهوره بذكري تقوى هنرييتا فى احتضارها ، وبالأسرار المقدسة التى طهرتها من كل علاقاتها الأرضية ، فلا ريب إذن أن روحاً رقيقة مطهرة كروحها تستحق الخلاص ، بل إنها لتزين الفردوس نفسه !

وبسبب خطأ نادر فى الحكم على الأخلاق عين لويس بوسويه (١٩٧٠)

معلما للدوفان ، متأثراً في ذلك ببلاغته تلك — وعهد إليه بتدريب ذلك الصبي المتخلف ، المتبلد الحس ، على المعرفة والخلق اللازمين لحكم فرنسا . وانصرف بوسويه مخلصاً لهذه المهمة . فاستقال من أسقفيته ليكون قريباً من تلميذه القاصر ومن البلاط ، وكتب للويس الصغير كتيبات جادة في تاريخ العالم والمنطق والإيمان للمسيحي والحكم وواجبات الملك ، مما كان خليقاً بأن يجعل من الصبي هولة من الكمال والقوة .

وفي إحدى هذه المقالات المسماة « السياسة مستقاة من كلام الأسفار المقدسة » ( ١٦٧٩ — ١٧٠٩ ) دافع بوسويه عن الملكية المطلقة وحق الملوك الإلهي بغيرة فاقت غيرة الكردينال بيلارمين في تأييده لسيادة البابوات . ألم يكتب في العهد القديم أن « الله أعطى لكل شعب حاكمه » ( ١٠٩ ) وفي العهد الجديد بكل سلطان القديس بولس « إن السلاطين مرتبة من الله ( ١١٠ ) ، أجل ، ولقد أضاف الرسول قوله « إذن فكل من يقاوم السلطة يقاوم ترتيب الله ، والمقاومون سيأخذون لأنفسهم دينونة » . واضح إذن أن كل من يقبل الكتاب المقدس كلمة الله يجب أن يكرم الملك باعتباره خليفة لله ، أو كما قال أشعيا النبي عن كورش إنه « مسيح الرب ( ١١١ ) » . إذن فشخص الملك مقدس ، وسلطة الملك مقدسه ومطلقة ، والملك لا يسأل إلا أمام الله . ولكن هذه المسئولية تضع على عاتقه التزامات قاسية . فعليه في كل لفظ وعمل أن يطيع قوانين الله ، ومن حسن حظ لويس أن إله التوراة كان عطوفاً على تعدد الروجات .

كذلك كتب بوسويه للدوفان ( ١٦٧٩ ) كتابه الشهير « حديث عن تاريخ العالم » . ذلك أنه حين روعه إلماع ديكرت إلى أن جميع الأحداث في العالم للوضوعي — إذا افترضنا لها دفعة مبدئية من الله — يمكن أن تفسر آلياً بأنها منبعثة من قوانين الطبيعة ودستورها ، رد عليه بأن كل حدث كبير في التاريخ إنما هو — على التقريب من ذلك — جزء

من خطة إلهية ، وعمل من أعمال العناية الإلهية أفضى إلى ذبيحة المسيح ونمو المسيحية لتصبح « مدينة متسعة لله » . وتناول الكتاب المقدس ثانية باعتباره موحى من الله ، فركز التاريخ كله على سيرة يهود العهد القديم والأمم التي أنارتها المسيحية . « لقد استخدم الله الآشوريين والبابليين ، ليماقب شعبه المختار ، والفرس ليردم إلى وطنهم ، والاسكندر ليعصمهم ، وأنطيوخس ليمتحنهم ، والرومان ليصونوا حرية اليهود ضد ملوك سوريا » . فإذا بدا لنا في هذا الرأي إحماقة ، فإن علينا أن نذكر أنه كان أيضا رأى كتاب التوراة الذين وحد بوسويه بينهم وبين الله في ثقة . ومن ثم فقد بدأ بملخصة لتاريخ العهد القديم ، وقام بهذه المهمة بما عرف عنه من ولع بالنظام والإيجاز وقوة البلاغة . واعتمد ترتيبه الزمني على تقويم أوشير رئيس الأساقفة ، فأرخ الخليقة بسنة ٤٠٠٤ و مر بوسويه مرور الكرام بتلك الأمم التي لم يشر إليها الكتاب المقدس ، ولكنه وصفها وصفا مجلانيا على بصيرة وقوة ملحوظتين ، وأبدى فهما عطوفا للقضايا والإنجازات الوثنية . وقد رأى بعض التقدم خلال مشكال الإمبراطوريات الصاعدة والساقطة ، واتخذت فكرة التقدم جسدا ولما في كتاباته ، وكذلك في كتابات شارل بيرو وغيره من المدافعين المعاصرين عن المحدثين ضد القدامى ، ومهدت الطريق من بعيد لطورجر وكوندرسيه . وخلق الكتاب رغم كل عيوبه الفلسفة الحديثة للتاريخ ، وحسب رجل واحد أن يحقق انجازا كهذا .

على أن الأمير تلميذ بوسويه لم يقدر شرف تأليف الكتب العظيمة لتعليمه . فقد كان في روح بوسويه من الجد والصرامة ما لا يجعله المعلم الطائيف المرضي . وكان أنسب لطبيعته أن يرشد في رفق لويز دلافالير لتهرب من حياة الزنا إلى الدير ، وقد أتى العظة حين قطعت على نفسها عهد الرهبنة . وفي ذلك العام ( ١٦٧٥ ) جاهر ثاوية بلوم للملك الزير ، واستمع إليه لويس في صبر نافذ ، ولكنه أعاده لمنصب الأسقفية وعينه أسقفا على مو ( ١٦٨١ )

على قرب من فرساي يتيح له أن يتذوق نغمة البلاط وبهاؤه . وكان طوال ذلك الجيل للتكبر ، الشارح والقائد العمدة للكليروس الفرنسى . وقد وضع لأجلهم « للمواد الأربع » التى أكدت من جديد « الحريات الغالية » للكنيسة الفرنسية إزاء السيطرة البابوية . ولقد أفقده عمله هذا قبعة الكردينالية ، ولكنّه أصبح بابا فرنسا .

ولم يكن بالبابا السيئ . فهو مع إصراره على كرامة الأسقفية ورعاية مراسمها ظل رحيمًا لطيفًا ، وبسط عبادة فوق ألوان كثيرة من المعتقد الكاثوليكي . وقد وافق بسكال على إدانة الشطط الذى تورط فيه الإفتاء الدينى دون أن يغتفر له السخط والاحتقار اللذين إلهبا رسائله الإقليمية . فى ١٧٠٠ أوقع جمعية الكليروس العامة باستنكار ١٢٧ قضية أخذت من فتاوى المفتين اليسوعيين ، وقد ظل على علاقات ودية مع آرنو وغيره من الجانسينيين . وذاع عنه أنه كان متسامحًا فى كرسى الاعتراف ، وأنه استنكر مظاهر التقشف فى العلمانيين ، ولكنّه أطرى بحرارة نسك رانسيه ، وكان يختلف بين الحين والحين إلى خلوة فى لاتراب ، ويتمنى أحيانًا أن يظفر بسلام صومعة الراهب . ولكن بريق البلاط غلب طموحه للقداسة ، ولوث لاهوته بأطماع الارتقاء فى مراتب الكنيسة والدولة . وقد توصل مرة إلى رئاسة الدير فى موقائلا : « صلى لأجل لسكريلأحب العالم (١١٢) » . وقد أصبح أشد إصرامة فى أخريات أيامه . وعلينا أن نغتنر له تنديده بالمسرحيه وبموليير فى كتابه « حقائق عامة عن الملهاة » ( ١٦٩٤ ) لأن موليير لم يعرض الدين إلا فى صورته للزمتة المناققة ، ولم ينصف رجالًا مثل فانسان ديول .

كان بوسويه أشد تعصبًا نظريًا منه عمليًا . فقد رأى أن من السخف أن يظن أى ذهن فردى مهما عظم ذكاؤه أنه يستطيع أن يكتب فى عمر واحد من المعرفة والحكمة ما يؤمله للجلوس فى كرسى القضاء ليحكم على

تقاليد ومعتقدات الأسرة والمجتمع والدولة والكنيسة . فالحس المشترك « *Sens commun* » أجدر بالثقة من التفكير الفردي ، ولا يعنى الحس أو الإدراك المشترك فكر الأشخاص العاديين ، بل الذكاء الجماعى لأجيال علفتها قرون من الخبرة والذكاء الذى يتمثل فى أعراف النوع الإنسانى ومعتقداته . فمنذا الذى يستطيع أن يزعم أنه يعرف خيرا من هؤلاء جميعا حاجات النفس البشرية والإجابات عن الأسئلة التى لا تستطيع المعرفة وحدها أن تجيب عنها؟ وبترتب على هذا أن الذهن البشرى فى حاجة إلى سلطة تعطيه السلام ، والتفكير الحر لا يستطيع إلا أن يدمر ذلك السلام ، والمجتمع البشرى فى حاجة إلى سلطة تعطيه الأخلاق ، ولكن التفكير الحر بتشككه فى المصدر الإلهى للقانون الخلقى إنما يهدم النظام الأخلاقى برمته . فالحرطقة إذن خيانة للمجتمع والدولة كما أنها خيانة للكنيسة ، و«الذين يؤمنون بأن الملك ينبغى ألا يستعمل القوة فى أمور الدين... يرتكبون خطأ مجابيا للتقوى» (١١٣) . ولقد أثر الأسقف الإقناع على الإنگراء فى هداية المهرطقين ، ولكنه دافع عن الإكرام باعتباره الملاذ الأخير ، ورحب بإلغاء مرسوم نانت لأنه « المرسوم الودع الذى سيكيل للحرطقة الضربة القاضية » . ونفذ القانون فى إقليمه بكثير من التسامح ، حتى لقد كتب الناظر الملكى يقول « ليس فى الإمكان عمل شئ » فى أمة قافية مو ، لأن ضعف الأسقف يقف عقبة فى سبيل هداية الهيجونوت (١١٤) . وقد ثبت معظم الهيجونوت فى تلك المنطقة على مذهبهم .

وكان إلى النهاية يعمل نفسه بأن الحجة قادرة أن تسكب حتى هولندة وألمانيا وإنجلترا وتردها للإيمان القديم . وسنراه يفاوض لايبنتز سنوات عديدة على خطة الفيلسوف التى اقترحها لإعادة توحيد القطاعات المنشقة من المسيحية . وفى ١٦٨٨ كتب رائعته « تاريخ ملال الكنائس البروتستنتية » — وهو الذى قال « بكل » إنه « ربما كان أخطر كتاب وجهه ضد البروتستنتية » (١١٥) . وقد تميزت مجلداته الأربعة بالدراسة الشاقة ، وكانت كل صفحة فيها تدعم بالمراجع ، وهولون من الأمانة كان بدأ يتجسد .



وبذل الأسف في كتابه محاولة ليكون منصفاً . فلم يفسد الكنيسة التي تمرد عليها لوثر ، ورأى الكثير مما يستحق الإعجاب في خلق لوثر ، ولكنه لم يستطيع أن يسيغ الفظاظ للبتجة التي اختلطت في لوثر بالبسالة الوطنية والتقوى الرجولية . ثم صور ملاسكتون بصورة تكاد تكون صورة الحب . غير أنه كان يأمل في نفسك ولاء أتباع هؤلاء المصلحين لهم باظهار مواطن ضعفهم الشخصي وخلافاتهم اللاهوتية وقد هزأ بالفكرة التي زعمت أن لكل إنسان الحرية في تفسير الكتاب المقدس لنفسه وتأسيس دين جديد على قراءة جديدة له ، فشكل من خبر الطبيعة البشرية يستطيع أن يتنبأ بأنه لو ترك هؤلاء الحبل على الغارب لأسفر هذا عن تفتيت المسيحية إلى متاهة من الملل والنحل ، وتفتيت الأخلاق إلى فردية لا يستطيع أن يكتسج جراح غرائز الغاب فيها سوى الاستكثار من الشرطة استكثاراً لإنهاية له . فمن لوثر إلى كالفن إلى سوكينوس — من رفض البابوية ، إلى رفض سر القربان إلى رفض المسيح — ثم من التوحيد ( رفض التثليث ) إلى الإلحاد ، تلك هي الدرجات الهابطة شيئاً فشيئاً إلى انحلال الإيمان . ومن الثورة الدينية إلى الثورة الاجتماعية ، ومن رسائل لوثر إلى حرب الفلاحين ، ومن كالفن إلى كرمويل إلى « المسوين » إلى قتل الملك ؛ تلك درجات منزلة في تحلل النظام الاجتماعي والسلام . ولا يستطيع سوى دين ذي سلطان أن يعطي الوازع للأخلاق ، ويمنع الاستقرار للدولة ، ويسلح الروح البشرية بالقوة وهي تواجه الحيرة وفقد الأحباء وللول .

لقد كان الكتاب حجة قوية ، شديدة التأثير بما حوت من ثقافة وبلاغة ، محتوية على صفحات لا ضرب لها في نثر ذلك العصر الفرنسي إلا في جدليات بسكال العنيفة و « خواطره » ، ولولا أن التجاهد للعقل قد أحبطه التجاؤه للقوة في فظاظات إلغاء المرسوم لحقق نجاحاً أعظم . فقد ظهرت في الدول البروتستنتية عشرات الردود المفندة لحجج الكتاب تشجب بقوة ذلك

التظاهر بالاحتكام إلى العقل في رجل حبذ النهب والسلب والنفي والمصادرة. والاسترقاق في سفن تشغيل الأسرى حججاً للدفاع عن المسيحية الكاثوليكية. وتساهل أصحاب الردود ألم يكن هناك ملل مختلفه في الكاثوليكية أيضاً؟ وأي قرن خلا من الانقسامات في الكنيسة — من الكاثوليك الرومان ، والكاثوليك اليونان ، والكاثوليك الأرمن ، والكاثوليك الشرقيين ؟ وألم يكن جانسنيو البور — رويال في تلك اللحظه يقتتلون مع إخوانهم من الكاثوليك أعضاء جماعة يسوع ؟ وألم يكن الأكليروس العالي بزطامة بوسويه نفسه في نزاع مر مع دعاة سلطان البابوية المطلق كاد يبلغ حد الانشقاق على روما ؟ وألم يكن بوسويه يقاتل فنيلون ؟

#### ٨ - فنيلون . ١٦٥١ - ١٧١٥

كان فرانسوا دسالنيك دلاموت — فنيلون ، النبيل المولد ، الثلاثي الاسم ، كبوسويه سنياً طموحاً ، أسقفاً ورجل بلاط ، ومملها لأمير من البيت للمالك ، وكاتباً من خول النثر . ولكنه في غير ذلك كان بينه وبين بوسويه مابين السماء والأرض من تباين . كتب سان — سيمون محرباً عن إعجابه بالرجل يقول :

« رجل فارح القوام نحيل الجسد قوى البنية شاحب الوجه كبير الأنف له عينان تقدحان الشر والذكاء . في سحنته ما يوحى بأنها تتألف من متناقضات ، ومع ذلك فإن هذه المتناقضات على نحو ما لا تؤذى الناظر . فوجهه أبيض وقور ، رزين مرح ، يطالعك منه اللاهوتي والأسقف والنبيل على السواء ، وفي هيئته كما في شخصه يرى الناظر قبل كل شيء ورقة وتواضعاً وقدراً فائقاً من رفعة الذهن . لقد كان عسيراً على الناظر إليه أن يحول عينيه عن وجهه (١١٦) » .

وعند ميشليه أن « فيه شيئاً من الشيخوخة منذ ولادته (١١٧) » —

لأنه كان نعمة الازدهار الأخير لإقطاعى مكتمل فى بيريجوز تزوج آنسة نبيلة رغم فقرها ، ضارباً صفحاً عن تدمير أبنائه الكبار ، وألقى الابن الجديد عن المال بنذره للكنيسة . وربته أمه ، فشب على أناقاة فى الحديث ورهافة فى الحس أشبه بأناقاة حديث النساء ورهافة حسن . وقد أحسن تثقيفه فى الآداب القديمة على يد معلم خاص ويسوعى باريس ، فأصبح أديباً لا قسيساً خُشب . وكان فى استطاعته أن يبارى أى مهرطق فى الاستشهاد بأقوال الوثنيين ، ويكتب الفرنسية بأسلوب حساس مرهف مهذب هو نقيض أسلوب بوسويه الخطابى ، الفحل ، الجزل

رسم كاهنا فى الرابعة والعشرين ( ١٦٧٥ ) ، وصرطان مارتى رئيساً لدير « الكاثوليك الجدد » . وهناك اضطلع بحمة شاقة هى رد الشابات اللاتى أبعدن عن البروتستنتية حديثاً إلى حظيرة الإيمان الكاثولىسكى . وقد استمعن إليه أول الأمر على مضض ، ثم فى استسلام ، ثم فى محبة ، لأنه كان يسيراً على المرء أن يقع فى غرام فنيون ، ثم إنه الرجل الوحيد المتاح لمن . وفى ١٦٨٦ أرسل إلى إقليم لاروشل ليعاون على هداية الهيجونوت . وقد حبذ مرسوم الإلغاء ، ولكنه استنكر العنف ، وأنذر وزراء الملك بأن هداية الناس بالإكراه لن تكون إلا سطحية ومؤقتة . ولما طاد إلى الدير بباريس نشر ( ١٦٨٧ ) « رسالة فى تعليم البنات » تكاد تكتشف فيها روح روسو فى دفاعها عن الوسائل اللينة فى التربية . ولما عين الملك الدوق دىوفيليه مربيكاً لحفيده دوق برجنديه ، البالغ من العمر ثمانية أعوام ، طلب إلى فنيون أن يتولى تعليم الصبي ( ١٦٨٩ ) .

أما الدوق الصغير فكان متسكبراً غنيماً مشبوب العاطفة ، فى طبعه أحياناً شراسة وقسوة ، ولكنه أوتى ذهنك متألقاً وذكاء متوقداً . وأحس فنيون أن الدين وحده هو الكفيل بترويضه ، فأشربه مخافة الله ومحبة معاً ، واكتسب فى الوقت نفسه احترام تلميذه بأخذه بنظام حازم خفف

٩ — قمة الحضارة

من شدته فهم عطوف لدور المراهقة . وقد راودته الأحلام باصلاح فرنسا عن طريق تربية ملكها للمستقبل ، فعلم الغلام سخافة الحرب ، وضرورة النهوض بالزراعة بدلا من تثبيط همم الفلاحين بالضرائب التي تجبى لبناء المدن الباذخة ولتحويل الحروب العدوانية . وفي كتابه « حوارات الموتى » الذي ألفه لتلميذه ، وسم بالهمجية « تلك الحكومة التي لا قوانين فيها غير ارادة رجل واحد ٠٠٠ فالحاكم ينبغي أولا وقبل كل شيء أن يكون مطيعا للقانون ، فاذا ابتعد عن القانون لم يعد لشخصه قيمة » . وكل الحروب حروب أهلية ، لأن الناس جميعا أخوة ، يدين كل منهم للنوع الإنساني — وهو الدولة الكبرى — بدين أعظم كثيرا من دينه للبلد الذي ولد فيه (١١٨) . أما الملك ، الذي لم يكن ضالعا في هذا التعليم الذي لا تفهمه غير القلة ، والذي رأى تحسنا عجيبا في خلق حفيده ، فقد كافأ فنيلون برئاسة أسقفية كامبريه ( ١٦٩٥ ) . وأخجل فنيلون أحرارا كثيرين باقامته تسعة أشهر من كل عام في مقر رئاسته الدينية . أما الشهور الباقية فكان ينفقها في البلاط تواقا للتأثير في السياسة ، مواصلا أحيانا تعليم الدوق .

وخلال ذلك كان قد التقى بالمرأة التي قدر لها أن تكون « المرأة القاضية عليه » بمعنى الكلمة . هذه المرأة ، واسمها مدام جان ماري دلاموت — جويون ، التي تزوجت في السادسة عشرة ، وترملت في الثامنة والعشرين وهي جميلة غنية ، تهافت الخطاب على طلب يدها ، ولكنها كانت قد تلقت تدريباً دينياً مكثفا ليجمعها ضد الرجال الطامعين ، ولم تحب لتقواها منصرفا كافيا في المراجعة الصورية لشعائر العبادة الكاثوليكية ، فاستمعت في تجاوب لمتصوفة زمانها الذين وعدوا بسلام النفس — لا بالاعتراف والتناول والقداس بقدر ما هو بالاستغراق في تأمل إله كلي الوجود ، وفي استسلام النفس لله استسلاما كاملا محبا . في مثل هذه المحبة الالهية لم يعد لأمر الدنيا وزن ، وفي مثل هذا التسامي الروحي يجوز للمرء أن يهمل كل العلقوس

الدينية ومع ذلك يرقى إلى السماء ، لا بعد الموت فحسب بل فى الحياة أيضاً .  
وكانت محكمة التفتيش قد أدانت القس الأسباني ميجويل دى مولينوس  
( ١٦٨٧ ) لأنه بشر بـ « هدوئية » كهذه فى إيطاليا ، ولكن الحركة  
كانت تنتشر فى جميع أرجاء أوروبا - فى « تقوية » ألمانيا والأراضي المنخفضة ،  
وبين الكويكرز وأفلاطونى كمبردج بأنجلترا ، وبين « المنذرين »  
فى فرنسا .

وقد بسطت مدام جويون آراها فى عدة كتب ببلاغة مؤثرة ، فرسمت  
أن النفوس أشبه بالسيول التى انبثقت من عند الله وأنها لن تجد الراحة حتى  
تفنى نفسها فيه تعالى كأنها الأنهار يبتلعها البحر ، فإذا الفردية تتلاشى ،  
وإذا الوعى بالذات أو بالعالم ، بل الوعى كله ، ينتهى ولا يبقى غير الاندماج  
فى الله . فى مثل هذه الحال تكون النفس معصومه ، لا ينال منها خير  
ولا شر ، ولا فضيلة ولا خطيئة . فهما فعلت ففعلها صواب ، ولا تستطيع  
قوة أن تؤذيها . وقالت مدام جويون لبوسويه أنها لا تستطيع أن تطلب  
المغفرة على ذنوبها ، لأنه لا ذنوب فى عالم الوجد الصوفى الذى تعيش  
فيه ( ١١٩ ) . ورأت بعض نساء الطبقة الأرستقراطية فى هذه الصوفية لونا  
رفيعا من التقوى . وكان من بين مريديها السيدات بوفيليه ، وشوفروز ،  
وبورتمار ، إل - إلى حد ما - مدام دمانتون . واستهوى فنيون نفسه  
هذا المزيج الساحر من التقوى والثراء والحسن . وكان خلقه هو ذاته مزيجا  
معتداً من الصوفية والطموح والعاطفة الرقيقة . فأقنع مدام دمانتون  
بأن تسمح لمدام جويون بالتدريس فى المدرسة التى أسستها زوجها الملك  
السرية فى سان سير ، وطلبت دمانتون إلى كاهن اعترافها أن ينصحها فى  
أمر مدام جويون ، فاستشار بوسويه ، ودعا بوسويه المتصوفة لشرح له  
تعاليمها ، ففعلت . وتوجس الأسقف الحذر فيها خطرا يتهدد لاهوت  
الكنيسة وبمارساتها ، لأنها لم تستغن عن الاسرار المقدسة والكاهن

خسب ، بل عن الأناجيل والمسيح أيضاً ، فوبخها ، وناولها القربان ، وطلب إليها أن ترحل عن باريس وتكف عن التعاليم . فوافقت أول الأمر ، ولكنها عدلت بعد ذلك . واستطاع بوسويه أن يحمل السلطات على حبسها في دير ثمانية أعوام ( ١٦٩٥ — ١٧٠٣ ) أفرج عنها بعدها شريطة أن تعيش في هدوء على ضيعة ابنها قرب بلوا ، وهناك ماتت عام ١٧١٧ .

وأراد بوسويه أن يرسم الحدود للتصوف المباح ، فألف كتاباً بمناه « تعاليم عن حالات الصلاة » ( ١٦٩٦ ) وأطلع فنيلون على نسخة من المخطوطة وطلب إليه أن يوافق عليها . وتردد فنيلون ، وكتب كتاباً معارضاً بمناه « تفسير أقوال القديسين للمأثورة عن الحياة الباطنة » ( ١٦٩٧ ) . وأصبح الكتابان اللذان نشرتا في وقت واحد تقريباً مشار نقاش واسع ، احتدم احتدام النقاش حول البور — رويال . أما الملك الذي كان يضع ثقته في بوسويه فقد عزل فنيلون من وظيفته معلماً لدوق برجنديه ، وأمره بأن يلزم أسقفيته في كامبري . وطلب لويس إلى البابا بتحريض من بوسويه أن يشجب كتاب فنيلون . ولكن إنوسنت الثاني عشر تردد ، فهو لم ينس نزعة بوسويه الغالية ، ودفاع فنيلون عن سلطة البابا المطلقة . وضغط لويس على البابا ، فأذعن ، ولكنه توخى غاية الاعتدال في ادانته لكتاب « الأقوال المأثورة » ( مارس ١٦٩٩ ) . وأذعن فنيلون للحكم في هدوء .

ثم راح يؤدي واجباته في كامبري باخلاص وضمير أكسبها احترام فرنسا ، ولعلهما كانا خليقين باسترضاء بوسويه والملك لولا أن طابعاً نشر ( أبريل ١٦٩٩ ) برضى فنيلون رواية كان قد ألفها لتليذه الأير ووضع لها عنواناً بريئاً في ظاهره « تنمة لأوديسة هوميروس » وهي معروفة لنا باسم ( مغامرات تيلياك بن أوليس ) . هنا ، وفي أسلوب يفيض رشاقة ونعومة ورقة أنثوية تقريباً ، شرح المعلم اللطيف مرة أخرى فلسفته السياسية المثالية . فترى لسان حاله ( منتور ) يحذر الملوك بعد أن أقنعهم بسياسة السلام قائلاً :

« منذ الآن تكونون كلكم شعباً واحداً تحت أسماء شتى ورؤساء مختلفين . . . فما النوع الإنسانى كله غير أسرة واحدة . . . وكل الشعوب إخوة . . . وما أتمس القوم الفجار الذين ينشدون الجسد القاسى فى دماء إخوانهم المسفوكه . . . إن الحرب ضرورية أحياناً ، ولكنها معرة الإنسانية . فلا تزعموا لى أيها الملوك إن على المرء أن يبتغى الحرب إن أراد الجسد . . . فكل من يؤثر مجده على معاصر الإنسانية ليس إنساناً بل هو وحش تملؤه الكبرياء ، ولن يسكسب غير المجد الزائف ، لأن المجد الحقيقى لا يكون إلا فى الاعتدال والصلاح . . . ويجب ألا يرى الناس فيه رأياً طيباً ، لأنه لم يقم لهم وزناً فى فكره ، وأوراق دماهم فى سفه ليرضى غروراً وحشياً (١٢٠) » .

وقد سلم فنيلون بحق الملوك الإلهى ، ولكن بوصفه قوة منحتهم إياها العناية الإلهية ليسعدوا الناس ، وحققاً تحده القوانين :

« إن السلطة المطلقة تهوى بالرعية جماء إلى درك العبودية . فهم يتملقون الطاغية إلى حد العبادة . وكلهم يرتعدون فرقا لنظرة منه ، ولكن ما إن تهب أضعف نسمة من نسائم الفرد عليه حتى ينهار هذا السلطان القبيح نتيجة شططه . ذلك أنه لم يستمد أى قوة من محبة الشعب (١٢١) » .

فى هذه الأسطر رأى لويس الرابع عشر نفسه موصوفاً ، وحروبه مدانة . وبادر أصدقاء فنيلون بالاختفاء من البلاط ، وقبض على طابع « تيلياك » ، وأبلغت الشرطة بمصادرة جميع نسخها . ولكنه طبعه ثانية فى هولندا ، وسرعان ما تداولته الأيدي فى جميع أرجاء العالم القارىء للفرنسية ، وغل أوسع الكتب الفرنسية قراءة وأحبها إلى القراء طوال قرن من الزمان (١٢٢) وأكد فنيلون أن لويس لم يكن فى ذهنه فى هذه الفقرات الناقدة ، ولكن أحداً لم يصدقه . وانقضت سنتان قبل أن يجروء دوق برجنديا على الكتابة لمعلمه الأسبق . ثم لانت قناة الملك ، ومصح له بأن يزور فنيلون فى كامبرى .

وعاش رئيس الأساقفة يعال نفسه بأن تلميذ هذه سيرت العرش عما قليل ،  
وعندها يدعوه ليكون وزيره كما كان ريشايو وزيراً للويس الثالث عشر .  
ولكن الحفيدات قبل أن يموت الجدي بثلاث سنين ، ثم سبق فنيلون  
نفسه لويس إلى القبر بقسعة أشهر ( ٧ يناير ١٧١٠ ) .

أما بوسويه فكان قد سبقهما بزمان . لقد كان تعمسا في أخريات أيامه ،  
حقاً إنه انتصر على فنيلون ، وعلى دعاة الساطلة البابوية المطلقة ، وعلى المتصوفة ،  
ورأى الكنيسة منتصرة على الهيجونوت ، ولكن هذه الانتصارات كلها  
لم تيسر له كذف الحصى من مثاقفه . وقد برح به الألم تبريحاً جعل من العسير  
عليه أن يحتل الجلوس في للسكان الذي أولع بالجلوس فيه في احتفالات  
السلطان ، وتساءل الساخرون القساسة ، لم لا يستطيع أن يذهب إلى مو  
ويموت في هدوء . وقد رأى من حوله ظهور الارتيازية ، ونقد الكتاب  
للقدس ، والجدليات البروتستنتية العنيفة التي صوبت في غير تقوى إلى  
رأسه . فما هو على سبيل المثال ذلك الهيجونوتي الذي جورىو يخبر العالم  
بأنه هو ، بوسويه ، أسقف الأساقفة ، والصورة المجسمة للفضيلة والاستقامة ،  
كذاب أشريع المخطيات ( ١٧٢٣ ) . وقد بدأ تأليف كتب جديدة لرد  
على هؤلاء الخصوم السفهاء ، ولكن الحياة كانت تنحصر عنه وهو يكتب ،  
وفي ١٢ أبريل ١٧٠٤ وضع الموت حداً لآلامه .

ويبدو لأول وهلة أن بوسويه يعين أوج الكاثوليكية في فرنسا  
الحديثة . فقد لاح أن المذهب القديم قد استرد كل الأرض التي استولى  
عليها لوثر وكالفن . وكان رجال الكايروس يصلحون من أخلافهم ،  
وراسين يخصص مسرحياته الأخيرة للدين . وكان بسكال قد أدار دوائر  
الارتيازية على المرة بين ، والدولة جعلت نفسها وكيلاً مطيعاً للكنيسة ،  
والملك أوشك أن يكون يسوعياً .

ومع ذلك لم يكن الموقف بالغ السكال . فاليسوعيون لم ينقشع من



فوق رؤسهم بعد ذلك الغبار الذي أثارته عليهم رسائل إسكال الاقليمية ،  
والجاسنية مازالت بخير ، واللاجئون الهيجونوت يؤلبون نصف أوربا على  
الملك الورع ، والناس يقرأون مونتيني أكثر مما يقرأون إسكال ، وهويز  
وسبينوزا وبيل يكيلون اللطعات الهائلة لصرح الإيمان . يقول القديس  
فاسان دبول ( ١٦٤٨ ) ، « يشكو عدة رعاة من أن عدد من يتناولون  
القربان قد تقلص ، ففي سان - سوليس نقص العدد ٣٠٠٠ ، ووجد راعي  
سان - نيكولا - دو - شاردونيه أن ١٠٠٠ من رعايا أبرشيته تخلفوا  
عن قربان القيامة ( ١٢٤ ) » . وقال بيل في ١٦٨٦ « إن العصر الذي نعيش  
فيه يخل بأحرار الفكر والربوبيين ، ويدهش الناس لسكثرة عددهم ( ١٢٥ ) »  
« ويسود عدم المبالاة الرهيب بالدين في كل مكان ( ١٢٦ ) » وقد عزا هذا  
إلى حروب العالم المسيحي وجدلياته . وقال نيسكول : ليكن معلوما أن  
الهرطقة الكبرى في العالم ليست السكالفنية ولا اللوثرية ، بل الإلحاد ( ١٢٧ ) .  
وقالت الأميرة بالاتين في ١٦٩٩ « قل أن يجحد المرء الآن شابا لا يشتمى أن  
يكون ملحداً ( ١٢٨ ) » وروى لايبنتز أن في باريس ( ١٧٠٣ ) « تفشت  
بدعة من يسمونهم العقول القوية ، ويسخر الناس هناك من التقوى . . .  
وتحت حكم ملك تقي صارم مطلق السلطة ، تجاوزت فوضى الدين كل الحدود  
التي شهدناها من قبل في العالم المسيحي ( ١٢٩ ) » . وبين ذوى العقول القوية  
— وهي قوية إلى درجة تسكني للتشكك في كل شيء تقريباً — نوجد سان  
إفريمون ، وينيون دلائسكو ، وبرنييه ، أخض فاسنة جاسندي ، ودوق  
نيفير وبوبون . وأصبح « الناميل » الذي كان يوماً مقراً لفرسان المعبد  
( الداوية ) في باريس ، مركزاً لجماعة صغيرة من أحرار الفكر — شوليهيه  
وسيرفيان ، ولافار ، الخ — الذين أساموا تمسكهم بالدين إلى عهد الوصاية .  
أما فونتيل ، الذي قارب المائة ونمضى الغناء وأفسح له في الأجل حتى  
تبادل النكت مع الموسوعيين ، فسكان في ١٦٨٧ ينشر كتابه ( تاريخ  
النبؤات ) ويقوض في خبث أساس المسيحية المعجز . وهكذا مهد لويس  
في نشوة تقواه وورعه الطريق لفولتير .

## الفصل الثالث

### الملك والفنون

١٦٤٣ — ١٧١٥

#### ١ - تنظيم الفنون

لم يشهد التاريخ من قبل ولا من بعد ، ربما باستثناء عهد بركليس ، حكومة شجعت الفن ، أو غذته ، أو هيمنت عليه ، كما فعلت حكومة لويس الرابع عشر .

كان ذوق ريشليو الرفيع ومشترياته المختارة بحكمة قد أعطت انتمى الفرنسى على أن يفريق من الحروب الدينية . وفى عهد وصاية آن النمساوية كان جماعو التحف الأهليون — من الأشراف ورجال المال — قد بدأوا يتنافسون فى جمع آثار الفن . فاقتنى ببيير كروزا المصرى مائة صورة بريشة تيشان . ومائة أخرى بريشة فيرنونزى ، ومائتين بريشة روبز ، وأكثر من مائة بريشة فانديك . أما فوكيه فقد جمع فى قصر فوكا رأيناصورا وتماثيل ، وتحفا فنية أقل شأنا ، وكان فى جمعه من التميز أكثر مما كان فيه من الحكمة والحذر . وورث لويس مقتنياته بعد أن أجهز عليه ، وما لبث العديد من المجموعات الخاصة الأخرى أن جمع فى اللوفر أو فرساي . وكان مازاران قد آثر وضع شطر من ثروته فى الفن دون النقود تجنبها لهبوط قيمة العملة . وقد أسهم ذوقه الإيطالى الرفيع فى تكوين انحياز الملك الى الفن الكلاسيكى . وأغلب الظن انه هو الذى علم لويس الرابع عشر أن مما يبرز مجد الحاكم أن يجمع الفن ويعرضه ويحتضنه . وقد هيأت هذه المجموعات المثل الحافزة والقواعد الموطدة لتعليم الفن وتطويره فى فرنسا .

وكات الخطورة التالية هي تنظيم الفنانين . وهنا أيضا كان مازاران سباقا .  
ففي ١٦٤٨ أسس أكاديمية التصوير والنحت ، وفي ١٦٥٥ أصدر الملك  
مرسوما بهذه الأكاديمية فأصبحت الأولى في سلسلة من الأكاديميات التي  
قصد بها تدريب الفنانين وتوجيههم إلى خدمة الدولة وتجميلها . والتقط  
كولبير المحيط حيث تركه مازاران ، وبلغ بهذه المركزية للفن الفرنسي القمة .  
وكان يتطلع إلى « جعل الفنون تزدهر في فرنسا أكثر من ازدهارها في أي  
بلد آخر (١) » رغم أنه لم يدع لنفسه ملكة الحكم في أمور الفن . وبدأ بأن  
اشترى للملك مصنع جوبلان للنسيج المرسوم ( ١٦٦٢ ) وفي ١٦٦٤ حصل  
على منصب المشرف على العماير ، فأتاح له هذا المنصب هيمنة على المعمار  
والفنون الملاحقة به . وفي ذلك العام أعاد تنظيم أكاديمية التصوير والنحت ،  
وسماها الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة . وكان هنري الرابع قد أسكن  
الوفر طائفة من مهرة الصنائع ليزينوا القصور الملكية . فجعل كولبير من  
هؤلاء الرجال نواة للمصنع الملكي لأثاث التاج ( ١٦٦٧ ) . وفي ١٦٧١  
أنشأ الأكاديمية الملكية للعمارة ، حيث أغرى الفنانون بالبناء والزخرفة  
بـ « الذوق الرفيع » الذي يحبه الملك . وفي هذه الجماعات كلها وضع مهرة  
الصنائع تحت إشراف الفنانين ، وهؤلاء تحمت إرشاد سياسة وطاراز موحدين .  
ورغبة في دعم الاتجاه الكلاسيكي الذي تلقاه الفن الفرنسي إبان عهد  
فرنسوا الأول ، وتنقيته من التأثيرات الغلمنكية ، أنشأ كولبير وشارل  
لبرون أكاديمية فرنسا الملكية في روما ( ١٦٦٦ ) . وكان الطلاب الحائزون  
على جائزة روما في أكاديميه باريس يبعثون إلى إيطاليا ويعالون خمس سنين  
على حساب الحكومة الفرنسية . وفرض عليهم أن يستيقظوا في الخامسة صباحا  
ويضعوا إلى الفراش في العاشرة مساء . وقد دربوا على نسخ النماذج الكلاسيكية  
ونماذج النهضة ومحاكاتها ، وكان ينتظر من كل منهم أن ينتج « رائعة » ( بالمعنى  
المصطلح عليه في نظام الطوائف ) مرة كل ثلاثة أشهر ، فإذا عادوا إلى فرنسا  
كان للدولة الحق المقدم في خدماتهم .

وكانت ثمرة هذه الرعاية والتأميم للفن إنتاجاً رائعاً ضخمًا للقصور ،  
والكنائس ، والتماثيل ، والصور ، وقطع السبج المرسوم ، والخزف ،  
واللدايات ، والمحفورات ، والنقود ، وكلها مطبوع بكبرياء « الملك  
الشمس » وذوقه ، وبسمات وجهه أحياناً كثيرة . ولم يكن هذا إخضاع الفن  
الفرنسى لروما كما شكك البعض ، بل إخضاع فن روما للويس الرابع عشر .  
وقد استهدف الأسلوب أن يكون كلاسيكياً ، لأن ذلك الأسلوب يتفق  
وعظمة الدول وجلال الملوك . وتدفقت الأموال الفرنسية إلى إيطاليا بأمر  
كولبير لشراء آثار الفن الكلاسيكى أو فن النهضة ، وبذل كل شيء لنقل  
مجد الأباطرة الرومان إلى ملك فرنسا وعاصمتها ، وكانت النتيجة مذهلة للعالم .  
وأصبح لويس الرابع عشر أعظم رعاة الفن الذين عرفهم التاريخ . فقد  
« بذل للفنون من التشجيع قدر أعظم من جميع نظرائه من الملوك مجتمعين »  
( فى رأى فولتير ) (٢) . وكان بالطبع أسخى جماعى الفنون ، فزاد عدد  
الصور فى قاعاته من مائتين إلى ألفين وخمسمائة ، وكان كثير منها من إنتاج  
فنانين فرنسيين كلهم الملك يرسمها . واشترى الكثير جداً من المنحوتات  
الكلاسيكية وتماثيل عصر النهضة ، حتى لقد خشيت إيطاليا أن تنزع آثارها  
الفنية ، وحظر البابا المزيّد من تصدير هذه الآثار . واستخدم لويس رجالاً  
موهوبين مثل جيراردون أو كوازيكوكس لنقل نسخ من التماثيل التى لم يستطع  
شراءها ، وقل أن نافست نسخ أصلها كما نافستها هذه النسخ . ومثلت  
قصور باريس وفرساي ومارلى وحدائقها وبساتينها بالتماثيل ، وكان أوثق  
سبيل إلى قلب الملك إهداءه أثراً ذا جمال غير منازع أو ثمرة راسخة .  
مثال ذلك أن مدينة آرل أهدها تمثالها الشهير « فينوس » فى ١٦١٣ . ولم  
يكن لويس بالرجل الشحيح . وقد قدر فولتير أنه كان يشتري فى كل عام  
من آثار الفنانين الفرنسيين ما قيمته ٨٠٠.٠٠٠ جنيه ويهدىها للمبدعين  
والمؤسسات والأصدقاء (٣) بهدف مساعدة الفنانين وبث ماسكة الجمال  
والإحساس الفنى فى الوقت نفسه . وكان ذوق الملك سليماً أسدى إلى الفن

الفرنسي أيادى بيضاء ، ولكنه كان كلاسيكياً إلى حد ضيق . فحين أروده بعض الصور التي رسمها تلميذه الابن قال آمراً « ابعثوا عني هذه الأشياء البشعة » (٤) وقد ارتقى الفنانون بفضل رعايته كثيراً ، سواء في أرباحهم أو - كما تنمى الاجتماعية . وقد ضرب المثل بتسكيره إياهم شخصياً ، وحين شكك البعض من ألقاب الشرف التي خلعها على المصور لبرون والمعماري جول - آردوان - مانسار أجاب في شيء من الحدة « في وسعي أن أصنع عشرين دوقة أو نبيلة في ربع ساعة ، ولكن صنع فنان كمانسار يقتضى قروناً » (٥) . وبلغ راتب مانسار ٨٠٠٠٠ جنيه في العام ، أما لبرون فكان يتقارب في نعيم قصوره بباريس وفرساي ومونمورنسي . وتقاضى لارجليير وريجو ستانة جنيه أجراً عن كل لوحة . « ولم يترك فنان كلف في عوز » (٦) .

وقدلت الأقاليم العاصمة في تكريم الفن وإثابته ، واقتدى النبلاء بمليكهم . فطورت المدن مدارس فنية خاصة بها - في روان ، وبوفيه ، وبلوا ، وأورليان ، وتور ، وليون ، وإكس - أن - بروفانس ، وتولوز ، وبوردو - وواصل النبلاء دورهم رعاية للفن وإن تقاص لأن الدولة استوعبت المواهب المتاحة ، وأسهم الذوق المدرب الذي نشئت عليه أرقى أرسقراطية في أوربا في توطيد الطراز الرفيع الذي اتسمت به منتجات الفن في عهد لويس الرابع عشر . واكتسب الرجال والنساء الذين ولدوا في نعيم الامتيازات والثراء وشبوا على العادات الملهذبة وسط محيط جميل وأشياء بديعة - تقول إنهم اكتسبوا معايير وأذواقاً ممن يكبرونهم سنّاً كما اكتسبوا منها من يثمتهم ، وكان على الفنانين أن يلبوا مطالب تلك المعايير ويشبهوا تلك الأذواق . ولما كان الاعتدال ، وضبط النفس ، والتعبير الأنيق ، والحركة الرشيقه ، والشكل المصقول ، لما كانت هذه كلها مثل الارستقراطية الفرنسية في هذا العهد ، فقد تطلبت هذه الصفات في الفن ، وحبذ النظام الاجتماعي الطراز الكلاسيكي . وأفاد الفن من هذه المؤثرات والهيمنات ، ولكنه دفع ثمنها . ذلك أنه فقد اتصاله بأفراد الشعب ، ولم يستطع أن يعبر عنهم كما

استطاع الفن الهولندي والفلمنيكي أن يعبر عن الأرض المنخفضة ، وأصبح  
الفن صوت طبقة ، وصوت الدولة والملك ، لا صوت الأمة . فأنت لا تجد  
في فن هذه الحقبة الكثير من دفء الوجدان أو عمقه ، ولا تجد ألوان روبرت  
الغنية وأجساده المكتنزة ، ولا تجد الظلال العميقة التي تلف حاخامات رمبرانت  
وقديسيه ومالييه ، ولا ترى فلاحين ولا عمالا ، ولا متسولين ، بل السعادة  
الجميلة ترتفع فيها صفوة البشر .

وأهيج كولبير ومولاه أن يجدا في شارل لبرون رجلا يستطيع أن  
يكون في وقت واحد خادما غيورا للحكومة وقاضيا متسلطا في هذا الطراز  
الكلاسيكي ففي ١٦٦٦ عين لبرون بتوصية كولبير كبيرا لمعورى الملك  
ومديرا لأكاديمية الفنون الجميلة ، وبعد عام عهد إليه بصنع جوبلان ،  
ووكل بالإشراف على تعليم الفنانين وتشغيلهم لينبى في أعمالهم تأسقا في  
الأسلوب ممزجا للعهد ومثاله ، وبمعاونة مساعدين على شكاكته في التفكير  
أنشأ لبرون في الأكاديمية نظام « المحاضرات » ( ١٦٦٧ ) التي غرست بنظامها  
أصول الأسلوب الكلاسيكي بتعاليم وأمنه وسلطان ، واخترت رغائيل من  
بين الفنانين الإيطاليين ، وبوسان من بين الفنانين الفرنسيين ، نموذجين  
مفضلين على غيرهما ، وكانت كل لوحة يحكم عليها بمعايير مستمدة من فنهما .  
وقد صاغ لبرون وسباستيان بوردون هذه القواعد ، فرموا الخط فوق  
اللون ، والانضباط فوق الأصالة ، والنظام فوق الحرية ، ولم تعد مهمة الفنان  
أن ينقل الطبيعة بل أن يجعلها ، ولا أن يعكس فوضاها وعيوبها وبشاعاتها  
كما يعكس جمالها العارض ، بل أن يلتقى من بين ملماتها تلك التي تتيح للنفس  
الإنسانية الإفصاح عن أعظم مشاعرها وأرفع مثالبها . وكان على للمماربين  
والمصورين والنحاتين والخزافين وصناع المشغولات الخشبية وللمديسة  
والزاجية والنقاشين ، أن ينطقوا في صوت متناسق واحد بتطلعات فرنسا  
وبعظمة الملك .

## ٢ - العمارة

على أن هؤلاء الفنانين الفرنسيين « المنطليين » كانوا قد عادوا من روما وقد اكتسبوا طلاء « باروكياً » على غير وعى منهم . وقد وصفنا من قبل ذلك الطراز - طراز الباروك - الذى عم الآن وانتشر . وخلاصته أنه يحل محل البساطة الهادئة التى تميزت بها الأشكال الكلاسيكية إسرافاً فى الوجدان والزخرف ، وبينما نرى المثل الكلاسيكى - وعلى الأخص الهلنستى - قد حوكنى فى نحت هذا « القرن العظيم » وتصويره وأذبه ، نجد العمارة والزخرفة قد أخذتا عن الطرز الأنيقة المنمقة التى عقد لها لواء النصر فى إيطاليا بعد وفاة ميكلانجولو ( ١٥٦٤ ) . فلقد استهدف بناء الملك الطراز الكلاسيكى ، ولكنهم حققوا الباروكى - الباروكى الكامل فى فرساي ، ومزيجاً موفقاً من الباروكى والكلاسيكى فى واجهات اللوفر .

أما أول الروائع المعمارية فى هذا العهد فهى كنيسة فال - دجراس بباريس . وكانت آن التماوبة قد نذرت نذراً ببناء معبد جميل إذا وهبها الله ولويس الثالث عشر غلاماً . فلما أتاح لها وصايتها على العرش المال كلفت فرنسوا ماسار بوضع تصميمات الكنيسة . وأرسى لويس الرابع عشر الحجر الأول فى ١٦٤٥ وكان يومها فى السابعة . ونفذ تصميم ماسار على يد لومرسييه بالطراز الكلاسيكى ، وتوج بقبة مازالت محط إعجاب للمعماريين . وشيد لبرال برويان كنيسة سان - لوى - ديزا نفاليد ( ١٦٧٠ ) لقدامى المحاريين الذين يأويهم الأوتيل ديزنفاليد . وفى ١٦٧٦ كاف لوفوا للمعماري جول اردوان ماسار ( حفيد أخى فرنسوا ماسار ) بأن يسكمل الكنيسة بخورس وقبة . والقبة فى جمالها الرشيق رائعة العهد المعمارية . وقد حقق أردوان ماسار انتصاراً آخر فى تصميم الكنيسة الملحقة بفرساي ( ١٦٩٩ ) . وقد أكمل عمله هنا وفى الانفاليد صهره روييردكوت .

بـزخرفة مترفة ، وهو الذى أقام كذلك الأوتيل دفيل فى ليون ، ودير سان دنى ، وواجهة سان - روش .

وحدات العمارة الملكية محل العمارة الكنسية حين تفوقت الدولة على الكنيسة نراء ومكانة ، فأصبحت المشكلة الآن هى التعبير عن القوة لا عن الورع . وكان للوفر فى تلبية هذه الحاجة ميزة تميز بها على غيره من المآثر ، هى ما أحاط به من تقاليد موروثه . فقد شهدت نموه أجيال كثيرة ، وترك ملوك كثيرون بصماتهم على تاريخه . فشيّد لومرسييه الواجهة الغربية للجناح الرئيسى بتسكيف من مازاران ، وبدأ الجناح الشمالى على طول شارع ريفولى الحالى . وأتم هذا الجناح خلفه لوفو ، وأطاد بناء واجهة الجناح الجنوى ( المواجهة لنهر السين ) ، وأرسي أساسات الجناح الشرقى . فى هذه الفترة الهامة أصبح كولبير المشرف على المآثر . وإذ رفض تصميمات فو للجناح الشرقى ، فقد فكر فى مشروع مد للوفر غربا ليلتقى بالتويلرى فى قصر واحد . فأذاع على معماريى فرنسا وإيطاليا مسابقة فى تصميم واجهة جديدة . ورغبه منه فى الحصول على أفضل التصميمات ، أقنع الملك بأن يرسل دعوة خاصة إلى جوفانى لورنتزو برينى ( ١٦٦٥ ) وهو يومها أمير الفنانين الأوربيين غير منازع ، ليأتى إلى باريس على نفقة الملك ويقدم تصميمه . وأتى برينى بأبهته الكبرى ، وأغضب الفنانين الفرنسيين باحتقاره لعملهم ، ووضع تصميمًا ضخمًا باهظ التكلفة يقتضى هدم كل اللوفر القائم تقريبًا . ووجد كولبير فى التصميم عيوبًا تتصل بأنايب المياه وغيرها من مرافق المعيشة ، واستشاط برينى غضبًا وقال إن « المسيو كولبير يعاءلنى كأننى غلام صغير ، بكل لغوه عن المراحيض والقنوات السفلية (٧) » . وأمكن الوصول إلى حل وسط . فقد وضع الملك الحجر الأساسى لتعميم برينى ، وبعد أن أقام الفنان ستة أشهر فى باريس رد إلى إيطاليا محملًا بالمال وأسباب التشريف ، وقد حاول أن يرد على هذا بتمثال نصفى للويس الرابع عشر يقوم الآن بفرساي ، وبتمثال للويس راجبا جواده فى « جاليريا



بورجيزى» بروما أما تصميمه للوفر فتخطى عنه ، واحتفظ بالمبنى القائم وكوفى شارل بيرو بتكليفه ببناء الواجهة الشرقية . وارتفع صف أعمدة الوفر الشهير ، الذى أثار عيوبه الواضحة سيلا من النقد (٨) ، ولكننا نتقبله الآن على أنه من أعظم واجهات المآثر فى العالم .

وكان كولبير يؤمل أن ينتقل الملك من مسكنه الضيق فى سان — جرمان إلى الوفر بعد تجديده . ولكن لويس لم ينس كيف أكره هو وأمه على الفرار من الجماهير الباريسية خلال حرب القرون . وكان رأيه فى صوت الشعب أنه صوت العنف ، فلم يشأ أن يعرض نفسه لمثل هذه الكواكب لحكمه المطلق . وعليه قرر أن يبني فرساي ، وروع القرار كولبير .

وكان لويس الثالث عشر قد شيد هناك استراحة متواضعة للصيد فى ١٦٢٤ . ورأى أندريه لوتز فى منحدر هذا الموضع الذى كان يرتفع فى رفق ، وفى أحياجة الغنية ، فرصة مغرية للتفنن فى تنسيق الحدائق . وفى ١٦٦٢ قدم للويس الرابع عشر تصميمًا عامًا للمنطقة ، وإذا كانت المباني اليوم منخفضة عن المروج والبحيرة ، وعن الازهار والشجيرات ومختلف الأشجار ، فلمل هذا هو الوضع الذى تصورها عليه لوتز . فهو لم يقصد بالقصر أن يكون آية من آيات المعمار بقدر ما يكون دعوة إلى الحياة خارجه بين أحضان طبيعة روضها الفن وجلها ، دهوة لتنشق عير الزهر والشجر ، ولإشباع العين واللمسة المتخيلة من الأجساد الكلاسيكية النحت ، ولطردة الفرائس والنساء فى الغابات ، وللرقص وتناول الطعام على العشب ، ولركوب الزوارق على القناة والبحيرة ، والاستماع إلى لولى ومولير تحت القبة الزرقاء . فها هنا جنة من جنات الآلهة ، بنيت بدراهم عشرين مليوناً من الفرن . بين أن يروها إلالمما ، ولكنهم يعتزون بعز مليكهم . وبما يسر أن نعرف أن بستان فرساي كان مفتوحاً للشعب إلا فى المناسبات الملكية .

وكان فن إنشاء الحدائق المنسقة البهية وافدا من إيطاليا ككثير غيره

من الفنون ، وقد جلب معه عشرات الحيل والمفاجآت ، كالتماريش ، والشعريات ، والمغارات ، والكهوف ، والأشكال الغريبة ( الجروتسك ) ، والأحجار الملونة ، وبيوت الطير ، والتمائيل ، والزهريات ، والغدران ، والنوافير ، والميازيب ، وحتى الأراغن تعزف إلى جوار الماء الجارى . وكان لنوتر قد صمم من قبل حدائق فو لفوكيه ، وبعد قليل سيصمم حدائق التويلرى للمملكة ، وحدائق سان كلو لمدام هنريتا ، وحدائق شاتيني لكونديه الكبير . وأطلق لويس يده فى فرساي من ١٦٦٢ فصاعداً ، وروعت كولبير التكاليف التى أنفقت على تحويل بركة شعناء إلى فراديس غناء . وتعلق قلب الملك بلنوتر الذى لم يأبه للمال بل للجمال فقط ، والذى كان فنانيا صادقاً لاغش فيه (٩) . لقد كان بمثابة « بوالو » الحدائق ، للمصمم على أن يغير « فوضى » الطبيعة إلى نظام وتناسق وشكل معقول مفهوم . ولله كان مسرفاً فى إصراره على الكلاسيكية ، ولكن الحدائق التى أبدعها مازالت بعد ثلاثمائة سنة كعبة يؤمها البشر فيما يؤمون .

كان لويس لا يزال يحسد فوكيه ، فأتى بلوفو معمارى قصر فو ليوسع استراحة الصيد ويجعل منها قصراً ملكياً . وتسلم جول أردوان ماسار إدارة المشروع فى ١٦٧٠ . وبدأ تشييد غرف السكن والقماعات وغرف الاستقبال وصالات الرفص وحجرات الحراسة والمكاتب الإدارية — كل هذه الأبنية الشاسعة التى نشهدها اليوم فى فرساي . وما وافى عام ١٦٨٥ حتى كان يسكدح فى المشروع ٣٦٠٠٠ رجل و ٦٠٠٠ حصان فى أبواب بالليل والنهار . وكان كولبير منذ زمن طويل قد حذر الملك من أن معماراً كهذا ، مضافاً إلى الحرب يخوضها بعد الحرب ، سينتهى بإفلاس الخزانة ، ولكن فى ١٦٧٩ بنى لويس قصرآ آخر فى مارلى ، ملاذاً يلجأ إليه من زحام فرساي ، وفى ١٦٨٧ أضاف الجران ترياىون ليهكون خلوة لمدام دماشنون . وأمر جيشاً من الرجال فيهم الكثير من الجنود النظاميين بتحويل نهر أود ونقل مياهه خلال تسعين ميلاً من « قناة مانتنون »

لنزويد بمحيرات فرساي ونهيرات ونافوراته وحماماته بالمياه ، وفي ١٦٨٨ هجر هذا المشروع بعد أن أنفقت عليه الأموال الطائلة حين دعاداعى الحرب . وقد كلف فرساي فرنسا حتى عام ١٦٩٠ مبلغا جملته ٢٠٠.٠٠٠.٠٠٠ فرنك ( ٥٠٠.٠٠٠.٠٠٠ دولار ) ( ١٠ ) . وفرساي ، من الناحية المعمارية ، فيه من التعقيد والجزافية ما ينأى به عن السكال . أما الكنيسة فرائعة ، ولكن هذا الزهو بالخرف لا يكاد يتفق وتذلل العبادة . وبعض أجزاء القصر جميل ، والسلم المفضى إلى الحدائق فخم ، ولكن إلزام مصممه بأن يتركوا استراحة الصيد دون أن يمسوها في تصميمهم ، ويكتفوا بإضافة أجنحة وزخارف ، كل هذا أضر بمظهر البناء في مجموعه . وقد ترك هذه المجموعة المتكاثرة من الأبنية في النفس انطباع الرتبة الباردة والتكرار المتأهى — فالحجرة تقفو الحجرة على امتداد ١٣٢٠ قدما من الواجهة . ويبدو أن تنظيم القصر من داخله تجاهل الراحة الفسيولوجية لثقلاته ورواده ، وافترض قوة ضبط هائلة في الامعاء النبيلة ، فكان على من يريد إزالة ضرورة أن يعبر ست حجرات . لا عجب إذن أن سمعنا بأن السلام والطراقات كانت تستخدم في مثل هذا الغرض . أما الحجرات ذاتها فتبدو أصغر من أن تسمح بالراحة . وليس هناك حجرة فسيحة سوى القاعة الكبرى التي تمتد ٣٢٠ قدما على طول واجهة الحديقة ، هناك نشر المزخرفون كل مهاراتهم — فعلقوا قطع نسيج جوبلان وبوفيه المرسومة ، وبثوا المنحوتات على الجدران ، وبلغوا بكل قطعة أثاث السكال المحب ، وعكسوا كل البهاء في تلك المرايا الكبيرة التي أعطت الحجرة اسمها الثانى ، وهو « قاعة المرايا » . وعلى السقف صور لبرون الذى ارتفع إلى ذروة فنه ، خلال خمس سنوات ( ١٦٧٩ — ٨٤ ) ، وبرموز أسطورية ، انتصارات حكم لويس الطويل ، وسجل مأساته دون وعى منه ، لأن هذه الانتصارات المصورة على أسبانيا وهولندا وألمانيا أزعمت أن تثير أرواح النعمة على الملك الشغوف بالحرب .

وطاش لويس في فرساي على نحو متقطع منذ ١٦٧١ ، وأنفق بعض وقته في مارلى ، وسان - جرمان ، وفونتنبلو ، وبعد ١٦٨٢ أصبح فرساي مقره الدائم . ولسكنا نعلمه إذا ظننا أن فرساي كان مسكنه وملهه ، فهو لم يشغل سوى جزء متواضع من المبنى ، أما الباقي فقد سكنته زوجته ، وأبنائه ، وأحفاده ، وخليلاته ، والفوضيات الأجنبية وكبار الإداريين ، وأفراد الحاشية ، وكل الخدم والحشم الذين تطلبهم البيت المالك . ولا ريب في أن بعض هذا البهائم كان له هدف سياسى — هو إدخال الرهبة في قلوب السفراء الذين توقع منهم لويس أن يحكموا من هذا البذخ على موارد الدولة وسطوتها . وقد وقع هذا من نفوسهم ونفوس غيرهم من الزوار فأذاعوا في أرجاء أوروبا من الأنباء عن بهائم فرساي ما جعله البلاط المحسود ، والمثل الذى يحتذيه الكثير من البلاطات والقصور في القارة الأوروبية بأسرها . أما في عقايل هذا العهد فقد بدت هذه الكتلة الضخمة من المباني رمزا وقحا للاستبداد وتحديا مستهترا من كبرياء الإنسان لمصير الإنسان غير المتغير .

### ٣ — الزخرفة

لم تعرف فنون الزخرفة قط ، حتى على عهد بابوات النهضة ، مثل هذا التشجيع والعرض . فقد كانت الأرضيات المكسوة بالبسط السمكية ، والأعمدة الزينية ، والموائد ورفوف المستودعات الزخرفية الضخمة ، والزهريات من الخزف الصينى ، والشمعدانات الفضية والثرثريات البلورية ، والساعات الجدارية الرخامية المطعمة بالأحجار الكريمة ، والجدران ذات الحشوات الخشبية أو الرسوم الجصية أو الصور أو قطع النسيج المرسوم ، والكرايش المصبوبة صبا أنيقا ، والأسقف ذات الخارف المائرة أو الصور ، هذه كلها وكثير غيرها من ألوان الفن في فرساي وفونتنبلو ومارلى واللوفر ،

وحتى في قصور الأهمى ، جعلت من كل حجرة تقريباً متحفاً لأشياء تخبأ  
العيون والألباب بسر الكمال الخفى . وعن رفايل ومساعديه — يوليو  
رومانو ، وبيرينو ديل فاجا ، وجوفانى دا أوريني — وعن قاعات الفاتيكان ،  
نقل لبرون ومساعدوه مجموعة الأرباب والربات والكوييدات وتذكارات  
النصر والشعارات والنقوش العربية ، وأكاليل الزهر وورق الشجر ،  
والحليات القرنية لثمار الأرض ، يزينونها بها سجل انتصارات الملك على  
النساء والدول .

وكان الأثاث بطراز لويس الرابع عشر مترفاً فخراً ؛ هنا أذعن البساطة  
الكلاسيكية للزخرفة الباروكية . فالمقاعد مسرفة في النقش والتنجيد  
والتدبيب إسرافاً أبعد عنها الأعجاز خشية إلا أرقها . أما الموائد فكانت تجدد  
بينها الثقيل المتين إلى حد يبدو معه غير قابل للحركة . وكانت مناخذ الكتابة  
والمسكاتب المزودة برفوف للكتب غاية في الأناقة بحيث تغرى القلم بالكتابة  
في إيجاز لا روشفو كو المحكم أو في حيوية مدام دسفينيه المتدفقة . وكثيراً  
ما كانت الصناديق وخزانات النفائس تنقش بعناية فائقة أو تطعم برسوم من  
معدن أو أحجار كريمة . وقد أعطى أندريه شارل بول اسمه ( buhlwork )  
لقنه الخاص ، فن تطعيم الأثاث ، لاسيما الأبنوسى ، بالمعدن المحفور ،  
وصدف السلاحف ، واللؤلؤ إلخ ، مضيفاً حلياً درجية تمثل النبات أو  
الحيوان ذات رسوم غاية في الرشاقة ، وكان يقيم في اللوفر ( ١٦٧٢ ) بوصفه  
نجار الأثاث الأثير لدى لويس الرابع عشر . ولقد بيعت إحدى خزائنه  
المطعمة بمبلغ ٣٠٠٠ جنيه إنجليزي في ١٨٨٢ ، وربما كان هذا المبلغ  
يعادل ٥٠٠٠ دولار في ١٩٦٠ ( ١١ ) . ولكن بول مات في فقر مدقع  
بعد أن بلغ التسعين في ١٧٣٢ . وقد يكون أوفى لأذواقنا تلك الأكشاك  
المنقوشة التي أقيمت في هذه الفترة في كاتدرائية نوتردام دباري .

وأصبح النسيج المرسوم الآن فناً اختص به الملك . ولم يقنع كولبير

ياخضع مصنعى جوبلان وأوبوسون لإشراف الملك ، فأقنعه بأن يتسلم أيضا مصنع النسيج المرسوم فى بوفيه . وكانت هذه الفطع المرسومة لاتزال الحلية المفضلة لجدران القصور وسجفها فى المدن والريف ، والمهرجانات ، والباريات ، والاحتفالات الرسمية ، والأعياد الدينية . وقد صمم للمصور الفنلنى آدم فان درمول فى بوفيه سلسلة رائعة من الرسوم مماها «فتح لويس العظيم» ، وأعد الفنان لها نفسه بأن تبع لويس إلى حروبه ورسم بالقلم أو صور بالألوان على الطبيعة للمواقع والحصون والقرى التى كانت مسرحا لحملاته الحربية . وكان مصنع جوبلان يستخدم ٨٠٠ من مهرة الصناع الذين لم يكتبوا بصنع قطع النسيج المرسوم ، بل المنسوجات الرفيعة وأشغال الخشب والفضة والمعادن والتطعيم بالرخام . وهناك نسجت تحت إشراف لبرون قطع النسيج المرسوم العظيمة نقلا عن الرسوم التخطيطية التى حفلت بها صور رفايل الجصية الضخمة فى قاعات الفاتيكان . وليس أقل من هذه شهرة السلاسل العديدة التى صممها لبرون ذاته ؛ قصور قوى الطبيعة ، والقصور ، وتاريخ الإسكندر ، ومساكن الملك ، وتاريخ الملك والجموعة الأخيرة كانت تعد سبع عشرة قطعة ، واستغرق الفنان فى صنعها عشر سنين ، وما زال نموذج رائع منها معروضا فى حجرات عرض قطع الجوبلان — فيها ترى الأجسام متميزة إلى حد مذهل ، والتفاصيل متخيلة تخيلا كاملا ، حتى صورة المنظر الطبيعى التى على الجدار ، وكل هذا بخيوط ملونة نسجتها فى صبر وأناة أبد صناع تحت عيون مجهدة . وندر أن كرم مثل هذا الجهد البشرى الضخم للزلى لرجل واحد . وقد اعتذر لويس عن هذا بأن زعم لكونه لير أن أسباب التمجيد هذه تتيح العمالة والدخل للصباغين والنساجين ، وتوفو هدايا ذات وقع جميل فى عملية « تشحيم » الدبلوماسية .

وتوعرت كل الفنون الصغيرة تحت اليد الملكية السخية . فصنعت الأبسة الفاخرة فى لاسافونيرى قرب باريس . وأنتج القاشانى البديع فى

روان وموستييه ، والحزف الإيطالي (الليوليك) الجيد في نيفير ، والصيني  
الذين المعينة في روان وسان كلو . وفي أخريات القرن السابع عشر تعلم  
الصناع الفرنسيون بتحريض كولبير أسرار البنادق في صب بالور المرايا  
السكبيرة وتسويته وصلقه ، وهكذا صنعت مرايا « قاعة المرايا » الرائعة (١٢).  
ونظم كولبير ولبرون الصباغة أمثال جوليان دفونتين وفانسان بتي وأسكنام  
في اللوفر ، فصنعوا للملك وللأغنياء مئآت التحف من الفضة أو الذهب —  
إلى أن صهر لويس والأغنياء هذه الحلى لتمويل الحرب . وقطعت الأحجار  
السكريمه والمداليات : وضربت العملة ، ونقشت بتصميمات كانت المثل الذي  
تحتذيه أوروبا كلها فيما عدا إيطاليا . ولم يصل فن صنع المداليات منذ عصر  
الهضة إلى مثل هذا الابداع الذي حققه الآن على يد انطوان بنوا وجان  
موجيه . أما كولبير ، الذي لم يترك حجرا دون نقش ، فقد أسس في ١٦٦٢  
أكاديمية المداليات والنقوش ، ليخلد أعمال الملك . . . بمداليات تضرب تكريما  
له (١٣) « وذلك كان أسلوب الوزير الكبير في تجنب الغرور الذي يملك المال  
في خدمة الفن العالي النفقة . وفي ١٦٦٧ أنشئت مدرسة للصور المنقورة في  
اللوفر ، ورسمت مناقش رويير نانتيو وسبستيان لكير وروبير بونار  
وجان لبوتر في رهاقة بالغة التدقيق شخصيات العهد وأحداثه . وحتى رسم  
المنمنمات ظل على قيد الحياة — وأن هبط عن سابق مقامه في العصر  
الوسيط — في كتاب « ساعات الصلاة » الذي أهداه إلى الملك متقاعدوه  
في الأنفاليد . إن الفنون الصغيره . دون سائر الفنون ، هي التي تظهر ذوق  
« القرن العظيم » وبراعته الفنية .

## ٤ - التصوير

إن نجمين من نجوم التصوير ذوي المرتبة الثانية يقعان في الفلك الخارجي  
لهذا العصر ، وهما فيليب دسامبين ، وأوستاش لوسوييه . أما فيليب فقد وفد

من بروكسل وهو في التاسعة عشرة ( ١٦٢١ ) ، وشارك في زخرفة قصر  
الكسمبورج ، ولم يكتف برسم صورة ريشليو بقامته الكاملة ، وهي  
المحفوطة في اللوفر ، بل صنع أيضا تمثالا نصفيا للكردينال ، وصوره صورا  
جانبية محفوطة بمتحف الفنون القومي بلندن . وقد أتاه ميله المتعاطف لتصوير  
الأشخاص بزائن من نصف زمراء فرنسا في الجيل الذي تلا ريشليو ،  
كما زاران وتورين وكولبير ولرسييه . . . وكان قبل قدومه إلى فرنسا  
قد صور جانسن واعتنق الجانسنية ، وأحب البور — رويال ورسم صورا  
للأم انجليك وروبير آرنو وسان — سيران . ورسم للبور — رويال أروع  
صوره « الراهبات » باللوفر ، وترى فيها الأم آنييس مكتتبة ولكنها لطيفة ،  
ومعها سوزان ابنة المصور الراهبة . وكان مجال شامبين محدودا ، ولكن  
فنه يدق قلوبنا بما فيه من وجدان واخلاص .

أما أوستاش لوسويير فكان متدينا كصاحبه ولكنه أكثر سنية في  
إيمانه ، مما جعله قلقا في جيل سيطر على التصوير فيه منافسه لبرون ،  
وتسلطت على هذا الفن فيه أساطير وثنية كرسست لتأليه ملك لم يكن قد ناب  
إلى تقواه بعد . وقد درس المصوران ( لوسيير ولبرون ) معا على فويه ،  
ورمما معا في قبو واحد ، واستخدما نفس النموذج ، وأثنى عليهما على  
السواء بوسان في زيارته لباريس . وتبع لبرون بوسان إلى روما وتشرب  
الروح الكلاسيكية . أما لوسويير فلزم باريس مربوطا بزوجة مخصبة ولم  
يستطع الفكك من الفقر إلا نادرا . وحوالي ١٦٤٤ رسم خمس صور تصف  
حوادث في حياة إله الحب لسقف « حجرة الحب » في قصرولى نعمته لامبير  
دتوريني ، وفي حجرة أخرى من حجرات قصر لامبير هذا نفذ رمما جصيا  
كبيرا يسمى « فيثون يطلب أن يقود مركبة الشمس » . وفي ١٦٤٥ تورط  
لوسويير في مبارزة قتل فيها خصمه ثم اختبأ في دير للكارتوزيين ، وهناك  
رسم اثنتين وعشرين صورة من حياة القديس يرونو مؤسس الطريقة



الكارتوزية ، وفي هذه الصور بلغ الفنان أوجهه . وفي ١٧٧٦ اشترت هذه السلسلة من الرهبان الكارتوريين بمبلغ ١٣٢٠٠٠ جنيه فرنسي ، وهي اليوم تشغل غرفة خاصة باللوفر . ولما عاد لبرون من إيطاليا ( ١٦٤٧ ) اكتسح أمامه كل شيء ، وانتكس لوسوير إلى فقره ، ثم مات في ١٦٥٥ ولما يجاوز الثامنة والثلاثين .

أما شارل لبرون فقد تسلط على الفنون في باريس وفرساي ، لأنه أوتي قدرة التنسيق والإدارة كما أوتي قدرة التصور والتنفيذ . وإذا كان ابن نحات له أصدقاء من المصورين ، فقد شب في بيئة تعلم فيها الرسم كما يتعلم غيره من الأطفال الكتابة . ورسم في الخامسة عشرة - وغينه لا تغفل عن ترقب فرصته الكبرى - صورة رمزية لحياة ريشليو ونجاحه ، والتقط الوزير الطعام ، فكلفه برسم موضوعات أسطورية لقصر الكردينال . وحين أخذه بوسان إلى روما أغرق نفسه في أساطير وزخارف رفايل ، وجوليو رومانو ، وبينيرو دا كورتونا . فلما عاد إلى باريس كان أسلوب الزخرفة المترفة المنمقة الذي انتهجه قد اكتمل نضجه . وهنا أيضا كان فوكيه أسبق من لويس في استخدامه لبرون ليصور في قصره بغوة . وقد استهوت مازاران وكولبير والملك براعة ما أتيح من صور جسمية ، وذلك الجمال الشهواني الذي اتسمت به أجساد النساء والتفاصيل الغنية من كرايش ومصبوبات . ولم يأت عام ١٦٦٠ حتى كان لبرون يرسم صوراً جسمية من حياة الأسكندر للقصر الملكي بغوتنبلو . وقد أبهج لويس أن يتبين ملامحه تحت خوذة الأسكندر ، فكان يأتي كل يوم ليراقب الفنان وهو يرسم معركة أربل ، وأسرة دارا عند قدمي الأسكندر . وكلتا الصورتين في اللوفر . وكافأه الملك بلوحة ملكية مرصعة بالماس ، وجعله مصوره الأول ، وأجرى عليه معاشا بلغ ١٢٠٠٠ جنيه في العام .

ولم تقترب لبرون همة . ففي ١٦٦١ دمرت النيران قاعة اللوفر الوسطى ، فصمم ترميمها ، وصور السقف والكرائيش بمنظر من أساطير أبولو ،

ومن هنا الاسم الذى اطلق عليها « قاعة أبولو ». وخلال ذلك درس الفنان الطموح العمارة والنحت وأشغال المعادن والخشب ورسم النسيج ومختلف الفنون التى جندت الآن لتزيين قصور العظماء . وانصهرت هذه الفنون جميعها فى مهاراته المتنوعة حتى لقد بدا أن الحظ أعده ليجمع فنانى فرنسا فى جهد موحد لينتجوا طراز لويس الرابع عشر .

وقد أطلق لويس يده ومنحه ما شاء من مال لتزيين فرساي ، حتى قبل أن يمينه مديراً لأكاديمية الفنون الجميلة . وهناك عمل بمجد طوال سبعة عشر عاماً ( ١٦٦٤ — ٨١ ) فنسق الأعمال الفنية ، وصمم « سلم السفير » ، ورسم بنفسه فى قاعات الحرب والسلام ، وفى القاعة الكبرى ، سبعاً وعشرين صورة جصية تصف أمجاد الملك منذ صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) حتى معاهدة نيميجن ( ١٦٧٩ ) . وقد أظهر لويس فى الحرب والسلام وسط حشد من الأرباب والربات ، والسحب والأنهار ، والخليل والمركبات ، يقذف الصواعق ، ويعبر الرين ، ويحاصر غنت ، ولكنه إلى ذلك يجرى العدالة ويصرف مشئون المال ، يطعم الفقراء فى المجاعة ، وينشئ المستشفيات ، ويشجع الفن . ولو أننا أخذنا هذه الصور فرادى لما عدناها من الروائع ، فأساسها الكلاسيكى طغى عليه سيل من الزخارف الباروكية ، ولكننا إذا أخذناها فى مجملها وجدناها تؤلف أروع عمل قام به الرسامون الفرنسيون فى هذا العصر . ويغنيظنا تمجيده للملك لأنه يكشف فيه عن داء الغرور ، ولكن تعلق الأمراء والملوك على هذا النحو كان سنة العصر . لا عجب إذن أن يقول لويس لمصوره وهو يرى بعض صوره بجوار أخرى رممها فيرويرى وبوسان « ان أعمالك تثبت للمقارنة بأعمال كبار الفنانين ، ولا ينقصها إلا موت صاحبها لكي يقدرها الناس أكثر مما يقدرونها الآن ، ولكننا نرجو ألا انتاح لها هذه الميزة سريعاً » ( ١٤ ) ، وقد ساند الملك خلال جميع المسكائد التى أحدثت به من حساده بعد قليل ، كما ساند موليير الذى ضايقه خصومه . ولم يكن غريباً

على طبع لويس - إذ نعى إليه أثناء حضوره إجتماعاً أدارياً أن لبرون نجاء ليريه آخر صوره « رفع الصليب » (١٥) - أن يستأذن الحاضرين ليذهب ويرى الصورة ويعرب عن سروره، ثم يدعو كل المجتمعين ليأتوا ويشاركوه في مشاهدتها (١٦). وهكذا سارت الحكومة والفن في هذا العهد جنباً إلى جنب، وشارك الفنانون القواد العسكريين مكافآتهم ومدائحهم.

كانت صنعة لبرون شيئاً جديداً وإن انبثقت من الزخرفة الإيطالية. لقد كانت مزيجاً زخرفياً جمع فنونا عديدة ليؤلف منها كلا جالياً واحداً. فلما حاول أن يجرب تصوير لوحات فردية انزلق إلى مرتبة وسطى. وإذا استعالت انتصارات الملك إلى هزائم، وأخلت محطياته مكانهن للكهان، تغير مزاج العهد ولم يمسد لؤخارف لبرون البهيجة محل. ولما خلف لوفوا كولبير مشرفاً على العمائر فقد لبرون دوره زعيماً للفنون، وإن ظل رئيساً للأكاديمية. ومات في ١٦٩٠ رمزاً لمجد ولّى.

واغتبط فنانون كثيرون بتحررهم من سيطرته، ومن هؤلاء على الأخص بيير منيار الذى ساءته هذه السيطرة. وإذا كان يسكب لبرون بتسع سنوات فقد سبقه فى الحج إلى روما بلوحة الوانه، وتعلق قلبه بالمدينة الخالدة كما تعلق بها بوسان، حتى لقد استقر رأيه على العيش فيها طوال حياته. وقد عاش فيها فعلاً اثنتين وعشرين سنة (١٦٣٥ - ٥٧) واغتبط زبائنه باللوحات التى رسمها لهم اغتباطاً حمل فى النهاية البابا أنوسنت العاشر، الذى ربما ساءه الوجه الذى خلعه عليه فيلاسكوز من قبل، على أن يجلس إلى منيار الذى أضفى عليه طلمة أطف. وفى ١٦٤٦، حين بلغ منيار الرابعة والثلاثين، تزوج حسناء إيطالية، ولكنه ما إن سكن إلى الأبوة الشرعية حتى تلقى دعوة من فرنسا ليذهب ويخدم الملك، فذهب على مضض. وفى باريس تمرد على قبول التوجيهات من لرون، ورفض الانضمام إلى الأكاديمية، وحز فى نفسه أن يرى زميله الأصغر يحسد الأنواط والأموال. وأوصى

موليير كوليبريه ، ولكن لعل الوزير أنصف في إثارة لبرون ، فما كان منيار ليرضى أن يرتفع إلى مستوى الفخامة المتكلفة التي تطلبها القرن العظيم . على أية حال ، كان لويس الذي بلغ العشرين آنثذ في حاجة إلى صورة فائنة له يغوى بها عروسا من أسبانيا . وارتضى منيار أن يرسمها ، وافتنن لويس وماريا تريزا بها ، وغدا منيار أنجح رسام الأشخاص في هذا العهد . فرسم لوحات المعاصريه الواحد تلو الآخر : مازاران ، وكوليبر ، ورتز ، وديسكارت ، ولافونتين ، وموليبر ، وراسين ، وبوسويه ، وتورين ، ونيون دلانكلو ، ولويز دلافليير ، والسيدات مونتسبان ، وماتنن ، ولافايت ، وسفينييه ، وقد أنصف يدي آن المساوية اللتين عدما الناس أجهل الأيدي في العالم ، فكافأته بمهمة تزيين قبو القبة في كنيسة فال — دجراس ، وكان هذا الرسم الجصى رائعته الكبرى التي أشاد بها موليير في إحدى قصائده . وقد صور الملك غير مرة ، وأشهر صورته المروضة في فرساي والتي يرى فيها راكبا جواده ، ولكننا نجد هناك على أروعه في اللوحة البديعة المسماة « دوق مين في طفولتها » . وبعد موت كوليبر انتصر منيار في النهاية على لبرون ، خلف غريمه مصورا للقصر في ١٦٩٠ ، وعين عضوا في الأكاديمية بمرسوم ملكي ، وبعد خمس سنوات مات في الخامسة والثمانين وهو لا يفتأ يرسم وبناضل .

وجاهد رهنط من للمصورين غير من ذكرنا في خدمة الملك الذي استوعب الفنانين جميعا . فشارل دوفرينوا ، وسبستيان بوردون ، ونويل كوابيل وابنه أنطوان ، وجان فرانسوا دتروا ، وجان جوفنيه ، وجان باتيست ساتير ، والكساندر فرنسوا دييورت — هؤلاء كلهم يلتمسون أن يسلكوا في زمرة الحاضرين هذه الوليمة للملكية . وهناك فنانان آخران يبرزان بقوة في نهاية العهد — وأولهما نيكولا دلارجليير الذي خلف منيار مصورا أثيرا للأرستقراطية لا في فرنسا وحدها بل في انجلترا أيضا بعض الوقت

( ١٧٧٤ - ٧٨ ) . وقد اكتسب حب لبرون باللوحة الرائعة التي رسمها له والمعروضة الآن في اللوفر . وألوانه الرمزية ولمسته الخفيفة تبين الانتقال من اضمحلال لويس الرابع عشر المعتم إلى عصر آخر مرح ، هو عصر الوصاية والفنان فانتو .

أما الثاني وهو ياسينت ريجو ، فكان أصلب عودا . وقد كسب هو أيضا قوته برسم الأشخاص ( أنظر صورته البديعة لبوسويه في اللوفر ) ، ولكنه لم يكتسبه بالتملق . ومع أن صورته التي اظهر فيها لويس الرابع شاعرا مسيطرا ، والتي ترتفع في مؤخرة قاعة اللوفر الكبرى ، تبدو من بعيد وكأنها إشادة بالملك ، فإننا نلاحظ إذا تأملناها عن كثب ملامح الملك جامدة منتفخة ، وهو واقف على قمة سلطته وعلى حافة قدره ( ١٧٠١ ) . وكانت أغلى صور العصر نمننا كما أنها أفضلها عرضا ، فقد نقد لويس ريجو فيها ٤٠٠٠٠ فرنك ( ١٠٠٠٠٠ دولار ؟ ) — وربما كان هذا الأجر معادلا لما دفعه لويس نمننا للثياب الرائعة التي زينته هنا انحلاله .

## ٥ - النحت

كان المثالون أقل حظوة وثوابا في هذا العهد من المصورين . ومع ذلك فالمنحوتات المرمرية القديمة هي التي اشتهى لبرون أن تصاغ على غرارها جميع الفنون . وقد أنفقت الأموال الطائلة وسخرت اللواهب الكثيرة في شراء أو نسخ التماثيل التي بقيت على قيد الحياة بعد انهيار العالم القديم . ولم يقنع لويس بالنسخ طبعا . وإذا كان يذكر حدائق سالوست وهادريان الرومانية ، فقد استخدم لفيقا من المثالين الأكفاء لينفخوا بتماثيلهم الحياة في بستان فرساي . وأقيمت التهرات الضخمة كزهريّة الحرب التي صنعها كوازييفوكس في حوض ببتيون ، وعلى شرفة القصر ؛ ونحت الشقيقتان جاسبار وبلتازار دمارسي « حوض باخوس » العظيم ، وأبرز جان باتست .

من البحيرة تمثاله الرائع « مركبة أبولو » والإله الشمس فيه يرمز للملك ، ونحت فرنسرا جيراردون في الحجر من « الحوريات المستحلمات » ما لم يكن يراكستليس ذاته ليألف من نسبته إليه .

وتطلع جيراردون قرنا إلى الخلف ليرى كيف صور بريئاتشو وجوجون جسد الآتى فى صورة كاملة . وعاد إليه ذلك الحسن الانسيابى الذى اتسم به الفن الهيلينى ، ربما فى إصراف ، ومهما بحثنا وفتشنا فإننا لم نجد إلى الآن إنانا كاملات الأجساد كأولئك الآتى نجدهن فى تمثال « اغتصاب برونزيرين (١٧) » . ولكنه كان قادراً على التعبير عن حالات نفسية أقوى من هذه . وقد صنع لميدان فاندوم تمثالا للويس الرابع عشر محفوظا الآن فى اللوفر ، ونحت لكنيسة السوربون مقبرة نخمة لريشليو . وقد أحبه لبرون لأنه تجاوب فى لطف مع ذوق الأكاديمية وأهدافها . وخلف لبرون كبيراً لمتالى الملك ، ورأس الأكاديمية بمدوفاة منيار . ومع أنه ولد قبل لويس بعشرة أعوام إلا أنه عمر بعده شهورا ، ومات فى ١٧١٥ وهو فى السابعة والثمانين .

أما أنطوان كوازييفوكس فكان إنساناً أرق من اسمه ، محبباً إلى الناس كتمثاله « دوقه برجنديّة » . ولد بليون ، وكان ينحت لنفسه مكاناً بين المثاليين حين دعاه لبرون ليساعد فى زخرفة فرساي . وقد بدأ بصنع نسخ أو مقتبسات رائعة من التماثيل القديمة . فنحت عن تمثال رخامى قديم فى فيللا بورجيزى « حورية المحارة » ، وعن تمثال فى قصر مديتشى بفلورنسة نقل « فينوس الجماعّة » وكلا التماثيل محفوظ فى مستودع الفن المحفوظ الذى نسميه اللوفر . وما زال فى مكانه بفرساي تمثاله « كاستور وبولكس » الذى نقله عن مجموعة بمحداثى لودوفيزى بروما . وما لبث أن أنتج أعمالاً أصيلة فيها قوة لا يستهان بها . فنحت لبستان فرساي تمثال كبيرة تمثل نهري الجارون والدوردون ، ولساحة قصر مارلى رمزين شبيهين بهذين لنهري السين وللارن .

وفي حدائق التويلزى اليوم أربعة تماثيل رخامية تحتها لمارلى ، وهى فلورا ( ربة الزهر ) — والشهرة ، وهورية الغابات ، وعطارد راكباً بييجاسوس . وقد خرج من تحت إزميله الكثير من الزخارف المنحوتة فى حجرات فرساي الكبرى .

وظل يسكدح فى فرساي ثمانية أعوام ، وقضى خمسة وخمسين عاماً فى خدمة الملك . فنحت له اثني عشر تمثالا ، أشهرها تمثاله النصفى فى فرساي ، وأصبح فى النحت ما كان منياراً فى التصوير — أحب تماثيل الوجوه إلى الناس فى فرنسا . وبدلاً من أن يتشاجر مع منافسيه نحتهم فى الرخام أو صلبهم فى البرونز ، فوفر عليهم غرورهم ونقودهم . وحين تلقى ١٥٠٠ جنيه أجرأ لتمثال النصفى الذى صنعه لسكولير ، رأى الأجر مغالى فيه فرد منه سبعمائة جنيه (١٨) . وقد ترك لنا تماثيل كاملة الشبه بلبرون ، ولنوتر ، وآرنو ، وفوبان ، ومازارن ، وبوسويه ، وترك لنفسه ترجمة بسيطة لوجه أمين أشعث مضطرب (١٩) ، ولكونديه العظيم تمثالين نصفين أحدهما فى اللوفر ، والآخر فى شانتبى ، يتميزان بصدق وفحولة لامراء فيهما . ثم نحت بأسلوب مختلف تماماً تمثالا رشيقا لدوقة برجندية فى صورة ديانا (٢٠) ، والتمثال النصفى الجميل لنفس الأميرة فى فرساي . وصمم مقابر رائعة لمازاران (٢١) وكولبير ، وفوبان ، ولبرون . ولأعماله ملمس الروح الباروكية فى عاطفيتها المسرحية ومبالغتها العارضة ، ولكنها فى أحسن صورها تعبيراً حسناً عن المثل الكلاسيكى الذى استهدفه الملك والبلاط ، فهى راسين متمثلا فى الرخام والبرونز .

وحوله وحول جيراردون تجمع سباعى من المثالين ، فرنسوا انجييه وأخوه ميشيل ، وفليب كوفيه وابنه فرانسوا ، ومارتان ديجاردان ، وبيير لجرو ، وجيوم كوستو ، الذى مازالت « خيل مارلى » التى نحتها تشب فى الهواء بميدان الكونسكورد .

وفضلا عن هؤلاء المثالين جميعا ، وعلى مبعدة منهم ، وفي تحد لمثالية  
النحت الرسمى الناعمة ، أنطق بيير بوجيه إزميله بغضب فرنسا وبؤسها . وقد  
ولد فى مارسيليا ( ١٦٢٢ ) وبدأ حياته الفنية حفارا فى الخشب ، ولكن  
نفسه تأقت كما تأقت نفس معبوده ميكلائيجلو من قبل لأن يصبح فى وقت  
واحد مصورا ومثالا ومعماريا . وقد أحس أن الفنان العظيم ينبغى أن يسيطر  
على هذه الفنون جميعا . وإذا كان يحلم بأفذاذ الفنانين الإيطاليين فقد سار  
من مرسيليا إلى جنوة إلى فلورنسة إلى روما . وتتلذذ فى حماسة لبييترودا  
كورتونا فى زخرفة قصر بارباريني ، وتشرب كل صدى وأثر لبوناروتى ،  
وحسد برنيني على شهرته المتعددة الجوانب . فلما عاد إلى جنوة نحت تمثال  
القديس سبستيان الذى أذاع اسمه لأول مرة ، فكلفه فوكيه ، الذى سبق  
لويس الرابع عشر فى تبين مواهب هذا الفنان أيضا ، بأن ينحت تمثال  
« هرقل » ( ٢٢ ) « لقصرفو ، ولكن فوكيه سقط ، فهرع بيير إلى الجنوب  
ليمتكف فى فقره ويمجتر همومه . ولما كلف بنحت مجموعة « أطلانطيس »  
— وهى تماثيل رخامية لأطلس ، ليحمل بها شرفة « الأوتيل دفييل » ، صاغ  
التمائيل على غرار الجمالين الكادحين فى أرضة الشجن ، وكان ينطق عضلاتهم  
للكدودة ووجوههم التى شوهها الألم بصرخة الثورة — ثورة الملحونين  
الذين يحملون العالم على أكتافهم . ولكن فنا كهذا ما كان ليمعجب  
فرساي .

ومع ذلك فان كولبير الذى فتح ذراعيه للمواهب طلب إليه أن ينحت  
تماثيل يؤثر أن تكون ذات مسحة أسطورية بريئة . فأرسل إليه بوجيه  
ثلاث قطع مخمولة الآن بالوفر : نحتا قليل الغور لطيفا يمثل الإسكندر  
وديوجين ، وتمثالا فيه جهد وإسراف لبيرسیوس وأندروميديا ، وتمثالا  
عنيفا لميلو كورتونا — ذلك النباى الجبار يحاول الخلاص من فكى أسد  
عنيد ومخالبه .



وفي ١٦٨٨ زار بوجيه باريس ، ولكنه وجد طبعه المتكبر وإزميله الغضوب يتنافران مع ظرف البلاط وفنه ، فقفل راجعا إلى مرسيليا ، وهناك صمم تمثال « المبرة » و « سوق السمك » — ولا عجب ففي فرنسا حتى سوق السمك يمكن أن يكون عملا فنيا . ولعل أعظم تماثيله قصد به أن يكون تمليقا على مغامرات الملك الحربية ، وهو تمثال الإسكندر راكبا يبدو فيه وسيا مشرقا ، يحمل خنجره في يده ، ويدوس ضحايا الحرب (٢٣) في غير أكثرات تحت سنابك جواده . وقد أفلت بوجيه من رسمية لبرون وفرساي ، ولكنه أفلت أيضا من انضباطهما . وافضى به طموحه لمنافسة بريني ، وحتى ميكلانجلو ، إلى مبالغات في تصوير عضلات الجسد وتعبيرات الوجه ، ومن ذلك « رأس ميدوزا » الرهيب المحفوظ باللوفر . ولكنه كان على الجملة أقوى نحات في وطنه وفي جيله .

وإذ قارب العهد العظيم نهايته ، وجرت الهزائم فرنسا إلى حال من اليأس الشديد ، انصرفت كيرياك للملك إلى التقوى ، وانتقل الفن من غرور فرساي إلى التواضع الذي يطالعنا في تمثال كوازفوكس لويس الرابع عشر راكما في النوتردام — هنا نرى الملك وقد بلغ السابعة والسبعين ، مزهوا إلى الآن بأثوابه الملوكية ، ولكنه يضع تاجه في تواضع عند قدمي العذراء . في هذه السنوات الأخيرة تقلص الإنفاق على فرساي ومارلي ، ولكن خورس النوتردام رمم ووجل . أما عبادة الفن القديم فقد فسدت نتيجة لشططها ، وبدأ الطبيعي يجور على الكلاسيكي ، وقضى على دفعة الفن الوثنية إلغاء مرسوم ناف . وتسلط مدام دمانتون ونائيه على الملك . وشددت للموضوعات الزخرفية الجديدة على الدين لا على المجد ، فلقد عرف لويس ربه أخيرا .

إن تاريخ الفن إبان حكم الملك العظيم يعذبنا بأسئلة عويصة . فهل كان تأميم القنون نعمة أو نقمة ؟ وهل حول تأثير كولبير ولبرون والملك تطور

فرنسا من الاتجاه الأصيل والطبيعى ، إلى محاكاة موهنة لفن هلنستى حل به الضعف ، محاكاة شوشها إسراف باروكى فى الزخرفة ؟ وهل تثبت هذم السنوات الأربعون من « طراز لويس الرابع عشر » أن الفن يزداد ازدهارا فى ظل ملكية ترعاه بالثروة المركزة ، وتوجه المواهب فى وحدة متسقة ؟ — أم فى ظل ارسطقراطية تصون ، وتوصل ، وتعديل فى حذر ، معايير الجودة والذوق ، وأصول النظام والانضباط ؟ — أم فى ظل ديمقراطية تفتح الطريق أمام كل موهبة وتطلق الكفايات من ربة التقاليد ، وتلزم الفن بأن يعرض إنتاجه على الشعب ويكيفه وفق رأيه ؟ وهل كان ممكنا أن تغدو إيطاليا وفرنسا الوطنين المحظوظين للفن والجمال اليوم لولا أنهما جملتا بأموال وأذواق الكنيسة والنبلاء والملوك ؟ وهل كان ممكنا أن يوجد فن عظيم دون تركيز الثروة ؟

إن الجواب المتواضع المفيد عن هذه الأسئلة يقتضى حكمة طالمية ، وأى جواب من هذا القبيل لابد أن يجعله التفريقات والشكوك جوابا خامضا غير حاسم . ولعل الفن فقد شيئا فى طبيعته ومبادرته ونشاطه نتيجة لما بسطته عليه القوة المركزية من حماية وتوجيه وهيمنة . صحيح أن فن لويس الرابع عشر كان فنا منظما ، أكاديميا ، جليلا بهائه المنسق ، لا يفوقه فن فى صقله الفني ، ولكن السلطة عطلت قدرته على الابتكار ، وقد قصر دون ذلك الالتحام بالشعب الذى أضفى الهدف والعمق على الفن القوطى . لقد كان اتساق الفنون فى عهد لويس رائعا ، ولكنه كثيرا ما كان يعزف على نفس الوتر ، حتى لقد أصبح فى النهاية تعبيرا لآعن جيل وأمة ، بل عن ذات وبلاط . صحيح أن الثروة لاغنى عنها للفن العظيم ، ولكن الثروة تكون عارا ، والفن يكون بغيضا ، إذا ازدهرا على حساب فقر شامل واعتقاد بالخرافات مذل ، فالجيل لا يمكن فصله طويلا عن الخبر . وقد تكون الارستقراطية حارسا وناقلا مفيدا للمعادن والمعايير والأذواق

إذا تيسرت الأسباب ففتحها أمام المواهب الجديدة، ولمنهما من أن تكون أداة للامتياز الطبقي وللترف الكاذب . كذلك تستطيع الديمقراطيات أن تجمع الثروة وتضفي عليها الكرامة بتغذيتها للمعرفة والآداب والبر والفن ، ومشكلات الديمقراطيات في معاداة الحرية غير الناضجة للنظام والانضباط ، وفي نمو الذوق نموا بطيئاً في المجتمعات الناشئة ، وفي ميل الكفاليات غير المحكومة لأن تبدد نفسها في تجارب شاذة تخطئ الابتكار فتحسبه عبقرية ، والطرافة فتحسبها جمالا .

على أية حال كان رأى استقرائيات أوروبا في صف الفن الفرنسى دون ما تردد . فانتشر معمار القصور والنحت الكلاسيكى والأسلوب الأدبى والزخرفة الباروكية اللآلئ والثياب — انتشر هذا كله من فرنسا إلى كل طبقة حاكمة تقريباً في غرب أوروبا حتى إلى إيطاليا وأسبانيا . وتطلعت قصور لندن وبروكسل وكولون ومينن ودرسدن وبرلين وكاسل وهيدلبرج وتورين ومدريد إلى فرساي مثلاً تحتذيه في السلوك والفن . وكلف المماريون الفرنسيون بتصميم القصور حتى مورافيا شرقاً ، وصمم لئوتر الخدائق في وندزور وكاسل ، ووفدون وغيره من المماريين الأجانب على باريس أينما واد عنها الأفكار ، وابتعث النحاتون الفرنسيون في جميع أرجاء أوروبا ، حتى أصبح لكل أمير تقريباً تمثال راقب كتمثال ملك فرنسا . وظهرت قصص لبرون الرمزية الأسطورية في السويد ، والدنمرك ، وأسبانيا ، وهامتن كورت . والتمس الملوك الأجانب أن يجلسوا إلى ريجو ليصورهم فإن لم يتيسر فإلى أحد تلاميذه . وأوصى حاكم سويدي بقطع من نسيج بوفيه المرسوم تخليداً لانتصاراته . إن التاريخ لم يشهد منذ انتشار الثقافة اللاتينية القديمة في غرب أوروبا ثقافياً أنجز بمثل هذه السرعة وهذا السكال .

## الفصل الرابع

موليير

١٦٢٢ - ٧٣

### ١ - المسرح الفرنسي

بقى الآن أن نخضع المسرحية والشعر الفرنسيان أوربا لسلطانهما .

ولقد شاء هوى التاريخ أن ينصرف الأدب الفرنسى فى هذا العصر إلى المسرح ، وأن يشجع الكردينال ريشليو المسرحية التى ظلت الكنيسة تحرمها طويلا ، وأن يستورد الكردينال مازارن الملهاة الإيطالية إلى فرنسا ، وأن يرث لويس الرابع عشر حب المسرح من هذين الكاهنين اللذين مهدا لسلطته أو حفظاها .

كانت المسرحية الحديثة قد بلغت الشكل الأدبى فى إيطاليا برعاية بابوات النهضة الرفيعة الثقافة ، وكان ليو العاشر يحضر التمثيليات دون أن يطالب بأن تكون صالحة للعداوى . ولكن الإصلاح البروتستانتى وجمع ترنت المترقب عليه وضعا حدا لهذا التساهل السكمنى . وقال بنديكت الرابع عشر إن المسرحية لم يستمر السماح بها فى إيطاليا إلا درءا لشورر أفدح ، وفى أسبانيا إلا لأنها تخدم الكنيسة . وأما فى فرنسا فإن رجال الأكايروس ، اللذين صدمتهم الحرية الجنسية التى تمتع بها المسرح الهزلى ، نددوا بالمسرح عدواً للأداب العامة . وقضت سلسلة طويلة من الأساقفة واللاهوتيين بأن الممثلين محرومون بحكم طبيعة الحالة ، أى بحكم مهنتهم ذاتها ، وأنكر عليهم قساوسة باريس ، اللذين عبر عنهم صوت بوسويه الأمر ، حق تناول الأسرار أو الدفن فى أرض مكرسة إلا إذا تابوا وأقلعوا عن مهنتهم . وإذ حرموا من مراسم

سر الزواج يقوم بها كاهن ، فقد كان عليهم أن يقنعوا بزيجات عرفية باللغة القلق وعدم الاستقرار ، كذلك وسم القانون الفرنسى الممثلين وأقصام عن كل وظيفة شريفة ، وحظر على القضاة حضور الحفلات التمثيلية .

ومن ملامح التاريخ الحديث البارزة أن المسرح استطاع التغلب على هذه المقاومة . ذلك أن المطلب الشعبى للتظاهر والادماء تخففا وثأراً من الواقع ألحج العدد العديد من الهزليات والملاحى ، وكان للآلام التى فرضها على الرجال الاقتصار على زوجة واحدة الفضل فى إقبال جمهور سخرى العطاء على مسرحيات الحب الحلال أو الحرام . ويلوح أن ريشليو وافق ليو العاشر على أن أيسر سبيل للهيمنة على المسرح هو رماية أفضل المسرحيات لا رفضها كلها ، وبهذه الطريقة قد يتيح القدوة للذوق العام ، والعيش للفرق المسرحية المهذبة . وليلاحظ القارئ تقرير فولتير الآتى : « منذ أدخل الكردينال ريشليو الأداء المنتظم للتمثليات فى البلاط ، الأمر الذى جعل باريس الآن منافسة لأيننا ، لم يقتصر الأمر على تخصيص مقعد يجلس عليه رجال الأكاديمية التى تضم نفر من القساوسة ، بل خصص مقعد آخر للأساقفة (١) » . وفى ١٦٤١ ، ربما بناء على طلب الكردينال ، بسط لويس الثالث عشر رعايته على فريق من الممثلين عرفوا بعدها بالفرقة الملكية أو الكوميديين الملكيين ، وأجرى عليهم معاشا قدره ألف ومائتا جنيه فى العام ، وأصدر مرسوم ما يعترف بالمسرح لونا مباحاً من ألوان الترفيه ، وأعرب عن رغبة الملك فى ألا تعتبر مهنة الممثل بعدها ضارة بمركزه فى المجتمع (٢) . وأقامت الفرقة مسرحها فى « الأوتيل دبورجون » ، وحظيت برعاية لويس الرابع عشر الرسمية ، واحتفظت طوال حكمه بتفوقها فى أخراج المآسى .

ورغبة فى رفع مستوى الملهاة الفرنسية ، دعا مازاران نفر من الممثلين الإيطاليين إلى باريس ، ومنهم تيبيريو فيوريلى ، الذى أصبح أثيراً لدى باريس والبلاط بأدائه دور المهرج الفشار « سكاراموتشا » . ولعله هو

وزملاؤه شاركوا في بعث حمى المسرح في أوصال جان بوكلان الرابع ،  
وفي تعليمه فنون المسرح الهزلى (٣) . فلما عاد «سكاراموش» إلى إيطاليا —  
( ١٦٥٩ ) أصبح جان بوكلان ، الذى عرفه المسرح والعالم باسم موليير ،  
الممثل الهزلى الأول للملك ، وبعدها بقليل — فى رأى بوالو المولع به —  
أكبر كتاب العصر .

## ٢ - تلمذته

على المبنى رقم ٩٦ بشارع سانت — أونوريه كتابة بحروف من ذهب .  
هذا نصها : —

شيد هذا البيت فوق موضع البيت الذى ولد فيه موليير

فى ١٥ يناير ، ١٦٢٢

وكان البيت بيت جان باتست بوكلان الثالث — منجد الأثاث والمزخرف .  
وكانت زوجته ماري كريسيه قد أتته بمهر قدره ٢٢٠٠ جنيه ، وأنجبت له  
ستة أطفال ، ثم ماتت بعد زواجهم بعشر سنوات ، ولم يكن طفلها الأول —  
جان باتست بوكلان الرابع — يتذكرها فى وضوح ، ولم يذكرها قط فى  
تمثيلياته . وتزوج الأب ثايرة (١٦٣٣) ولكن زوجة الأب ماتت فى ١٦٣٧ ،  
فكان على الأب أن يحمل عبء عبقرية ولده ، ويوجه تعليمه ، ويفكر فى  
تشكيل مجرى حياته . وفى ١٦٣١ أصبح جان بوكلان الثالث « المشرف  
على تنجيد أثاث حجرة الملك » ومنح امتياز إعداد السرير المسمى والسكنى  
فى البيت المسمى ، لقاء راتب سنوى قدره ثلثمائة جنيه ، وهو مبلغ متواضع ،  
ولكنه لم يلزم الحضور فى أى عام أكثر من ثلاثة أشهر . وكان الأب قد  
اشترى الوظيفة من أخيه ، وأراد أن يورثها ابنه . وفى ١٦٣٧ أقر لويس .

الرابع عشر حق جان بوكلان الرابع في وراثة الوظيفة ؛ ولو أن تطلعات الأدب  
تحققت لعرف التاريخ مولير — إن عرفه إطلاقاً — بأنه الرجل الذي كان  
يعد سرير الملك . على أن جداً للصبي أولع بالمرح ، فكان يصطحبه إلى  
حفلات التمثيل بين الحين والحين .

وأعداداً لجان الرابع لتهيئة سرير الملك ، أرسل إلى كلية اليسوعيين في  
كليرمون ، وكانت الأم الحانية على المهرطقين . وهناك تعلم الكثير من  
اللاتينية ، وقرأ تيرنس وأفاد منه ، ولا شك أنه اهتم ، وربما شارك ، في  
المسرحيات التي عرضها اليسوعيون أداة لتعليم تلاميذهم اللاتينية والأدب  
والكلام ويقول فولتير إن جان تلقى كذلك تعليماً عن الفيلسوف جاسندي  
الذي كان قد عين معلماً خاصاً لزميل في فصل جان . على أية حال تعلم جان  
الكثير عن أبيقور ، وترجم شطراً كبيراً من ملحمة لوكريتيوس الأبيقورية  
*De rerum natura* (وبعض سطور مسرحيته « مبغض البشر »<sup>(٤)</sup> . تسكاد  
تكون ترجمة لفقرة في لوكريتيوس<sup>(٥)</sup> . والراجح أن جان فقد إيمانه  
قبل أن يختتم صباه<sup>(٦)</sup> .

وبعد أن قضى خمس سنين في الكلية درس القانون ، ويبدو أنه مارسه  
حقبة قصيرة في المحاكم . ثم اتخذ مهنة أبيه بضعة أشهر (١٦٤٢) . وفي  
ذلك العام التقى بمادلين بيجار ، وكانت وقتها سيدة مريحة في الرابعة والعشرين .  
وقبل ذلك بخمس سنين كانت خلية للكونت دمودين ، الذي اعترف في  
سماحة بالطفل الذي ولدته له ، وأذن لابنه في أن يقف عراباً له عند صماده .  
وفتنت مادلين جان — وكان قد بلغ العشرين — وسحرته بجملها وطبعها  
البشوش اللطيف . وأغلب الظن أنها قبلته عشيقاً . وقد حمله عشقها للمسرح ،  
مع عوامل أخرى ، على اتخاذ قرار بأن يولى لتنجيد الأثاث ظهره ، وأن  
ينزل عن حقه في أن يخلف أباه مشرفاً على تنجيد حجرة الملك لقاء ٦٣٠ جنيهه ،  
وأن يلتقي بنفسه في خضم التمثيل (١٦٤٣) . وذهب ليقم في بيت مادلين

بيجار<sup>(٧)</sup> ثم دخل معها ومع أخويها وآخرين في تعاقد رسمي أنشأوا بمقتضاه « للمسرح الشهير » ( ٣٠ يولية ١٦٤٣ ) . ويعتبر الكوميدي فرانسيز ذلك العقد بداية لتاريخه الطويل الممتاز . واتخذ جان الآن اسمًا مسرحيًا جريًا على عادة الممثلين ، فأصبح يسمى موليير .

واستأجرت الفرقة الجديدة ملعبًا للتنس مسرحًا لها ، وقدمت مختلف التمثيليات ، ثم أفلس ؛ وفي ١٦٤٥ قبض على موليير ثلاث مرات بسبب الدين ودفع أبوه عنه ديونه وحصل على أمر بالإفراج عنه معللا نفسه بأن الفتى قد برىء من حمى المسرح . ولكن موليير أamad تأليف « للمسرح الشهير » وانطلق في جولة بالأقاليم . ومنح الدوق ديبيرون حاكم جيين الفرقة تأييده . وتقلت الفرقة في سلسلة مضنيه من النجاح والفشل بين ناربون ، وتولوز ، وألبى ، وكاركاسون ، ونانت ، وآجن ، وجرينوبل ، وليون ، ومونبلييه ، وبوردو ، وبزييه ، وديجون ، وأفنيون ، وروان . وارتقى موليير حتى أصبح مديراً لها ( ١٦٥٠ ) ، ووفق بعشرات الحيل في أن يحفظ للفرقة قدرتها على إيفاء ديونها ويكفل لها طعامها . وفي ١٦٥٣ أعار الأمير دي كوتى ، زويه المدرسى القديم ، اسمه للفرقة وقدم لها المعونة ، ربما لإعجاب سكرتيره بالتمثلة الأنسة دوبارك . ولكن الأمير أصابته نوبة شلل دبنى في ١٦٥٥ ، فأخبر الفرقة بأن ضميره يمنعه من الاتصال بالمسرح ، ومالبث بعد ذلك أن ندد علانية بالمسرح ، وبموليير بصفة خاصة ، مفسداً للشباب وعدوا للفضيلة والمسيحية .

ووسط هذه التقلبات نهضت الفرقة إشيتكا فشيئكا بكفايتها ودخلها وذخيرتها من المسرحيات . وتعلم موليير فن المسرح وحيله . فوافى عام ١٦٥٥ حتى كان يكتب التمثيليات كما يمثلها . وفي ١٦٥٨ آس في نفسه من القوة ما يكفي لتحديد فرقتين احتلنا المسرح الباريسى ، فرقة ممثلى الملك فى الأوتيل دبورجون ، وفرقة خاصة تمثل فى مسرح ماريه . وحضر هو ومادلين بيجار



من روان إلى باريس ليمهدا الطريق لفرقتها • وزار أباه ، وظفر بفعو عن  
ذنوبه ومهنته . ثم أقنع فيليب الأول دوق أورليان بأن يبسط حمايته على  
الفرقة وأن يحصل لها على إذن بإقامة حفلة تمثيلية بالبلاط .

وفي أكتوبر ١٦٥٨ مثلت « فرقة المسيو » هذه أمام الملك في قاعة  
الحرس بالوفور مأساة كورنى « نيكوميد » ، ومثل موليير الدور الرئيسى  
دون توفيق كبير ، لأنه كما يقول فولتير كان يعانى « من ضرب من الفواق  
لا يلائم البتة الأدوار الجادة ، ولكنه يعين على جعل تمثيله فى الملهاة  
أكثر إمتاعا » (٨) . وقد أنقذ الحفلة بأن أتبع المأساة بملهاة فقدت الآن  
معالمها ، ومثل بحبوية ومرح ، وحاجب مرفوع وفم مثرثر جعل الجمهور  
يتساءل لم يمثل المأساة إطلاقا • وكان فى الملك من الصبى ما جعله يستمتع  
بهذا الهزل ، ومن الرجولة ما جعله يقدر شجاعة موليير • فأصدر تعليماته بأن  
تشارك فرقة المسيو فرقة سكاراموش الإيطالية فى قاعة البتى بوروبون ، وهناك  
أيضا أخفق الممثلون الوافدون حين حاولوا تمثيل المأساى التى قعروا فى  
أدائها دون ممثلى الملك فى الأوتيل دبورجون ، ووفقوا فى التمثيلات الهزلية ،  
لا سيما التى ألفها موليير • ومع ذلك واصلوا إخراج المأساى • ذلك ان كبار  
الممثلات كن يشعرن بأنهن يتألقن أكثر فى الدراما الجادة ، ولم يكن • وليير  
نفسه راضيا قط بأن يكون كوميديا ، لأن صراعات الحياة وسخاقتها أورثته  
مسحة من الحزن ، وقد وجدته أمرا فاجعا له أن يكون على الدوام مضحكا •  
يضاف إلى هذا أنه سئم هزليات المسكائد الغرامية والشخصيات المبتذلة وكباش  
الفداء المألوفة ، وأكثرها أصداء لإيطاليا • وتلفت حوله فى باريس فرأى  
فيها أشياء لا تقل إضحكا عن بوليشينيل وسكاراموش • وروى عنه قوله  
« لم يعد فى حاجة إلى اتخاذ باوتس وتيرانس أساتذة لفى أو إلى السطو على  
ميناندر • فما على إلا أن أدرس هذه الدنيا » (٩) •

### ٣ - مولير ونساء المجتمع

مثال ذلك « الأوتيل د-امبويه » حيث كان الرجال والنساء يجدون الآداب الرقيقة والحديث المعطر . فكتب مولير تمثيلية « المتحذلقات المضحكات » . وكان إخراجها ( ١٨ نوفمبر ١٦٥٩ ) فاتحة ملهاة العادات الفرنسية وبداية لحظ مولير وشهرته . وكانت الملهاة من القصر بحيث لم يستغرق تمثيلها أكثر من ساعة ، وفيها من الحدة ما خلف لذعة طويلة الأيلام . استمع إلى ابنتي العم ، مادلون وكاتوس ، اللتين تلفهما سبعة أفنعة من التظرف ، تحتجان على تلف الكبار ، الواقعيين . المفلسين ، على تزويجها .

جرجيوس : أى عيب تريان فيهما ؟

مادلون : يا لها من كياسة رائعة منها حقاً ماذا ، أبدأ فوراً بالزواج . . . لو كان الناس جميعاً مثلك لقضى للتو على الرومانس . . . إن الزواج ينبغي ألا يتم أبداً إلا بعد مغامرات أخرى . فعلى العاشق إن أراد قبولاً أن يفهم كيف يعبر عن العواطف المهذبة ، وكيف يتأوه بالحديث الناعم ، الرقيق ، المشبوب ، ويجب أن يكون حديثه مطابقاً للقواعد . فعليه باذى ذى بدء أن يرى في الكنيسة أو في الحديقة العامة أو في حفل عام تلك التى يشغف بها حبا ، وإلا وجب تقديمه إليها التقديم المحتوم بواسطة قريب أو صديق ، ثم عليه أن ينصرف عنها مكتئباً متأملاً . ثم يخفى عاطفته حيناً عن موضع حبه ، ولكنه يزورها مرات ، لا يعدم فيها طرح بعض الحديث عن مغازلة النساء على البساط تدريباً لمقول الجماعة كلها . . . ثم يأتى اليوم الذى يبوح فيه بحبه ، وينبئ أن يتم هذا عادة في ممشى حديقة بينما الجماعة على بعد منها . وهذا التصريح تقابله عادة بالاستياء ، الذى يبدو في احرار وجوهنا ، والذى يقص العاشق عنا زمناً ، ثم يجد الوسيلة لمصالحتنا بعد حين ، ولتعويدنا أن نسمع حديث غرامه دون أن نعلم ، واستلال ذلك الاعتراف الذى يسبب لنا هرجاً شديداً .

ثم تتلو ذلك للغامرات : المزاحون الذين يحبطون ميلا رسخ ، واضطهادات الآباء ، والغيرة للنبعثة من المظاهر الكاذبة ، والشكاوى ، واليأس ، والحروب مع الحبيب ، وما يسفر عنه من عواقب . هكذا ينبغي أن تجري الأمور بأسلوب جميل ، وتلك هي القواعد التي لاغنى عنها للتودد المذهب الأنيق . أما الاندفاع رأسا إلى الرباط الزوجي ، وأما عدم مطارحة الغرام إلا بعقد الزواج ، والإمسك بالمغامرة الرومانسية من ذيلها — فمرة أخرى أقول لك يا أبى العزيز إنه ما من شيء أكثر آلية من تصرف كهذا ، وبمجرد التفكير فيه يشمرنى بالغبثيان .

كانوس : أما أنا يا عماء فكل ما أستطيع أن أقوله هو إننى أرى الزواج شيئا مروعا جدا . فكيف أطيق فكرة الرقاد مع رجل عريان حقا (١٠) ؟

ويستعير خادما الخطيبين ملابس سيديهما ويتنكران كـ كركيز . وجنرال ، ويتوددان إلى السيدتين بكل ما يصاحب التودد من تطرف ومزاح . ويفاجئهما السيدان ، ويجردانهما من ملابسهما المزيغة ، ويتركان الشابتين أمام الحقيقة العارية تقريبا . وفى هذه اللهاة ، كما فى جميع ملاهى موليير الجنسية ، عبارات نابية وبعض المزاح الرخيص ، ولكن فيها هجوا لازما للحماقات الاجتماعية ، بلغ من حدته أن تأثيره أصبح حدثا فى تاريخ حادات المجتمع . وقد نسبت رواية غير مؤكدة لامرأة من النظارة أنها وقفت وسط الجمهور وصاحت « تشجع ! تشجع ! هذه ملهاة حسنة يا موليير » (١١) وروى أن واحدا من رواد صالون مدام درامبويه قال بعد خروجه من التمثيلية « بالأمس أعجبنا بكل السخافات التي نقدت نقدا رقيقا معقولا جدا ، ولكن علينا الآن — كما قال القديس ريمى لكلوفيس — أن نحرق جامعنا ، ونعبد ما أحرقنا » (١٢) . وقابلت المركيزة درامبويه الهجوم بمهقرية ، إذ اتفقت مع موليير على إحياء حفلة يخصص إيرادها لصالونها ، وقد رد على مجاملتها بمقدمة زعم فيها أنه لم ينج صالونها بل مقلديه . على أية

حاله انتهى ملك « المتحذلقات » . وقد أشار بوالو في هجائيته العاشرة إلى تلك « العقول الجميلة التي كانت بالأمس ذائعة الصيت ، والتي فرغها موليير بضربة واحدة من فنه » .

وقد نجحت المسرحية نجاحا ضوعف معه أجر مشاهدتها عقب حفلة الافتتاح . وقد مثلت في طامها الأول أربعاً وأربعين مرة ، وأمر الملك بإحياء ثلاث حفلات للبلاط ، حضرها جميعا ، ونفخ الفرقة بثلاثة آلاف جنيه . وما وافى فبراير ١٦٦٠ حتى كانت الفرقة الشاكرة قد دفعت ٩٩٩ جنيتها جمالة للمؤلف . ولكنه كان قد ارتكب غلطة إذ ضمن المسرحية إشارة هجاء بها ممثلي المسرح الملكي « فثامن إنسان قادر على أن يشهر شيئا إلام ، أما غيرهم فقوم جهلاء يمثلون أدوارهم كأنهم يتحدثون . هؤلاء لا يفقهون كيف يجعلون أبيات الشعر تجعلجل ، أو كيف يقفون عند فقرة جميلة . فكيف تعرف الأبيات الرائعة إذا لم يقف الممثل عندها ويخبرك بهذه الطريقة أن تصفق استحسانا (١٣) ؟ » .

وأعربت فرقة الأوتيل دبوربون عن احتقارها للسافر لموليير لعجزه عن إخراج المأساة ، ولقدرته على الملهاة الرخيصة دون غيرها . وعزز موليير حججهم بتأليفه وعرضه مسلاة « فارص » متوسطة الجودة سماها « الديوث بالوهم » ولو أن الملك سر بأن يشهدها تسع مرات .

وكانت التغييرات تجري خلال ذلك في مبنى اللوفر القديم ، فهدمت صالة البتي بوربون في استهتار ، ولاح حيناً أن « فرقة الميسو » التي يرأسها موليير لن تجد لها مسرحا . ولكن الملك المعطوف دائما بادر إلى إنقاذها بأن خصص له في الباليه — رويال « الصالة » التي خصصها ريشليو لعرض التمثيليات . وهناك ظلت فرقة موليير حتى مماته وكأنها جزء من جسم البلاط . وكان أول عرض له في هذا المأوى الجديد آخر محاولاته في المأساة ، وهي « دون جراسي » . وكان رأيه — وله فيه بعض العذر —

أن أسلوب المأساة الخطابي الفخم كما طوره كورنبي ، ومثلته فرقة الأوتيل-دبورجون ، أسلوب غير طبيعي ، وكان يتطلع إلى أسلوب أبسط وأكثر طبيعية . ولو مسموح له تسلط النزعة الكلاسيكية على المسرح ( وفوقه ) لجاز أن ينتج مزيجاً موفقاً من المأساة والمهابة كما فعل شيكسبير ، فإن في أعظم ملاحيه والحق يقال مسحة من المأساة . ولكن « دون جراسي » سقطت ، برغم جهود الملك لدمها بحضور ثلاث حفلات ، لقد كان قدر موليير أن يكابد للمأساة لا أن يمثلها .

وعليه فقد عاد إلى المهابة . ولقيت « مدرسة الأزواج » نجاحاً طيب خاطره إذ عرضت يومياً من ٢٤ يونيو إلى ١١ سبتمبر ١٦٦١ . وقد آذنت بزواج موليير الوشيك ، وكان وقتها في التاسعة والثلاثين ، من أرماند بيجار ، ذات الثمانية عشر ربيعاً ، ومشكلة المسرحية هي : كيف ينبغي أن يروض الشابة على أن تكون زوجة صالحة أمينة ؟ فالشقيقان أريست وسجناناريل محظوظان لكونهما الوصيين على الفتاتين اللتين ينويان الزواج منهما أما أريست ، البالغ من العمر ستين عاماً ، فيعامل فئاته القاصرليونور ، ذات الثمانية عشرة ، بغاية اللين :

« لم أنظر إلى تجاوزاتها الصغرة على أنها جرائم . ولقد لبيت على الدوام رغباتها الشابة ، ولست والله الحمد آسفاً على ذلك . فقد أذنت لها بأن تخالط الأصحاب الطيبين ، وتشهد الملاحى ، والتمثيليات ، والمراقص ، فهذه أشياء أراها على الدوام صالحة لتربية عقول الشباب ، وما الدنيا إلا مدرسة أحسبها تعلم طريقة العيش خيراً من أى كتاب . إنها تحب أن تنفق المال على الثياب ، والقمصان ، والأزياء الجديدة . . وأنا أحاول أن أشبع رغباتها ، فهذه لذات ينبغي أن نتيحها للشابات متى استطعنا توفيرها لهن ( ١٤ ) » .

وأما الأخ الأصغر سجناناريل فيحتقر أريست لأنه إنسان أحقر ضلئلته أحدث الأوهام . وهو يأسف على زوال الفضائل القديمة وعلى انحلال الأخلاق .

الجديدة ، وعلى وقاحة الشباب المتحرر . وهو بنوى أن يأخذ فئاته القاصر  
إيزابيل بنظام صارم ليروضها على أن تكون زوجه مطيعة :

« لا بد أن ترتدى الملابس اللائقة . . . فإذا لثمت بيئها كما تلزمه للمرأة  
العاقة انصرفت بجمعها إلى شئون الزوجية ، فترفو الثياب في ساعات فراغها  
أو تحبك الجوارب لتتسلى بها . ولن تخطو خطوة خارج البيت إلا إذا قام  
عليها رقيب . . . إنني لن ألبس قرونا إذا استطعت إلى ذلك سبيلا » .

وبعد دسيسة بعيدة الاحتمال (منقولة عن ملهاة أسبائية) تهرب إيزابيل  
مع عاشق ذكى ، في حين تزوج ليونور من أريست وتظل وفية له إلى  
آخر التمثيلية .

وواضح أن موليير كان يحاور نفسه . ففي ٢٠ فبراير ١٦٦٢ ، وهو في  
الأربعين ، تزوج بأمرأة تصغره بنصف عمره . أضاف إلى ذلك أن عروسه  
هذه — أرماند بيجار — كانت ابنة مادلين بيجار ، التي كان موليير يعاشرها  
قبل عشرين عاما . وقد اتهمه خصومه بالزواج من ابنته غير الشرعية . وكتب  
موفلورى ، رئيس فرقة الأوتيل دبورجون للنافسة ، إلى لويس ينبئه بهذا  
في ١٦٦٣ ، وكان جواب لويس أن جعل نفسه عراباً لأول طفل ولدت أرماند  
لموليير . أما مادلين ، حين لقيها موليير ، فكانت أشد احتفالا بشخصها من  
أن تتيح لنا أى معرفة يقينية بنسب أرماند . ويبدو أن موليير لم يعتقد أنه  
أبو الفتاة ، ولنا أن نفترض أن معلوماته في هذه النقطة كانت أفضل قليلا مما  
يمكن أن تكون عليه معلوماتنا نحن .

كانت أرماند قد شبت كأنها حيوان الفرقة للدال . وكان موليير يراها  
كل يوم تقريبا ، وقد أحبها طفلة قبل أن يعرفها امرأة بزم من طويل . وكانت  
لأن قد أصبحت ممثلة مكتملة النضج . أما وقد نشأت في هذا الجو فأنها لم  
تخلق لتسكون زوجة لرجل واحد ، لاسيما رجل قد أبلى روح الشباب .

لقد أحبت لذات الحياة واستغرقت في معاشات فسرّها الكثيرون على أنّها خيانات للزوج ، وعانى موليير من جراء ذلك ، وكان أصدقاؤه وأعداؤه يلوكون الشائعات عنه . وبعد زواجه بعشرة أشهر حاول أن يهدىء جراحه ينقذ غيره الرجال والدفاع عن تحرر النساء . لقد حاول أن يكون أريست ، ولكن أرمّاند لم تستطع أن تكون ليونور . ولعله أخفق في أن يكون أريست لأنه كان نافذ الصبر شأنه شأن أى مخرج مسرحى . وفى « تمثيلية فرساي المرتجلة » ( أكتوبر ١٦٦٣ ) وصف نفسه إذ يقول لزوجته « اسكتى . أيتها الزوجة ، فأنت إلا حمارة » . فتجيب « شكراً لك أيها الزوج الطيب . أنظر ما صار إليه أمرنا . أن الزواج يغير الناس تغييراً عجيّباً ، فما كنت لتقول هذا قبل سنة ونصف (١٥) » .

وواصل تأملاته فى الغيرة والحرية فى مسرحيته « مدرسة الزوجات » التى عرضت أول مرة فى ١٦ ديسمبر ١٦٦٢ . ومنذ بدايتها تقريباً تراها تضرب على هذا الوتر — الزوج الديوث . فترى آرنولف الذى لعب موليير دوره هنا أيضاً طاغية من الطراز العتيق ، يؤمن بأن المرأة المتحررة امرأة فاسقة ، وأن السبيل الأوحّد لضمّان وفاء الزوجة هو ترويضها على الخدمة المتواضعة ، وعلى فرض الرقابة الصارمة عليها وإغفال تعليمها . وتشب أنيس ، القاصر التى كان وصيا عليها وعروسه المستقبل ، فى براءة حلوة ، حتى أنّها تسأل آرنولف فى عبارة تردد صداها فى طول فرنسا وعرضها ، « أيولد الأطفال من الأذن (١٦) » ؟ . ولما كان آرنولف لم يتحدث إليها بشئ عن الحب ، فأنها ترحب فى سرور برىء بتودد هوراس الذى يجد طريقة إليها أثناء غيبة قصيرة الموصى . فإذا عاد آرنولف قصت عليه وصفاً موضوعياً لمسلك هوراس :

آرنولف : حسناً ، ولكن ماذا صنع حين انفرد بك ؟  
آنيس : قال إنه يحبني حباً حاراً لا نظيره . وقال لى باللف لغة فى

الدنيا أشياء لا يمكن أن يعد لها شيء . وقد أبهجنى لطف حديثه كلما  
استعمت إليه ، وأثار فى شيئاً لا أعرفه ، عاطفة سحرتني تماماً .

آرنولف : ( جانباً ) ياله من تحقيق معذب فى سر قتال ، يعانى فيه  
المحقق كل الألم ! ( بصوت عال . ) ولكن علاوة على هذا الحديث كله ،  
وهذه الأساليب اللطيفة كلها ، ألم يقبلك بعض القبلات أيضاً ؟

أنيس : أوه إلى هذا الحد لقد تناول يدي وذراعى ولم يتعب  
قط من تقبيلها .

آرنولف : ألم يأخذ شيئاً آخر منك يا أنيس ؟ ( ملاحظاً حيرتها ) ها ؟

أنيس : بلى ، لقد .

آرنولف : ماذا ؟

أنيس : أخذ .

آرنولف : كيف ؟

أنيس : الـ .

آرنولف : ماذا تعنين ؟

أنيس : لا أجرو على إخبارك ، لأنك قد تغضب منى .

آرنولف : لا .

أنيس : نعم ، ولكنك ستغضب .

آرنولف : يا للهول ، لن أغضب .

أنيس : احلف إذن .

آرنولف : أحلف .

أنيس : أخذـ سيثور غضبك .



آرنولف : لا .

أنيس : نعم .

آرنولف : لا ، لا ، لا ، لا . بحق الشيطان ما هو هذا السر ؟ ماذا أخذ منك ؟

أنيس : أنه -

آرنولف : ( جانباً ) إنى أقسى عذاب الجحيم .

أنيس : أخذ الوشاح الذى أعطيتني ، أصدقك القول أننى لم أستطع منعه .

آرنولف : ( متمالكاً نفسه ) : لا بأس بالوشاح . ولكنى أريد أن أعلم ألم يفعل شيئاً غير تقبيل يديك ؟

أنيس : أين فعل الناس أشياء أخرى ؟

آرنولف : لا ، لا ، لا . . . ولكنى باختصار لا بد أن أخبرك أن قبول علب الجواهر والاستماع إلى القصص العاطلة يقصها هؤلاء الغنادير المتبرجون ، والساح لهم وأنت مسترخية بتقبيل يديك وفتنة قلبك بهذه الطريقة — هذا كله خطيئة مميتة ، بل أفضح خطيئة يمكن أن ترتكبها .

أنيس : تقول خطيئة ! والسبب من فضلك ؟

آرنولف : السبب ؟ لأنه مكتوب صراحة أن السماء تغضبها أفعال كهذه .

أنيس : تغضبها ؟ ولكن لم تغضب السماء ؟ وأأسفاه ؟ إنه شيء حلو لذيد ، تعجبني البهجة التى أجدها فيه ، ولم أعرف من قبل هذه الأشياء .

آرنولف : نعم ، هناك الكثير من اللذة فى هذه العواطف الرقيقة ، وهذه الأحاديث اللطيفة ، وهذه القبل الحارة ، ولكن ينبغى تذوقها بطريقة شريفة ، والزواج كفيل بأن يحو عنها الخطيئة .

أنيس : أفلا تعد خطيئة إذا كان الإنسان متزوجاً ؟

آرنولف : نعم .

أنيس : أرجوك إذن أن تزوجنى حالا (١٧) .

وتهرب أنيس إلى هوراس بعد قليل طبعاً . ولكن آرنولف يقتنصها من جديد ويوشك أن يضربها حين يوهن من عزيمته حلاوة صوتها وجمال جسدها ، وربما كان مولير يفكر فى أرماند وهو يكتب عبارات آرنولف التالية :

« أن ذلك الحديث وتلك النظرة مجردان غضبى من سلاحه ، ويميدان إلى الحنان الذى يمحو ذنبها كله . فما أعجب أن يحب الإنسان ! وأن يكون الرجال عرضة لمثل هذا الضعف أمام هؤلاء الخائنات افسكننا يعرف نقصن ، فما هن إلا التبذير والحقاقه ، وذهنهن شرير وفهمهن ضعيف ، وما من شئ أوهن منهن ، ولا أقل ثباتاً ، ولا أكذب ، ومع ذلك كله فالرجل يصنع كل شئ فى الدنيا من أجل هؤلاء الحيوانات (١٨) » .

وفى النهاية تهرب منه وتتزوج هوراس ، أما آرنولف فيعزبه صديقه كريساله بفكرة مؤداها أن امتناع الرجل عن الزواج هو الطريقة الأكيدة الوحيدة التى تقيه من أن يطلع له قرنان فى رأسه .

وأهجت التمثيلية جمهورها ، فثلت إحدى وثلاثين مرة فى الأسابيع العشرة الأولى ، وكان فى الملك من الشباب ما سمح له بالاستمتاع بخلاعتها ، ولكن عناصر البلاط الأشد محافظة انتقدوا اللهاة لما فيها من مجافاة للفضيلة ، وكرهت السيدات فكرة الولادة من الأذن ، وندد الأمير كوتى بمنظر الفصل الثانى الذى سقنا حواراً من قبل بين آرنولف وأنيس زاعماً أنه أفضح ما عرض على خشبة المسرح . ولعن بوسويه التمثيلية برمتها ، ودعا بعض القضاة إلى حظرها باعتبارها خطراً على الأخلاق والدين ، وسخرت الفرقة المنافسة من ابتذال الحوار وتناقضات رسم الأشخاص وشطحات الحبكة المتمجلة . وظلت التمثيلية حيناً « حديث كل بيت فى باريس (١٩) » .

وكان في موليير من حب الفضال مالا يدعه يترك هذا النقد كله دون تعليق منه . ففي تمثيلية ذات فصل واحد مثلت في الباليه رويال في أول يونيو ١٦٦٣ ، واسمها « نقد مدرسة الزوجات » عرض لنا لقاء بين نقاده وتركهم يعربون بعنف عن اعتراضاتهم ، ولم يسكد يرد عليها إلا بأن يدع النقد يضعف ذاته بمبالغته ، وأن يجريه على ألسنة شخصيات مثيرة للسخرية . وواصل الأوتيل دبورجون « الحرب السكوميديّة » بإخراجه هزلية قصيرة سماها « الناقد المعارض » ، وهجا موليير والفرقة المللكية في « تمثيلية قرساي المرتجلة » ( ١٧ أكتوبر ١٦٦٣ ) . وساند الملك موليير في وفاء ، ودعاه إلى العشاء ( ٢٠ ) ، ومنحه الآن معاشا سنويا قدره ألف جنيه ، لا بوصفه « ممثلا كوميديا » بل « شاعرا فذا ( ٢١ ) » . كذلك نصر الزمن موليير ، فمدرسة الزوجات تعتبر اليوم أول ملهاة عظيمة في المسرح الفرنسي .

#### ٤ — غرام طرطوف

ولكن موليير دفع ثمن حظوته لدى الملك . فلقد أحب لويس ظرفه وشجاعته ، فجعله من كبار للنظمين للملاهى في فرساي وسان — جرمان . وقد ملأ أحد هذه المهرجانات المسمى « مباحج الجزيرة للسجورة » أسبوعا ( ٧ — ١٣ مايو ١٦٦٤ ) بألعاب السيف والولائم والموسيقى والباليه والرقص والدراما — وكلها أقيم في حديقة فرساي وقصره تحت أضواء الشاعل والشمعدانات التي تحمل أربعة آلاف شمعة . وكوفيء موليير على جهوده في هذا المهرجان بستة آلاف جنيه . وقد أسف بعض الأدباء لإسراف الملك في استغلال عبقرية موليير لكي يوفر هذا اللهو الخفيف في البلاط ، وتصوروا تلك الروائع التي كان من الجائز أن يستكمل نضجها لو أن الشاعر السكامن في الكوميدي أتيح له مزيد من الوقت للتفكير والكتابة . غير أنه كان واقما تحت ضغط من فرقته أيضا ، وما كانت شواغله ومسئوليته ١٢ — قصة المحنارة

مديرا للفرقة وممثلا بها لتسمح له على أية حال بالاعتكاف فى أى برج طاجى .  
وما أكثر المؤلفين الذين يكتبون تحت ضغط ملح خيرا مما يكتبون فى  
الفراغ ، فالفراغ يرخى الدهن ، والإلحاح يشحذه . ولقد أخرج مولير  
أعظم تمثيلياته أول مرة فى ١٢ مايو ١٦٦٤ ، فى قبة « مباحج الجزيرة  
المسحورة » ، وكانت جزءا من المهرجان .

فى هذا العرض الأول لم تكن « طرطوف » بالتمثيلية المناسبة تماما  
للمهرجان ، لأنها فضحت فى غير رحمة ذلك النفاق الذى يتخفى خلف رداء من  
التقوى والفضيلة . وكانت جماعة دينية من الإخوة العلمانيين تدعى « جمعية  
السر المقدس » ، وعرفت فيما بعد بـ « عصابة الورعين » قد قطعت المهود على  
أعضائها بأن يعملوا على حظر التمثيلية . أما الملك الذى كانت علاقته  
الغرامية بلافالير قد أثارت كثيرا من نقده هؤلاء الورعين ، فقد كان مزاجه  
يدعوه للاتفاق مع مولير ، ولكنه بعد أن شاهد الملهاة فى عرضها الخامس  
يفر سائى أو وقف الأذن بعرضها على نظارة باريس فى الباليه — رويال .  
وطيب خاطر مولير بدعوته ليقرا « طرطوف » فى فونتينبلو على نخبة  
مختارة تضم ممثلا للبابا لم يذكر التاريخ أنه اعترض عليها ( ٢١ يوليو ١٦٦٤ ) .  
فى ذلك الشهر مثلت المسرحية فى بيت دوق أورليان ودوقتها ( هنرييتا آن ) ،  
فى حضرة الملكة ، والملكة الأم ، والملك . وبينما كان يجرى التمهيد  
لعرضها على الجماهير أذاع كاهن سان — برتلهى ، بيير روليه ، فى أغسطس  
ثناء على الملك لحظره التمثيلية ، واغتنم هذه الفرصة ليرمى مولير بأنه  
« رجل ، بل شيطان متجسد فى ثوب رجل ، وأشهر مخلوق فاسق منحل  
حاش إلى الآن » . ثم قال الأب روليه إن جزء مولير على تأليف طرطوف  
« أن يحرق على الخازوق ليدوق من الآن نار الجحيم ( ٢٢ ) » . ووبخ الملك  
روليه ، ولكنه ظل يحبس الإذن بعرض طرطوف علنا . ولكنى يظهر  
حقيقة موقفه رفع معاش مولير السنوى إلى ستة آلاف جنيه ، وتلقى

عن « المسيو » حياة فرقة موليير ، فأصبحت منذ الآن « فرقة الملك » .

وظل الجدل مضطربا تحت الرماد طامين . ثم قرأ موليير على الملك نسخة منقحة من التمثيلية ، أضاف إليها سطورا تذكر أن الهجاء ليس موجها ضد الإيمان الصادق بل ضد الرياء . وأيدت مدام هنرييتا التماس المؤلف الإذن بعرض المسرحية . ووافق لويس موافقة شفوية ، وبينما كان منطلقا إلى الحرب في فلاندر عرضت طرطوف لأول مرة على مسرح الباليه — رويال في ١٨ أغسطس ١٦٦٣ بعد مرور ثلاث سنين على أول عرض لها في البلاط . وفي الغد أمر رئيس باريس ، وكان ينتمى لجماعة السر المقدس ، بغلق المسرح وتمزيق كل لافتاته . وفي ١١ أغسطس حظر رئيس أساقفة باريس قراءة للملهاة أو سماعها أو تمثيلها سرا أو علانية ، وإلا كان الحرم جزاء المخالف . وأعلن موليير أنه سيعتزل للمسرح إذا استمر انتصار « الطراطيف » هذا . أما الملك الذي حاد إلى باريس فقد أمر السكاتب للمسرحى الغاضب بأن يتذرع بالصبر ، ففعل ، وأثيب في النهاية برفع الحظر الملصكي . وفي ٥ فبراير ١٦٦٩ بدأت التمثيلية فترة عرض ناجحة اتصلت ثمانية وعشرين مرة . وبلغ من كثرة الراغبين في دخول المسرح وتهافتهم عليه في أول حفلة علنية أن السكتيين كادوا يحتنقون . لقد كانت « أشهر مسرحية » في حياة موليير المسرحية . وقد حظيت دون جميع الدرامات الكلاسيكية الفرنسية بأكبر عدد من العروض — بلغت ٢٦٥٧ ( حتى سنة ١٩٦٠ ) في مسرح الكوميدي — فرانسيز وحده .

ولكن إلى أى حد تملل محتويات التمثيلية تأجيلها الطويل ، وشعبيتها المتصلة ؟ أنها تملل التأجيل بهجومها الصريح على التظاهر بالتقوى ، وتعلل الشعبية بقوة هجائها وبراعته . وكل ما في ذلك الهجاء مبالغ فيه بالطبع . فقلما يكون الرياء مستهترا كاملا كما كان في طرطوف ، وقلما يكون الغباء حفرطا كما كان في أورجون ، وليس هناك خادمة نجحت في وقاحتها كما نجحت

دورين . وحل عقدة التمثيلية لا يصدق ، كما هي الحال عند مولير دائماً تقريباً ، ولكن هذا لم يقلقه ، فبعد أن يقدم صورته واتهامه للنفاق ، تسكف أى حيلة مسرحية — كتدخل الإله أو الملك — لحل العقدة بانتصار الفضيلة وعقاب الرذيلة . وأغلب الظن أن الهجاء قصد به جماعة السر المقدس الذين أخذ أعضاؤه على ماتقهم أن يوجهوا ضائر الناس ، حتى ولو كانوا علمانيين ، ويبلغوا الخطايا السرية للسلطات العامة ويتدخلوا في شئون العائلات لزيادة الولاء والإخلاص للدين . وقد أشارت التمثيلية مرتين إلى « عصابة » ( في السطرين ٣٩٧ و ١٧٠٥ ) ، وواضح أن هذا تلميح إلى عصابة الورعين . وعقب العرض الأول للتمثيلية حلت جماعة السر المقدس .

أما أوردجون ، البورجوازي الغنى ، فيرى طرطوف لأول مرة في الكنيسة فينبر لمراه .

« آه لو رأيته ... إذن لأحببته كما أحبه . . . كان يأتي كل يوم إلى الكنيسة هادئ الهيئة ثم يركع بجوارى . وقد لفت أنظار المصلين جميعاً بحرارة الابتهالات التي رفعها إلى السماء . كان يتأوه ويئن أينما شديداً ، وفي كل لحظة يقبل الأرض في تذال . فإذا شرعت في الخروج تقدمنى ليقتدم إلى الماء المقدس عند الباب . وإذا أدركت . . . رقة حاله . . . كنت أهديه الهدايا ، ولكنه كان على الدوام يعرض أن يرد إلى بعضها . . . وأخيراً حفزتني السماء على أن أخذه إلى بيتي ، وبدأ لي منذ تلك اللحظة أن كل شيء يزكو . وأنا أراه يلوم دون تفرقة بين الناس ، وألحظ أنه ، حتى غيما يتصل بزوجتي ، شديد الحرص على عرضي . فهو ينبئني بمن يرمقها بنظرات الهيام (٢٣) » .

ولكن طرطوف لا يروع زوجة أوردجون وأبناءه كما راعه . ذلك أن شهيته الطيبة ، وولعه بأطياب الطعام ، وكرشه المكور ، ووجهه المتورد

كل أولئك يذهب في نظرم بأثر عظامه . ويرجو كليات زوج أخته  
أورجون أن يميز بين الرياء والدين :

« كما أننى لا أعرف في الحياة خلقاً أعظم ولا أجل من التقوى الصادقة ،  
ولا شيئاً أنبل ولا أجل من حرارة الورع المخلص ، فإننى لا أرى شيئاً أشد  
مكراً من طلاء الغيرة الزائفة ، ومن هؤلاء الدجالين ، هؤلاء الاتقياء  
مظهرياً . . . الذين يتجرون بالتقوى ، ويريدون أن يشتروا أسباب  
التسكريم وحسن الأحدوة برفع العيون إلى السماء في رياء ، وبانتشاعات  
القداسة المفتعلة » .

ولكن أورجون يعضى في تصديق مزاعم طرطوف ، ويخضع لأرشاده ،  
ويطلب له المعونة من الله إذا تجشأ ، ويقترح تزويجه من ابنته ماريان التي  
تؤثر عليه فالير في عنف أما بطللة التمثيلية الحقيقية فهى دورين ، خادمة  
ماريان ، التي يبدو — كما في كل الملامى الكلاسيكية — أنها تثبت أن  
العناية الإلهية وزعت العبقرية توزيعاً يتناسب تناسباً عكسياً مع المال .  
وما أبهج استقبالتها لطرطوف عند دخوله المسرح أول مرة :

طرطوف : ( يسلم خدمه بصوت عال حين يرى دورين ) . يا لورنس ،  
اقفل على وشاحى الوبرى وسوطى ، والتمس من السماء أن تنيرك بالنعمة  
دائماً . وإذا جاء أحد لزيارتى فقل لى ذهبت إلى السجون لأوزع  
صدقاتى .

دورين : ( جانباً ) أى تصنع وأى لؤم !

طرطوف : ماذا تريدين ؟

دورين : أن أقول لك —

طرطوف : ( وهو يسحب منديلًا من جيبه ) أوه . يا لاهول . أرجوك  
أن تأخذى هذا المنديل منى قبل أن تتسكلى .

دورين : ولم ؟

طرطوف : غطى ذلك الصدر الذى لا أطيق رؤيته . مثل هذه الأشياء تؤذى النفس وتغرى بالآفكار الآثمة .

دورين : إذن فأنت تذوب ذوبانا أمام التجربة ، ومنظر الجسد يؤثر فى حواسك تأثيراً شديداً ؟ الحق أننى لا أعرف أى حرارة تلهبك ، ولكنى عن نفسى لست عرضة لمثلك لهذا التلهف على الجسد . فى وسعى الآن أن أراك طارياً تماماً من رأسك إلى قدمك ، دون أن يغربنى جلدك هذا كله أى أغراء (٢٤) .

والمنظر التالى لب اللهاة . ترى فيه طرطوف يطارح زوجة أورجون — ايلهير — الغرام ، ويستعمل لغة التقى فى توسلاته . وينبأ أورجون بنحياته ، ولكنه يأتى أن يصدق ، واطهاراً لثقتة بطرطوف ينزل له عن أملاكه كلها . ويستسلم طرطوف لقبولها قائلاً « لتكن مشيئة السماء فى كل شئ » (٢٥) ، وتحمل ايلهير الموقف ، إذ تحبب زوجها تحت مائدة ، وترسل فى طلب طرطوف ، وتلوح له ببارقة تشجيع ، ثم توقعه فى محاولات للاستطلاع الغرامى . وتنتظر بالرضى ، ولكنها تزعم أنها تحس وخزات الضمير ، فيتناول طرطوف هذا الزعم بفتوى الخير ، وواضح أن مولير قرأ من قبل رسائل بسكال الريفية واستطابها :

« طرطوف : إذا لم يكن غير السماء عقبة فى طريق رغباتى ، فما أيسر أن أزيح هذه العقبة — صحيح أن السماء تنهى عن لذات معينة ، ولكن هناك طرق لتسوية تلك الأمور . فشد أوتار الضمير وفق مقتضيات الحال ، وتصحيح فساد الفعل بطهارة النية — ذلك علم أى علم (٢٦) » .

ويظهر أورجون من مخشئه ، ويأمر طرطوف غاضباً بأن يخرج من بيته ، ولكن طرطوف يبين له أن البيت أصبح ملكاً له بحكم العقد الذى وقعه أورجون مؤخراً . ويقطع مولير هذه العقدة ، دون كبير براعة ، بأن يجعل



عمال الملك يكتشفون في اللحظة المناسبة أن طرطوف مجرم تبحث عنه العدالة منذ زمن طويل . ويستعيد أرجون أملاكه ، ويظهر ظاير بمریان ، وتختتم التمثيلية بنشيد شكر شجى يشيد بمدل الملك وأحسانه .

## ٥ - الملحد العاشق

ولكن إحممان الملك لا بد قد أرهقته تمثيلية مولير الجريئة التالية .  
في ذروة الحرب المحترمة حول « طرطوف » ، وبينما كانت جماعة الوريثين لا يزالون منتصرين في أمر حظر التمثيلية ، عرض مولير في الباليه — رويال ( ١٥ فبراير ١٦٦٥ ) مسرحية « وليمة التمثال الحجري » التي قص فيها بنثر يطفر مرحا قصة دون جوان القديمة المكرورة ، وجعل فيها ذلك الزبر المستهتر ملحداً مغروراً . وقد أخذ شسكها الظاهر عن تيرسودي مولينا وغيره ، ولكنه ملأها بدراسة رائعة لرجل يلتذ الشر لذاته وتحمدياً لله . والمسرحيه صدى مدهش لذلك الجدل الكبير الذي تورط فيه الدين مع الفلسفة .

ودون جوان تينوريو مركز يسلم بالتزاماته قبل طبقته ، ولكنه فيما عدا ذلك يريد أن يستمتع بما يشتهي من لذات . ويخصى تابعه سجاناريل عدد النساء اللاتي أغواهن مولاة ثم هجرهن فيجدهن ١٠٠٣ ر٠ يقول جوان « إن الوفاء صفة لا تصلح إلا للحق ٠٠ فليس في وسعي أن أحرم قلبي من أى مخلوقة جميلة أراها ( ٢٧ ) » ومثل هذا الخلق يتوق إلى لاهوت يلائمه ، ومن ثم يصبح جوان ملحداً ابتغاء راحته . ويحاول خادمه أن يناقش الأمر معه :

سجاناريل : أمكن أنك لا تؤمن بالجنة ؟

جوان : انس الموضوع .

سجاناريل : أى أنك لا تؤمن . وما رأيك في جهنم ؟

جوان : إيه !

سجناناريل : كلامك بالجنة . وما رأيك فى الشيطان من فضلك ؟

جوان : نعم ، نعم .

سجناناريل : قليلا جداً كذلك . ألا تؤمن بحياة أخرى على الإطلاق ؟

جوان : ها ، ها ، ها .

سجناناريل : هذا رجل سيشق على هدايته . ولكن قل لى ، لا بد أنك

تؤمن بـ « الراهب الفظ » .

جوان : تباً للأحمق .

سجناناريل : أما هذا فلا أطيعه ، لأن ليس هناك كائن وجوده مؤكد

كهذا الراهب الفظ ، وقا تلني الله أن لم يكن وجوده حقيقياً . ولكن المرء يجب أن يؤمن بشئ . فبأى شئ تؤمن ؟ . . .

جوان : أؤمن بأن اثنين واثنين يساويان أربعة ، وأربعة وأربعة

يساويان ثمانية .

سجناناريل : يا لها من عقيدة جميلة ومواد إيمان رائعة ! إذن فدينك —

على قدر ما أفهمه — هو الحساب ؟ أما أنا يا مولاي . . . فأفهم جيداً أن هذا العالم ليس شيئاً كالقطر نما فى ليلة واحدة . أريد أن أسألك منذ الذى صنع هذه الأشجار والصخور والأرض والسماء من فوقنا ؟ أهذا كله بنى نفسه بنفسه ؟ أنظر إلى نفسك مثلاً ، فما أنتذا موجود ، أصنعت نفسك ، وألم يكن لزاماً أن يغشى أبوك أمك ليصنعك ؟ ألتستطيع أن ترى كل المخترعات التى تتألف منها الآلة البشرية دون أن تعجب كيف يشغل الجزء منها جزءاً آخر ؟ ومهما قلت ، فإن هناك شيئاً معجزاً فى الإنسان لن يستطيع كل المتنطمين فى العلم أن يفسروه . أليس عجيباً أن ترانى هنا ، وأن فى رأسى

(\*) شبح مزعوم تخوف به المرييات والأمهات الأطفال .

شيئا يفكر في مائة شيء مختلف في لحظة ويأمر بدني بأن يصنع ما أريد ؟  
أريد أن أصفق يدي ، وأرفع ذراعي ، وأنظر بعيني إلى السماء ، وأخفض  
رأسي ، وأحرك قدمي ، وأمشي يمينا ، ويساراً ، وأماماً ، وخلفاً ، وأدور  
( يقع على الأرض وهو يدور ) .

جوان : هذا حسن ! أن لحجتك أنفاً مكسوراً ( ٢٨ ) .

وفي المشهد التالي تتخذ الخصومة بين جوان والدين صورة أخرى . فهو  
يلتقي بشحاذ يزعم له أنه يصلي كل يوم من أجل المحسنين إليه ، فيقول جوان :  
« أن رجلاً يصلي كل يوم لا بد أن يكون غنياً جداً » . ويجيب الشحاذ إن  
الامر على العكس من ذلك « ففي أكثر الأحيان لا أجد حتى كسرة خبز »  
ويعرض عليه جوان جنيهاً ذهبياً « شريطة أن يجذف ، ولكن الشحاذ  
يرفض « إنني أفضل الموت جوعاً » . ويذهل جوان قليلاً لهذه الصلابة فيعطيه  
قطعة النقود وهو يقول « حبا في الإنسانية ( ٢٩ ) » . ويعرف كل رواد  
الأوبرات نهاية القصة ، إذ يصادف جوان تمثالا للقائد الذي أغوى ابنته  
وأودى بحياته . فيدعوه التمثال إلى العشاء ، فيحضر ، ويناوله يده ، فيقوده  
إلى الجحيم . ويظهر الجهاز الشيطاني للمهود في المسرح الوسيط ، « فينقض  
الرعد والبرق بضوضاء عظيمة على دون جوان ، وتنفجر الأرض فها وتبتلعها ،  
وتندلع نار هائلة من المكان الذي سقط فيه » .

وقد صدم الجمهور في أول ليلة لما رأى من فضيحة وليير لكفر جوان .  
ولعل هذا الجمهور لم يكن يرى بأساً بأن يفضح سفالة جوان وافتقاره إلى  
إلى اللاهوت ، وبأنه أمارت اللثام عنه وحشا لا ضمير له ولا خنو ، ينشر  
الخداع والحزن أينما ذهب ، ولعله لاحظ أن المؤلف عرض ضحايا الوغد  
بشكل ما فيه من عطف ، ولكنه لاحظ أن الرد على الكفر جاء على لسان  
أحمق يؤمن بالنفاريت إيماناً رخيصاً من إيمانه بالله ، ولم يخفف من وقع هذا  
الكفر القاء جوان في الجحيم أخيراً ، لأن الجمهور رآه يهبط إلى الجحيم

دون كلمة ندم أو خوف . وبعد المرض الأول خفف موليير من حدة أكثر الفقرات ابذاء ، ولكن هذا لم يهدىء نائرة الرأي العام . ففي ١٨ أبريل ١٦٦٥ نشر سيد روشمون ، المحامي في البرلمان ، « ملاحظات حول مسرحية لموليير » فيها وليمة التمثال الجبرى بأنها « شيطانية حقا . . لم يظهر قط أفسق منها حتى في اليهود الوثنية » ثم أهاب بالملك أن يحظر التمثيلية :

« فبينما يحرم هذا الملك النبيل الحرص كله على صون الدين ، نرى موليير يعمل على هدمه . . فليس في وسع انسان مهما قل علمه بتعاليم الدين أن يؤكد بعد رؤية التمثيلية أن موليير أهل للمشاركة في تناول الاسرار للقدسة مادام سادرا في عرضها ، أو يستحق أن تقبل توبته دون عقاب على (٣٠) » .

ولكن لويس واصل رضاه عن موليير . ومثلت « وليمة التمثال الجبرى » ثلاثة أيام كل أسبوع من ١٥ فبراير إلى أحد السعف . ثم سحبت ، ولم تعد إلى خشبة المسرح إلا بعد موت مؤلفها بأربع سنوات ، ولم تعد إلا على صورة اقتباس شعري بقلم توما كوربي الذي حذف المشهد الغاضح الذى نقلناه . أما النسخة الأصلية فقد اختفت ، ثم اكتشفت ثانية في ١٨١٣ طبعة مسروقة نشرت بأمر مستردام في ١٦٨٠ . وظلت نسخة كوربي تحتكر للمسرح حتى ١٨٤١ ، وهى لا تزال تحتل مكان الأصل في بعض طبعات أعمال موليير (٣١) .

## ٦ - موليير في أوجه

وكان موليير لم يكفه ما أثار عليه من خصوم ، فراح يهاجم مهنة الطب . وكان قد صور دون جوان بأنه « فاجر في الطب » ورأى أن الطب « من أكبر كبائر الإنسانية (٣٢) » وكان قد خرب بنفسه ما في أطباء القرن السابع عشر من قصور وغرور . وخيل إليه أن الأطباء قتلوا ابنه حين وصفوا له حجر السكل (الأنثيمون) ، ورآهم يقفون موقف العاجز من تدرسه

الذى يسير بخطى حثيثة (٣٢). كذلك كان الملك ساخطا على ما يعطونه من مسهلات وما يفصدون من دمه كل أسبوع . ويقول مولير إن لويس هو الذى أغراه بوضع الأطباء على السفود . وعليه فقد كتب فى خمسة أيام تمثيلية « الحب خير طبيب » مستعيرا من اللهاى القديمة فى هذا الموضوع القديم . وقد أخرجت بفرساي فى ١٥ سبتمبر ١٦٦٥ فى حفرة للملك الذى « ضحك لها من قلبه » ولقيت الترحيب الحار حين مثلت بعد أسبوع فى الباليه — رويال . وهى تحكى قصة مريضة يدعى لفحصها أربعة أطباء . فيختلون للمداولة ، ولسكنهم لا يناقشون إلا شئونهم الخاصة . فإذا أصر والد للمريضة على قرار وعلاج ، وصف أحدهم لها حقنة شرعية ، وأقسم الآخر أن الحقنة ستقتلها لا محالة . ثم تتعافى المريضة بغير دواء ، الأمر الذى يثير سخط الأطباء ، فيصيح الدكتور بايز « خير لها أن تموت طبقا للقواعد من أن تشفى مخالفة لها (٣٤) » .

وفى ٦ أغسطس ١٦٦٦ عرض مولير مسرحية قصيرة أخرى هى « الطبيب برغم أنه » مقدمة مسرحية لمسرحيته « مبعوض البشر » قصد بها أن يخفف من كآبة هذه التمثيلية التى تتغنى بالتشاؤم . وهى لا تجزى جهد قارئها اليوم لأن مولير لم يقصد أن تؤخذ هجائياته للطب مأخذ الجد . ويلاحظ أنه غال على علاقات طيبة جداً مع طبيبه الخاص ، المسيو دموفلان ، وأنه توسط لدى الملك ليجد وظيفة شرفية لابن هذا الطبيب (١٦٦٩) وقد شرح مرة كيف كان هو ومولان منسجمين تمام الانسجام فقال « إننا نناقش الأمر ، ويصف هو العقاقير ، وأنا أغفل تعاطيها ، ثم أشفى (٣٥) » .

وبينما كان مولير لا يزال فى وطيس المعركة حول طرطوف ، قدم فى ٤ يونيو ١٦٦٦ هجائية أخرى لم يقصد بها أن يسر الجمهور ولا الحاشية . وإذا كانت الحركة روح المسرحية ، فإن هذه المسرحية « مبعوض البشر » أقرب إلى الحوار الفلسفى منها إلى التمثيلية . وتكفى جملة واحدة لتلخيص القصة : فالسيست ، الذى يطالب نفسه وغيره بالفضيلة الصارمة والصرامة

السكاملة يحب سيليمين التي تؤثره ، ولكن بطيب لها أن ترى العدد العديد من الخطاب وتسمع الكثير من المديح . ويجد مولير في هذا مجرد ذريعة لدراسة الفضيلة . فهل من واجبنا أن نقول الصدق دائماً ، أم نحمل الجمالة محل الصدق لكي نتقدم في هذه الدنيا ؟ أما السيست فيرفض ألصاف الحلول التي يتراضى بها المجتمع مع الصدق ، ويندد برياء البلاط ، حيث يتظاهر كل إنسان بأسمى العواطف و « أحر التحيات » في حين يكيد كل لغيره سراً تحقيقاً لمصلحته الشخصية ، ويغتابهم جميعاً ، ويستمين بالتماق على نيل الخطوة أو السلطة . وألسيست يحقر هذا كله ، ويريد أن يكون صادقاً ولو أفضى به الصدق إلى الانتحار . ويصر شويعر من رجال البلاط بدعى أורות على قراءة أشعاره على ألسيست ، ويطلب إليه أن ينقدها نقداً مخلصاً ؛ وينال ما طلب ، فيهدد ويتوعد بالانتقام . وتغازل سيليمين الرجال ، فيوبخها ألسيست ، فتصفه بأنه إنسان متزمت مغرور ، ونكاد نسمع مولير يوبخ زوجته المرحلة ، والواقع انه هو الذي لعب دور ألسيست ، وهي التي مثلت سيليمين :

ألسيست : سيدتى ، أسمعيني لى أن أكون صريحاً معك ؟ إننى لشديد الاستياء من تصرفاتك . . أنا لا أنشاجر معك ، ولكن مسلكتك ياسيدتى يفتح لأول وافد أرحب سبيل إلى قلبك . إن لك عددا هائلا من العشاق الذين نراهم يحاصرونك ، ونفسى لا تستطيع الرضى بهذا .

سيليمين : أتلوهنى لأننى أجذب العشاق ؟ أهو دنى أن الناس يجدونى جديرة بالحب ؟ وإذا بذلوا المحاولات اللطيفة لرؤيتى أفاخذ عصا وأطردهم خارجاً ؟ .

ألسيست : لا ، ليست العصا هى ما يجب أن تستعمليه ، بل روحاً أقل استسلاماً وذوباناً أمام عهودهم . أعرف أن جمالك يتبعك فى كل مكان ولكن ترحيبك بيزيد من تجتذبه عيناك تملقا بك ، وتطلفك مع جميع من يستسلمون لك يكمل فى قلوبهم فعل مقاتنك (٣٦) .

والنقيض الفلسفى لألسيست هو صديقه فيلانت ، الذى ينصحه بأن يلائم فى لطف بين نفسه وبين ما فى البشر من نقائص فطرية وأن يعترف باللطف ميسراً للحياة . وسحر للمسرحية فى قسمة موليير عواطفه بين السيست وفيلانت . فالسيست هو موليير الزوج الذى يخشى أن يكون ديوتا ، ومنجد حجرة الملك الذى عليه — لكى يعدسرى الملك — أن يتصدى لمائة نبيل يفاخرون بنسبهم مفاخرته بعبقريته . وفيلانت هو موليير الفيلسوف ، الذى يأمر نفسه بأن يكون معقولا متسامحا فى الحكم على البشر . يقول فيلانت — موليير لموليير — ألسيست فى فقره لنا أن نعتبرها نموذجاً من موليير الشاعر :

« ربه : فلنقل من ضيقنا بعادات العصر ، ولتسامح قليلا مع الطبيعة البشرية ، ولا نفحصها بصرامة شديدة ، بل ننظر إلى عيوبها بشئ من التساهل . فالحياة فى هذه الدنيا تتطلب فضيلة مرنة طيبة ، وقد يخطئ المرء بغلوه فى الحكمة ، فالعقل الكامل يتجنب كل تطرف ، ويريدنا أن نكون حكماء فى اعتدال . إن التزمت الشديد فى فضائل انقضاء يصدى كثيراً عصرنا والعرف السائد بيننا : فهو ينشد فى البشر كمالاً مفرطاً ، علينا أن نلين للزمن دون تصلب ، والمحافة كل المحافة فى أن نورط أنفسنا فى تقويم أخطائهم العالم . إلى الحظ كما تلحظ كل يوم عشرات الأشياء التى كان يمكن أن تكون خيراً مما هى لو أنها سلكت طريقاً غير طريقها ، ولكن مهما تكشف لى فى كل خطوة ، فإن الناس لا يرونى ساخطاً مثلك . أنتى أتعبل الناس على علائهم فى هدوء كثير ، وأروض نفسى على التجاوز مما يفعلون ، وأعتقد أن فى برودة طبعى من الفلسفة قدر ما فى مرارة طبعك ، سواء كنت فى البلاط أو فى المدينة » (٣٧).

وفى رأى نابليون أن حجة فيلانت هى الأرجح ، أما جان جاك روسو فراه أنه فيلانت كذاب ، وهو يحبذ فضيلة السيست الصارمة (٣٨) . وفى النهاية يهجر السيست العالم كما هجره جان جاك ويعتكف فى عزلة معقمة .

ولم تحقق الغنيلية من النجاح إلا قدرأ معتدلاً . فالحاشية لم تسع هجو .  
تظرفها ، وجمهور الصالة لم يتحمسوا لرجل كالأسيست يحقر كل شيء .  
صراحة إلا نفسه . ولكن النقد — الذين لأم من جمهور الصالة ولا من  
الحاشية — صفقوا للمسرحية استحساناً ، وقالوا إنها محاولة جريئة لتأليف  
مسرحية الأفكار ، أما النقد المحدثون فيرونها أكمل عمل كتبه مولير .  
وبعضى الزمن ، وبعد أن مات جيلها الذى شهرت به ، لقيت قبولا طاماً ،  
ففيما بين عام ١٦٨٠ و ١٩٥٤ مثلت ١٥٧١ مرة في السكوميدي فرانسير —  
ولم يفقها في حفلات تمثيلها سوى طرطوف والبخيل .

ولما عجز مولير عن المعيش في سلام مع زوجة شابة بدا لها الاقتصار  
على زوج واحد ، والجمال ، أمرين متناقضين ، هجرها ( أغسطس ١٦٦٧ )  
وذهب ليعيش مع صديقه شابلان في أونوى بالطرف الغربى لباريس . وقد  
استخف به شابلان في رفق لأنه يأخذ الحب مأخذ الجد إلى هذا الحد ،  
ولكن مولير كان شاعراً أكثر منه فيلسوفاً . وقد اعترف بهذا ( إذا  
صدقنا شاعراً يروى عن آخر ) :

« لقد صممت على أن أعيش معها كأنها ليست زوجتى ، ولكن  
لو علمت ما أكابد لأشفقت على . فلقد بلغ بى الغرام بها مبلغاً يجعله  
يتغلغل بمطف فى كل اهتماماتها . وحين أتأمل استحالة تغلبى على ما أحس  
به نحوها ، أقول لنفسى إنها ربما تكابد نفس المشقة فى التغلب على ميلها  
لأن تكون لعوبا ، وعندها أجد نفسى أميل للشفقة عليها منى للومها .  
ستقول لى ولا ريب إن الرجل لابد أن يكون شاعراً لكي يحس بهذا ،  
ولكنى شخصياً أحس أنه ليس هناك سوى نوع واحد من الحب ، وأن  
أولئك الذين لم يحسوا بهذه الخلجات لم يحبوا حباً صادقاً قط . فكل الأشياء  
فى الدنيا مرتبطة بها فى قلبى . . . . . وحين أراها يجرذنى من كل قدرة على  
التفكير ضرب من الانفعال ، بل نشوات تحس ولا تروى ، فلا تعود لى عينان



تبصران سوءاتها، ولا أرى غير كل جيل محبب فيها . أليس هذا منتهى  
الجنون (٢٩) ؟

وقد حاول أن يسلوها باغراق نفسه في عمله . ففي ١٦٦٧ شغل نفسه  
بتنظيم حفلات الترفيه للملك في سان — جرمان . وأحييت ملهاته  
« أمفيثيون » ( ١٣ يناير ١٦٦٨ ) من جديد غراميات جوبيتر الذي يغوى  
الكين زوجة أمفيثيون . وحين قال لها جوبيتر « إن مقاسمة المرأة جوبيتر  
فراشه ليس فيها أى غض من شرفها » فسر كثير من السامعين العبارة بأنها  
تصفح عن غرام الملك بدمدم دمونتسبان ، فإذا كان هذا التفسير صحيحاً فهو  
تعلق غاية في السخاء ، لأن موليير لم يسكن مزاجه آنذاك يسمح له بالتعاطف  
مع من يغوون الزوجات . لقد كان كسكل إنسان آخر يداهن الملك بعبارات  
الزنى كما فعل في خاتمة طرطوف . وفي ملهاة أخرى مثلت أمام البلاط  
في ١٥ يوليو ، واسمها « جورج داندان ، أو الزوج المبلبل » تطالعنا  
مرة أخرى قصة الزوج المبلبل ، الذى يتهم زوجته بالزنا ولكنه لا يستطيع  
أثبات التهمة فياً كل قلبه بالشك والغيرة ؛ لقد كان موليير يسكب الملح  
في جراحه .

وكان عاما حافلا بالعمل ، فبعد بضعة أشهر لا أكثر ( ٩ سبتمبر )  
أخرج واحدة من أشهر تمثيلياته وهى « البخيل » ، وقد اتخذت موضوعها  
وجزءاً من حبسكتها من مسرحية بلوتوس « أولولاريا » ولكن بلوتوس  
كان قد نقل مسرحيته عن « لللهاة الجديدة » عند اليونان . وأغلب الظن  
أن البخيل وهجوه قديمان قدم المال ، ولكن أحداً لم يتناول هذا الموضوع  
بحيوية وقوة أكثر من موليير . فترى آرباجون يتعلق بماله تعلقاً يحمله على  
ترك خيله تتضور جوعاً وتسير بغير حوافر ، وهو يسكره العطاء كراهية  
تجمله لا « يعطيك » نهراً سعيداً ( أى بقرئك التحية ) بل « يقرضك نهراً  
سعيداً » . وحين يرى شمعتين موقدتين استعداداً للعشاء يطفىء أحدهما .

وهو يرفض أن يمنح ابنته مهرأ ، ويثق أن ابنه وابنته سيموتان قبله (٤٠).  
والهجو هنا ، كما هو في موليير عادة ، يقرب من السكاريكاتور . ولم ينسج  
الجمهور الصورة ، وبعد أن مثلت المسرحية ثمانى مرات سحبت ، ولكن ثناء  
والو عليها أعان على نفخ الحياة فيها ، فعرضت سبعاً وأربعين مرة في سنواتها  
الأربع الأولى ، ولا يفوقها في عدد عروضها غير طرطوف .

أما مسرحية « البورجوازي مدعى النبيل » فكانت أقل جودة وأكثر  
توفيقاً . وقصتها أنه في ديسمبر ١٦٦٩ قدم إلى فرنسا سفير تركي . واتخذ  
البلاط كل أبهته ليقع من نفس السفير ، ولكن السفير استجاب في جهود  
وصلف . وبعد رحيله دعا لويس موليير ولولي إلى تأليف كوميديا تجمع بين  
الباليه والمهابة وتحاكي الأتراك محاكاة ساخرة . ووسع موليير الخططة  
جعلها هجائية تدمر العدد المتعاضد من فرنسيي الطبقة الوسطى الذين  
يجاهدون للبس والحديث كإيلبس ويتحدث الأرستقراطيون بالمولد . ومثلت  
المهابة أول مرة أمام الملك والبلاط بشامبور في ١٤ أكتوبر ١٦٧٠ . ولما  
عرضت بالباليه — رويال في نوفمبر ، عوضت الخسارة للمالية التي لحقتها بالفرقة  
عروض « البخيل » . ومثل موليير دور مسيو جوردان ، ومثل لولي دور  
الفتى . ورغبة في خلع النبالة على مظهره ، يستأجر مسيو جوردان معلماً  
للموسيقى ، وآخر للرقص ، وثالثاً للمبارزة . ورابعاً للفلسفة . ويتعارك  
هؤلاء ويتضاربون على أهمية فنونهم — فأياً أهم ، تحقيق التناغم ، أم الخطو  
الموقع ، أم القدرة على القتل المحكم ، أم الحديث بالفرنسية الرشيدة ؟ ونلاحظ  
في مزاعم معلم الموسيقى غمزة خبيثة قصد بها لولي المتفاخر المتسلق . ويعرف  
نصف العالم ذلك المشهد الذي يتعلم فيه جوردان أن اللغة كلها إما نثر  
وإما شعر :

مسيو جوردان : ماذا ؟ إذا قلت « إيتني نخفي يا ييكول » ، و « ناولني  
طاقتي » أياكون هذا نثراً ؟ .

معلم الفلسفة : نعم يا سيدى .

مسيو جوردان : عيماً ، لقد ظلمت أربعين سنة أتكلم النثر وأنا لا أدرى . إنني والحق مدين لك جداً يا نبأى بهذا (٤١) .

على أن بعض رجال الحاشية الذين كانوا غير بعيدى العهد بالتخرج من الشجرة إلى النبالة أحسوا أنهم المقصودون بهذا الطعاع ، فسخرُوا بالتمثيلية زاعمين أنها لغو فارغ ، ولكن الملك قال لموليير : « كذا » أنك لم تكتب في حياتك شيئاً أمتعنى كهذا » . يقول جيزو « إن البلاط تملكته نوبة من الأعجاب بمجرد سماعه هذا الثناء (٤٢) » .

وتعاون موليير ولولى ثانياً ومثلاً أمام البلاط ( يناير ١٦٧١ ) « بسيشيه » ، وهى مزيج من الباليه وللأساة ، شارك بيير كورنبي وكنو بأكثر أبياتها . وكان لولى يسكسب المعركة ضد موليير ، فالملمهة تخلى مكانها للأوبرا ، والحوار للآلات ، وكان لزاماً إزال الأرباب والرباب من السماء أو رفعهم من الجحيم واقتضى الأمر إعادة بناء المسرح فى الباليه . رويال لهذه التمثيلية ، وكلف هذا ١٩٨٩ رانياً . ولكن الأخراج حقق نجاحاً مالياً .

بيد أن الرومانس لم تكن أقوى جوانب موليير ، وكان أكثر اطلافاً ويسراً حين يهزأ بسخافات جيله . وقد خيل إليه أن المرأة المتعلمة شذوذ متمعب وعقبة فى طريق الزواج . ولقد سمع هؤلاء النسوة يشذبن الألفاظ ، ويناقشن دقائق النحو ، ويقتبس من الآداب القديمة ، ويتكلمن فى الفلسفة ، ووقر هذا فى إذن موليير كأنه انحراف جنسى ، أضف إلى ذلك أن درجايى — هما الأب كوتان والشاعر ميناج — كانا يهاجمان بعنف مسرحيات موليير ، فها هى ذى الفرصة قد لاحت لوخزهما . وعليه فى ١١ مارس ١٦٧٢ قدم مسرحية « النساء العالمات » . ففي لامت تطرد خادمة لا استعمالها لفظاً رفضه الجميع اللغوى ، وابتها أرماند ترفض الزواج لأنه اتصال مقزز بين الأجساد لا امتزاج بين العقول ! ويقرأ تريسوتان شعره السكرية على هاتين

١٣ — قصة الحضارة

للرأتين المتكلمتين المعجبتين . ويملاً فاديوس الشعر بالألغاز والمعميات ، ويقرأ المزيد من شعره وشعر تريسوتان . ويدافع موليير عن هنرييت ضد هؤلاء جميعاً ، لأنها تستهجن أبيات الشعر ( السداسية ) وتريد زوجاً يمنحها الأبناء لا الإيجرامات . ترى هل أصبحت أرماند بيجار إحدى المتحذقات ؟ أم أن موليير كان يعرض عصره ؟

## ٧ - ستار

إنه لم يجاوز الخمسين الآن ، ولكن حياته المحمومة ، وتدرسه ، وزواجه ، وأحزانه لفقد أحبائه ، استنزفت حيويته . إن مينار رسمه في ريعان شبابه : أوف كبير وشفقتان شهوانيتان وحاجبان مرفوعان بشكل مضحك ، ولكن له إلى جانب هذا جبهة متجمدة وعينين حزينتين . ذلك أن انهماكه في دوامة المسرح من بلد إلى بلد ، يوماً بعد يوم ، وتعامله مع الممثلات الأوليات المتنوعات الأعصاب ، ومع زوجة منعمة بالحياة ، ومع ملك حساس ، ورؤيته اثنين من أطفاله الثلاثة يموتان — كل هذا لم يكن طريقاً مفروشاً بالرياحين إلى التفاؤل ، بل طريقاً عريضاً لسوء الهضم والموت المبكر . لا عجب إذن أن يصبح موليير « بركانا يلهتهم ذاته » ( ٤٣ ) ، إنسانا مكثباً ، حاد الطمع ، نقاداً في غير مجاملة ، ولكنه رغم ذلك كريم النفس عطوف . وقد فهمته فرقة وأخلصت له الود ، موقنة أنه يفنى نفسه ليوفر لها القوت ويسكفل لها النجاح . وكان أصدقاؤه على استعداد دائم لخوض المعركة دفاعاً عنه — لا سيما بوالو ، ولا فونتتين ، اللذين كتباً مع موليير ، بمشاركة راسين أحياناً ، « الأصدقاء الأربعة » المشهورة . ولقد وجدوا فيه التعاليم الحسن والاطلاع الواسع ، وعرفوه ذكياً ظريفاً وإن قن مرحه ؛ لقد كان المهرج الساخر على خشبة المسرح ، ولكنه في حياته الخاصة أشد حزناً من جاك ( في مسرحية شكسبير « كما تشاء » ) .

ويعد أن انفصل عن زوجته أربع سنوات ونصفاً عاد إليها (١٦٧١) .  
ومات الطفل الذي أثمره هذا التصالح بعد شهر من ولادته . وكان يعيش في  
أوتوى قبل ذلك على اللبن كما أوصاه طبيبه ، فعاد الآن إلى شرب النبيذ على  
مادته ، وحضر سهرات العشاء المتأخر ارضاء لأوماند . وقرر أن يمثل الدور  
الأول برغم تفاقم سعاله ، دور أرجان ، في آخر تمثيلياته « المريض بالوهم »  
( ١٠ فبراير ١٦٧٣ ) .

وأرجان هذا يتوهم أنه مصاب بالعديد من الأمراض ، وينفق نصف  
ثروته على الأطباء والعقاقير . ويحتقره أخوه بيرالد :  
« أرجان : فما الذى يجب أن نصنعه حين نمرض ؟

بيرالد : لا شيء يا أخى . . . علينا أن نحفظ بهدوئنا لا أكثر .  
والطبيعة ذاتها إذا تركناها وشأنها ، كقيلة بأن تخلص نفسها بلطف من  
الخلل الذى وقعت فيه . إن الذى يفسد كل شيء هو نكراننا لصنيعها وفناد  
صبرنا ، وكل الناس تقريباً يموتون بالدواء لا بالداء ( ٤٤ ) » .

ولزيد من السخرية بمهنة الطب يقال لأرجان إن فى استطاعته هو نفسه  
أن يصبح طبيباً بإجراء مختصر ، وأن يجتاز بسهولة الامتحان للحصول على  
الاجازة الطبية . ويلي ذلك الامتحان المزيف الذى تسأل فيه اللجنة  
أرجان (\*) .

وكاد موت موليير أن يسكون جزءاً من هذه التمثيلية . ففي ١٧ فبراير

---

(\*) يحاول بيرالد فى هذا الفصل الأخير من الملهة أن يسلى الأسرة ، فيكلف أصحابه  
الممثلين بفواصل يمثل قبول أرجان طبيباً فى الفيزياء على أنغام الموسيقى والرقص ، ويقترح  
اشتراك الجميع فى المهرلة ، وأن يمثل أرجان الدور الرئيسى فيها . ويدخل موكب الصيادلة  
والجراحين والأطباء ، ويجلس أرجان عند قدمى الرئيس الذى يخاطب لجنة الامتحان  
بخطب نفوى هازل طالباً إليهم أن يوجهوا استئثارهم لأرجان . فيسألونه عن العقاقير  
والأمراض وعلاجها ، وهتب كل جواب يبدى الخورس استمسانه وجدارة أرجان  
بالمهنة ، فيحلفه الرئيس ويحيزه ، ويهتف الخورس بحياته داعياً له بطول العمر . ( المترجم )

١٦٧٣ طلبت إليه أرماند وغيرها ، حين رأوا اعياءه ، أن يغلق للمسرح أياما حتى يتمالك صحته . فسألهم ، ولكن كيف أصنع هذا ؟ إن هنا خمسين حاملا فقيرا ينقدون أجركم يوما بيوم ، فإذا هم فاعلون إذا توقعنا من التمثيل ؟ انني لألوم نفسي على اني أهملت توفير القوت لهم يوما واحدا مادام في طاقتي أن أمثل (٤٥) . وفي الفصل الأخير من التمثيلية ، وبينما كان موليير ، في دور أرجان ( الذي تظاهر بالموت مرتين ) يلفظ بكلمة Juro ( أحلف ) وهو يقسم يمين للمهنة ، أخذته نوبة سعال مقترنة بتقلصات . فدارها بضحكة كاذبة وأنهى التمثيلية . وهرعت به زوجته والممثل الشاب ميشيل بارون إلى بيته . وطلب كاهنا ، ولكن أحدا لم يحضر . واشتد سعاله ، وانفجر فيه عرق ، فاختنق بالدم في حلقة ومات .

وقضى آرلى دشانفالون رئيس أساقفة باريس بأنه يستحيل دفن موليير في أرض مسيحية مادام لم يتب توبته النهائية ويتلقى غفران الكنيسة . أما أرماند ، التي كانت تحبه على الدوام حتى وهى تخدعه ، فذهبت إلى فرساي ، وارتعت عند قدمي الملك ، وقالت في غير حكمة ، ولكن في شجاعة وصدق « إذا كان زوجي مجرما ، فإن جلالتهكم باركتكم جرائمه بشخصكم (٤٦) » . وبعث لويس بكلمة إلى رئيس الأساقفة سرا ، ولان آرلى ، وأمر بالألا يؤخذ جثمانه إلى كنيسة لإجراء الشعائر المسيحية ، ولكنه سمح بدفنه في هدوء بعد الغروب في ركن قصي من جبانة سان جوزيف في شارع مونمارتر .

ومازال موليير بإجماع الناس علما من أعظم أعلام الأدب انفرنسي ، لا بكمال تكنيكة المسرحي ولا بأي روعة تعبير بها شعره . فأكثر حبساته مستعارة ، ومعظم نهاياتها مفتعلة وغير معقولة ، وجل شخصوه صفات مجسدة ، والعديد منها كأرباجون مبالغ فيه إلى حد الكاريكاتور ، وكثيرا مات بهبط ملاهيه إلى درك الفارص ( الهزلية الصاخبة للمهرجة ) .

وقد قيل إن الحاشية والجمهور أحبوه أكثر ما أحبوه حين يفرق في هذا الغارص ، ولم يستطيعوا أهاجيه اللاذعة للعناب التي يشارك فيها الناس صوما . وأغلب الظن أنه كان مفضلا هذا اللون من الهزلية لولا شعوره بأنه مضطر إلى الحفاظ على قدرته فرثته على الوفاء بديوثها .

وكما أسف شيكسبير على اضطراره أن يجعل من نفسه مهرجا للناظرين كتب موليير يقول : « أرى أن من العقوبة الفادحة في الفنون الحرة أن يعلن الفنان عن نفسه للضحك وأن نعرض ثمرات أقلامنا للحكم الممجى الذي يحكم به عليها الأغبياء (٤٧) » . وقد حز في نفسه أن يطالب على الدوام بياضحاك الناس ، فهذا كما قال أحد شخصوصه « مطلب غريب (٤٨) » . وكان يتطلع لكتابة المسأى ، ومع أنه قصر دون هذا الهدف ، فإنه وفق في أن يضفى على أعظم ملاحيه مغزى وعمقا مأساويين .

إذن فالفلسفة التي تنطوى عليها تمثلياته ، وفكاهتها وهجوها اللاذع - هذه هي التي تجعل كل قارئ فرنسى تقريبا يقرأ موليير (٤٩) . وهي في صميمها فلسفة عقلانية ، أبهجت قلوب « فلاسفة » القرن الثامن عشر . « فليس في موليير أثر لمسيحية الخوارق » و « الدين الذي عرضه لسان حاله كليات ( في طرطوف ) يمكن أن يصدق عليه فولتير (٥٠) » . إنه لم يهاجم قط العقيدة المسيحية ، وقد سلم بفضل الدين في حياة الكثيرين جداً ، واحترم التقوى الصادقة المخلصة ، ولكنه احتقر الورع السطحي الذي يخفى أنانية أيام ستة وراء نفاق اليوم السابع ( يوم الأحد ) .

وكانت فلسفته الأخلاقية وثنية بمعنى أنها أبحاث اللذة ولم يكن فيها إحساس بالخطيئة . كان فيها رائحة أبيقور وسنيكا لا القديس بولس أو أوغسطين ، وقد انسجمت مع تحلل الملك أكثر من انسجامها مع زهد البور - رويال . وكان يستنكر الغلو حتى في الفضيلة . كان يعجب بـ « الرجل الفاضل » ، رجل الدنيا المعقول الذي يسلك باعتدال طاف

وسط السخافات المتعارضة ، ويوائم في غير ضجة بين نفسه وبين نقائص البشر .

ولم يبلغ مولير ذاته ذلك المستوى من الاعتدال . فقد أكرهته مهنته مسرحيا هازلا على الهجوم ، وعلى المبالغة أحيانا كثيرة . وقد عنف على النساء المتعلمات ، وغلا في هجومه على الأطباء دون تفريق ، ولعله كان يخلق به أن يبدي احتراما أكثر للحقن الشرجية . ولكن الغلو كائن في دم الهجوم ، وقل أن تبلغ المسرحيات هدفها بدونه ، ولعل مولير يكون أجل وأعظم قدرا لو أنه وجد سبيلا لهجو الشر الأساسي الذي لوث ذلك العهد . ونعني ذلك الجشع الحربي والاستبداد المدمر الذي ابتلى به لويس الرابع عشر ؛ ولكن هذا المستبد المنعم هو الذي حماه من أعدائه ويسر له أن يشن الحرب على التعصب . وما أسعده لأنه مات قبل أن يصبح سيده أشد هؤلاء المتعصبين كلهم تدميرا !

إن فرنسا تحب مولير ، وما زالت تمثل مسرحياته ، كما تحب انجلترا شيكسبير وتمثل مسرحياته ، ولا تستطيع كما يريد بعض الغاليلين ( الفرنسيين ) المتحمسين أن نسوى بينه وبين شاعر إنجلترا ، فلقد كان جزءا فقط من شيكسبير ، الذي كان جزءا من الآخرين راسين ومونتيني . كذلك لا نستطيع كما يفعل الكثيرون أن نضعه على قمة الأدب الفرنسي . لا بل إننا لسنا على يقين من أن بوالو كان على حق حين قال للويس الرابع عشر إن «وايير كان أعظم شعراء عهده ، حين قال بوالو هذا لم يكن راسين قد كتب « فيدر » ولا « آتالي » . ولكن في مولير ، ليس السكائب فقط هو الذي ينتهي لتاريخ فرنسا ، بل الإنسان : مدير الفرقة المزهق الوفي ، والزوج المخدوع الصفوح ، والمسرحي الذي يخفى أحزانه بالضحك ، والممثل العليل الذي يواصل حتى الموت حربه على الفقر ، والتعصب ، والخرافة ، والنفاق .



## الفصل الخامس

### أوج الكلاسيكية في الأدب الفرنسي

١٦٤٣ - ١٧١٥

#### ١ - جو الكلاسيكية

لم يكن أوج الأدب الكلاسيكي الفرنسي مواكباً تماماً لعصر لويس الرابع عشر ، بل جاء إبان وزارة مازاران وفي الربيع المشرق لهذا العصر ( ١٦٦١ - ٦٧ ) ، قبل أن ينحى مارس ( إله الحرب ) ربّات الفنون إلى المؤخرة . أما أول حافز للتفجر الأدبي فقد انبعث من تشجيع ريشليو للدراما والشعر ، وجاء الثاني من الانتصارات الحربية التي حققها الفرنسيون في روكروا ( ١٦٤٣ ) ولنز ( ١٦٤٨ ) ، وانساب الثالث من انتصارات فرنسا الدبلوماسية في معاهدتي وستفاليا ( ١٦٤٨ ) والبرانس ( ١٦٥٩ ) ، وأتى الرابع من اختلاط الأدباء بالنبل والمتفقات من النساء في الصالونات ، والحافز الأخير فقط هو الرعاية التي حظي بها الأدب من الملك والحاشية . وكثير من روائع ذلك العهد - كرسائل بسكال ( ١٦٥٩ ) وخواطره ، وطرطوف موليير ( ١٦٦٤ ) ومسرحية وليمية التمثال الحجري ( ١٦٦٥ ) ومبغض البشر ( ١٦٦٦ ) ، وأمثال لاروشفوكو ( ١٦٦٥ ) وهجائيات بوالو ( ١٦٦٧ ) وأندروماك راسين ( ١٦٦٧ ) - هذه كلها كتبت قبل ١٦٦٧ بأقلام رجال نموا وترعرعوا أيام ريشليو ومازاران .

ومع ذلك كان لويس أسخى راع للأدب عرفه التاريخ كله . فامضت سنتان على تسلمه مقاليد الحكم ( ١٦٦٢ - ٦٣ ) - أي قبل هذه الآثار

الأدبية كلها باستثناء اثنين منها — حتى طلب إلى كولبير وغيره أن يسكفوا أشخاصاً أكفاء بوضع قائمة بأسماء المؤلفين والأدباء والعلماء من أى بلد ممن يستحقون أن تقدم إليهم يد المعونة . ومن هذه القوائم تلقى خمسة وأربعون فرنسياً وخمسة عشر أجنبياً معاشات ملكية (١) . وأدهش الأدبيين الهولنديين هاینسيوس وفوسيوس ، والفزيائى الهولندى كرستيان هويجنس ، والرياضى الفلورنسى فيفيانى ، وكثيراً غيرهم من الأجانب ، أن يتلقوا رسائل من كولبير تنبئهم بقرار الملك الفرنسى أن يمنحهم معاشات إذا وافقت حكوماتهم . وبلغ بعض هذه المعاشات ثلاثة آلاف من الجنيهات فى العام . فعاش بوالو صميد الشعر غير الرسمى ، على معاشاته كأنه إقطاعى كبير ، وترك لورنته ٢٨٦.٠٠٠ فرانك نقداً ، وتلقى راسين ١٤٥.٠٠٠ فرانك طوال عشر سنين بوصفه المؤرخ الملكى (٢) . ولعل المعاشات الدولية كان بعض الدافع إليها الرغبة فى كسب أرباب الأقلام خارج فرنسا ، أما الهبات فى الداخل فهدفها إخضاع الفكر ، كما أخضعت الصناعة والفن للتنسيق والإشراف الحكوميين . وتحقيق هذا الهدف ، فأخضع النشر كله لرقابة الدولة ، وأذعن الذهن الفرنسى للإشراف الملكى على تعبيره المطبوع ، باستثناء مقاومة متفرقة ضئيلة . يضاف إلى هذا أن الملك اقتنع بأن هذه الأقلام المأجورة ستتنفى بمدىحه نثراً وشعراً وتختلف للتاريخ صورة مشرقة له . وقد بذلوا فى هذا قصاراهم .

ولم يسكتف لويس بصرف المعاشات للأدباء ، بل إنه حماهم واحترمهم ، ورفع مقامهم الاجتماعى ، ورحب بهم فى القصر . قال سرى لبوالو « تذكر أننى سأفرد لك دائماً نصف ساعة من وقتى (٣) » . وربما كان ذوقه الأدبى مسرف الانحياز إلى الخصائص الكلاسيكية ، خصائص النظام ، والوقار ، وجمال الشكل ؛ ولكن هذه الفضائل لم تكن فى رأيه معينة على توطيد الحكم فحسب بل على إضفاء النبل على فرنسا . وكان من بعض الوجوه

متقدما على شعبه وبلاطه في أحكامه الأدبية . وقد رأيناه يحكى مولير من غدر النبلاء ورجال الدين ، وسنراه يشجع أشد شطحات راسين .

وعلا باقتراح آخر من كولير ، وترمما لخطى ريشليو مرة أخرى ، أعلن لويس أنه الراعى الشخصى للأكاديمية الفرنسية ، ورفعها إلى مرتبة المؤسسات الحكومية الكبرى ، ووفر لها الأموال الكافية ، وهياً لها مكاناً في اللوفر . وأصبح كولير نفسه عضواً فيها . ولما أمر عضو ، كان إقطاعياً كبيراً في الوقت ذاته ، بأن يوضع له مقعد وثير في الأكاديمية ، أرسل كولير في طلب تسعة وثلاثين مقعداً على شاكلته حفاظاً على المساواة في السكرامة قبل القوارق الطبقية ، وهكذا أصبحت « المقاعد الأربعون » مرادفاً للأكاديمية الفرنسية ، وفي ١٦٦٣ نظمت أكاديمية فرعية للنقوش والرسائل لتسجل أحداث العهد .

واستوثق كولير من أن « الخالدين الأربعين » يكسبون رواتبهم بالانتظام في الحضور وبالجهد في تصنيف القاموس . وكان مشروع هذا القاموس الذى بدأ في ١٦٣٨ يتقدم في ببطء شديد ، حتى استطاع بواروير أن يعبر أبجدياً عن أمنيته في طول العمر ، « لقد أنفقوا ستة شهور وهم مشغولون بحرف F ، فليت قد رى يمهلى حتى حرف G (٤) » .

كانت خطة القاموس معقدة شديدة التفصيل ، فقد رأت تتبع كل كلمة مسموح بها طوال تاريخ استعمالها وهجاءاتها ، ويشفع هذا بالكثير من الشواهد التوضيحية ، وهكذا انقضت ست وخمسون سنة بين بدء المشروع ، ونشر القاموس لأول مرة ( ١٦٩٤ ) . ولقد أسرف في فحص لغة الشعب ، والمهن ، والفنون ، وشذب رابليه ، وآميو ، ومونتيني ، ورفض مئات التعبيرات التى تعين على الحديث الحى . فذات المنطق ، والدقة ، والوضوح الذى جعل من الهندسة المثل الأعلى لعلم القرن السابع عشر وفلسفته ، وذات السلطان والانضباط اللذان هيمن بهما كولير على الاقتصاد ولبرون على

الفنون ، وذات الوقار والتأنيق اللذان سيطرا على بلاط الملك ، وذات التشبث الكلاسيكي بالقواعد الذي شكل أسلوب بوسويه ، وفينيلون ، ولاروشفوكو ، وراسين ، وبوالو — كل أولئك أملى قاموس الأكاديمية . ولقد نقح وأعيد نشره دورياً ، وكافح للاحتفاظ بالنظام في جسم نام حي ، ومماجت قلعته الكلاسيكية المرة بعد المرة ، وكثيراً ما افتحمتها ، أخطاء الشعب ، ومصطلحات العلوم ، ووطانة الحرفيين ، وعامية الشوارع ، واققاموس ، شأنه شأن التاريخ والحكومة ، مزاج من القوى بين ثقل الكتلة وقوة القلة . وقد خسرت اللغة شيئاً من حيث الحيوية ، وكسبت الكثير من حيث النقاء ، والدقة ، والأناقة ، والمساكنة . أنها لم تنسج شيكسبيراً هائجاً مائجاً ، ولكنها أصبحت أعظم لغات أوربا احتراماً ، وغدت أداة الدبلوماسية ، ولسان الارستقراطيات . وظلت أوربا قرناً وأكثر تهفو إلى أن تكون فرنسية .

## ٢ - تذييل لـ كورني : ١٦٤٣ - ٨٤

بلغت اللغة أوجها في السهولة المرنة التي اتسم بها حوار موليير ، وفي بلاغة كورني الطنانة ، وفي تأنيق راسين الشجي .

أما كورني فكان يبدو في ربيع أدبه - وهو في السابعة والثلاثين - حين اعتلى لويس العرش : وقد بدأ أن عهد يملهاة « الكذاب » التي رفعت نبرة الملهة الفرنسية كما رفعت « السيد » نبرة المأساة . ثم راح يدفع إلى المسرح بالمأسى كل طام تقريباً بعد ذلك ، رودوجون ( ١٦٤٤ ) ، وتيودور ( ١٦٤٥ ) ، وهيراقليوس ( ١٦٤٦ ) ودن سانشو الأراجوني ( ١٦٤٩ ) وأندروميد ( ١٦٥٠ ) ويسكوميد ( ١٦٥١ ) وبرتراريت ( ١٦٥٢ ) . ولقي بعض هذه للتمثيليات استقبالا حسنا ، ولكن حين تعاقبت كل منها سريعا خلف سابقتها ، وضع أن كورني يتمجمل الإنتاج ، وأن عصارة

عقبريته آخذة في النضوب . وضاع ولعه بتصوير النبالة وسط مجرم من الجدل ، وهزمت بلاغته ذاتها باستمرارها دون توقف . قال موليير « إن لصديقي كورني رفيقاً يلهمه أروع شعر في الدنيا . ولكن يحدث أن يتركه رفيقه ليرعى شئونه ، وعندها يتعثر شر تعثر (٥) . » وقد لقيت « بارتاريت » من سوء الاستقبال ما حمل كورني على أن يعزل المسرح ست سنوات (١٦٥٣ — ٥٩) ، وتناول نقاده في سلسلة من « الفصوص » ، وفي ثلاثة أحاديث عن الشعر المسرحي . وقد دلت هذه الأحاديث على صمود موهبته النقدية بهبوط ملكته الشعرية ، وأصبحت يذبحون للنقد الأدبي الحديث ، واتخذوا درايدن نماذج حين دافع عن شعره المتوسط الجودة في نثر رائع .

وفي ١٦٥٩ ردت كورني إلى خشبة المسرح لفترة تلقاها من فوكيه . وظفرت مسرحيته « أوديب » ببعض الاستحسان عقب ثناء الملك الشاب عليها ، ولكن المسرحيات التي تلتها — سرتوريوس (١٦٦٢) ، وسوفونيسب (١٦٦٣) ، وأوتون (١٦٦٤) ، وأجيسيلاس (١٦٦٦) ، وأتيلا (١٦٦٧) — هذه كلها كانت قاصرة قصوراً لم يستطع فونتنبيل إزاءه أن يصدق أن كاتبها هو كورني ؛ وقال بوالو في بيت ساخر :

« بعد أجيسيلاس ، وا أسفاه ! ولكن بعد أتيلا ، قف ! » وزادت مدام هنرييتا الطين بلة ، مع أنها كانت عادة آية العطف والرفقة ، حين دعت كلا من كورني وراسين ، بعلم من كل ، إلى أن يكتب تمثيلية في ذات الموضوع — وهو بيرنيس ، الأميرة اليهودية التي وقع في حبها تيطس الإمبراطور القادم . ومثلت بيرنيس التي ألغها راسين في الأوتيل دبورجون في ٢١ نوفمبر ١٦٧٠ بعد خمسة أشهر تقريباً من موت هنرييتا ، ولقيت نجاحاً كاملاً . أما مسرحية كورني « تيطس وبرنيس » فقد مثلتها فرقة موليير بعد ذلك بأسبوع ، ولم تلق غير استقبال فاتر : وحطم فشلها روح كورني . وجرب حظه ثانية بمسرحيته « بولشيري » (١٦٧٢) وسورينا (١٦٧٤) ،

ولسكن الفشل كان نصيبهما أيضا . وأنفق كورني بعد ذلك السنين العشر التي بقيت له من أجله في تقوى هادئة مكتئبة .

وكان متلافا ، مات فقيرا برغم ما أجرى عليه لويس الرابع عشر من معاش وما نفحه به من هبات ، وقد قطع معاشه دون قصد أربع سنوات ، فلجأ كورني إلى كولبير ، فأمر برده إليه ، ولسكنه انقطع ثانية بعد موت كولبير . فلما نعى الأمر إلى بوالو أعلم به لويس الرابع عشر ، وعرض أن ينزل عن معاشه لكورني . ولسكن الملك بادر بإرسال مائتي جنيه للشاعر المعجوز ، الذي مات بعدها بقليل ( ١٦٨٤ ) بالغا الثامنة والسبعين . وأبنه في الأكاديمية الفرنسية مزاحمه الذي كان قد خلفه ، ورفع المسرحية والشعر الفرنسيين إلى ذروة تاريخهما ، والتأبين مازال مذكورا لما حوى من سماحة وبلاغة .

### ٣ — راسين : ١٦٣٩ - ٩٩

ولد مثل موليير في أسرة متوسطة . وكان أبوه مراقبا لاحتكار الدولة للملح في لافيرتي — ميلون ، على نحو خمسين ميلا شمال شرق باريس ، وكانت أمه ابنة محام في فيلييه — كوتريه . وقد ماتت عام ١٦٤١ وجان لم يبلغ الثانية بعد ، وبعد سنة مات أبوه ، فكفل العبي جده لأبيه . وكان في الأسرة نزوع قوي إلى الجانسانية ، فقد التحقت جدة وعمة لراسين بأخوات البور — رويال ، وأرسل جان نفسه حين ناهز السادسة عشرة إلى « المدرسة الصغيرة » التي يديرها « المتوحدون » . وقد تلقى عنهم تعليما مركزا في الدين واليونانية — وهما مؤثران قدر لهما أن يسيطرا الواحد بعد الآخر على حياته . واستهوته تمثيلات سوفوكليس ويوريبيديس فترجم بعضها بنفسه . ثم تعلم شيئا من الفلسفة ومزيذا من الثقافة الكلاسيكية في كلية آركور بباريس ، واكتشف المفاتن الخفية للأنوثة الشابة ، الجديد منها

والمستعمل . وطاش طامين على شاطئ « الجزائر » أوجوستان مع ابن عمه نيكولا فيتار ، الذى كان يتردد بين البور - رويال والمسرح . واستمع راسين إلى عدة تمثيليات ، وكتب تمثيلية ، وعرضها على مولير . ولم تسكن من الجودة بحيث تستحق الأخراج ، ولكن مولير نفحه بمائة جنيه ذهبي ، وشجعه على أن يعيد الكرة . واستقر رأى راسين على اتخاذ الأدب حرفة له .

وهال هذا الجنون أقرابه ، وراعيهم ما نعى إليهم من أنباء غرامياته ، فأرسلوه إلى أوزيس بمجنونى فرنسا ( ١٦٥٩ ) مساعداً لعم له كان كاهناً لسكرتير رائية ، فوعده بوظيفة كنسية ذات وقف إن هو درس اللاهوت ورسم قسا . أما الشاعر الشاب ، الذى ما زال باطنه يضطرم بنار باريس ، فقد ظل طاماً يسدل على هذه النار عباءة سوداء ، وقرأ القديس توما الأكويني - وقليلاً من أريوستو ويوريبيديس بجانبه . وكتب الآن إلى لافونتين يقول :

« كل النساء رائعات ٠٠٠ لحم غض طرى ، ولكن بما أن أول شئ قيل لى هو أن آخذ حذرى ، فليست أريد أن أقول المزيد عنهن . أضف إلى ذلك أنه سيكون امتحاناً لبنت كاهن ذى وقف أعيش فيه أن أخوض فى حديث طويل عن هذا الموضوع ، « بيتى بيت الصلاة يدعى » ٠٠٠ لقد قيل لى « كن أسمى » فإذا لم أستطع أن أكون ذلك كلية ، فإنى أستطيع على الأقل أن أكون أبكم ٠٠٠ لأن على للمرء أن يسكون راهباً مع الرهبان ، كما كنت ذنباً معك ومع غيرك من ذئاب قطيعك (٦) » .

ولقى الكاهن شدايد وأصبحت الوظيفة الكهنوتية للوعوده أملاً بعيداً وتبين راسين أنه لا يملك موهبة القسوسية . فبدل ثوبه ، وطوى كتاب « خلاصة اللاهوت » وعاد إلى باريس ( ١٦٦٣ ) .

فلما بلغها نشر نشيداً أتاه بمائة جنيه من جيب الملك . واقتراح عليه مولير موضوعاً حوله راسين إلى تمثيليته الثانية « طيبة » ( التيبايد ) . وأخرجها

موليير في ٢٠ يوليو ١٦٦٤ ، ولكنه اضطر لسحبها بعد أربعة عروض .  
على أنها أحدثت من الضجة ما كفى لساعها في البور — رويال — دوشان .  
وأرسلت إليه صمته من هناك رسالة تستحق أن نوردتها باعتبارها جزءاً من  
دراما تعدل في بلاغتها وتأثيرها في النفس أى شيء كتبه راسين :

« حين نمتي إلى أنك تنوى الحضور إلينا طلبت إلى أمنا الإذن لي  
برؤيتك . . . . . ولكنني صممت مؤخراً خبراً أثار في أشجاننا صميقة . واني  
أكتب إليك في مرارة قلبي ، وأذرف الدمع الذي أرجوان أسكبه غزيراً  
أمام الله لأنال منه خلاصه الذي أتوق إليه أشد بما أتوق لأي شيء آخر في  
العالم . فقد علمت بالأسف أنك تخالط أكثر من أي وقت مضى معشراً  
اصمهم بحق رجس عند كل من له أي نصيب من تقوى ، ، لأنهم محرومون  
من دخول الكنيسة ، أو تناول الأسرار المقدسة . . فانظر الآن يا ابن أخي  
إلى أي حال صرت ، لأنك لا بد عليم بما أشعر به نحوك من حنان ، وبأنه  
لم يكن لي من سؤال إلا أن تتبع الله في وظيفة شريفة . لذلك أتوسل  
إليك يا ابن أخي العزيز أن ترحم نفسك ، وتفحص قلبك ، وتتأمل بمجد أي  
هوة تردت فيها . أنني لأرجو ألا يكون صحيحاً ما أثبتت به ، ولكن إذا  
كان سوء طالعك قد بلغ مبلغاً يحمك على مواصلة تجارة تشينك أمام الله  
والناس ، فعليك ألا تفكر في الجيء لرؤيتنا ، لأنك تفهم جيداً أنني لن  
أستطيع في هذه الحالة أن أكلّمك لعلني بأنك في حالة مؤسفة جداً ،  
مناقضة كل المناقضة للمسيحية . ولن أكف في الوقت نفسه عن التضرع لله  
ليرحمك ، فيرحمني برحمته إياك ، لأن خلاصك عزيز على جداً (٧) » .

فها هنا عالم شديد الاختلاف عن ذلك الذي تسجله صفحاتنا عادة — عالم  
من الإيمان العميق بالمقيدة المسيحية ، والولاء المحب لدستورها الأخلاقي .  
ونحن لا نملك غير التعاطف مع امرأة استطاعت أن تسكتب بمثل هذا  
الأخلاص في العاطفة ، ولم تخل من العذر لرأيها في المسرحية الفرنسية كما



كانت في شبابه . ولم تبلغ عبارة نيسكول العلنية التالية هذا المبلغ من الرقة والحنو ، وكان قد علم راسين في البور — رويال :

« كل الناس يعرفون أن هذا السيد قد كتب .. تمثيليات للمسرح ... وهذه المهنة في نظر ذوى العقول الراجحة ليست في ذاتها مهنة شريفة جداً ، ولكن إذا نظر إليها في ضوء الدين المسيحي وتعليم المسيح كانت في الحق مهنة رهيبة . فالروائيون نجار مسموم يقتلون نفوس الناس لا أجسادهم (١) » .

واجاب كل من كورني وموليير وراسين على هذا الاتهام على حدة ، وكان في جواب راسين من العنف الغاضب ما جعله يندم عليه اشد الندم في سنوات لاحقة .

وتلا خصامه مع البور — رويال خصام مع موليير بعد قليل . ففي ديسمبر ١٦٦٥ قدمت فرقة موليير تمثيليه راسين الثالثة « الإسكندر » وكان موليير كريماً كمادته ، فهو عليم بأن راسين لم يعجب به مثلاً تراخيداء وان المؤلف الشاب بهيم بأجل ممثلاته وإن لم تسكن اكتفاهن ، لذلك اخرج نفسه والمرأتين بيجار من شخصيات المسرحية ، واعطى الدور النسائي الأول لترين دبارك ، ولم يرض بمال على الأخراج . وقد لقيت استقبالا حسنا ، ولكن راسين لم يرض عن التمثيل . فرتب حفلة خاصة مثلت الفرقة الملكية فيها المسرحية ، وحمله سروره بهذا التمثيل على سحبها من موليير واعطائها لهذه الفرقة المنافسة . وأقنع الأنسة دبارك التي أصبحت عشيقته بأن تترك فرقة موليير وتنضم إلى الفرقة الأقدم وعرضت المسرحية في مكانها الجديد بالأوتيل دبورجون ثلاثين مرة في أكثر قليلا من شهرين . ولم تسكن من روائع راسين ، ولكنها وطدت مكانته خلفا لـ كورني ، وأكسبته صداقة الناقد بوالو المرشدة . فحين قال له راسين مفاخرأ « انى أنظم شعري في يسر مددهش » أجابه بوالو « أريد أن أعلمك كيف تنظمه في عسر (١) » . ومنذ ذلك الحين علم الناقد العظيم الشاعر قواعد الفن الكلاسيكي .

ولا علم لنا بعدى العصر الذى نظم به راسين « أندروماك » ، على أية حال بلغ فيها أوج قوته المسرحية وأسس لوبه الشعرى . وهو يذكر فى إهدائه المسرحية إلى مدام هنرييتا أنه قرأها عليها ، وأنها بسكت . ومع ذلك فهى مسرحية رعب لا مسرحية عاطفة ، وفيها كل الكارثة المحتومة التى تتوقعها فى إسخيلوس أو سوفوكليس . والجسكة شبكة معقدة من العلاقات الغرامية . فأوريست يحب هرميون ، التى تحب بيروس ، الذى يحب أندروماك ، التى تحب هكتور ، الذى مات . وقد منح بيروس بن أخيل ثلاث جوائز لما أبلى فى انتصار اليونان على طرواده : منح أبيروس ملكة له . وأندروماك ( أرملة هكتور ) أسيرة له ، وهرميون ( ابنة منيلاوس وهيلايه ) زوجة له . أما أندروماك فلا تزال شابة جميلة ، وإن لم تسكف عن السكاه ، وهى لا تمحيا إلا لتذكر زوجها النبيل ، وتخاف على طفلها أستيانا كس ، الذى ينقذه راسين - باحرف مسرحى عن القاعدة - من الموت الذى كان يصيبه فى يوريبديدس ليستعمله هنا أداة فى يد القدر . ويفد أوريست - بن كليتمسترا وقتلها - على إبيروس مبعوثا من اليونان ليطلب إلى بيروس تسليم أستيانا كس وموته باعتباره المنتقم المحتمل لطروادة فى المستقبل . ويرفض بيروس الاقتراح فى فقرة تتمتع موسيقاها على الترجمة . يقول ما معناه :

« إنهم يخشون أن تولد طروادة بهكتور من جديد ، وأن ابنه قد يفتزع منى الحياة التى حفظتها عليه . سيدى ، إن الأفراط فى التدبر يجبر أفراطا فى الحذر . إننى لا أستطيع أن أبصر المكاره من هذا البعد الكبير . وأنا أفسكر فيما كانت عليه هذه المدينة ( طروادة ) فيما مضى ، جبارة فى حصونها ، شديدة الخسوبة فى أبطالها ، سيدة على آسيا ، ثم أأمل فى النهاية ما صارت إليه وما انتهى إليه حظها - فلا أرى غير أبراج غطتها الرماح ، ونهر صبغت مياهه الدماء ، وحقول هجرت ، وطفل مقيد بالأغلال ، واستأظن أن طروادة تقوى على النار وهى على هذه الحال . آه ، لو كان ابن

هـكتور قدر عليه الموت ، فلم أبقينا عليه طاما كاملا ؟ ألم نكن قادرين على تقديمه قربانا على صدر يريام ؟ كان يجب أن يسحق تحت مئآت القتلى في طرواده ، يومها كان كل شيء مباحا ، وعبثا كانت تحتج الشيوخوخة والطفولة بضغفهما في الدفاع عن نفسيهما ، فالنصر والقدرة - وهما أشد منا قسوة ، حرضانا على القتل وأفقدانا التمييز في ضرباتنا . إن غضبي على المغلوبين جاوز حد الصرامة ، ولسكن أوجب أن تبقى قسوتي بعد غضبي ؟ أينبغي أن أغتسل متلبسا في دم طفل برغم ما يتمسكني من شفقة عليه ؟ لا ياسيدي ، قلميحدث اليونان عن فريسة أخـرى ، وليلاحقوا ما بقي من مارودة في غير هذا المكان . لقد بلغت نهاية الشوط في عدائي . ان ابيروس ستمنقذ ما أبتقت عليه طروادة » (١٠) .

هنا مأخذ واحد ، ذلك أن بيروس ، وربما راسين ، لا يدركان مبلغ ما تدن به شفقة الفاتح لغرامه بأم الطفل — إلى حد عرضه الزواج منها ( مع أنه كان يستطيع أن يتخذها جارية له ) ، واتخاذها أستياناكس ولدا ووريثا له . ولكها ترفضه ، فهي لا تستطيع أن تنسى هكتور ، الذي قتله أبى بيروس . وهو يهدد بأن يسلم الطفل لليونان ، فيروعها تهديده ، وترضى بالزواج منه ، ولسكن هرميون — وهي في تصور راسين لها تضارع الليدي مكبث قوة — ، تشتعل غضبا لأنها ابتدت ، فهي تعزم قتل بيروس رغم أنها لا تزال تحبه ، وتقبل ما يعرضه أوريسست من حب وولاء ، شريطة أن يقتل بيروس . فيوافق كارها . وفي كل خطوة وكل شخص من شخوص هذه المسرحية صراع في الدوافع يرقى إلى أدق العقد النفسية المعروفة في الأدب . ويطعم الجند اليونان الهيكل ويقتلون بيروس عند المذبح الذي يتبادل فيه عهود الزواج مع أندروماك . وتحتقر هرميون أوريسست ، وتجرى إلى المذبح ، وتعتمد مدية في جسد بيروس الميت ، ثم تطعن نفسها وتموت . هذه أعظم مسرحيات راسين ، وهي خليقة بأن تثبت للمقارنة مع شيكسبير ١٤ — قصة الحصار :

أو يوريبيديس: حبكة متينة البناء ، وشخص كشف عنها في عمق ، ومشاعر مدروسة في كل تعقيدها وحدثها(\*) ، وشعر فيه من الروعة والتناغم ما لم تسمعه فرنسا منذ رونسا .

واعترف الناس بأن دروماك للتو رائعة من روائع الأدب ، فوطدت مقام راسين خليفة لسكورني وربما متفوقا عليه . ودخل الآن أسعد عقد في عمره ، منتقلا من نصر إلى نصر ، بل متحديا مولير بملهاة من قلبه . والملهاة ، واسمها « المتخاصمون » ، وهى تقليد ساخر ( برلك ) للمحاميين الجشعين ، وشهود الزور ، والقضاة الفاسدين — هذه الملهاة كانت صدى لتجربة راسين مع القانون . ذلك أنه التمس دهننا على دحل دبر وحصل عليه ، ولسكن راهبا نازعه دعواه ، وتلا ذلك دعوى قضائية امتد بها الأجل حتى ضاق بها راسين ذرعا فتغلى عنها وثأر لنفسه بكتابة المسرحية . ولم تسر النظارة في أول عرض لها ، ولسكن حين مثلت في البلاط ضحك لويس الرابع عشر من قلبه على نكتها ضحكا جعل الجمهور يغير رأيه ، وأدت هذه الملهاة المتوسطة الجودة دورها في ملء جيب راسين .

على أن نعمة صغيرة قطعت عليه هناءه . ذلك أن خليلته دبارك ماتت في ظروف غامضة — سنفصلها في موضع لاحق — في ١١ ديسمبر سنة ١٦٦٨ . وبعد أن توقف فترة مناسبة اتخذ ممثلة أخرى تدعى مارى شانسلية . وكان لها زوج يقظ وصوت ساحر ، وتحاشى راسين الأول واستسلم للآخر . واتصل هذا الغرام من برينيس حتى فيدر ، وبعد ذلك انتزعها السكونت دكليرمون — تووير من جذورها ( déracinée أى من راسين ) كما قال أحد الظرفاء .

ومسرحية راسين « بريتايسكوس » ( ١٦٦٩ ) في رأيه أكثر أعماله اتقاناً ، وكثيرا ما تفضل على اندروماك ، شأنها شأن « فيدر » و « اتالى » .

---

(٥) انفجر عرق في مونفيلورى وهو يمشي ومات بعد قليل .

على أن القاريء المصرى لن يلتذها في أغلب الظن مهما كان غارقاً في تاسيتوس  
ففيها أجربين السليطة ، وبريتانيكوس الشكاء وبوروس المتخبط ، ومارسيوس  
القذر ، ويرون الممتلىء شراً — فما من شخص هنا يظهر لنا تعقداً أو تطوراً ،  
أو يبدى لنا أثراً من نبل خليق بأن يخفف في موضع ما من أى مأساة  
جديرة بقلم شاعر .

وكما أن بريتانيكوس فتشت عن قصتها في « قاعة الفظائع » التي ذكرها  
تاسيتوس ، فكذلك أخذت برينيس ( ١٦٧٠ ) قصة غرام امبراطور عن  
سطر موجز لسويتون يقول فيه « فأرسل لتوه كارها برينيس الكارهة من  
المدينة ( ١٢ ) » وتفصيل المسرحية أن تيطس الذي كان محاصراً أورشليم ( ٧٠ م )  
كان قد أغرم بالأميرة اليهودية . ومع أنها تزوجت من قبل ثلاث مرات ،  
إلا أنها اتبعه إلى روما خلسة له ، ولكنه حين برث العرش يدرك أن  
الامبراطورية لن تسمح بملكة أجنبية ، فيصرفها بعبارات ملكية متدنية  
تتميز بالإدراك السليم . وقد حفلت المسرحية بالعاطفة الحارة وحظيت  
برضاء الجمهور والملك ، الذي لا يدق استشف بسرور بلاطه وانتصاراته  
في وصف برينيس لعظمة الإمبراطور الشاب :

« أرايت بهاء هذه الليلة ؟ ألا تمتلىء عيناك بعظمتها وأبهتها ؟ هذه  
المشاعل ، وهذا الخطب ، وهذا الليل ذو اللهب المقدس ، وهاتيك النور ،  
وتلك الشماعات ، وهذا الجمع من الناس ، وهذا الجيش ، وذلك الحشد من  
الملوك ، هؤلاء القناصل ، وهذا السناتو — أولئك الذين قبسوا نورهم  
الساطع من حبيبي ، وهذا الأرجوان والذهب الذي يزداد تألقاً بمجده ،  
وهذا الغار الذي مازال يقوم شاهداً على انتصاره ، وهذه العيون التي تراها  
قادمة من كل فج لتلتقي فيه وحده نظراتها الملهوفة ؛ هذه الطلعة الجميلة ،  
وهذه الحضرة الحلوة . وحق السماء ! بأى اجلال وبأى رضى تؤكد له كل  
القلوب سرائقها به ! تسكلم : أيستطيع إنسان أن يراه دون أن يخطر له

كما يخطر لي ، أنه لو كان القدر قضي بأن يولد مغموراً لتبين فيه العالم سيده  
بمجرد النظر إليه (١٣) .

امن العجب إذن أن نرى راسين ، وهو على هذا الحدق في الزلجي ، ينال  
الخطوة السريعة عند الملك ؟

ونمر في احترام ببعض مسرحياته الأقل شأنًا ، وكلها ما يزال يحتل خشبة  
المسرح الفرنسي : بايريد ( ١٦٧٢ ) ، ومتردات ( ١٦٧٣ ) التي فضلها لويس  
على كل مسرحياته ، وإفجيني ( ١٦٧٤ ) ، التي وضعها فولتير في صف واحد  
مع أتالي باعتبارها من أروع ما كتب من الشعر (١٤) . وقد عرضت أفجيني  
أول مرة في حدائق فرساي على ضوء الشمعدانات البلورية المعلقة في أشجار  
البرتقال والرومان ، وعزف العازفون على الكمان وانعطفت قلوب نصف النخبة  
للمتفرجة ، وتقدم راسين ليشكر النظارة على أغلى تصفيق لقيه في حياته .  
وحين أخرجت في باريس امتد عرضها أربعين مرة في شهور ثلاثة . وكان قد  
انتخب أثناء ذلك عضواً في الأكاديمية الفرنسية (١٦٧٣) . وبدأ أن سعادته  
قد اكتملت .

على أن السعادة لم تسكتب إلى الآن للشعراء ، إلا أن يكون الجمال  
فرحة لا تنتهي ، والثناء لا يقطعه صوت ناشز . قال راسين لابنه « لقد طالما  
أبهجتني جداً ذلك الاستحسان الذي قوبلت به ، ولكن أقل لوم ناقد . . .  
كان يسبب لي دائماً من الضيق قدراً أكبر من كل السرور الذي يدخله على  
المدبح (١٥) » . فهو لم يكن شديد الحساسية لحسب ، كما لم يكن بد من أن  
يكون ، بل ضيق الخلق ، يرد على كل كلمة نابية . وفي ذروة مجاحه وجد  
نصف باريس تنتقده ، لا بل تعمل على إسقاطه . كان كورني قد عمر فوق  
ما ينبغي ، ولكن مريديه تذكروا ما اتسمت به مآسيه الأولى من نبرة  
بطولية وموضوعات ملحمية ، وما شاع في بلاغته من نبل ، وذلك للمستوى  
السامي الذي رفع إليه دواعي الشرف والدولة ، فوق أهواء القلب . واتهموا  
راسين بتلوين المسأساة بمواطن نصف مجنونة تنفعل بها مخلوقات خسية ،

وبادخال مغازلات حب القصور إلى المسرح ، وإغراقه بدموع بطلاته ، فصمموا على إسقاطه .

فلما عرفت أنه يكتب « فيدر » أقنع فريق من خصومه نيكولا برادون بأن يكتب مسرحية منافسة في الموضوع نفسه . وكان للمسرحيتين نفس العنوان في الأصل — فيدر وهيبوليت — وانبثقتا من أسطورة رواها يوربيديس من قبل بما عهد فيه من قصص كلاسيكي في العاطفة . ففيدر ، زوجة تيسسيوس ، تولع ولماً شديداً بهيبوليت بن تيسسيوس من زوجة سابقة ، ولكنها تجده بارد العاطفة نحو النساء فتشوق نفسها بعد أن تترك خطاياها لاهوتها فيه بمحاولة الاعتداء على عفافها انتقاماً منه ، ونفى تيسسيوس ابنه البريء ، الذي لم يلبث أن قتل وهو يسوق الخيل على شواطئ تروزين . ولكن راسين غير ترتيب الأحداث ، فجعل فيدر تتجرع السم بعد مسماعها بموت هيبوليت . ومثلت مسرحية راسين في الأوتيل دبورجون في أول يناير سنة ١٦٧٧ ، ومثلت مسرحية برادون بعد يومين على مسرح جينيجو . ولقيت التمثيلتان نجاحاً متكافئاً إلى حين ، ولكن تمثيلية برادون طواها النسيان ، في حين تعتبر تمثيلية راسين طادة رائعتة الكبرى ، ودور فيدر تصبوا إلى تمثيله كل الممثلات الفرنسيات ، كما يستهوى دور هاملت للممثلين التراجيدين في المسرح الانجليزي\* . ولقد بارى راسين الرومانسيين مع أنه المثل المحذى في الأسلوب الكلاسيكي ، في عاطفية غرام فيدر ، وجعل هيبوليت يتحرق شوقاً للأميرة أريسيا ( وهذا مناقض للأسطورة ) . وتعلم فيدر نبأ هذا الغرام ، ويعطينا راسين في تفصيل منفصل دراسة للمرأة إذا ازدريت . وهو يخفف من هذه التحليلات الرومانسية بوصف قوى تحليل هيبوليت المذعورة وهي تجرده حتى يلقى حتفه .

وفي المقدمة التي يصدر بها راسين تمثيلته فيدر ( إذ بدأ يشتد فيه

---

(\*) هند آدم سميت أن فيدر « ربما كانت أروع مأساة في أي لغة » (١٦) .

الحافظ الدينى كلما ضعف الحافظ الجنىسى ( يلوح بغصن الزيتون للبور —  
رويال فيول :

« لست أجروء على أن أؤكد لنفسى أن هذه . . . خير مأسى . . .  
ولسكنى وأثق أننى لم أكتب مأساة عرضت فيها الفضيلة فى ضوء أفضل .  
فأنفه الذنوب تعاقب هنا عقاباً صارماً ، ومجرد التفكير فى الجريمة ينظر إليه  
هنا نظرة الاستهجان التى ينظر بها إلى الجريمة ذاتها ، وعثرات الحب ينظر  
إليها هنا كأنها عثرات حقيقية ، والمواطن المشبوبة لا تعرض على الأنظار  
إلا لثرى الخلل التى هى السبب فيه ، والذيلة مصورة فى المسرحية كلها بألوان  
تتيح لنا أن نراها ونكره شكلها الشائى . وتلك هى الغاية الصحيحة التى  
ينبغي أن يستهدفها كل من يعمل لجمهور الشعب . ولعل هذه أن تكون  
وسيلة المصالحة بين الدراما المأساوية ، وكثيرين من الأشخاص المعروفين  
بتقواهم وتعاليمهم ، والذين أدانوها مؤخراً ، ولكنهم سيحكمون عليها حكماً  
أكثر عطفاً لوعنى المؤلفون بتعليم جمهور النظارة عنايتهم بالترفيه عنهم ،  
ولو ترموا فى هذا التعليم القصد الصحيح من المأساة (١٧) » .

ورحب آرنو ، المعروف بتقواه وتعاليمه ، بهذه النعمة الجديدة ، وأعلن  
رضاه عن فيدر . ولعل راسين وهو يكتب المقدمة ، وقد بلغ الثامنة  
والثلاثين ، كان يتطاع إلى حياة من الاستقرار يسكن فيها إلى امرأة واحدة  
بدل النساء الكثيرات . فى أول يونيو سنة ١٩٧٧ تزوج زوجة أنه بامر  
كبير . وقد اكتشف ما فى الحياة العائلية من أسباب الراحة ، ووجد من  
البهجة فى ابنه البكر أكثر مما وجد فى أكثر مسرحياته توفيقاً . وكانت  
غيره مزاحمة ودسائسهم قد نقرته من المسرح ، فألقى جانباً الخطوط والمذكرات  
التي كان قد أعدها لأربع مسرحيات ، واقتصر طوال اثني عشر عاماً على  
كتابة الشعر والنثر بين الحين والحين . لاسيما تأليف تاريخ للبور - رويال  
طابعه التبجيل والولاء البنوى .

ونغمس عليه هذا الهدوء المثالى حادث مؤسف أليم . ذلك أن الحكمة



الخاصة التي كانت تحقق عام ١٦٧٩ في تهم التسميم للموجهة ضد كاترين موفوازان استملت منها اتهاماً لراسين بأنه سمم خليلته تريز دبارك . وأدات «لأفوازان» بتفاصيل الاتهام ولكن لم يكن هناك ما يعززه . وإذ كانت واثقة من أنه سيحكم عليها بالأعدام ، فأنها لم تكن تخسر شيئاً باتهام غيرها زوراً ، وقد لوحظ أن إحدى زبائنها وصيدقاتها هي الكونتيسة سواسون ، وكانت عضواً في العصبة التي قاومت راسين في «غرام فيدر» (١٨) . ومع ذلك كتب لوفوا في أول يناير سنة ١٦٨٠ إلى المفوض بازان ديزون يقول «إن الأمر للملكي بالقبض على السيد راسين سيرسل إليك حالما تطلبه» ولكن حين تقدم التحقيق وبدأ أنه سيورط مدام دموونتسبان ، أمر الملك بحظر نشر مدعى المحاكمة ، ولم يتخذ أى إجراء ضد راسين (١٩) .

وأظهر لويس ثقلته المستمرة في السكاتب المسرحي . ففي سنة ١٦٦٤ رتب له معاشاً ، وفي سنة ١٦٧٤ خلع عليه وظيفة شرفية تغل له ٢٤٠٠ جنيه في العام في إدارة المالية ؛ وفي سنة ١٦٧٧ عين راسين وبوالو مؤرخين رسميين للبلات ، وفي سنة ١٦٩٠ أصبح الشاعر موظفاً دائماً في معية الملك ، فأنته الوظيفة بمورد إضافي قدرة ألفان من الجنيهات . وفي سنة ١٦٩٦ بلغ من الثراء مبلغاً أتاح له شراء وظيفة سكرتير الملك .

وقد أمان ادائه النشيط لواجباته مؤرخاً ملكياً على مسرحه من المسرح . وكان يرافق الملك في رحلاته ليسجل الأحداث تسجيلاً أدق . وفيما عدا ذلك كان يلزم داره شاغلاً نفسه بتربية ولديه وناته الخمس ، وكان يود أحياناً ، وسط صخبهم وضجيجهم ، لو أنه كان راهباً . وما كان ليكتب أى مسرحية أخرى لولا أن مدام دمانتون لجأت إليه في أن يكتب مسرحية دبلية بريئة ، من كل ما يتصل بالغرام ، تمثلها الفتيات اللاتي جمعتن في أكاديمية سان سير . وكانت أندروماك قد مثلت هناك من قبل ، ولكن دمانتون الفاضلة لاحظت أن الفتيات استمتعن بالفقرات الغرامية الحارة . ورغبة في ردهن إلى التقوى كتب راسين مسرحيته «إستير» .

ولم يسكن قد اقتبس موضوعاً من الكتاب المقدس من قبل ، ولكنه درس الكتاب أربعين سنة ، وأحاط بكل التاريخ المعقد للدون في العهد القديم . وقام هو نفسه بتدريب الفتيات على أدوارهن ، وتبرع الملك بمائة ألف فرنك لتوفير الملابس الفارسية المطلوبة . فلما أخرجت ( ٢٥ يناير سنة ١٦٨٩ ) كان لويس أحد الرجال القليلين الذين شهدوها بين النظارة . واشتد الطلب على مشاهدتها ، من السكينة أولاً ، ثم من الحاشية ، وعرضتها أكاديمية سان - سير اثنتي عشرة مرة أخرى . ولم تصل إستير إلى جماهير المتفرجين إلا سنة ١٧٢١ بعد موت الملك بست سنين ؛ وعندها ( بعد أن فقد الدين الرماية الملكية ) لم تلق إلا نجاحاً متوسطاً .

وفي ٥ يناير سنة ١٦٩١ أخرجت سان - سير أحدث مسرحيات راسين وهي « أتالي » . وأتاليا هي الملكة الشريرة التي ظلت ست سنوات تقود يهوداً كثيرين إلى عبادة البعل الوثنية ، حتى عزلتها ثورة قام بها الكهان ( ٢٠ ) وجعل راسين من القصة مسرحية لا يشعر بقوتها غير أولئك الذين يشهدونها وهم على علم بقصة الكتاب المقدس ، يدق صدورهم بالإيمان اليهودي أو المسيحي الأصيل ، أما غيرهم فسيجدون أحاديثها الطويلة وروحها القائمة مشبهة لهم . وبدأ أن التمثيلية صفت لطردها طيور واتصار الكهنوت الكاثوليكي ، ولسكنها من جهة أخرى حوت - - في إنذار رئيس السكينة الملك الشاب جود - تنديداً قوياً بالحكم المطلق :

« إنك وقد نشئت بعيداً عن العرش لم تشعر بفتنته السامة ، إنك لا تعرف الانشغال بالسلطان المطلق ، وسحر المتملقين الجبناء . مما قليل سيقولون لك إن أقدس القوايين ٠٠٠ ينبغي أن تطيع الملك ، وأنه لا ضابط للملك غير مشيئته ، وأنه يجب أن يضحي بكل شيء في سبيل مجده الأعلى . . . وأسفاه ! لقد ضللوا أحكم الملوك ( ٢١ ) » .

وقد ظفرت هذه الأبيات بالاء تحسان الكثير إبان القرن الثامن عشر ،

ولعلها حدث بفولتير وغيره (٢٢) إلى اعتبار أنلى أعظم الدرامات الفرنسية.  
على أن الآبيات التالية لهذه توحى بأن رئيس الكهنة إنما كان يحاج دفاعاً  
عن خضوع الملوك للكهنة .

أما لويس ، الذى بز الآن راسين فى تقواه وورعه ، فلم ير بالتمثيلية  
بأسا . وواصل استقبال راسين فى انقصر رغم ما عرف عن الشاعر من  
تعاطف مع البور — رويال . ولكن فى سنة ١٦٩٨ حجب الملك رضاه .  
ذلك أن راسين ، بناء على طلب مدام دمانتنون ، وضع بياناً بألوان العذاب  
اللى ابتلى بها الشعب الفرنسى فى أواخر الحكم . وفأجأها الملك وهى تقرأ  
الوثيقة ، وأخذها منها ، وانتزع منها اسم كاتبها ، وأخذته سورة الغضب  
وقال « السكونه شاعراً فخلاً يحسب أنه يعرف كل شىء ؟ ألا أنه شاعر كبير  
يريد أن يكون وزيراً أيضاً ؟ » أما دمانتنون فقد أكدت لراسين وهى  
تفويض فى الاعتذار له أن الزويعه ستتم سريعاً . ولقد مرت ، ومالبت راسين  
أن عاد إلى البلاط واستقبل استقبالاً كريماً ، وإن بدا له أقل حرارة من  
ذى قبل (٢٣) \* .

أما الذى قتل الشاعر فلم يكن نظرة فائرة من الملك بل خراجاً فى  
السكبد . وقد أجريت له جراحة ، وخف ألمه فترة ، ولكنه لم يسكن وأهما  
حين قال : لقد أرسل الموت لى كشف حسابه (٢٦) وجاء بوالو ، وهويشكو  
المرض ، ليلازم صديقه العليل . وقال راسين « إنى مغتبط لأنه سمح لى أن

(\*) يقول ابن راسين : « لقد عاد إلى القصر ثمر مرة ، وكان على الدوام يتشرف  
بالحديث إلى - لانيه (٢٤) » أما سان - سيمون فيروى قصة غير هذه : فهو يزعم أن راسين  
فقد المظوة لأنه انتقد ملاهى سكارون فى حفرة مدام دمانتنون والملك « وهنا اجر  
وجه الأرملة المسكينه ، لا لانيل من سمه الرجل المشاؤل « بل لسببها اسمه يخطق به فى  
حفرة خلفه . كذلك ارتبك الملك ... وانتهى الأمر بأن صرف الملك راسين زاعماً أنه  
ذاهب إلى عمله ... ولم يكلم الملك لا مدام دمانتنون بمدى راسين حتى ولا نظراً إليه .  
وهذا التعليل لسخط الملك على راسين مرفوض الآن عموماً (٢٥) .

أموت قبلك (٢٧) » وكتب وصية بسيطة كان أهم فقرة فيها هذا الرجاء إلى البور - رويال :

« أود أن تحمل جثتي إلى البور - رويال - دي - شان ، وأن تدفن في مقبرته .. إنني بكل تواضع التمس من الأم الرئيسة والراهبات أن يمنحنني هذا الشرف ، وإن كنت عليا بأنني لا أستحقه ، سواء لما شاب حياتي الماضية من مخاز ، أو لتقصيري في الاستفادة من ذلك التعليم الممتاز الذي تلقيته من قبل في ذلك الدير ، وما رأيت فيه من مثل رائعة في التقوى والتوبة ... ولكن كلما ازدادت إساءتي لله ازدادت حاجتي لصلوات هذه الجماعة العظيمة الورع (١٨) » .

ومات في ٢١ إبريل سنة ١٦٩٩ وقد بلغ التاسعة والخمسين . وأجرى الملك معاشاً على أرملته وأبنائه حتى مات آخرهم .

وتضع فرنسا راسين في صف أعظم شعرائها ، لأنه هو وكورني يمثلان أرقى ما وصلت إليه الدراما الكلاسيكية الحديثة من تطور . ولقد تقبل - بناء على حض بوالو - تفسيراً دقيقاً للوحدات الثلاث : فبلغ بذلك تركيزاً لا يبارى للوجدان والقوة من خلال ممل واحد يقع في مكان واحد ويسكن في يوم واحد . وقد تجنب تطفل الحبكات الثانوية - وكل مزج بين المأساة والمهارة ، وأخرج العامة من مأساه ، ولم يتناول عادة غير الأمراء والأميرات والملوك والملكات . وقد اتقى لغته من كل الألفاظ التي قد تعد نابية في الصالونات أو البلاط ، أو تكون محل استنكار في الأكاديمية الفرنسية . وشكا من أنه لا يجزئ على أن يورد في تمثيلاته عملية مبتذلة كعملية تناول الطعام ، وإن حفل بها شعر هو ميروس (٢٩) ، وكان الهدف هو بلوع أسلوب يعكس في الأدب حديث الأرستقراطية الفرنسية وعاداتها . وقد حدث هذه القيود من مجال راسين . وكانت كل درامة من دراماته قبل إستير ، على شاكلة سابقتها - وفي كل منها كانت العواطف واحدة .

على أن راسين شارف الرومانسية في طابع المشاعر التي عبر عنها وفي حديثها ، وذلك رغم الفكرة الكلاسيكية ، فكرة العقل يطفى على الحياة . ويضبط العاطفة والحديث . وبينما نجد العاطفة في كورنبي تؤكد على الشرف ، والوطنية ، والنبالة ، نجد هافي راسين تتركز إلى حد كبير حول الحب أو العاطفة المشبوبة ، ونحن نحس فيه تأثير رومانسيات دورفيه ، ومدام دسكوديرى ، ومدام دلافايت . وكان سوفوكليس أكثر من يعجب بهم من المسرحيين قاطبة ، ولسكنه يذكّرنا أكثر بيوربيديس ، الذي تحول فيه قصد سوفوكليس وجلال عبارته بين الحين والحين إلى أفرات في الحماسة والوجدان . وفي هاملت أو مكبث من القصد في الحديث أكثر مما في أندروماك أو فيدر . وقد أعرب راسين صراحة عن رأيه في أن « أول قاعدة » للدراما « هي أن تسر وأن تمس القلب » (٣٠) وقد فعل هذا بتعامله مع القلب ، وباختياره شخصوه الرئيسيين من بين أفراد — كانوا عادة من النساء — مرهفي العاطفة ، وتحويله تمثيلياته إلى سيكولوجية العاطفة .

وقد وافق على الحظر الكلاسيكي للحركة العنيفة على المسرح ، ومن ثم أخذ نفسه بالتعبير عن العاطفة بالكلام فقط . وألقى هذا عبئاً ثقيلاً على أسلوبه ، فأصبحت المسرحية سلسلة من الخطب ، وكان استرساله في الأبيات السكندرية المتتامة — وهي ذات المقاطع الاثني عشر والقوافي المزدوجة — هذا الاسترسال أشرف بشعره على الرتبة المملة ، فنحن نقفد في راسين وكورنبي ما يطاق العنا في الشعر الإليزابيثي المرسل من مرونة ، وطبيعية ، وتنوع لا آخر له . وياله من جهد عبثي ذلك الذي اقتضاه رفع هذا الشكل الضيق من تمثاله الممل ، بقوة الأسلوب وجماله أن راسين وكورنبي ينبغي ألا يقرأ ، بل يجب أن يسمعا ، وحبذا أن يسكون ذلك ليلاً في فناء الأنفاليد أو اللوفر .

والمفاضلة بين راسين وكورنبي هواية قديمة لدى الفرنسيين . أما مدام دسفينيه ، فأنها بعد أن شهدت « بازيد » وقبل أن تمثّل — إفجينى

أو فيدر — انحازت إلى كورنبي بحماسة للألوفة . وقد تنبأت في تهور ،  
ولكن ربما بحق ، بأن :

« راسين لن يستطيع أبدا أن يتجاوز .. أندروماك ... فتمثلياته مكتوبة  
للانسة شاتمسليه . . وسوف يتضح حين يكبر ، ويكف عن الحب ، هل  
اخطأت الحكم أم أصبت . إذن فليعش صديقنا كورنبي طويلا ، واغتفر له  
الآبيات الرديئة التي نصادفها في شعره من أجل تلك الفقرات الإلهية التي  
كثيراً ما تنتشى بها » . . .

وهذا على العموم رأى كل ذى ذوق سليم (٣١) . ولكن فولتير الذي  
اضطلع بنشر أعمال كورنبي والتعليق عليها ، صدم الأكاديمية الفرنسية بنقده  
لأخطاء المسرحى الكبير وفجائحاته ولغته الطنانة . كتب يقول « أعترف  
أننى بنشرى كورنبي أصبحت من عباد راسين (٣٢) » وقد أقر الزمن بهذه  
الأخطاء ، واغتفرها لرجل لم يحفظ بما حظى به راسين من ميزة الجبى . بعد  
كورنبي . فالارتفاع بالدراما الفرنسية من مستواها السابق إلى مكانة « السيد »  
« وبوليوكت » كان إنجازاً أشق من بلوغ النشوات المشبوبة والجمال المنغوم  
الذى نجمده فى « أندروماك » « وفيدر . إن كورنبي وراسين هما  
الموضوعان الذكر والأنثى فى شعر القرن العظيم — التعبير القوى عن الشرف  
والحب . . . وعلينا أن نأخذهما معاً إن أردنا أن نحس باتساع الدراما  
الكلاسيكية الفرنسية وقوتها ، تماماً كما يجب أن نأخذ ميكلائخلو ورفائيل  
معاً إن أردنا أن نحكم على النهضة الإيطالية ، أو بيتهوفن وموتسارت إن  
أردنا أن نفهم الموسيقى الألمانية فى ختام القرن الثامن عشر .

قال ديفدهيوم ، وكان اسكتلنديا حكيماً ، ضليعاً فى لغة الفرنسيين  
وآدابهم ، « فى المسرح تفوق الفرنسيون حتى على اليونان ، الذين تفوقوا  
كثيراً على الإنجليز (٣٣) » وذلك حكم كان خليقاً بأن يدهش راسين ذاته ،  
الذى عبسـد سوفوكليس باعتباره السـكـال مجسـمـاً ، وان جرؤ على منافسة

يوريميديس . وفي هذا نجاح ، وهو ما يستحق عليه الثناء حقاً . فلقد احتفظ بالدراما الحديثة على مستوى لم يبلغه سوى شيكسبير وكورني ، ولم بدن منه إنسان بعد ذلك سوى جوته .

#### ٤ - لافونتين : ١٦٢١ - ١٦٩٥

في ذلك العصر ، عصر الخصومات الأدبية الصارخة ، يطيب للمرء أن يسمع بتلك الصداقة المشهورة ، نصف الأسطورية ، بين بوالو ، وموليير ، وراسين ، ولافونتين — « شلة » الأصدقاء الأربعة .

أما جان دلافونتين فكان العضو المغمور بين الجماعة . ولد كأصحابه لأسرة متوسطة ، ولا غرو فالاستقراطية في شغل بفن الحياة عن الفن . وكان مسقط رأسه شاتو — تييرى فى شمبانيا ، وأبوه المدير المحلى للمياه والغابات ، لذلك شب جزءاً حساساً من الطبيعة المحيطة به ، وعشق الحقول ، والغابات ، والأشجار ، والأنهار ، وكل ساكنيها ، وتعلم طادات العتبرات من أنواع الحيوان ، وتكهن فى تعاطف بغاياتها ، وهمومها ، وأفكارها ، فكان كل ما عليه أن يفعله وهو يكتب أن يجرى الكلام على السنة هؤلاء الفلاسفة متعددى الأرجل ، وأصبح « إيزوباً » آخر مذبذباً بقصصه الخرافية فى ذاكرة الملايين .

وكانت نية أبويه أن يعداه للكهانة ، ولكن لم يكن به ميل للخوارق . وحاول أن يمارس القانون ، ولكنه وجد الشعر أيسر فهما . وتزوج فتاة غنية ( ١٦٤٧ ) وأنجب منها ولداً . ثم اتفق مع زوجته على الانفصال ( ١٦٥٨ ) وذهب الى باريس ، وأبهر فوكيه ، وتلقى من ذلك المختلس اللطيف معاشا قدره ألف جنيه ، شريطة أن يتحفه بأشعاره أربع دفعات فى السنة . فلما سقط فوكيه وجه لافونتين الى الملك التماساً شجاعاً يرجوه فىة الصفح عن رجل المال . وكانت النتيجة انه لم يصطل قط بعدها فى شمس الملك . فلما جرد من

معاشه ولم يكن لديه اى فكرة عن كسب قوته ، آوته واطعمته الدوقة  
خديون التى التقيناها من قبل فى صفوف الفرونديات ، واصدر وهو مستظل  
بجناحها ( ١٦٦٤ ) أول كتاب فى « حكاياته » وهو مجموعه من الأقاصيص  
الشعرية ، مكشوفة على الطريقة البوكاشية ، ولكنها مروية فى بساطة ساحرة  
مالبت ان جعلت نصف فرنسا ، حتى المذارى الخجولات ، يقرأنها (٥) .

وبعد قليل أسكنته مارجريت اللورينية ، دوقة أورليان الارملة ، قصر  
الكسمبورج بوصفه وصيفاً لها . وهناك كتب مزيداً من حكاياته ، ومن  
هناك دفع الى المطبعة بالكتب الستة الاولى من قصصه الخرافية ( ١٦٦٨ ) .  
وقد زعم انها صياغة جديدة لخرافات إيزوب اوفيدروس ، وكذلك كان  
بعضها ، وبعضها اخذ عن قصص الهند الاسطورية Bidpai وبعضها من  
خرافات فرنسا ، ولكن اكثرها خلق من جديد فى ذلك الغدير الذى  
يتدفق فى ذهن لافونتين وشعره . وكانت اول قصة خرافية تاخيسا غير  
مقصود لحياته الخلية الطروب :

« بعد أن أنفقت الجرادة الصيف كله غناء ، ألقت نفسها حين أقبل الشتاء  
مملقة لاتملك ذبابه ضئيلة ولادودة حقيرة ، فضت تشكو جوعها لجارتها  
النملة وتسألها ان تقرضها شيئاً من الحب تقعات به حتى يقبل الموسم الجديد .  
وقالت « سأرد لك دينى قبل الحصاد ، واقسم على ذلك بدين الحيوان  
ومصلحته ومبدئه . اما النملة فلم تسكن بمن يقرضون ، وهذا اقل عيوبها .  
لذلك قالت للسائلة « أو ماذا كنت تفعلين فى الصيف ؟ » (٥)

---

(٥) خذ مثلاً قصة « صانع الأذان » . قال سير وليم بنده لفضاء مصالحة فى المدينة  
ويترك زوجته أليكس حبلى . ويأمرها قريبها أندريه بأنه يستنتج من لون وجهها أن  
طفها سيولد ناقصاً أذناً . ويمرض عليها أن يكون جراحاً لها ، ويفهمها أن نوبة شرام  
كفيلة بترويد الطفل بالأذن النافعة . وتقبل الوصفة ، وتتناول منها عدة جرعات ، حتى  
يخطر لها أن الطفل سيكون له من الأذان أكثر من اثنتين . فاذاعاد وليم صبح التوازن  
الأحلافى باهوائه ، زوجة أندريه ( ٣٤ ) .



« كنت أغنى ليل نهار لكل وافد ، فلا يسؤك هذا » . « كنت تغنين : يسمدنى أن أسمع هذا . عليك اذن أن ترقصى الآن » .

كان لافونتين أحكم من ديكارت ، الذى ظن أن كل الحيوانات كائنات آلية لا تفكر ؛ فقد أحبها الشاعر ، وأحس بتفكيرها ، ووجد فيها كلها دروس الفلسفة العملية . وافتتنت فرسا بتلقى الحسكة فى جرعات سهلة الهضم كهذه . وأصبح كاتب هذه الخرافات أكثر المؤلفين قراء فى بلاده . واتفق النقاد مرة فى حياتهم مع الشعب ، وأثنوا عليه فيمن أثنوا ؛ ذلك أنه برغم بساطته الخالصة كان عليما بالفرنسية فى لونها الربى ورأحتها الترايبية ، وقد خلع على شعره من الرشاقة الطيبة ، وطرق التعبير الحلوة ، والصورة الحية المحركة ، ماجعل كل البورجوازيين مدعى النبيل فى فرنسا يغتبطون لأن حيواناتهم ، بل حشراتهم ، تنطق بالشعر طوال الوقت . قال فونتين « إنى استخدم الحيوانات لتعليم الناس (٣٥) » .

وفى ١٦٧٣ ماتت مرجريت اللورينبية وألبنى الشاعر نفسه غارقا فى الديون ، وهو الذى كان يغنى فى غير تدبير للمستقبل ، ولم يحسن التصرف فى الأجور المتواضعة التى أتت بها ككتبه . على أنه كان أكثر حننا من جرادته ، لأن مدام دلاسا بليير ، المرأة المثقفة العطوف ، آوته وأطعمته ورعته بحمدب الأم الرعوم فى بيتها بشارع سات - أو ثورية ، وهناك طاش فى فتاعة هادئة الى أن ماتت فى ١٦٩٣ . يقول إن وقته كان قسمة بين شطرين : أولهما ينام فيه ، والاخر لا يعمل فيه شيئا . ووصفه لارويير بأنه رجل يستطيع أن ينطق الحيوان والحجر والحجر بكلام رشيق أنيق ، ولكنه (٣٦) هو نفسه كان « متبلدا ، ثقيلا » ، غبيا فى الحديث (٣٧) . على أن هناك روايات مناقضة زعمت أن فى وسعه أن يكون محدثا مرحا إذا وجد آذانا تلائم مزاجه (٣٨) . وقد أذاعت شروذذه عشرات النوادر ، الأسطورية الى حد كبير . من ذلك أنه قال مرة معتذرا عن وصوله الى العشاء متأخرا « عدت لتوى من جنازة

نملة ، وقد سرت وراء الموكب حتى المقبرة ، ثم رافقت الأسرة في رجوعها  
للبيت . (٣٩) »

وقد قام لويس الرابع عشر بانتخابه عضوا في الأكاديمية بحجة أن حياة  
الشاعر وحكاياته لم تكن بالمثل الذي يحتذى ، ثم لانت فئاته في النهاية (١٦٨٤) ،  
وقال ان لافونتين وعد بأن يصلح من سلوكه . ولكن الشاعر الهرم لم يعرف  
فرقا بين الفضيلة والخطيئة ، انما عرف الفرق بين الطبيعي وغير الطبيعي ، فقد  
تعلم أخلاقياته في الغابات . وكان كموليير لا يشعر بأى انجذاب للبور —  
رويال ، هؤلاء « المجادلون البارعون » كما وصفهم ، الذين « تبدو لي  
دروسهم باعثة على الغم بعض الشيء » (٤٠) . وانضم حيناً إلى « شلة » أحرار  
الفكر في « التامبل » ، ولكن حين أصيب بنقطة كادت توقعه على  
الطريق ، لاح له أن قد آن الأوان ليصلح ما بينه وبين الكنيسة ، ومع  
ذلك فقد تسامح « أكان القديس أوغسطين حكيما حكمة رابليه (٤١) ؟ »  
ومات في ١٦٩٥ وقد بلغ الرابعة والسبعين . وكانت مرضته على ثقة من  
خلاصه الأبدي ، لأنه على حد قولها « كان فيه من البساطة ما يجعل الله  
يتردد في الحكم عليه بالهلاك » (٤٢) .

٥ - بو الو : ١٦٣٦ - ١٧١١

في اللقاءات التي جمعت الأصدقاء الأربعة في شارع فيو كولومبييه كان  
نيقولا بو الو المسيطر عادة على الحديث ، وهو الذي وضع قواعد الأدب  
والأخلاق بكل سلطان الدكتور جونسون وثقته في حانة « رأس التركي »  
بحي سوهو . وكان كجونسون محدثاً أهم منه مؤلفاً ؛ وخير أمهاله شعر  
وسط ، ولكن أحكامه كان لها في ميدان الأدب أثر أبقي بما كان لأحكام  
لويس الرابع عشر في السياسة . وقد أعادت صداقته وتقريبه الناقد لموليير  
وراسين على التغلب على مكائد الجماعات المعادية لهما .

كان الطفل الرابع عشر لكاتب في برلمان باريس . وإذ كان منذور  
للكهانة فقد درس اللاهوت في السوربون . ولكنه تمرد ، ودرس القانون  
وكان على وشك الاشتغال بالمحاماة حين مات أبوه ( ١٦٥٧ ) ، خلفا له  
ميراثا يكفيه وهو يقرض الشعر . وأنفق عشر سنين يشجذ قلمه ، ثم راح  
يصدر أحكامه على زملائه في اثنتي عشرة اهجية ( ١٦٦٦ وما بعدها ) . ذلك  
أن هذا الحشد الرهيب من النظامين الجياع ( ٤٣ ) روعه ، فهاجمه كأنه جيش من  
الجراد ، وسمى بعضهم بأسمائهم ، خلق له أعداء بقوافيه . وجر على رأسه  
أيضا سحق النساء بسخريته من القصص الرومانسية التي كانت السيدتان  
سكوديرى ولافايت تضيعلان بها ورق فرنسا ووقتها . وقد امتدح القدامى ،  
وامتدح من بين المحدثين ماليرب وراكان ، ومولير وراسين . قال « أحسبه  
من حقنا ان نسمى الشعر الردي » رديثادون أن تؤذى الضمير أو الدولة ، وأن  
يكون لنا مطلق الحق ان نستشعر الضمير من قراءة كتاب غبي ( ٤٤ ) . على  
أن هذه الالهاجي تضجرتها هي الأخرى لأن هدفها قد تحقق : فالشعراء الذين  
أدانتهم هدموا هدماء لم يبق على أنزلهم في ذا كرتنا أو في اهتمامنا ، يضاف  
الى هذا أن أصحاب العقول الغضة منا ، لاسيما اذا كنا مؤلفين ، يؤثرون  
النقاد الذين يرشدوننا الى الطيب على أولئك الذين يسخرون من الخبيث .  
وبعد أن ذهب بوالور في اهاجيه مذهب جوفينال الصارم ، خفف من  
غلوانه بالتزام مذهب هوراس الأكثر اعتدالا ، ووصل الى أسلوب أليين  
في سلسلة من الرسائل ( ١٦٦٩ - ٩٥ ) . وهذه الرسائل الشعرية هي التي  
أغرت لويس بدعوته الى البلاط . وسأله الملك ما أفضل شعره في ظنه .  
أما بوالوالذي كان يترب فرصته الكبرى فلم يقرأ شيئا من شعره المنشور ،  
ولكنه تلا بعض شعره في مدح الملك العظيم ، وكان آياتا لم تطبع بعد قال  
عنها إنها أقل شعره رداة . وأجازه لويس بمعاش قدره ألفسان من  
الجنهات ( ٤٥ ) ، وأصبح شخصا « مرضيا منه » في البلاط . قال لويس  
« أحب بوالوالأنه سوط تأديب ضرورى نصلته على ذوق كتاب الدرجة  
١٥ — قصة المضارة

الثانية السقيم (٤٦) . وكما أن لويس ساند موليير في حملته على المتعصبين ، كذلك لم يغه بأى احتجاج حين نشر بوالو ملحمة ساخرة سماها « لوتران » ( ١٦٧٤ ) ، هزأ فيها برجال الكنيسة الغافلين النهمين . وفى ١٦٧٧ عين الشاعر الهجاء مؤرخا رسميا مسع راسين ، وفى ١٦٨٤ قبل نهائيا فى الأكاديمية بأمر صريح من الملك ، ورغم احتجاجات أولئك الذين سلخ جلودهم .

أما القصيدة التى طفت به فوق دوامات الزمن فهى « فن الشعر » ( ١٦٧٤ ) التى ضارعت فى تأثيرها النموذج الذى نسجت على منواله ، وهو كتاب هوراس Ars poetica ، ويستهل بوالو قصيدته بتنبيه شباب الشعراء الى أن « بارتاس » جبل وعز ، فليستوثقوا اذن قبل أن يشرعوا فى ارتفاع جبل ربات الشعر والفن أن لديهم شيئا يستحق أن يقال ، شيئا يعزز الحقيقة ويعين على الادراك والذوق السليمين . وهو يقول لهم ناصحا : نوع واحد يشكم ، فان أسلوبا بالغ التكافؤ شديد التماثيل ( كأسلوب بوالو ) يحملنا على النوم ، و « حبذا الشاعر الذى ينتقل ، بلمسة رقيقة ، من الخطير الى الخفيف ، ومن السار الى العنيف » ( ٤٧ ) . « وأرهقوا آذانكم لايقاع ألفاظكم . واتبعوا قواعد ما يرب فى اللغة والأسلوب . وادرسوا القدامى لا المحدثين : هومر وفرجل فى شعر الملاحم ، وسوفوكليس فى المأساة ، وتيرانس فى الملهة ، وهوراس فى الهجاء ، وتيوقريطس فى شعر الرعاة » . « اسرعوا فى بطة ، وضعوا انتاجكم على السندان عشرين مرة دون أن يفت ذلك فى عضدكم . . . وأضيفوا اليه قليلا ، واخذفوا منه ( ٤٨ ) كثيرا . أحبوا من ينتقدونكم ، وصححوا أخطائكم دون تذرؤا أنتم تنهضون لحكم العقل ( ٤٩ ) . واعملوا للمجد ، ولا تجعلوا السكسب الخسيس هدفا لجهدكم ( ٥٠ ) . فاذا كتبتم درامات فراعوا الوحدات ، واجعلوا الفعل الواحد ، المكتمل فى مكان واحد ويوم واحد ، يبقى المسرح ممتلئا بجمهوره الى النهاية ( ٥١ ) . ادرسوا البلاط وتعرفوا على المدينة ،

فكلاهما غنى بالنماذج ، ولعل هذا هو السر في الفوز الذي حققه مولير  
لفنه (٥٢) .

وانضم بوالو الى مولير في السخرية من « المتحذلقات » واحتقر شعر  
الحب المتكلف الذي أضعف الشعر الفرنسي وقابل بين هذه العاطفية الكاذبة  
وبين تمجيد ديكارت للعقل وغرس الاداب القديمة لضبط المشاعر . وصاغ  
مبادئ « الأسلوب الكلاسيكي » وأجملها في بيتين شهيرين « أحبوا العقل اذن ،  
ولتقبس كتاباتكم منه بهاءها وقيمتها (٥٣) » فلازيف في العاطفة ،  
ولا انفعال ، ولا كلام طنان ، لا تحذلق ، لا تكلف ، ولا غموض التباهي  
والغرور . فالمثل الأعلى في الأدب ، كما في الحياة ، هو ضبط رواقى للنفس ،  
و « لا تزيد أو افراط » .

وقد أحب بوالو مولير ، ولكنه أنف على هبوطه الى درك المسلاة  
« الفارص » . وأحب راسين ، ولكن يبدو أنه لم يفتن الى تمجيد  
الرومانسى للوجدان ، ولم يلحظ بطولاته المتفجرات بالانفعالات - هرميون ،  
وبرنيس ، وفيدر . والمقاتل لاند مبالغ في نصيبه من الحقيقة . ولقد  
كان في بوالو من قوة المحارب ما أعجزه عن فهم ما قاله بسكال من أن للقلب  
دواعيه التي لا يفهمها الدماغ ، وأن الأدب بغير وجدان قد يكون له ملامسة  
الرخام وبرودته . لقد سمح هوراس بالوجدان فقال « إن أردتني أن أبكي »  
أي أن أحس بما تكتب ، « فعليك أن تبكي أنت أولا » أي عليك أن  
تحس أنت بالأمر . ان فن العصور الوسطى وأدبها ظلا محجوبين  
عن عين بوالو .

وكان اثر تعليمه هائلا . فقد حاول الشعر والنثر الفرنسيان التزام  
قواعده الكلاسيكية طوال قرون ثلاثة . وشاركت هذه القواعد في تشكيل  
أسلوب الأدب الانجليزي في « العصر الأغسطي » الذي قلد شاعره بوب  
في صراحة « فن الشعر » في كتابه « مقال في النقد » . وكان تأثير  
بوالوضارا ونافعا . فهو باستنكاره الخيال والوجدان ، وضع صامتا

على الشعر في فرنسا بعد راسين ، وفي المجملقرة بعد درايدن . واتخذ الشعر في أفضل نماذجه شكل النحت بالازميل ، ولكنه فقد دفء التصوير ولونه . ومع ذلك كان من الخير أن يدخل هدف العقل الى ساحة الأدب المحض ، فقد كتب الكثير جدا من اللغو عن الحب والرعاة ، واحتاجت أوروبا الى احتقار بوالو الغاضب حتى تظهر ذلك الجو الأدبي ، جو السخف والتكلف والعاطفة السطحية . وربما كان الفضل لبوالو في ارتفاع موليير من « الفارص » الى الفلسفة ، وفي محاولة راسين البلوغ بفعنه الى مرتبة السكال .

وكان مما يتلادم وطبيعة بوالو تماما مسلكه بعد أن اشترى بيتا وحديقة في أنوى بفضل نفقة من نفحات الملك ( ١٦٨٧ ) ، فهو لم يذكر شيئا في كتاباته عن الطبيعة المحيطة به اللهم الا أنه من تلك الحقول اتخذ الآن اسم « دسبريو » . هناك عاش أكثر ما بقي له من أجل في هدوء بسيط ، لا يزور البلاط إطلاقا ، ويرحب ترحيبا حارا بأصدقائه . وقد لاحظ الناس ان « له أصدقاء كثيرين رغم أنه تكلم بسوء عن كل انسان ( ٥٤ ) » . وكان فيه من الشجاعة ما جعله على الإعراب عن عطفه الى البور رويال ، وعلى أن يخبر يسوعيا بأن رسائل بسكال الاقليمية احدى روائع النشر الفراسى . وقد عمر بعد موت جميع أفراد الجماعة التي كان منظرها المرموق : فولير لقي ربه منذ أمد بعيد ، ثم لحق به لافونتيين في ١٦٩٣ ، ثم راسين في ١٦٩٩ ، وتحدث الهجاء العجوز العليل بتأثر عن « الأعراء الذين فقدناهم ، والذين اختفوا كأنهم حلم انسان استيقظ من نومه ( ٥٥ ) » . وحين دنت منيته غادر أوتوى وذهب ليحوت ( ١٧١١ ) في مسكن كاهن اعترافه بصومعة النوتردام ، مؤملا ألا يجرؤ الشيطان على أن يمسه بسوء هناك .

## ٦ - الاحتجاج الرومانسى

لم تقبل سيدات المجتمع على القواعد الكلاسيكية - قواعد العقل ، والاعتدال ، وضبط النفس - إقبال كورنبي العجوز وراسين الشاب . ذلك أن طامهن كان عالم الوجدان والرومانس ، وقد حفزت « زيجات المصلحة » التى كن يعقدنها أو هام الغرام أكثر مما صدتها . ومن ثم نرى الرواية الرومانسية تنمو - جنباً إلى جنب مع الدراما الكلاسيكية - حتى تتفخم حجماً وتلقى استحساناً واسماً وتؤثر تأثيراً دولياً . ولم تكن سيدات المجتمع فى فرنسا ليشبعن من مثل هذه الروايات ، ولا كن يجدنها مفرطة فى الطول ، وآية ذلك أنه حين توقف « جوتييه دلا كالبرونيد » عن المضى فى روايته « كليوبطرة » بعد أن كتب فيها عشرة أجزاء ( ١٦٥٦ ) ، رفضت خطيبته أن تزوجه إلا إذا ختمها بجزأين آخرين ( ٥٦ ) .

وقد استرقت الآنسة مادلين دسكوديرى قلوب نصف فرنسا بروايتها « آرتامين أو كورش الكبير » ( ١٦٤٩ - ٥٣ ) ، و « كليلى » ( ١٦٥٤ - ٦٠ ) وكلاهما فى عشرة مجلدات . وأشبع غرور المجتمع الفرنسى أن يجد الشخصوص فى هذا الإنتاج الرومانسى الغزير ، تحت أسماء مستعارة ، تصف أعلام العصر وأقطابه المشهورين وتميط اللثام عنهم . وما لبثت سيدات الصالونات وسادته أن أطلقوا على أنفسهم أسماء من هذه الروايات ، وتعلموا فنون التهنيد والإعسار شأن أبطالهم وبطلاتهم ، وأصبحت الآنسة دسكوديرى نفسها تسمى « سافو » ، وكذلك كانت تنادى فى الصالونات إلى نهاية عمرها الذى بلغ أربعة وتسعين عاماً . وقد كتبت لتسرأخاها جورج ، ونشرت كتبها تحت اسميه ، وآثرت أن ترماء على أن تزوج . وظل سلطانها على النساء المثقفات والرجال للمعطين إلى أن غيرت مسرحيتها موليير « المتحذلقات اللضحكات » و « النساء العالمات » من أنجاء الأفواق الأدبية ، وهنا حبست مادلين فى سجناعة آخر مجلد من مجلداتها التسعين عن النشر ، والذين يشكون

القراغ قد يجدون إلى اليوم في صفحات « كورش الكبير » الخمس عشرة: ألف ، أو صفحات « كليلى » ، العشرة الآلاف ، فقرات تتميز بركة العاطفة ، أو تنفرد بتحليل الخلق . كذلك تستحق لا سكوديرى أن تذكروها لما قامت به من جهد فى سبيل النهوض بتعليم النساء فى فرنسا .

وأما « ماري مادلين بيوش دلافيرن » ، التى أصبح اسمها بعد الزواج الكونتيسة لافاييت ، فهى شخصية أكثر فتنة ، لأنها لم تكتب قصة رومانسية شهيرة خصب ، بل عاشت أيضاً قصة أشهر . وقد أتيح لها تعليم مكتمل على غير العادة ، ثم ذهبت لتعيش فى أوفرن بعد زواجها ( ١٦٥٥ ) . ولكنها حين وجدت الحياة هناك عملة اتفقت مع زوجها على الانفصال ( ١٦٥٩ ) ، وذهبت إلى باريس ، وانضمت إلى الجماعة التى تلتقى فى قصر رامبوييه . ثم أصبحت وصيفة الشرف لمدام هنرييتا ، وخلدتها بعد حين فى مذكرات تفيض محبة . وكانت قريبة وصديقة لمدام دسفينيه التى كتبت تقول فيها بعد عشرة أربعين عاماً « لم تحجب مدام صداقتنا أقل سحابة ، ولا أبلى طول الألفة من فضائلها فى نظرى ، فقد كان شذاها على الدوام نضراً جديداً ( ٥٧ ) » . وتلك تحية للطرفين قل أن تجد لها نظيراً ، لأن الصداقات تبلى كالحب الرومانسى . وسنلتقى بمزيج نادر من الحب والصداقة فى علاقات مدام دلافاييت بلأروشفوكو .

وقد وقعت على الجديد الثورى حين قررت أن تبارز بقلمها الأنسة دسكوديرى . ذلك أنها كتبت رواية فى مجلد واحد لا يزيد طولها على مائتى صفحة . واعتنقت مبدأ مؤداه أنه إذا تساوت كل الاعتبارات الأخرى فإن خير الكتب ما حذف أكثر ما فى نصه الأسمى ، فكل جملة تحذف تضيف جنيهاً ذهبياً لقيمة الكتاب ، وكل كلمة تحذف تضيف عشرين فلساً . وبعد أن نشرت أعمالاً صغيرة ألفت ( ١٦٧٢ ) ونشرت ( ١٦٧٨ ) رائعتها للسام « أميرة كليف » . وحبكة الرواية ( إن شئنا أن نخلط بين الاستعارات ) هى .



مثلث ذو مماس . فالآنسة شارتر فتاة بارعة الجمال ولكن في تواضع يجعل من أمير كليف عبداً لها لأول نظرة . وتنزوجه عملاً بنصيحة أمها ، ولكنها لا تشعر نحوه شعوراً أحر من الاحترام . وما يلبث دوق نيمور أن يراها فيهم بها لنوه ، وتصده هي في إحساس بالفضيلة ، ولكن الحاحه المحموم يسر قلبها ، وشيثاً فشيثاً تتحول الشفقة فيها حباً . وتعترف بهذا التطور لزوجها ، وتتوسل إليه أن يبعدها عن القصر وعن التجربة ، ولكنه لا يستطيع أن يصدق أنها وفية له ، فيخترمه الهم حتى يقتله ، وكأن قرنيه الوهميين خرقة حلقه . أما الأميرة فتصمد الدوق وضميرها يبكتها على موت الأمير ، وتسكس ما بقي لها من عمر لأعمال البر . وقد علق « بيل » الشكاك على القصة بقوله : لو أن امرأة بهذا الطهر والوفاء وجدت في فرنسا لمشى ألفاً ومائتي ميل . ليراها ( ٥٨ ) .

ونشر الكتاب غفلاً من اسم المؤلفة ، ولكن سرعان ما استقر رأى الأوساط الأدبية على أنه إحدى ثمرات علاقة حميمة مشهورة آنذاك . قالت الآنسة سكوديرى : ( لقد كتب مسيو دلا روشفوكو ومدام دلافاييت رواية ٠٠٠ قيل لي أنها كتبت على نحو يثير الإعجاب ( ٥٩ ) ) ، ولكنها أضافت « أنهما لم يعودا في سن تسمح لهما بالاشتراك معاً في أى عمل غير هذا ( ٦٠ ) » . ولكن كلا المؤلفين المزعومين أكرز تأليف الزواية . وكتبت لاسكوديرى تقول « إن الأميرة كليف أرملة مسكينة تبرا منها أبوها وأمها » . أيا كان الأمر ، فقد أجمع الكل على أنها أروع رواية كتبت في فرنسا إلى ذلك الحين . واعترف فونتنيل بأنه قرأها أربع مرات ، وكان رأى بوالو ، عدو الرومانس ، في مدام دلافاييت أنها « ابدع عقل وافضل كاتبة بين نساء فرنسا » . ويقر التاريخ للأميرة كليف بأنها من اول الزوايات السيكلوجية وما زالت من أفضلها . وهى الرواية الفرنسية الوحيدة من روايات ذلك العصر التى ما زال فى الإمكان قراءتها دون ما ألم .

٧ - مدام دسفينييه

١٦٢٦ - ٩٦

ولكن بقي من آثار ذلك العصر عشرة مجلدات — من تأليف امرأة أيضا — في الامكان قراءتها في بهجة مستسلعة حتى في نبض زماننا السريع . والمؤلفة ، وهي ماري درابوتان — شانتال ، فقدت أبويها في طفولتها وورثت ثروتهما الكبيرة . وقد شارك في تعليمها نفر من خيرة العقول في فرنسا ، ونشأتها خيرة الأسر في فرنسا على فنون الحياة . فلما بلغت الثامنة عشرة تزوجت هنري ، مركيز دسفينييه ، ولكن هذا الزير كان يجب مالها أكثر من شخصها ، وبدد بعضه على خليلانه ، وبارز خصما بسبب إحداهن ، وقتل في المبارزة (١٦٥٩) . وحاولت ماري أن تنساه ، ولكنها لم تزوج بعده ، بل فرغت لتربية ابنتها وابنتها . ولعلها كما أُلح ابن عمها الحقود بوسى — رابوتان كانت ذات مزاج بارد ، (٦١) أو لعلها تعلمت أن الجنس يستنزف الذات أما الامومة فتحققها . وخطاباتها تفيض سعادة ، كلها تقريبا سعادة الامومة .

ولقد أحبت المجتمع بقدر ما تشككت في الزواج . وكان لها ، وهي الارملة الشابة التي تملك ثروة بلغت ٣٥٠٠٠٠ جنيه (٦٢) ، خطاب كثيرون من النبلاء — تورين ، وروهان ، وبوسى . . . ولم ترهحنى اطردم جميعا الا واحدا ، ومع ذلك لم تلوث سمعتها كلمة فضيحة أو علاقة محرمة واحدة . وكان اصداؤها يحبونها باخلاص أكثر صدقا — ومنهم دريتز ، ولا روشفوكو ، ومدام دلافايت ، وفوكيه . أما الأول والثاني فقد أقصيا عن القصر لا اشتراكهما في حرب الفروند ، واما الأخير فلثروته التي لم يستطع تعليمها ، ولم تلق مدام دسفينييه ، الوفية وطاء حارا للاربعة على السواء ، ترحيبا في الرحاب الملكية المقدسة وإن نالت كلمات متفضلة من الملك في حفلة مثلت فيها مسرحية إستير بسان — سير . اما في خارج البلاط فكانت دوائر كثيرة

تبتهج بصحبتها ، لأنها كانت تملك كل مفاتيح المرأة المنقفة ، كانت تتكلم  
بنفس الحيوية التي تكتب بها ، وذلك اطراء يناقض إطراء ألفناه أكثر  
منه ؛ فطالما يسدى إلينا النصيح ، ربما في غير تبصر ، بأن نكتب كما نتكلم .  
وقد بقي من رسائلها أكثر من ألف وخمسمائة ، وجلها موجه لابنتها ،  
فرنسواز مارجریت . التي تزوجت الكونت دجرينيان ( ١٦٦٩ ) ،  
وسرعان مارحلت الى بروفانس لتعيش معه ، وكان نائباً لحاكمها . فظلت  
الأم من ١٦٧١ الى ١٦٩٠ تبث بخطاب مع كل بريد تقريباً — وأحياناً  
مرتين في اليوم — الى هذه الزوجة الشابة التي فصلتها عنها ارض فرنسا كلها  
طولاً . كتبت تقول لها « ان مراسلتى لك هي عافيتى ، ولذة حياتى  
الوحيدة ، وكل اعتبار آخر يتضاءل بالقياس الى هذا (٦٣) » . ذلك أن  
الحب الذى لم يجد رجلاً يشبعه أصبح غراماً مشبوباً بابنة أحست أنها غير  
جديرة به ، لأن فرنسواز كانت ذات خلق أكثر تحفظاً ، ولم تعرف كيف  
تعرب عن مشاعرها بجملة . ثم كان لها زوج وأطفال يتطلبون العناية بهم ،  
وكانت أحياناً تصبح ضيقة الخلق أو مكتئبة المزاج ، ومع ذلك ظلت طوال  
خمس وعشرين سنة ، إلا في فترات مرضها ، تكتب لأمها مرتين في  
الأسبوع ، لا يفوتها بريد الانادرا ، حتى لقد أطلق لأم المتيمة بها ان  
تكون قد جارت على وقت ابنتها .

وأبلغ ما فى هذه الرسائل تأثيراً فى النفس ما روى حياة طفلة مدام  
جرينيان البكر ونهاية هذه الحياة فى الدير . ذلك أنها قدمت باريس لتلد فى  
كنف أمها . وما لبثت أن أرسلت الى زوجها اعتذاراً لأنها ولدت بنتاً —  
لا بد من تربيتهما بمجد أليم ، ومهرها بمهر غال ، ثم فقدها ؛ ولما طادت  
فرنسواز الى بروفانس تركت ماري بلاش الصغيرة حينما مع جدتها التي  
افتتنت بها . وكتبت مدام دسغنييه للأب تقول « ان كنت تريد ولداً  
طامسكف على صنمه (٦٤) » كتبت للوالدين اللذين لم يقدر اطفالتهما تفاصيل  
نشوانة عن المجيبة التي أنجبهاها كارهين :

« ان ابتسكا الصغيرة تغدو محبة للنفس . . . بيضاء كالنارج ، ضاحكة على الدوام . . . ولون بشرتها ، وعنقها ، وجسدها الصغير - كلها عجيب . وهي تقوم بعشرات الحركات الصغيرة - تثرثر ، وتلاطف ، وتضرب ، وترسم علامة الصليب ، وتطلب العفو ، وتنحنى ، وتقبل يدها ، وتمز كتفها ، وترقص ، وتتملق ، وتشد الأذن . . . وأنا ألهو معها ساعات بطولها (٦٥) » .

وقد ذرفت الجدة دموعا كثيرة لتدع هذه العجيبة الريانة البدن تذهب الى بروفانس ، ودموعا أكثر حين أودعها الأبوان ديرا وهي لم تتجاوز الخامسة . ولم تعد الطفلة بعدها ، ففي الخامسة عشرة قطعت على نفسها عهد الرهبنة واختفت من العالم .

وكان نائب الحاكم رجلا متلافا ، يولم الولا ثم فوق ما يسمح به مركزه . وكانت زوجته تنبئ أمها بانتظام بما تتوقعه من قرب إفلاسهما ، أما الأم فكانت توبخهما في محبة وترسل لهما المبالغ الكبيرة من المال « كيف ، بحق محبة الله والناس ، يستطيع انسان أن يحتفظ بهذا القدر الكبير من الذهب والفضة والحلى والأثاث وسط الفقر المدقع الذي ابتلى به من يحيط بنا من الفقراء في هذه الأيام (٦٦) » . ورغبة في الاحتفاظ بقدرتها المالية بعد هذه الاستقطاعات ، كانت مدام دسفينيه تمنى بتفقد أملاكها في لي روشيه باقليم بريتنى لتستوثق من أنها تلقى الرعاية الواجبة ، ومن أن ريعها يصلها بعد اختلاسات معقولة . ووجدت سعادة جديدة في الحقول ، والغابات ، وفلاحي بريتنى ، وكسبت غنهم بنفس الحيوية التي كتبت بها عن المجتمع الباريسى الذي كانت له أشبه برسالة نصف أسبوعية لابنتها .

وكان إنها مشكله من زرع آخر . فهي شديدة التعلق به لأنه فتى طيب ، يملك كما قالت « معيننا من الذكاء وروح الفكاهة . . . وقد ألف أن يقرأ علينا فصولا من رابليه بكاديموت السامع من الضحك عليها » (٦٧) . وكان شارل ابنا مثاليا ، الا اذا استثنينا ترممه خطى أبيه في التنقل من اغراء إلى اغراء ، الى أن - ولكن لندع مدام دسفينيه ، وهي تكتب

لا ينتها ، تتحمل تبعة باقى القصة ، فلا شئ أكثر ايضا للطابع العصر :  
» بقيت كلمة أو كلمتان عن شقيقك . . . قبل الأمس أراد أن يقص على  
نبأ حادث مروع وقع له . ذلك أنه صادف لحظة سعيدة ، ولكن حين  
وصل إلى بيت القصيد — كان شيئا عجيبا ! فإن الفتاة المسكينة لم يرفه عنها  
أحد فى حياتها قط بمثل هذا أما الفارس فقد تقهر بعد أن هزم شرهزيمة ،  
وظن أن سحرا التى عليه ، وألطف ما فى القصة أنه لم يشعر بالراحة إلا بعد  
أن انبأنى بكارثته . وضحكنا عليه حتى استلقينا ، وقلت له اننى مغتبطة  
جداً لأنه عوقب حيث أنم . . . . . لقد كان منظرا يستحق أن يسجله  
موليير (٦٨) » .

وأصيب الفتى بالهرى ، فعنفته ؛ ولكنها مرضته فى حب . وحاولت  
أن تثبت فيه شيئا من الدين ، ولكن نصيبها من الدين كان من الضلالة  
بحيث لم تستطع أن تعطيه الكثير منه . وقد تأثرت بمواعظ بوردالو ،  
وخبرت دفتات فجائية من التقوى ، ولكنها كانت تبتسم حين ترى المواقب  
الدينية التى أجهت أهل المساكن الفقيرة . وقرأت آرنو ، ونيكول ، وبسكال ،  
وتعاطفت مع البور — رويال ، ولكن صدها تركيزهم على تجنب الهلاك  
الأبدى ، ذلك أنها لم تستطع أن تقنع نفسها بالإيمان بالجحيم (٦٠) . وكانت  
على العموم تجفل من التفكير الجاد ، فمثل هذه الأمور ليست للنساء ، ومن  
شأنها أن تعمكر جمال الحياة الوادعة . ومع ذلك كانت ذواقه فى قراءتها —  
تقرأ فيرجل وناسيتوس والقديس أوغسطين باللاتينية ، ومونتيني بالفرنسية ،  
وتعرف مسرحيات كورنبي وراسين معرفة وثيقة . أما فكاهتها فكانت  
أعمق وأبهج من فكاهة موليير . فلنستمع إليها تتحدث عن صديق مدمن  
للتأمل الشارد :

» انقلب برانكا قبل أيام فى مصرف وجد نفسه فيه مرتاحا جدا حتى  
لقد سأل من سارعوا ليخرجوه منه أبهم حاجة إلى خدماته . وقد كبرت  
نظارته ، ولولا أن حظه كان خيرا من حكمته لكسر رأسه أيضا ، ولكن  
هذا كله لم يقطع تأملاته قط . وقد أرسلت له كلمة هذا الصباح . . . أثبتته

« فيها أنه انقلب وكاد عنقه يدق ، لأمنى اعتقدت أنه للشخص الوحيد الذى لم  
يسمع بالحادث فى باريس (٧٠) » .

وهذه الرسائل فى مجموعها تؤلف صورة من أكثر الصور كشفا فى  
الأدب ، لأن المركيزة تسجل فيها أخطاءها وفضائلها دون تحفظ . قهى الأم  
المحبة ، التى تجدد نفسها على سجيته سواء فى صالونات العاصمة أو فى حقول  
بريتنى ، وهى تكتب لابنتها عن أفعى أحاديث الاستقراطية وقيلها وقالها ،  
ولسكنها تقول أيضا « إن الليل ، والوقواق ، والهزار — كلها بدأت تصدح  
فى ربيع الغابات » ، وتندر أن تفوه بكلمة سوء عن مئات الأشخاص الذين  
يرفون خلال صفحاتها الألفين ، وهى على الدوام مستعدة لمديد المعونة  
للمسكروين ، بحجة حديثها بالرفيق من التحية والمجاملة ، مذنبية بين الحين  
والحين بالمرح القاسى ( كضحكها على شفق بعض المتمردين المساكين فى  
برتنى ) ، ولسكنها مرهفة الاحساس بالآم الفقراء ، وهى تغضى عن فساد  
زمانها وطبقها ، ولسكنها بلا لوم فى سيرتها الشخصية ؛ إنهاروح تفيض بالنية  
الطيبة وحب الحياة ، فيها من التواضع ما يمنعها من نشر كتاب ، ولسكنها  
تكتب أفضل فرنسية فى عصر أفضل فرنسية كتبت على الإطلاق .

ترى هل خطر ببالها أن رسائلها قد تنشر يوما ما ؟ كانت أحيانا  
تسترسل فى تخليقات من البلاغة كأنها تشتم مداد المطابع ، غير أن رسائلها  
حافلة بتفاصيل العمل ، وبالمصارحات العاطفية ، والمكاشفات المخرجة التى  
لا يمكن أن تكون قصدت إذاعتها على القراء . كانت تعلم أن ابنتها تطلع  
أصدقاءها على رسائلها ، ولكن مثل هذه المشاركة كانت كثيرة فى تلك  
الأيام ، حين كادت المراسلة أن تكون وسيلة الاتصال الوحيدة بين المسافات  
الطويلة ، وقد ورثت وحفظت الرسائل حفيدتها بولين ، التى منعتها من أن  
تدخل ديرا كما فعلت شقيقتها بلانش ماري ، ولسكنها لم تنشر إلا عام ١٧٢٦ ،  
بعد موت المركيزة بثلاثين عاما . وهى اليوم من أغلى هيون الأدب الفرنسى .  
وكانها باقة زهر غنية بزاد عبيرها انتشارا على الأيام .

وازداد تفكيرها في الدين كلما دنت نهايتها ، وقد اعترفت بخوفها من الموت والحساب . وبين ضباب بريتنى ومطر باريس أصابها الروماتزم ، ففقدت فرحتها بالحياة ، وأدركت أنها بشر فان .

« لقد ولجت الحياة دون رضاي ، ويجب أن أخرج منها ؛ هذه الفكرة تطغى على . . . وكيف أخرج . . . ومتى ؟ . . . اننى أودفن نفسي في هذه الأفكار ، وأجد الموت شديد الرهبة حتى لا بغض الحياة لأنها تفضى بى إلى الموت أكثر من بغضى لها لما يملؤها من أشواك . يستقولين اننى أريد أن أحيأ إلى الابد . ليس الأمر كذلك مطلقا ، واسكن لو أخذ رأيى لآثرت أن أموت بين ذراعى مربيتى ، فقد كان هذا خليقا بأن يوفر على اضطرابات الروح ويسكنل لى الجنة فى كل يقين ويسر (٧١) » .

وليس صحيحا أنها ابغضت الحياة لأنها تفضى إلى الموت ، إنما هى أبغضت الموت لأنها استمتعت بالحياة استمتاعا شديداً قرابة سبعين عاما . وإذا كانت أمنيتها أن تموت فى بيت ابنتها الحبيبة ، فإنها عبرت فرنسا خلال أربعمائة ميل فى رحلة عذاب إلى شاتو جرينيان . فلما أقبل الموت لقيته بشجاعة أدهشتها ، ووجدت العزاء فى تناول الاسرار المقدسة ، وعالت نفسها بالخلود . ولقد وهب لها الخلود حقا .

## ٨. لا روشفو كو : ١٦١٣-٨٠٠

شتان ما بين هذا الروح ، وروح أشهر الكلميين المحدثين ، وأقضى من مزق القناع عن نقائسنا ، ذلك الليل المكتئب الذى شوه سمعة النساء وافترى على الحب ، والذى أحبطته ثلاث نساء حتى الموت .

كان السبيل السادس المسعى فرانسوا دلاروشفو كو ، سليل أسلاف كثيرين من الأمراء والكونتات ، والابن البكر للرئيس الأكبر لإدارة الملابس والحلى لاملركة والوصية مارى دمديتشى .

وكان اسمه الأمير مارسياك إلى أن ورث لقب الدوقية عند وفاة أبيه (١٦٥٠) . وقد تلقى التعليم في اللاتينية والرياضيات والموسيقى والرقص والمبارزة والأنساب والانيكيت . فلما ناهز الرابعة عشرة تزوج بتدبير أبيه من أندريه دفيفون ، الابنة الوحيدة والوريثة لبارفارسا الكبير المتوفى . وحين بلغ الخامسة عشرة أمر على فوج من الفرسان ، وفي السادسة عشرة اشترى رتبة السكولونيل . وكان يختلف إلى صالون مدام درامبويه الذى هذب عاداته وصقل أسلوبه . ومع كل مثالية الشباب وإيمانه للنساء الناضجات نراه يعشق الملكة ، ومامد دشفروز ، والآنسة دهوتفور . وحين تأمرت آن النمساوية على ريشليوا استخدمت فرانسوا ، ثم كشف أمره ، وأودع الباستيل أسبوعا (١٦٣٦) . فلما أفرج عنه سريعا نفى إلى ضيعة أسرته بغير توى . وراض نفسه حينما على العيش مع زوجته ، ولعب ولديه الصغيرين فرانسوا وشارل ، وتعلم أن للريف مباحج لا تستطيع فهمها غير المدينة .

في تلك الأيام لم يسكن ممسكنا فصم عرى الزواج الشرعى بين الطبقات العليا الفرنسية ، والسكن كان من الممكن تجاهلها . وبعد أن قضى الأمير عشر سنوات في زواج المرأة الواحدة الذى أضجره ، انطلق للمغامرة في الحب والحرب . وحين استهدفت عيناه مدام دلو نجفيل (١٦٤٦) لم يعد دافعه إلى ذلك حب مثالى ، بل تصميم على الاستيلاء على قلعة منيعة مشهورة ، لأنه مما يرفع من قدره أن يغوى زوجة لدوق وأختا لسكونديه العظيم . أما هى فلعلها ارتضته لأسباب سياسية ، فقد يكون حليفا نافعا في التمرد الاستعراطى الذى اعتزمت أن تلعب فيه دوراً نشيطاً . ولما أخبرته أنها حبلى منه (٧٢) ، منح كل تأييده للفروند . وفي ١٦٥٢ نبذته واتخذت الدوق زيمور عشيقا ، وحاول لاروشفو كواقناع نفسه بأن ذلك ما كان يصبروا ليه ، وكما قال بعد ذلك « حين نحب إنسانا إلى درجة الملل ٠٠٠ فإننا نرهب أشد التحريب . . . بفعل من أفعال الخيانة يبرر تحللنا من ذلك الحب (٧٣) » . في ذلك العام ، وفيما كان يحارب في صفوف الفروند في ضاحية



سأت أنطوان ، أصابه رش بندقية في عينيه وخلف به صمى جزئيا . فانسكفا  
راجعا إلى فيرتوى .

وكان الآن في الأربعين ، يحس بواحد النقرس ، ويشعر للراحة من كوارث  
أكثرها من صنعه . أما مثاليته فماتت في إثر مدام دلو نجفيل ، وفي مؤامرات  
الفروند الخداعة والهاية الحقيمة التي انتهت إليها . وقد أزعج فراغه ودافع  
عن سيرته في « مذكرات » ( ١٦٦٢ ) دل فيها على عظيم تمسكه من الأسلوب  
الكلاسيكي . وفي ١٦٦١ سمح له بالعودة إلى البلاط ، ومنذ ذلك التاريخ  
قسم وقته بين زوجته في فيرتوى وأصحابه في صالونات باريس .

وكان أحب الصالونات إليه صالون مدام دسابلية . هناك كانت هي  
وضيوقها يلعبون أحيانا لعبة « العبارات » . يعلق أحدهم بعبارة على الطبيعة  
البشرية أو سلوك الإنسان ، فتتناقذ الجماعة العبارة فيما بينها تأييدا واعتراضا .  
وكانت مدام دسابلية جارة وصديقة مخلص للبور — رويال — دباري ،  
فاعتنت رأيه في شر الإنسان الفطري وخواء الحياة الدنيوية ، ولعل تشاؤم  
لاروشفوكو الناجم عن خيئته في الحب والحرب ، وعن الخيانة السياسية  
والألم البدني ، وعن خدعه غيره وانخداعه بالغير — تقول لعل هذا التشاؤم  
وجد مساندة قليلة من جانسانيه مضيعته . وكان يجد لذة قائمة في تهذيب  
عباراته وعبارات غيره وغربلتها على مهل ، وسمح لمدام دسابلية وغيرها من  
الأصدقاء بأن يقرءوا هذه الحكم ، وأن يعدلوا فيها أحيانا . وقد نسخها  
أحد هؤلاء ، وطبع ناشر لص هولندي ١٧٩ منها ، غفلا من اسم المؤلف ،  
حوالي سنة ١٦٦٣ ، وتبين فيهارواد الصالونات حكم لاروشفوكو ، ثم أصدر  
المؤلف نفسه طبعة أفضل أضاف إليها ٣١٧ مثالا عام ١٦٦٥ تحت عنوان  
« عبارات وأمثال اخلاقية » . وأصبح هذا السكتيب الذي اختزل الناس  
اسمه بعد قليل إلى « الأمثال » ، من عيون الأدب للتو تقريبا . ولم يعجب  
القراء بأسلوبه الدقيق المحكم الأنيق فحسب ، بل إنهم استمتعوا بما حوى

من فضيح لأثرة الغير ، ولم يفتنوا إلى أن القصصة إنما تروى عنهم ،  
إلا فيما ندر .

ووجهة نظر لاروشفوكو أوردها ثانياً أمثاله : « إن حب الذات هو  
حب الإنسان لنفسه ، ولأى شيء آخر لأجله . وحياة الإنسان كلها ليست  
إلا ممارسة متصلة لهذا الحب وتحريضاً قويا له ، وليس الغرور إلا شكلاً من  
الأشكال الكثيرة التي يتخذها حب الذات ، ولكن حتى هذا الشكل يدخل  
في كل فعل وفكر تقريباً وقد تنام شهواتنا أحياناً ، ولكن غرورنا  
لا يبدأ أبداً » ان الذي يرفض الثناء أول مرة يرفضه لأنه يريد سماعه  
ثانية (٧٤) . والتلهف على استحسان الناس لنا هو الأصل لكل الأدب  
والبطولات الواعية . « وكل الناس يستوون كبرياء ، والفرق الوحيد هو  
أنهم لا يتبعون كلهم نفس الطرق في إبدائها (٧٥) » . « ان الفضائل تنضج  
في المصلحة الذاتية كما تنضج الانهار في البحر (٧٦) » . « ولو تأملنا أفكارنا  
الخفية لوجدنا في صدورنا بذرة كل الرذائل التي تستنكرها في غيرها »  
ولا نستطعن أن نحكم من واقع فسادنا الشخصي على الفساد المتأصل في  
الإنسان (٧٧) . وما نحن إلا عبيد شهواتنا ، وإذا قهرت شهوة منها  
فقاهرها ليس العقل بل شهوة أخرى (٧٨) ، « والعقل يستغفله الوجدان  
دائماً » ، « والناس لا يشتهون شيئاً بلهفة إذا طلبوه انصياعاً لأمر العقل  
فقط (٧٩) » ، « وابتسط الناس إذا أعانتهم العاطفة المشبوية سينتهز أكثر من  
أفصح الناس بدونها (٨٠) » .

وفن الحياة يسكن في إخفائنا حب ذواتنا بقدر يسكني لتجنب إغصاب  
حب الغير لذواتهم . وعلينا أن نتظاهر بقدر من الإيثار « إن النفاق ضرب  
من الاحترام الذي تقدمه الرذيلة للفضيلة (٨١) » . واحتقار الفيلسوف  
للزعماء للثراء أو عراقة النسب ليس إلا طريقته في الترويح لبضاعته .  
وما الصداقة « إلا تجارة لا يفتأ حب الذات يطلب الكسب من ورائها (٨٢) »  
وقد نقيس إخلاصها إذا لاحظنا أننا نجد في نكبات أصدقائنا شيئاً ليس كله

مسيئاً (٨٣) . ونحن نبادر إلى الصفح عمن أساءوا إلينا بأسرع من صفحنا عمن أسأنا إليهم ، أو عمن تفضلوا علينا — فأثرونا — بخدماتهم (٨٤) . والمجتمع حرب بين الفرد والكل . « والحب الصادق أشبه الاشباح — شيء يتحدث عنه كل انسان ولكن نادرا ما رآه أحد (٨٥) » ، و « ما كنا لننقع في الحب قط لولا سماعنا الناس يتكلمون في الحب (٨٦) » . ومع ذلك فالحب إذا كان صادقا تجربة فيها من العمق ما يجعل النساء اللاتي عرثن الحب مرة ضحيقات القدرة على الصداقة ، لأنهن يجدنها باردة غثة بالقياس إلى الحب (٨٧) ومن هنا لم يكن للنساء وجود تقريبا إلا وهن في الحب « قد تلقى نساء لم يسبق لهن غرام قط ، ولكن من العسير جدا أن تجد نساء لم يقمن إلا في غرام واحد لا أكثر (٨٨) » . « وأكثر النساء المحصنات كالكنوز المخفاة ، التي لم تكن في مأمن إلا لأن أحدا لم يفتش عنها (٨٩) » .

وكان هذا الكلبي العليل عليا بأن هذه الحكم البارة ليست وصفا منصفيا للبشر . لذلك راح يتجنب الجزم في الكثير منها بألفاظ مثل « تكاد » أو « تقريبا » إلى غير ذلك من التحفظات الفلسفية ، وقد اعترف أنه « أسهل أن يعرف المرء النوع الإنساني عموما من أن يعرف انسانا واحدا بالذات (٩٠) » ، وسلمت المقدمة بأن أمثاله لا تصدق على « المحظوظين القلائل ، الذين سرت السماء بأن تحفظهم . . . بنعمة خاصة (٩١) » . ولا بد أنه سلك نفسه في زمرة هؤلاء القلائل ، لأنه كتب : « انني أخلص لأصدقائي إخلاصا لا أتردد معه لحظة في التضحية بمصالحى في سبيل مصالحهم (٩٢) » . — ولو أنه كان بلا شك يفسر هذا بأنه راجع لأنه يجد في بذل مثل هذه التضحية لذة أكثر مما يجده في منعها . وقد يتحدث بين الحين والحين عن « عرفان الجميل ، فضيلة العقول الحكيمة السمحة (٩٣) » ، و « الحب ، النقي الذي لا تشوبه شهوة (إذا وجد إطلاقا) ، الذي يسكن في أعماق قلوبنا (٩٤) » . و « مع أنه يمكن القول ، بقدر كبير من الصدق . . . ان الناس لا يفعلون شيئا دون

١٦ — قصة الحضارة

مراعاة لمصلحتهم ، إلا أنه لا يستتبع هذا ان كل ما يفعلونه فاسد ، وأنه لم يبق في الدنيا شيء اسمه العدالة أو الأمانة . فالتاس قد يحكمون أنفسهم بوسائل شريفة ، ويختطون (لأنفسهم) مصالح كلها الخير والنبل (٢٠) .

وقد ألأت الشيخوخة جاب لاروشفوكو ، حتى وهي تزيد شجنا على شجن . ففي ١٦٧٠ ماتت زوجته بعد ثلاثة وأربعين عاما من الوفاء الصابر ، وبعد أن أنجبت له ثمانية أطفال ، وقامت على تمريضه طوال الأعوام الثمانية عشر الأخيرة . وفي ١٦٧٢ ماتت أمه ، وقد اعترف أن حياتها كانت معجزة طويلة من المحبة . وفي تلك السنة جرح اثنان من أبنائه في غزوة هولندية ، ومات أحدهما من جروحه . كذلك سقط في نفس الحرب الفاجرة ابنه غير الشرعى الذى ولدته له مدام دلونجفيل ، والذى لم يؤذله بأن يطالب به ابنا . رغم أنه أحبه حبا عميقا . روت مدام دسفينيه « رأيت لاروشفوكو يسكن في حنان جميل أعبد (١٩٦) . ترى أكان حبه لأمه وأولاده حبا لذاته ؟ أجل ، إذا نظرنا إليهم على أهم جزء من ذاته وامتدادا لها . وهذا هو التصالح بين الإيثار والآفة — فالإيثار توسيع للذات ، والمحبة الذات ، للأسرة ، أو الأصدقاء ، أو الجماعة . وفي وسع المجتمع أن يقنع بمثل هذه الأناية السمحة الشاملة .

ومن أكثر ملاحظات لاروشفوكو سطحية قوله « ان فضل القليل من النساء يدوم أطول من جمالهن (٢٧) » . لقد كانت أمه وزوجته استثنائين ، ولم يكن من السكرم تجاهل آلاف النساء اللاتي ضيعن جمالهن الجسدى في خدمة الرجل والأطفال . وفي ١٦٦٥ بذلت له امرأة ثالثة معظم حياتها . ولا شك في أن مدام دلافايت أرضت قلبها هي وهي تحاول أن تسرى عنه . فلقد كان يومها في الثمانية والخمسين ، يشكو النقرس ونصف العمى ، أما هي فكانت في الثالثة والثلاثين ، محتفظة بجمالها ، ولكنها عليه تشكو حمى الملاريا . ولقد روعها ما في امثاله من كلبية ، ولعل فسكرة سارة بإصلاح هذا الرجل الشقي والتسرية عنه خالطت رأيها فيه ، فدعته الى بيتها في باريس ،

لجاء محمولا على صخرة ، فمصبت قدمه الموحوجة ووسدتها ، وأتت بأصحابها ،  
ومنهم مدام دسفينييه المتدفقة العاطفة ليساعدنها في الترويح عنه . وطاد إليها  
ثافية ، وكثرت زياراته حتى لغطت بها باريس . ولا علم لنا هل دخلت في  
هذه الزيارات الألفه الجنسية ، ولكنها على أية حال كانت جزءاً صغيراً في  
علاقة أصبحت تبادلاً بين الأرواح . قالت « لقد أعطاني الفهم ، ولكنني  
أصلحت قلبه (٩٨) » . ولعله ساعدها في روايتها « أميرة كليف » ، وإن  
بعدت رقتها وحنانها عن قسوة « أمثاله » بعد السماء عن الأرض .

وبعد أن ماتت مدام دلاروشفوكو أصبحت هذه الصداقة التاريخية  
ضرباً من الزواج الروحي ، وفي الادب الفرنسي صور كثيرة لهذه المرأة  
القصيرة الضعيفة الجسد ، تجلس في هدوء إلى جوار الفيلسوف المعجوز الذي  
أقدمه الألم عن الحركة . قالت مدام دسفينييه « لا شيء يمكن أن يقارن  
بسحر صداقتهما وثقتها (٩٩) » . وقال بعضهم ان المسيحية تبدأ حيث  
ينتهي لاروشفوكو (١٠٠) ، وقد تبينت صحة القول في هذه الحالة ، ولعل  
مدام دلافاييت الصادقة الورع أفنعت به بأن الدين هو التكفيل بالإجابة عن  
مشكلات الفلسفة . ولما شعر بدنو أجله طلب إلى الأسقف بوسويه أن  
يناوله الأسرار المندسة الأخيرة (١٦٨٠) . وقد صمرت صديقته بعده  
ثلاثة عشر عاماً حافلة بالألم .

## ٩ — لارويير ١٦٤٥٠ — ٩٦

بعد موت لاروشفوكو ثمانية أعوام أكد جان دلا بروير تحليله  
الساخر للأدبيين من أهل باريس . وكان جان ابن موظف صغير في  
الحكومة . درس القانون ، واشترى وظيفة حكومية صغيرة ، وأصبح  
معلماً خاصاً لحفيد كوندية العظيم ، وخدم أسرة كوندية وصيفاً ، وتبعها  
إلى شانتني وفرساي . وقد ظل أعزب إلى نهاية حياته .

وقد عذبتة حدة الفوارق الطبقيّة في فرنسا لما فطر عليه من حساسية

وحياة ، ولم يستطع الاستماعة بمظاهر الغرور الطيقة التي ربما كانت تيسر له طريقه بين النبلاء وفي البلاط ، وذلك رغم انتمائه الى الطيفه الوسطى . وقد لاحظ معرض الوحوش الملكي بعين معادية نفاذة ، وانتقم منها بوصفها في كتاب صب فيه كل عصاراته الفكرية تقريبا ، وقد سماه « الاخلاق لتيوفراست مترجمة عن الاغريقية » ، مع اخلاق أو طادات هذا العصر . وأصبح الكتاب حديث باريس ، لانه صور تحت أفتنة شفافة أشخاصا مشهورين في المدينة أو البلاط ، وجعل كلا منهم يجذب المتعة البالغة في فضح الباقيين . ونشرت « مفاتيح » للكتاب تزعم انها تطابق الصور مع اصولها ، واحتج لايروير بأن أوجه الشبه طارئة ، ولكن أحدا لم يصدق ، وذاع صيته ، ونفدت ثمانى طبعات قبل موت المؤلف في ١٦٩٦ ، وقد اضاف الى كل طبعة « أخلاقا » جديدة تبينت فيها باريس مرآة العصر .

ونحن الذين فقدنا اليوم مفتاح متحف الصور هذا تبدلونا مادته هزيلة بعض الشيء ، وأفكاره قديمة مبتذلة ، وروحه يشوبها بعض الحسد ، وهجاؤه سطحيًا جدًا ، كهجائه لمينا لكاس الرجل الشارد الذهن (١٠١) . ولا يطلب لايروير أى تغيير في دين فرنسا أو حكومتها . وقد رأى أن من الخير أن يكون هناك فقراء ، والا لكان العثور على الخدم عسيرا ، ولما وجد أحد يستخرج المعادن أو يفلح الأرض ، والخوف من الفقر لاغنى عنه لانتاج الثروة (١٠٢) . وكان يسلك بوسويه في عداد أصدقائه مفاخرًا بذلك ، وقد أماد في القسم الأخير من كتابه ( « في أحرار الفكر » ) الحجاج التي أعرب عنها الواعظ العظيم بحكم افضل ونثر أرفع ، وردد البراهين التي ساقها ديكرت عن الله والخلود ، واستشهد بشيء من الخلق ، في رده على اللأدريين في زمانه ، بنظام السماوات وجلالها ، وعلامات الهدف المرسوم في السكائنات الحية ، والاحساس بتقرير المصير في الارادة وباللامادية في الذهن . وهاجم غرور النبلاء ، وجشع رجال المال ،

وخنوع الحاشية الذين صورهم ينظرون الى لويس لا الى المذبح في كنيسة فرساي ؛ ولكنه حرص على أن يقدم للملك باقات زهر يتقى بها غضبه (١٠٣) . وفي فقرة واحدة على الأقل ازاح الحذر جانبا وتسامى في جرأة ليصف درك البهيمية الذي تردى فيه «لاحو فرنسا من جراء حروب الحكم وضرائبه . يقول : « انتشرت في أرجاء الريف حيوانات ضارية ، ذكور واناث ، سوداء ، ممتعة ، أحرقها الشمس تماما ، والتصقت بالأرض التي تحفرها وتقلبها في اصرار لا يقهر ، ولها ما يشبه الصوت المنطوق ، فاذا انتصبت على قوائمها بدت في سحنة البشر ، والواقع انها ناس من الناس (١٠٤) » .

وما زالت هذه الصفحة من أبلغ ما كتب في عصر فرنسا الكلاسيكي .

## ١٠ — مزيد من الأدباء

هل نحشد الآن بغير نظام ، بعد أن أصابنا الاعياء ، في ملحق هياب بعض الخالدين الذين بدأوا يموتون ؟

هناك جان شابلان ، الذي أعان على تنظيم الأكاديمية الفرنسية ، واعتبر في زمانه ( ١٥٩٥ — ١٦٧٤ ) أشعر شعراء فرنسا . وهناك جان باتيست روسو ، الذي كتب شعرا ينسى ، ولكنه كتب أيضا إيجرامات مقذعة جرت عليه النقي من فرنسا ( ١٧١٢ ) عقابا على تشهيره بالأشخاص . وقد كتب معظم النبلاء الذين اشتغلوا بالسياسة مذكرات ، فرأينا مذكرات دريتز ولاروشفوكو ، وسنرى في موضع لاحق مذكرات سان — سيمون . ويلى أولئك مرتبه تلك المجلدات الثلاثة التي سجلت فيها مدام دموتيل بتواضع خلاب وقائع سنيها اللنتين والشرين اتى قضيتها في بلاط آن النمساوية . ونلاحظ أنها وافقت لاروشفوكو على رايه اذ كتبت « ان تجربتي القاسية في صداقة البشر الزائفة أكرهتنى على الايمان بأنه ليس في الدنيا شيء أندزم الأمانة والاستقامة ، أو من

القلب الطيب القادر على عرفان الجليل (١٠٥) . « لقد كانت هي هذا الانسان النادر الوجود .

وقد حقق روجيه درابوتان ، كونت بوسى ، نجاحا فى دنيا الفضايح بكتابه « تاريخ غراميات الغالين » ( ١٦٦٥ ) الذى وصف غراميات معاصريه مستخفية وراء قدامى الغالين . وغضب الملك لكونه سخر فيها من مدام هنرييتا ، فزج به فى الباستيل ، ثم افرج عنه بعد سنة شريطة أن يعتكف فى ضيعته ، وهناك ألف « مذكراته » النابضة بالحياة ، والفيظ يبريه إلى نهاية حياته . وأقل من هذا الكتاب جدارة بالتصديق كتاب « الأفايص » الذى رسم فيه تلمان دى ريو صوراً موجزة خبيثة لشخصيات شهيرة فى الأدب أو الغرام . وقد جاهد كلود فلورى ، بكتابه الامين « التاريخ الكنسى » ( ١٦٩١ ) ، وسباستيان تيلون بكتابه « تاريخ الأباطرة » ( ١٦٩٠ وما بعدها ) ، وكتابه « مذكرات ينتفع بها فى التاريخ الكنسى للقرون الستة الأولى » ( ١٦٩٣ ) ذى الستة عشر مجلدا — هذان جاهدا فى معاناة ، ودون وعى منهما ، ليمهدا الطريق وينقياه لكتاب جيرون « اضمحلال الامبراطورية الرومانية وسقوطها » ( ١٧٧٦ وما بعدها ) .

ثم هناك أخيرا شارل دماركتيل شريف سات — افرىون الذى كان أطف تلك « العقول القوية » التى صدمت الكاثوليك والهيجونوت ، واليسوعيين والجانسينيين على السواء ، بالتشكك فى التعاليم الأساسية لإيمانهم المشترك . وكانت حياته العسكرية الحافلة بالمغامرات تقوده إلى عصا الماريشالية حين غضب عليه الملك لأنه كان صديقا لفوكيه وناقدا لمازاران . فلما نفى إليه أن قد تقرر القبض عليه فر إلى هولندية ، ثم إلى إنجلترا ( ١٦٦٢ ) . وقد جعلته عاداته المهذبة وذاكاؤه الشكاك أثيرا فى صالون هورتيزى مانشيى بلندن ، وفى بلاط تشارلز الثانى . وكان كالماريشال دو كينسكور ، فى واحد من أكثر حواراته مراحا ( ١٠٦ ) ، يحب الحرب أولا ، ثم النساء ، ثم الفلسفة . وإذا رشف كل للباهج التى فى مونتيني ، ودرس أبيقور مع جاسندى ، فقد



خلص مع الاغريق للمقترى عليه إلى أن لذة الحس طيبة ، ولكن لذة السكر  
أطيب ، وأنه لا داعى يدعونا لشغل أنفسنا بالآلهة أكثر مما تشغل أنفسها  
بنا . وقد بداله الأكل الطيب والكتابة الجيدة مزيجاً معقولاً . وفي ١٦٦٦  
زار هولنده ثانية ، والتقى بسبينوزا وتأثر تأثراً عميقاً بالحياة المسيحية التي  
كان يحياها اليهودى القائل بوحدة الوجود (١٠٧) . وقد أتاح له معاش أجرته  
عليه الحكومة الإنجليزية ، بالإضافة إلى ما استنقذه من فضلات ثروته ،  
أن يكتب سلسلة طويلة من الكتب الصغيرة ، كلها بأسلوب خفيف رشيق  
شارك في تكوين فولتير . وقد أعان كتابه « تأملات في مختلف أجناس  
الشعب الرومانى » مونتكينييه ، وشاركت رسائله إلى نيتون دلائكو وجزء  
من ذلك العبير الذى يتضوع خلال الرسائل الفرنسية . ولما بلغ الثامنة  
والخمسين ، ودون وعى منه بأنه سيعمر اثنتين وثلاثين سنة أخرى ، وصف  
نفسه بأنه مقلقل بصورة لاشفاء له منها . « انتهى لولا فلسفة مسيود يكارث  
التي تقول أنا أفكر فإذاً أنا موجود لما صدقت اننى موجود ، وهذا كل  
ما أفدت من دراسة ذلك الرجل الشهير (١٠٨) » وقد كاد ينافس فونتنيل  
في طول عمره ، إذ لم يمت إلا عام ١٧٠٣ بمعد ان بلغ التسعين ،  
وقد نال تشریفاً ندر ان حظى به فرانسى ، وذلك هو دفنه في دير  
وستمنستر .

كتب فردريك الأكبر إلى فولتير : « بعد قرون سيترجمون الكتاب  
المجيدى فى عصر لويس الرابع عشر كما نترجم نحن كتاب عصر بركليس  
وأوغسطس » . وقبل أن يموت الملك بسنتين طويلة شبه الكثيرون من  
الفرنسيين فى العصر بأدبه بخير ما أنتج القدماء فى الفنون والآداب . وفى  
١٦٨٧ قرأ شارل بيرو ( أخو كلود بيرو الذى صمم من قبل واجهة الاوفر  
الشرقية ) على الأكاديمية الفرنسية قصيدة سماها « قرن لويس العظيم » رفع  
فيها العهد فرق أى حقبة فى تاريخ اليونان أو الرومان . ولكن بوالو  
الناقد المجوز ابرى للدفاع عن القدامى رغم ان بيرو سلك فى زمرة المعاصرين

الذين فضلهم على نظرائهم القدامى ، فقال الأكاديمية ان من العار الاستماع إلى هذا اللغو . وحاول راسين ان يخمد النار بزعمه أن بيرو كان (١١٠) يمزح ، ولكن بيرو أحس أن لديه موضوعا مجزيا . فعاد إلى المعركة في ١٦٨٨ بكتابه « نظائر القدامى والمحدثين » وهو حوار طويل حتى يؤيد تفوق المحدثين في العمارة والتصوير والخطابة والشعر - وذلك باستثناء الاياداة ، التي هي في رأيه أروع من الالياذة أو الادريسة أو أى ملحمة أخرى . وقد ناصره فونتنييل بذكاء وبراعة ، أما لا برويير ولا فونتنين وفينيلون فوقفوا في صف بوالو .

لقد كان شجاراً صحيحاً ، عين نهاية نظرية « الانحطاط » المسيحية الوسيطة ، ونهاية تواضع النهضة والحركة الإنسانية أمام الشعر والفلسفة والفنون القديمة . وكان هناك اتفاق تام على أن العلم قد تقدم متجاوزاً أى مرحلة أدركها اليونان أو الرومان ، وحتى بوالو اعترف بهذا ، وعلم بلاط لويس الرابع عشر في غير تردد بأن فن الحياة لم يطور قط من قبل بمثل هذا الجمال الذي طور به في مارلي وفرساي . ولن نزعج أننا فاصلون في هذه المشكلة ، فلنتركها الآن حتى نعرض كل جوانب هذا العصر في أوروبا بأسرها . ولا حاجة بنا إلى الإيمان بأن كوربي كان متفوقاً على سوفوكليس ، أو راسين على يوربيديس ، أو بوسويه على ديموستينيس ، أو بوالو على هوراس ، وما ينبغي أن نسوى بين اللوفر والبارثينون ، أو بين جيراردون وكوازفوكس وبين فيدياس وبراكستيليس . ولكن من اللطيف أن نعرف أن هذه المقاضلات تقبل المناقشة ، وان تلك النماذج القديمة لا تمتنع على المنافسة .

لقد وصف فولتير عصر لويس الرابع عشر بأنه « أكثر العصور التي شهدها العالم استنارة (١١١) » دون ان يتوقع أن عصره هو يسمى « عصر التنوير » . ولكن ينبغي أن نخفف من غلو هذا الاطراء . فالعصر من الناحية الرسمية كان عصر ظلامية وتعصب بلغا أوجهما في إلغاء مرسوم نانت الرحيم ، و « التنوير » كان وقفاً على قلة قليلة لم يرض عنها البلاط وطبها سرفها الابيقورى أحياناً . والتعليم كان يهيمن عليه أكليروس ملتزم بمقيدة العصر

الوسيط ، وأما حرية الطباعة والنشر فلم يسكد أحد يحلم بها ، وحرية الكلام كانت مغامرة سرية وسط رقابة شاملة . لقد كان في عهد ريشليو من المبادرة والجرأة ومن مولد العبقرية قسطاً كبيراً مما كان في عهد الملك العظيم . إن العصر لم يكن له ضريب في الرقابة الملكية للادب والفن ، وفي خضوعهما للبليغ للملك . وقد بلغ الفن والادب كلاهما العظمة والجلال كما يشهد بذلك صف أعمدة الفوفر ومسرحية اندروماك ، ولكنهما انحذرا أحياناً إلى المبالغة في الفخامة والابهة كما نرى في قصر فرساي أوفى بلاغة كورني في آخر إنتاجه . وكان يشوب المأساة والفنون الكبرى في هذا العهد بعض التكلف والافتعال ، فقد أفرط في الانكفاء على المآذج اليونانية أو الرمانية أو نماذج النهضة . واتخذوا موضوعاتهما من عصر قديم دخیل لامن قاريخ فرنسا ودينها وطابعها ، وعبرا عن التعليم الكلاسيكي الذي حظيت به طبقة خاصة لاعتن حياة الشعب وروحه . ومن ثم نجد موليير ولافونتين العاميين يفيضان اليوم حياة وسط هذا الحشد المزوق ، لأنهما نسيا اليونان والرومان وتذكرا فرنسا . صحيح ان العصر الكلاسيكي نقي اللغة ، وصقل الادب ، وهذب الحديث ، وعلم العاطفة المشبوبة أن تفكر ، ولكنه إلى ذلك فرض على الشعر الفرنسي ( والإنجليزي ) برودة امتدت قرابة قرن بعد هذا العهد العظيم .

ومع ذلك كان عهداً عظيماً . فلم يشهد التاريخ من قبل حاكماً سخامثل هذا السخاء على العلوم والآداب والفنون . لقد اضطر لويس الرابع عشر الجاسنيين والهييجونوت ، ولكن في عهده كتب بسكال ، ووعظ بوسويه ، وعلم فينيلون . ولقد جند الفن ليعخدم به مآربه ومجده ، ولكن هذا الفن منح فرنسا بفضل تشجيعه روائع في العمارة والنحت والتصوير . ولقد حمى موليير من جيش من الخصوم ، وآزر راسين من مأساة إلى مأساة . ولم تسكتب فرنسا من قبل مسرحية أفضل ، ولا رسائل أفضل ، ولا نثراً أفضل ، مما كتبت في عهده . وهذا أعادت عادات الملك الملهذبة ، وضبطه

لنفسه . وصبره ، واحترامه للنساء — أعانت كلها على انتشار الاداب المحببة  
والهجمات اللطيفة في البلاط ، وعنه إلى باريس وفرنسا وأوربا . ولقد أساء  
استعمال بعض النساء ، ولكن تحت حكمه بلغت النساء في الادب والحياة  
مقاما اضفى على فرنسا ثقافته ثنائيه الجنس يفوق جماله أى ثقافه أخرى في  
العالم . وبعد كل التحفظات ، وبعد الاعراب عن أسفنا لان هذا الجمال  
الكثير لوثته هذه القسوة السكثيرة ، يحق لنا أن نضم صوتنا إلى أصوات  
الفرنسيين في الأشادة بمصر لويس الرابع عشر بوصفه عمراً يقف على قدم  
المساواة مع اليونان في أيام بركليس ، والرومان في أيام أوغسطس ، وإيطاليا  
في أيام النهضة ، وإنجلترا في أيام الزايبث وجيمس الاول . يقف مع هؤلاء  
جميعاً قوة شامخة بين الشوامخ في مسار الإنسانية المتعثر .

## الفصل السادس

### مأساة في الأراضي المنخفضة

\* ١٦٤٩ - ١٧١٥

شهد القرن الممتد من ١٥٥٥ إلى ١٦٤٨ الدفاع البطولي الذي قامت به الأراضي المنخفضة ضد إمبراطورية أسبانيا العالمية ، أما الفترة من ١٦٤٨ إلى ١٧١٥ فقد شهدت دفاع الجمهورية الهولندية الرائع ضد بحرية إنجلترا وجيوش فرنسا التي لم يسبق لها مثيل . وفي كلتا الحالتين صمدت هذه الدولة الصغيرة بشجاعة ونجاح من حقهما أن يتبوءا مكاناً مرموقاً في التاريخ . وقد واصلت وسط هذه الأعباء والهجمات تطويرها للتجارة والعلوم والفنون ، وكانت مدنها ملاذاً للفكر المضطهد ، وتحدث نظمها الجمهورية الملكيات القوية المحددة بها تحدياً ملهماً .

#### ١ - الأراضي المنخفضة الأسبانية

ظلت الأراضي المنخفضة الجنوبية ، أو الأسبانية ، حتى ١٧١٣ خاضعة للحكم الأسباني وكانت شعوبها المختلفة سلايماً يدين معظمها بالكاثوليكية وقد آثرت أن تخضع لأسبانيا النائية التي حل بها الضعف ، إعن أن تخضع للبروتستانت الذين في شمالها ، أو لجارتها فرنسا التي هددت بابتلاعها في أي لحظة . وقد أعطى صلح البرانس ( ١٦٥٩ ) معظم أرتوا لفرنسا ، وأعطاه صلح إكس لا شابل ( ١٦٦٨ ) دويه وتورنيه ، و صلح نيميغن ( ١٦٧٨ ) فالنسين وموبوج وكبرى وسانات أو مير واير . ولم تسكن الجمهورية

---

( \* ) أرجأنا تاريخ الأراضي المنخفضة السياسي والحربي بعد ١٦٨٨ إلى فصل

تال ( الفصل ٢٤ ) .

الهولندية أقل قسوة من الملكية الفرنسية . وبمقتضى معاهدة وستفاليا ( ١٦٤٨ ) لم تكتف أسبانيا ، في حرمها على إطلاق يد جيوشها لتفرغ للحرب المتصلة مع فرنسا . لم تكتف بأن تنزل الأقاليم المتحدة عن المناطق التي استولت عليها في فلاندر ، ولجيبورج ، وبرابات ، ولكنها وافقت كذلك على قفل نهر الشلت في وجه التجارة الأجنبية . فأصاب هذا الإذلال الخائق أنتورب وكل اقتصاد الأراضي المنخفضة الأسبانية بالشال . « إن السياسة لا قلب لها » كما يقولون .

وفي داخل هذه الأسوار المعادية اعتزت هذه البلاد التي نعرفها اليوم باسم بلجيكا بثقافتها المتوارثة ، ورحبت باليسوعيين ، وتبعت قيادة لوفان العسكرية . ولما قصفت الفرنسيون بروكسل بمدافعهم ( ١٦٩٥ ) تحول قسم كبير من المدينة أطلالا ، ودمر كل المعمار البديع الذي ازدان به الميدان الكبير ، اللهم إلا قاعة للحرفيين والأوتيل دفييل البديع ، وقد أعيد بناء « الميزون دورا » ( الذي كان يقرأ فيه الخطاب الملكي على مجلس الطبقات ) بطراز قوطي كثير الزخرف ( ١٦٩٦ ) ، وهو والأوتيل دفييل من أجمل العمار في أوربا اليوم . وقد أفاض النحاتون من فنههم على تجميل واجهات الكنائس والمباني المدنية ، والمنابر ، ومقاصير الاعتراف ، والمقابر التي بداخل الكنائس . وواصلت بروكسل صنع النسيج المرسوم البديع (١) .

واضمحل التصوير الفلمنكي اضمحلالا حادا بعد روبنز وفانديك ، وكأن حياة هذين الفنانين قد استنفدت العبقرية التصويرية لقرن كامل . واجتذب نهوض الفن في فرنسا وازدياد ثرائها الكثير من الرسامين الفلمنك أمثال فيليب دشامبين . ولكن فنانا اعظم منه ، وهو دافيد تنبيه الابن ، مكث في بلده . وكان أبوه قد تولى تعليمه ، فأصبح « معلما » في طائفة القديس لوقا الحرفية حين بلغ الثالثة والعشرين ، وبعد أربع سنوات ( ١٦٢٧ ) ضمن نجاحه بالزواج من آن بنت جان بروجل « الخملى » ،

والقاصر الموضوعة تحت وصاية روبرت ذاتة . وفي ١٦٥١ دعاه الارشيدوق ليوبولد وليم من أنتورب الى بروكسل ليكون مصور البلاط وأمين المتحف الملكي ، وترينا احدى لوحات تنييه الأشيدوق والمصور بين صور هذا المتحف (٢) . وقد صور في براعة مترددة موضوعات قديمة كالابن الضال (٣) وتجربة القديس انطونيوس . (٤) . ولكنه كعاصريه الهولنديين آثر أن يلتقط داخل اطارات صغيرة حياة الفلاحين ، لاها بطاهم الى درك الأنعام كما فعل بيتر بروجل ، بل مشاركا اياهم في رباضاتهم وأعيادهم . وأظهرت لوحته « داخل كاتباريه » المامه بتفاصيل موضوعه (٥) ، ولكنه كان يستطيع أيضا أن يرسم المناظر الطبيعية الريفية التي تغير هيئتها سماء لا تسكف عن التغير . وقد أحب الضوء كما أحب رمبرات الظل ، والتقطه على فرشاته برقة حساسة لم تفقها رقة .

## ٢ - الجمهورية الهولندية

كانت الأقاليم الهولندية السبعة قد توحدت الآن في جمهورية عزيزة ظافرة أثار غناها ونوسعها عجب جيرانها وحسد هم . فهنا أمة شذت على العرف ، إذ لم يكن لها ملك ، وكانت كل مدينة يحكمها في استقلال تقريبا مجلس من أعيانها ، وكل مجلس بلدى يوفد مندوبين لمجلس اقليمي ، وكل مجلس اقليمي يوفد ممثلين للمجلس التشريعي الذي يهيمن على ما بين الأقاليم من علاقات وعلى شئونها الخارجية . وكانت الى ذلك الحد حكومة مثالية لأقطاب التجارة الذين كانت ثرواتهم تتضخم بنمو التجارة الهولندية . ولكن قوة ارسنقراطية واحدة وقفت أمام أولجركيه التجار هذه : ذرية وليم الأول ( والصامت ) أمير أورنج وناسو ، الذي قاد البلاد في أحلك ايام كفاحها ضد أسبانيا ، وكان المجلس التشريعي قد كافأه بلقب رئيس الدولة وبقيادة جيوشها ، واستطاع أن يورث ذريته ذلك اللقب وتلك القيادة ، وكانت الهيمنة على رجال الجيش الآن قوة لا تفتأ تهدد بتحويل الجمهورية الاولجركية الى ملكية .

ارستقراطية . وفي يوليو ١٦٥٠ حاول ولیم الثالث أمير أورنج ، بوصفه رئيسا للدولة وقائدا عاما ، أن يبسط سلطانه المطلق على جميع الأقاليم المتحدة بانقلاب . فقاومه عدة زعماء اقليميين ، وادع ولیم وجنده ستة منهم في السجون ، ومنهم يعقوب دى ويت صمده دوردرشت . ولكن الجدرى هزم ولیم فى انتصاره ، فمات فى ٦ نوفمبر ١٦٥٠ غير متجاوز الرابعة والعشرين : وبعد أسبوع ولدت أرملته مارى ستيوارت ( ابنة حفيدة آخر ملكة لاسكتلنديين ) الطفل ولیم أورنج الثالث ، الذى قدر له أن يحقق فوق ما حلم به أبوه ، اذ أصبح ملكا على انجلترا .

اما الزراع وصيادو الاممك الأدنى من هذه الطبقات الحاكمة المتناقسة ، هؤلاء الذين كانوا يطعمون الشعب ، فلم يشاركوا الا فى فضلات ثرائها التى لم يعبأ بالتهاهما التجار ورجال الصناعة وملاك الأرض . واذا صدقنا الرسامين الهولنديين تبين لنا أن الحرب والاستغلال قد طاحنا الملاحين بفقر كاد يقرهم من حياة البهائم ، فقر خففت منه الأعياد وخدره انشراح . وكان الحرفيون فى حوائيتهم ، والعمال فى مصانع امستردام وهارلم وليدن ، أعلى أجورا من نظرائهم فى انجلترا (٦) ، ولكنهم قاموا باضراب عنيف فى ١٦٧٢ . واثرى المهاجرون الهيجونوت الوافدون من فرنسا الصناعة الهولندية بمدخراتهم ومهاراتهم . فلم تأت سنة ١٧٠٠ حتى حلت الأقاليم المتحدة محل فرنسا بوصفها الامة الصناعية القائدة فى العالم .

اما اعظم الثروات فجادت بها التجارة مع اقطار ما وراء البحار وتطويرها . فى ١٦٥٢ استوطن الهولنديون أول مستعمرة لهم فى رأس الرجاء الصالح وأسسوا مدينة الكاب . وكانت شركة الهند الشرقية الهولندية تدفع ارباحا لمساهميها بلغت نسبتها فى المتوسط ١٨ ٪ . طوال ١٩٨ عاما (٧) . وكان الوطنيون فى المستعمرات الهولندية يبساعون او يشتغلون عبيدا ، أما المستثمرون فى أرض الوطن فلم يسمعوا بهذا الا قليلا ، وأخذوا ارباح أسهمهم بهندوه هولندي . وظلت التجارة



الخارجية الهولندية حتى ١٧٤٠ تفوق تجارة أى أمة أخرى (٨) ، ومن بين عشرين ألف سفينة كانت تنقل تجارة أوربا في ١٦٦٥ ، كانت خمسة عشر ألف هولندية (٩) . وأجمع الناس على أن تجار هولندا وماليها أ كفاً من انجبه ذلك العصر . وكان بنك أمستردام قد استنبط عمليا كل تقنيات المالية المصرية ، وقدرت ودائمه بما يعادل الآن مائة مليون دولار (١٠) ، وكان في الامكان أن تسوى فيه حسابات تصل الى الملايين في ساعة واحدة ، وبلغت الثقة بقدرة الهولنديين المالية وامكان الاعتماد عليهم مبلغا يسر للجمهورية الهولندية أن تقترض المال بفائدة أقل من أى حكومة أخرى ، وقد تهبط الفائدة أحيانا الى ٤ ٪ (١١) . ولعل أمستردام كانت أكثر مدن اوربا في هذا العصر جمالا وتحضرا . وقد رأينا ثناء ديكارت عليها ، وكذلك تحدث عنها سبينوزا (١٢) . ويمثل هذه الحلاسة تحدث بيبس عن لاهاي « مدينة غاية في النظافة من جميع الوجوه ، بيوتها أنظف ما يستطيع في كل أماكنها ومحتوياتها (١٣) » .

ولولا طليعة البشر لكات هذه الأقاليم الرخية جنة في الأرض ذلك أن راءها أغرى انجلترا وفرنسا بالهجوم عليها ، وقد أفضى الصراع على السلطة في الداخل الى مأساة جان دي ويت ، ومزقت المنافسة بين العقائد الدينية شعبا لطيفا في غير هذا ، وبعثت الخصومات العنيفة . ومنع الكلفنيون الغالبون ممارسة الشعائر الكاثوليكية حيثما استطاعوا منعها . وفي ١٦٨٢ ، وضع مجمع دورت ( الدوردرشت ) اعترافا بالكلفنية القديمة — ربما انتقاما من الغاء مرسوم نانت وألزم كل راع بالتوقيع عليه والاطرد ، وعين بيير جوريو وهو هيجونوتي فرنسي سابق — ايرأس محكمة تفتيش كلفنيه ، واستدعى المهرطقين ، وحاكهم ، وحرّمهم ، واهاب بـ « الدراع الدينيوية » ( السلطة الزمنية ) أن تزج بهم في السجون . ولكن هرطقة أرمينيوس نمت رغم ذلك ، واجترأ الشجعان من الرجال على الاعتقاد بأن الله لم يقدر على السكثرة من بني البشر الهلاك في النار .

الأبدية ، ووجدت المذاهب المنشقة — مينوئين ، وكلين (من آوا سبينوزا) ولو سيائين ، وتقوين ، وحتى التوحيديين — هؤلاء جميعا وجدوا أن في إمكانهم العيش في هولندا بين ثغرات القانون وغفواته . وكان السوسينيون قد انضموا في الأقاليم المتحدة ملاذا من الاضطهاد في هولندا ، ولكن عبادة التوحيديين حُرمت بقانون هولندا في ١٦٥٣ . ونشر دانيال زفيكر بأمر من أمستردام في ١٦٥٨ رساله تشككت في ألوهية المسيح ، وأخضعت الكتاب المقدس لـ « عقل البشرية العام » ، ومع ذلك استطاع أن يموت في هدوء وسلام كما يموت الجزالات . على أن رجلا يدعى كيرباج حكم عليه في ١٦٦٨ بالسجن عشر سنوات لأنه أفصح عن أفكار كهنه ، ومات في سجنه . وقد سجن أوربان بينفرلاند لإلماعه الى أن خطيئته آدم وحواء الأصلية كانت الاتصال الجنسي ولم تمت للتفاح بسبب .

وازداد التسامح الديني قرب ختام القرن السابع عشر . ذلك أن الهولنديين الذين كانوا يتعاملون مع دول كثيرة ذات ثقافات مختلفة ، ويفتخرون مواليهم وسوقهم الماليه لتجار يدينون بديانات كثيرة أو لا يدينون بأي دين ، هؤلاء الهولنديون وجدوا من الأنفع لهم أن يمارسوا ضربا من التسامح كان ، رغم ما شابه من نقص ، أرحب بكثير منه في أي بلد مسيحي . ومع أن السكفتيين كانوا الغالبين سياسيا ، إلا أن الكاثوليك بلغوا من الكثرة مبلغا جعل قمعهم امرا غير ممكن عمليا . أضف الى ذلك أن السيطرة الاجتماعية والسياسية التي كانت تتمتع بها الطبقات التجارية والصناعية جعلت الإكليروس — كما قال اسروايم قبل — أقل نفوذا بكثير من الإكليروس في الدول الأخرى . وطالب المهاجرون من أفطار أخرى ، الذين أسهموا بقسط في الاقتصاد أو الثقافة ، بقدر محدود من الحرية الدينية وظفروا به . وحين استولى كرومويل على السلطة في إنجلترا التمس أنصار الملكية فيها السلامة في هولندا ، ولما رد تشارلز الثاني الى العرش ، التجأ الجمهوريون الانجليز الى الجمهورية الهولندية . ولما اضطهد لويس الرابع عشر الهيجواوت فر بعضهم الى الأقاليم

المتحدة ، ولما خشي لوك وكولنز وبيل الاضطهاد في إنجلترا أو فرنسا ، وجدوا الملاذ في هولنده ؛ ولما حرم مجمع أمستردام البرتغالى ( اليهودى ) سبينوزا ، رحب به العلماء الهولنديون وقدموا له العون ، ورتب له جان دى ويت معاشا . وأصبحت هولنده الصغيرة « مدرسة أوروبا ( ١٥ ) » فى التجارة والمال والعلم والفلسفة .

ولولا ما أتيح لهذه الحضارة من حرية دينية ، ومن علم وأدب وفن ، لأصبحت حضارة مادية الى حد محزن . وسنلتقى فى فصل لاحق بهويجنس وغيره عن العلماء الهولنديين . وكان هناك شعراء ومسرحيون ومؤرخون هولنديون ، ولكن لغتهم حصدت من شهرتهم . وقد حفلت المدن الهولندية بالسكتب والناشرين . وبينما لم يكن فى إنجلترا سوى مركزين اثنين للنشر هما لندن واكسفورد ، وفى فرنسا باريس وليون ، كان فى الاقاليم المتحدة مراكز فى أمستردام وروتردام وليدن وأوترخت ولاهاي ، تطبع السكتب باللاتينية واليونانية والالمانية والانجليزية والفرنسية والعبرية كما تطبعها بالهولندية . وكانت أمستردام وحدها تملك أربعمئة دار تطبع السكتب وتشرها وتبيعها ( ١٦ ) .

ونافس الولع بالفن الغرام بالمال والمساومة على الخلاص الأبدى . وخلع سالكى المدن الهولنديون ، الذين عروا كنائسهم البروتستانتية من الزخرف ، خلعوا على نسائهم ويونهم الزينه التى انتزعوها من بيوت الرب . فاسترضوا زوجاتهم بالخمسل والحرب والجواهر ، ونشروا على موائدهم صحاف الذهب والفضه ، وزينوا جدرانهم بالنسيج المرسوم ، ورفوفهم أوصواوينهم بالخزف أو الزجاج المحفور . وفى ديفات كان الخزافون الهولنديون بعد عام ١٦٥٠ ، الذين استوحوا الخزف الصينى واليابانى ، يصنعون فخارا مزججا . أكثره أزرق على قاعدة بيضاء ، أضفى الجمال المشرق على بيوت كانت من قبل عاربه عرى التزمت الصارم . وقبل أن وجدت أسرة هولندية لم تملك على الأقل واحدة من تلك الصور ١٧ . - قصة الحضارة

الصغيرة التي جعلت حلم المسكن الهادئ ، النظيف ، وبهجة الأشجار والأزهار والجداول ، قريبي المنال على جدران البيوت .

### ٣ - ازدهار صور الحياة اليومية

كان العصر البطولي للتصوير الهولندي قد ولى . فالزبان الحددا أكثر نفرا ولكنهم أقل مالا ، لذلك طلبوا صورا صغيرة تتيج لهم أن يشهدوا حياتهم اليومية في خلاصة مقطرة مهيبة ، منفولة بواقعية تبعث لذة التعرف ، أو ملموسة بعاطفة رقيقة ولكنها مالوفة ، أو مغرية للنفس باستشراف مشهد محرر من مشاهد الطبيعة . وقد لبى المصورون الهولنديون هذا الطلب في رهادة خط وضوء ولون حشدت الصنعة الشديدة التدقيق في حين صغير . وهؤلاء الفنانون معروفون في جميع أرجاء أوروبا وأمريكا ، لأن التنافس اليأس فيما بينهم حملهم على أن يطلقوا سيلا متدفقا سريعا من الصور الصغيرة بضمن رخيص ، وهي صور لا تخلو اليوم منها جدران متحف . ونحن اذترك الشهادة على وفرة هؤلاء الرسامين لها مش سريع<sup>(٥)</sup> ، نراه لزاما أن ننظر نظرة أكثر تريثا الى جان ستين ، المرح رغم حفظه الماتر ، والى أعظم مصوري الحياة اليومية جان فرمير ، والى أعظم مصوري الطبيعة الهولنديين ، يعقوب فان رويسدال .

\* نيتولا بهرشييم : النلة في الغابة ( درسدن ) . فرديناند بول : يعقوب أمام فرعون ( درسدن ) ، جيرارد دو : مجوز في النافلة ( فيينا ) . بارنت فايريتوس : يعقوب وبينيامين ( شيكاغو ) . بارتلميوس فان در هيلست : عمده هولندي ، ( نيويورك ) . بيتر دي هوخ : داخل بيت هولندي ( لندن ) . فيليب دي كونيكنك : منظر طبيعي ( فرانكفورت ) . نيتولا مايس : مجوز تفزل ( امستردام ) . جابريل ميتسو : سوق الخضر ( لندن ) . فرانس فان ميريس الأول : صورة ذاتية مع زوجته ( لاهاي ) . وليم فان ميريس : التعرف على برسورا ( درسدن ) . ايرت فان درمر : منظر مقعر ( برلين ) . جيرار ترهورش : عشاق الموسيقى ( لندن ) . أدريان فان درفيلد : المزرعة ( برلين ) . وليم فان درفيلد الثاني : زويدري ( برلين ) . جان فينكس الثاني : منظر صيد ( لندن ) . أدريان فان درفيلد : طرد هاجر ( هومدن ) . فيليب فان فرمان : وقفة جاعة سيد ( دولفسش ) .

أما ستين فكان ابن صانع جمعة في ليدن ؛ واشتغل في لاهاي ، ودبلت ،  
وهارلم ، وأصبح آخر المطاف صاحب حانة في ليدن ؛ وخلال هذه الفترات  
استطاع أن يجعل من نفسه أفضل مصور الأشخاص في الفن الهولندي  
باستثناء رمبرانت . وحين بلغ الثالثة والعشرين ( ١٦٤٩ ) تزوج مارجريت  
ابنة المصور جان فان جوين ؛ ولم تملك من المهر غير وجهها وقوامها ،  
ولسكنهما أفاداه بعض الوقت نموذجين ملهمين . وكان ينقد أجرا حقيرا  
على صوره حتى أن سيدليا حجز ( ١٦٧٠ ) على كل الصور التي استطاع  
أن يجدها في بيت ستين وباعها بالمزاد وفاء لدين قدره عشرة جولدبنات .  
وصوره الأولى تسجل لذات السكراء عقوباته . وصورته « الحياة  
المنحلة » ( ١٠ ) ، وهي مثال ممتاز من صوره ، فيها امرأة نعسانة وأخرى  
نائمة من الشراب ، وطفل ينتهز الفرصة فيسرق من صوان ، وكلب يأكل من  
المائدة ، وراهبة تنطلق بعد دخولها الحانة في عظة عن خطيئة شرب  
الروم ، وكل شيء في الصورة مكون ومرسوم بنظام الفن وانسجامه رغم  
أنه يصور الفوضى . وموضوع أجل من هذا يبعث الحياة في صورة أخرى  
له أسيئت تسميتها بـ « معرض الوحوش » ( ١٨ ) ، يرى فيها فتاة صغيرة  
تطعم حملا باللبن ، ودجاج الحديقة يشب هنا وهناك ، وطاووس يدلى  
ذيله من شجرة ذابله ، والحمام يحط في أعلاها ، ويمامة تحلق قادمة من  
الطريق . هذا كله لحن رعوى يجعل جميع معضلات الفلسفة تبدو تافهة  
لامعنى لها . انه الحياة ، وكل جزء له مبرره الكافي الذي يتجاهل المطلقات .  
وبعد أن تجاوز ستين فترة الحانة رسم مشاهد مشرقة للحضارة الهولندية ؛  
باطن بيوت مبهجة ، ودروس موسيقى ، وحفلات موسيقى ، ومهرجانات ،  
وأسر سعيدة ، والفنان نفسه ، يدخل في « الصحبة المرحسة » ( ١٩ ) ،  
أو يعزف على العود ( ٢٠ ) . فلما فتت في عضده الأجور البخسة التي نقدتها  
على عمله ، طاد الى بيع الجمعة ، وراح يشرب لينسى ، ثم مات في الثالثة  
والخسين خلفا أربعمائة صورة باثرة .

ونظرة إلى صورة واحدة رسمها جان فرميرا وممها « رأس فتاة » (٢١) تسكشف عن عالم وفن يكادان يناقضان عالم ستين وفنه . وهذه اللؤلؤة التي يفوق نمنها اللاليء بيعت بالمزاد عام ١٨٨٢ بمجولدين ونصف ، ويقدر ناقد قدير في أيامنا هذه أنها « واحدة من اثنتى عشرة صورة هي أروع صور العالم (٢٢) » وواضح أن الفتاة من بيت طيب وأسرة كريمة ، عيناها خاليتان من الخوف ، لا يغشاهما حتى دهش الشباب الطبيعى ، فهى سعيدة فى هدوء ، متيقظة لموسيقى الحياة ؛ وقد قدمها الفنان لنا بصنعة دقيقة فى اللون والخط والضوء تجعل من الفرشاة أداة مذهشة للفهم والتعاطف .

وقد ولد فرمير فى ديلفت عام ١٦٣٢ ؛ وعاش هناك على قدر علمنا طوال حياته ومات فيها ( ١٦٧٥ ) بالغا الثالثة والأربعين ، وكاد يكون معاصراً لسبينوزا تماما ( ١٦٣٢ — ٧٧ ) . تزوج فى العشرين ، وأنجب ثمانية أطفال ، وكان يتقاضى ثمننا طيبا على صورته ، ولكنه عكف عليها فى عنايته مستنفدة للوقت ، وأنفق المال الكثير على شراء الصور ، حتى إنه مات مدينا ، واضطرت أرملته إلى التماس المعونة من محكمة التفاليس . غير أن الأرمع والثلاثين صورة التى بقيت من صورته توحى بمجوع من رفاة الطبقة الوسطى . وتظهره إحداها (٢٣) فى رسمه لابساً طاقية رقيقة خفيفة ، « وجركينة » متعددة الألوان ، وجوارب طويلة متجمعة ولكنها حريرية ، وقد اشتفخ ردفاه من النعمة . ولا ريب فى أنه سكن حيا راقيا فى ديلفت ، ربما فى مشارفها حيث استطاع أن يلقى « نظرة على ديلفت (٢٤) » وفى هذه الصورة الشهيرة نحس بحبه الجمل لموطنه . ويبدو أنه راض نفسه على البقاء فى بيته بقناعة أكثر مما نلاحظه فى مصورى زماننا . فحب البيت يتجلى فى أكثر التصوير الهولندى ، ولكن البيت فى فن فرمير يصبح معسدا صغيرا ، والزوجة معتزة بالخدمات التى تؤديها . وفى لوحته « للسبح مع مريم ومرثا » (٢٥) تشارك مرثا مريم فى الجلوس على المنصة . ولم تمد نساؤه تلك الحزم الثقيلة من اللحم التى نراها أحيانا فى الفن الهولندى ، ففیهن شىء

من التهذيب والحساسية . بل لقد تجدهن — كما ترى في السيدة الجالسة في صورة « السيدة والخادمة » (٢٦) — غاليات اللباس ، رقيقات القسما ، مصنفات الشعر في عناية ، أو غنيات بالحرير وآلات الموسيقى ، كما في صورة « السيدة الجالسة إلى العذراوية » (٢١) ( آلة موسيقية ) . إن فرمير يصنع من الحياة العائلية ملحمة ، أو قصيدة غنائية ذات لحظات عائلية بسيطة طبيعية ، لا مشاهد جماعية ذات نشاط مختلط متعدد ، بل — في أفضل ما رسم من لوحات — امرأة واحدة فقط ، تقرأ رسالة في هدوء (٢٨) ، أو تكب على خياطتها (٢٩) أو تتحلى بقلادة ، أو تنام على خياطتها (٣٠) ، أو مجرد صبية وابقتسامتها (٣١) . لقد سجل فرمير بفن كامل شكرانه لامرأة طيبة وبيت سعيد . ولكنه أوشك أن يكون نسياً منسياً في القرن الثامن عشر ، ونسبت روائعه الصغيرة إلى دى هوخ ، أو تيربورخ ، أو رمبرانت ، ولم يبعث من مثواه إلا في ١٨٥٨ . واليوم لا يعلو على اسمه غير اسم رمبرانت وهالس في التصوير الهولندي .

بقي شيء واحد تفتقده في هؤلاء المصورين للحياة اليومية — هو حياة الطبيعة التي أحاطت بالمدن المتطفلة عليها . فايطاليا ، وبوسان في ايطاليا ، كانا قد التقطتا شيئاً من الهواء النقي والحقول الطليقة ، وستكتشفهما المجاورة في القرن التالي ، اما المصورون الهولنديون فقد تركوا الآن برهة بيوتهم وباطنهم التنظيف أو المرح ، ووضعوا حواملهم ليقتنصوا سحر الغدران المتفرقة ، وطواحين الهواء الساكنة الوادعة ، والمزارع المزهرة ، والأشجار التي تعجب تعجلنا المحموم ، والمراكب الغريبة تنهادر في الثغور المزدهجة ، والسحب التي تلون السماء بشتى الأشكال . والعالم كله يعرف لوحات « طريق ميدلهارنس » التي رسمها ماينديرت هوبسما — وهي منظر يتلاشى في فضاء لا نهاية له ، ولكن اجمل منها بكثير لوحته « طاحونة المساء ذات السقف الاحمر الكبير » (١٢) . وقد وجد ألبرت كوبب الالهام في الابقار السمينة تخوض المستنقعات الوافرة الخضرة (٢٣) ، والخليل تقف ظامئة عند خان ، وفلوع

المراكب تحتفى فوق البحر (٣٤) . وتمجّب سليمان فان رويسدال من ارتعاش المياه التي تمكس وتقلب صورة الزوارق والأشجار (القناة والمعدية) (٣٥) ، وعلم ابن أخيه أن يتفوق عليه .

أما ابن أخيه هذا ، واسمه يعقوب فان رويسدال ، فقد ترعرع في هارلم ، وترك لنا « منظرا لهارلم » (٣٦) لا يقل وقعا في نفس الناظر عن لوحة فرمير « ديلفت » ، ويفضلها نقلا لتمقد المدينة الكبيرة بما فيه من اتساع وزخمة . ثم انتقل إلى امستردام واصبح عضوا في الاخوان المينونيين ، ولعل تصوفهم أعان فقره على إشعاره بالجانب المأساوى للطبيعة التي أحب أن يفنى فيها . وعرف أن تلك الحقول ، والغابات ، والسموات التي تعبد بالاسلام ، تستطيع كذلك أن تدمر ، وأن للطبيعة نزوات من الغضب قد تقلع فيها الرياح المجنونة حتى أعتى الاشجار واصليها وتمزقها من جذورها ، وأن الشقوق المهلكة قد تتكون في الارض الطيبة ، وأن البرق قد ينفث ناره القاتلة على كل شكل من أشكال الحياة في لامبالاة حابثة . فصورته « مستط الماء على الجرف » (٣٧) ليست أنشودة رعوية انما هي ثورة البحر الغاضبة على صخور أقسم أن يحطمها ويفرقها أو يبربها ، ولوحة « العاصفة » (٣٨) هي البحر يلطم عدوه اليابس في غضب ، ولوحة « الشاطئ » (٣٩) لا تصور شاطئاً للهو بل ساحلا كدبرته أمواج عالية تحت سماء مكفهرة ، ولوحة « الشتاء » (٤٠) لا تعرض مريح الترحلق ، بل كوخا حقيرا يرتجف تحت غيوم منذرة ، وحفره الرائع « اشجار البلوط » يجرد هامن وقارها ليرى أغصانها شعناء أوطارية . وسيقانها وقد أنحنها الزمن القاسى بالجروح وشوه شكلها . ولوحة « جبانة اليهود » (٤١) هي ذاتها صورة الموت — أسوار متهدمة ، وشجرة تموت ، ومياه فيضان تجرى فوق القبور . وليس مرد هذا كله أن رويسدال كان دائما مكتئبا ، ففي لوحة « حقل القمح » (٤٢) نقل باحساس عميق هدوء طريق ريفى ، وركة المحاصيل الوفيرة ، وفرحة الفضاء المتراعى . ويبدو أن الهولنديين أحسوا أن أرضهم ومناخهم قد افترت عليهما صور رويسدال ، فلم ينقلوه عليها إلا أجرا بخسا .



وتركوا صاحبها يموت في ملجأ للفقراء . واليوم يضعه بعضهم في مكان لا يفضل فيه غير بوسان بين مصوري الطبيعة في جميع العصور (٤٣) .

ثروة لا أحد لها في حجرة صغيرة — رمبرات وهالس ، فرمير ورويسدال ، سبينوزا وهويجنس ، ترومب ودرويتز ، جان دي ويت ووليم الثالث ، كلهم في زمن واحد داخل حدود ضيقة ، يكسحون غير آمنين خلف الكتبان ، يصونون فنون السلم وسط نذر الحرب . تلك هي هولندية في القرن السابع عشر . و « ليست العبرة بكبر الحجم » .

#### ٤ — جان دي ويت : ٦٢٥ - ٧٢

بعد أن ظفرت الآتالم المتحدة باستقلالها عكفت عقب معاهدة وستفاليا على طلب المال واللهو والحرب . كان أهلها أقل أمم الأرض اكتفاء بأنفسهم ، فحاصيل أرضها لا تقيم أكثر من ثمن سكانها ، وحياة البلاد تعتمد على التجارة الخارجية واستغلال المستعمرات ، وهذان يعتمدان على بحرية قادرة على حماية السفن والمستوطنات الهولندية . وكان تفوق أسبانيا البحرية قد ولى بهزيمة الأرمادا الأسبانية ، ونشرت البحرية الإنجليزية التي ازدهاها النصر قلوبها فوق أرجاء مترامية من المحيط . ومالبت التوسع التجاري الإنجليزي أن اصطدم بالسفن الهولندية والمستوطنات الهولندية في الهند وجزر الهند الشرقية ، وأفريقيا ، وحتى في « استردام الجديدة » التي ستصبح نيويورك . وأحس بعض الإنجليز ، الذين لم تهدأ فيهم بعد حمية هوكنز ودريك ، أن هؤلاء الهولنديين الجبابرة ينبغي أن يحصل محهم بريطانياون جبابرة ، وأن هذا ميسور بنصر أو نصرين بحريين . وقد ذكر إيرل كلارندون في تقرير له « أن التجار ألفوا الحديث عن الفائدة الكبرى التي يجنونها من حرب سافرة مع الهولنديين ، وعن سهولة قهرهم ، وعن حجم للتجارة التي يمكن أن ينقلها الإنجليز بعد ذلك » (٤٤) وراقت كرومويل الفكرة .

ففي ١٦٥١ أقر البرلمان الإنجليزي قانونا للملاحة يحظر على السفن الأجنبية أن تجلب لأنجلترا أى بضاعة إلا ما ينتجه بلدها . وكان الهولنديون يشحنون إلى إنجلترا حاصلات مستعمراتهم ، فتوقفت الآن هذه التجارة الراجعة . وأرسلوا بعثة إلى لندن للحصول على بعض التعديل فى القانون ، فلم يكتب الإنجليز برفض الطلب ، بل طالبوا بأن تخفض المراكب الهولندية أعلامها إذا التقت بالمراكب الإنجليزية فى « المياه الإنجليزية » ( أى جميع المياه بين إنجلترا وفرنسا والأراضى المنخفضة ) اعترافاً بسيادة الإنجليز على تلك البحار . وعاد المبعوثون الهولنديون بخفى حنين إلى لاهاى . وفى فبراير ١٦٥٢ استولى الإنجليز على سبعين سفينة تجارية هولندية وجدوها فى « المياه الإنجليزية » . وفى ١٩ مايو التقى أسطول إنجليزى بقيادة روبرت بليك بأسطول هولندى بقيادة مارتن ترومب ، ورفض ترومب خفض علمه ، فهاجمه بليك ، وانسحب ترومب . وهكذا بدأت « الحرب الهولندية الأولى » .

وأوشكت انفصالية الأقاليم ، المفروض أنها متحدة ، أن تخرج عليها الدمار . ذلك أن الزطامة الحربية الموحدة التى أتاحها لها من قبل أمراء أورنج كانت قد انقطعت ، وأصبح المجلس التشريعى للولايات جمعية للمناقشة والجدل بدلا من أن يصبح دولة . أما الإنجليز فسكانوا يملكون حكومة قوية مرمزة يرأسها رجل شديد البأس هو كرومويل ، وكان لهم بحرية أفضل ، وقد أوتوا جميع الميزات التى حبتهم بها الجغرافيا والرياح الغربية السائدة . فدمروا أساطيل الصيد الهولندية ، واستولوا على المراكب التجارية الهولندية ، وهزموا أمير البحر الهولندى درويتر تجاه ساحل كنت . وانتصر ترومب على بليك تجاه دنجيس ( ٣٠ نوفمبر ١٦٥٢ ) ، ولكنه مات فى المعركة فى يوليو التالى . وكانت نتيجة سنة واحدة من الحرب إثبات تفوق إنجلترا بالبرهان الدامغ . وكاد حصار الإنجليز للساحل الهولندى يشل الحياة الاقتصادية فى الأقاليم المتحدة . وأشرف الألوف سكانها على الهلاك جوعا وهددوا بالتمرد .

في هذه المرحلة الحاسمة التعسة اضطلع جان دي ويت بزعامة البلاد ، وكان ينتمى إلى أسرة بعيدة العهد بالتفوق في التجارة والسياسة الهولنديتين . وقد انتخب أبوه يعقوب دي ويت عمدة على دوردرشت ست مرات . أما جان فقد تلقى كل التعليم الميسور ، وجاب أرجاء فرنسا مع أخيه الأكبر كورنيليس ، وانتقى بكمرومويل في إنجلترا ، ثم استقر في لاهاي محامياً ( ١٦٤٧ ) . وبعد ثلاث سنوات كان أبوه واحداً من الزعماء الجمهوريين الذين أودعهم السجن ولهم الثاني أمير أورنج ، رئيس الدولة ، رعية في توطيد سلطته السياسية والحربية على جميع الأقاليم . فلما مات ولهم الثاني ( ١٦٥٠ ) رفض المجلس التشريعي قبول ابنه الذي ولد عقب وفاته خلفاً له ، ربما متأزراً في ذلك بإقامة إنجلترا حكومة جمهورية فيها ( ١٦٤٩ ) بصورة بدا أن التوفيق حالها ، وألغى منصب رئيس الدولة . وأصبحت المسرحية الداخلية للأقاليم المتحدة صراعاً بين الروح التجارية الجمهورية المسالمة التي يمثلها دي ويت ، والروح الأرستقراطية العسكرية التي أزمع أن يحميها بعد قليل الشاب المتحمس ولهم الثالث .

وفي ٢١ ديسمبر ١٦٥٠ ، انتخب جان دي ويت — وهو لا يزال في الخامسة والعشرين — كبيراً لولاية دوردرشت ، وممثلاً لها في المجلس التشريعي للأقاليم المتحدة . وفي فبراير ١٦٥٣ عينه المجلس حاكماً أعلى للجمهورية ، وناط به مهمة عسيرة هي مفاوضة إنجلترا المنتصرة على الصلح . وكان كرومويل قاسياً لا يرحم ، فطالب بأن يعترف الهولنديون بالسيادة الانجليزية ويحيوا العلم الانجليزي في القنال الانجليزي ، وبأن يسلموا بحق القباطنة الانجليز في تفتيش السفن الهولندية في البحر ، وبأن يؤدوا رسوماً نظير امتياز الصيد في المياه الانجليزية ، وبأن يدفعوا تعويضاً عن قتل الهولنديين الانجليز في أمبوينا عام ١٦٢٣ ، وبأن ينحوا بصفة دائمة عن الوظائف أو السلطة جميع أفراد بيت أورنج — الذي قطع على نفسه عهداً بأن يرد أسرة ستيوارت إلى عرش إنجلترا لما بينه وبينها من مصاهرة . وحذف

دى ويت هذا البند الأخير من المعاهدة كما قدمت للمجلس التشريعى وكما تصدق عليها منه ( ٢٢ أبريل ١٦٥٤ ) ، ثم أقنع المجلس التشريعى لاقليم واحد — هو اقليم هولندة — بقبول المعاهدة بما فيها هذا البند . ولم يفتقر له ولیم الثالث فعلته هذه قط .

ثم وطد دى ويت مركزه بالزواج من وينديلا بيكر الغنية ، وأصبح عن طريقها صهرا لأمراء التجارة فى أمستردام ، وبتأييدهم شغل أهم المناصب فى هولندة هو وأبوه ، وأخوه ، وبنو عمومته ، وأصدقائه ؛ وسرطان ما قبض على زمام الحكم كله فى الاقليم . وقبالت أقاليم أخرى زعامته على مضض ، لأن هولندة التى أغنتها موانئها كانت تدفع سبعة وخمسين فى المائة من نفقات الاتحاد ، وتقدم معظم الاسطول الهولندى ، ولم يكن محبوبا من جماهير الشعب . ولكن حكمه كان مستنيرا وكفوفا . فقد حد من النفقات الباهظة ، وخفض الفائدة على الدين القدرالى ، وأجرى خصما شاملا للأسطول ، وبنى سفنا أفضل ، ودرب عاملين جددا فى البحرية . واذ كان يعكس مشاعر التجار ، فانه كافح فى سبيل السلام ولكنه استمد للحرب . وفى ١٦٥٨ ، ثم فى ١٦٦٣ ، أعيد انتخابه حاكما اعلى للاقاليم المتحدة . وقد وقع من نفوس المراقبين باخلاصه لمهام الحكم ، وببساطة مسلكه وتواضعه ، وبثبات حياته العائلية . وبسرت له ثروة زوجته العيش فى منزل نفخ يستطيع أن يستقبل فيه المبعوثين الأجانب فى جومهيپ ، ولكن ذلك المنزل كان مركزا للثقافة الهولندية أكثر منه مركزا للمظهر المترف ، فقد امتزج فيه الشعر بالسياسة ، ونوقش العلم والفلسفة ربما بحرية لا يطيقها ناخبودى ويت السكفنيون . وحتى سبينوزا ، ذلك المهرلق المرهوب ، وجد صديقا وفييا وحاميا له فى الحاكم الأعلى .

لقد كانت مأساته دائما أنه أحب السلام أكثر من الحرب ، بينما كان جيران الجمهورية الغنية يكتلون قواما للقضاء عليها . وفى ١٦٦٠ رد تشارلو

الثانى الى عرش انجلترا ، فأوصى جان دى ويت مشدداً بأن يرضى عن ابن أخته وليم أوريج الثالث ، وبعد قليل طالب بإلغاء « قانون الإبعاد » الذى أقصى بمقتضاه وليم عن المناصب ، ووافق دى ويت وهكذا مهد الملك الاستيوارتى لسقوط أسرة ستيوارت على غير قصد منه . وفى اكتوبر ١٦٦٤ ، استولت حملة انجليزية على مستعمرة نيو أمستردام الهولندية ، وأطلقت عليها اسماً آخر هو نيويورك تكريماً لدوق يورك ( جيمس الثانى مستقبلاً ) وكان يومها قائد البحرية الانجليزية . واحتج المجلس التشريعى للأقاليم المتحدة ، ولم تعبأ إنجلترا بالاحتجاج ، وفى مارس ١٦٦٥ بدأت الحرب الهولندية الثانية .

وقد برر الموقف ما سبق أن اتخذ دى ويت من استعدادات . ذلك أن ضعف القيادة قد انتقل من المجلس التشريعى إلى حكومة تشارلز الثانى الغافلة العاجزة ، وبينما كان الملك المرح يراقص خليلته ، ظفردى ويت بالثناء حتى من أعدائه على الهمة والإخلاص اللذين بذلها لسكر نواحي التنظيم الحربى وتقاصيله . فقد أبحر غير مرة مع الاسطول ، وعرض نفسه لسكر مخاطرة المعركة ، وألهم الملاحين بشجاعته وغيرته . ولم تسكن البحرية الهولندية إلى ذلك الحين كفواً للبحرية الانجليزية فى السفن أو الرجال أو النظام ، فأوقعت البحرية الانجليزية بقيادة دوق يورك هزيمة حاسمة بالبحرية الهولندية فى أول لقاء كبير فى الحرب ( لوفستوفت ، ١٣ يونيو ١٦٦٥ ) . على أن المواطنين الهولنديين الصابرين أعادوا بناء أسطولهم وولوا عليه رجلاً من أقدر وأجراً أمراء البحر الذين عرفهم التاريخ . وفى يونيو ١٦٦٧ قاد هذا الرجل ، وهو ميشيل أدريانسون درويتر ، ستا وستين سفينة إلى نهر التيمز ، واستولى على قلعه شيرنيس ( على نحو أربعين ميلاً شرقى لندون ) ، وحطم الحواجز التى تعترض الدخول فى نهر ميدواى ( الذى يصب فى التيمز عند شيرنيس ) وأخذ ، أو أحرق ، أو أغرق ست عشرة سفينة حربية كانت راسية هناك دون تأهب لمثل هذا الائر الوقع ( ١٢ يونيو ١٦٦٧ ) . وإذا

لم يكن بتشارلز الثاني ولع بالحرب ، فقد أمر دبلوماسيه أن يعرضوا على الهولنديين صلحاً مقبولاً . وفي ٢١ يوليو ١٦٦٧ وقعت الدولتان معاهدة بريدا ، وبمقتضاها نزل الهولنديون لانجلترا عن نيويورك التي خالوها غير هامة ، ووافقوا على أن يحيو العالم الانجليزى فى المياه الانجليزية ، ونزلت انجلترا للهولنديين عن مستعمرة سورينام (جيانا الهولندية فى أمريكا الجنوبية) وعدلت قانون الملاحة لصالح التجارة الهولندية . وكانت المعاهدة نصراً معتدلاً لدى وبت وبلغت به قمة نجاحه .

غير أنه ارتكب الآن سلسلة من الأخطاء القاتلة ، فقد زاد من تنفير مؤيدى وليم الثالث بأن أجاز فى المجلس الإقليمى لهولندا ( ٥ أغسطس ١٦٦٧ ) « مرسوماً دائماً » يمنع أى حاكم لائى إقليم من تولى قيادة الجيش أو البحرية العليا للاتحاد . فاستقال على إثر ذلك أتباع الأمير الشاب من الجيش وتركوه خلوا من القواد المحنكين . ولسوء الحظ وقع هذا الحدث ، الناجم عن المنافسة بين أسرتين ، بينما كانت فرنسا تغزو الأراضي المنخفضة الأسبابية ، فهددت بذلك المصالح الحيوية الأقاليم المتحدة . فلو أن فرنسا هيمنت على الأقاليم الجنوبية لأسرعت بفتح الشلت للتجارة الأجنبية من جديد ، فإذا انتعشت بذلك أتتورب تحددت السيادة التجارية لأمستردام ، وأصبح اقتصاد الأقاليم الشمالية كله فى خطر . ثم كم من الزمن سيقف لويس الرابع عشر عند الحدود الهولندية لا يتجاوزها ؟ لو أن رأيه استقر على أن يلتهم الأقاليم المتحدة ، ويستولى على مصاب الراين ، لما بقى للبلد فى الواقع وجود ، ولقضى على البروتستنتية الهولندية قضاء مبرماً .

وعرض دى وبت على الملك المعتدى سلسلة من الحلول الوسط ، ولكنه رفضها . فاتفق مع أنجلترا ( ٢٣ يناير ١٦٦٨ ) ، ثم مع السويد ، على حاف ثلاثى للدفاع المشترك ضد التوسع الفرنسى . ووافق لويس فى لبافة على إنهاء « حرب الأيلولة » ( الوراثة الأسبانية ) شريطة أن يستبقى مطابقاً من المدن

والحصون التي استولى عليها في فلاندر وإيتو . وارتضت هذه الشروط  
إنجلترا والسويد ، ثم الأقاليم المتحدة ، في معاهدة إكس - لا - شابل  
( ٢ مايو ١٦٦٨ ) . وبدأ أن دبلوماسية دى ويت جنبت البلاد الخطر ، وفي  
يوليو انتخب للمرة الرابعة ليشغل منصب الحاكم الأعلى للجمهورية فترة  
خمس سنوات أخرى .

ولكنه أخطأ استقراء سياسات ملكي فرنسا وإنجلترا . ذلك أن لويس  
لم يغتفر للهولنديين قط تدخلهم في غزوه للأراضي المنخفضة الأسبانية .  
فأقسم أنه « إن ضايقته هولنده كما ضايقت الأسبان فسيرسل رجاله بالمحارف  
والمعاول ليقذفوا بها في البحر » ( ٤٥ ) ، ربما بفتح الجسور البحرية عليها .  
كانت تغيظه الجمهورية ، وكان يطمع في الراين ، فعمد النية على تدمير تلك ،  
والسيطرة على هذا . وزادت الصراع شدة حرب التعريفات الجمركية التي  
نشبت بين الخصمين ؛ فقد فرض كولبير رسوما مانعة على البضائع الهولندية  
التي تدخل فرنسا ، ورد الهولنديون عليها بمثلا . ولكن الذخيرة الحربية  
استثنت استثناء بارعا من هذه القيود ؛ ذلك أن لوفوا ، وزير الحرية  
الفرنسي ، أقنع رجال الصناعة الهولنديين بأن يبيعوه مقادير هائلة من المتاد  
الحربي ( ٤٦ ) ، وفي الوقت نفسه امتنع رجال الأعمال الهولنديون عن الموافقة  
على الضرائب التي أراد دى ويت فرضها لتزويد الجيش بالأمداد والمؤن .  
وأثبت السلك الدبلوماسي الفرنسي حذقه ، أو ثراءه ، بهزله إنجلترا والسويد  
عن تحالفهما مع الأقاليم المتحدة . فوافق تشارلز الثاني في معاهدة دوفر  
السرية ( ١ يونيو ١٦٧٠ ) على التخلي عن الحلف الثلاثي والانضمام إلى لويس  
في حربه مع الهولنديين . أما السويد فقد انسحبت من الحلف في ١٦٧٢  
لحاجتها للمعونة الفرنسية ضد الدنمرك وألمانيا ، ووعدت أسبانيا ،  
والإمبراطورية ، وبراندنبورج ، الجمهورية بالمساعدة ، ولكن ما كان تحت  
نصرتها من قوات كان أضال أو أبعد من أن يكون له كبير وزن أمام

القوات المجنّدة الضخمة التي أطلقت الآن على الأقاليم المتحدة برآ وبحراً . وحاد  
دى ويت يعرض التنازلات والحلول الوسط ، فرفضها لويس

وفي ٢٣ مارس ١٦٧٢ بدأت إنجلترا الهجوم على الجمهورية الهولندية ،  
وفي ٦ أبريل أعلنت فرنسا عليها الحرب . وسرطان مازحف نحو ١٣٠.٠٠٠  
مقاتل على الدولة الصغيرة يقودهم تورين ، وكونديه ، ولكسمبور ، وفونان ،  
ولويس نفسه . يقول فولتير « لم يشهد الناس من قبل جيشاً ضخماً كهذا  
الجيش ( ٧ ) » ، واخترقت القوة الفرنسية الرئيسية ، باستراتيجية بارعة وغير  
متوقعة ، الأراضي الألمانية — مهددة نائرة القرى بـ « الهدايا » — لتهاجم  
النقط الأضعف تحصيناً . وفي ١٢ يونيو ، وتحت نيران الهولنديين وبصر  
الملك ، عبر الفرنسيون الراين ، وهم يسبحون عرض الأقدام الستين التي لم  
يسمح لهم عمقها أن يخوضوها ، وأصبح هذا حدثاً محبباً تتناوله الصور  
والأيقونات الملكية . وزحفت الجيوش الملكية شمالاً إلى قلب الأقاليم  
المتحدة ، فاستولت بسهولة على المدينة تلو المدينة . واستسلمت أوترخت  
دون مقاومة . وأذعن أقليماً أوفريسييل وجلدرا لاند ، ولم يبق بعد قليل غير  
أمستردام ولاهاي . ولم تجد كثيراً تلك الهزيمة التي أوقعها درووتر في ٦  
يونيو بالأسطولين الإنجليزي والفرنسي مجتمعين في خليج ساوثوولد .  
وطلب دى ويت الصلح ، فطالب لويس بتعويض ضخم ، وبسيطرة الفرنسيين  
على جميع الطرق الهولندية البرية والبحرية ، وبرد الكاثوليك إلى جميع أرجاء  
الجمهورية . ورفض الهولنديون هذه الشروط لأنها لا تفضل العبودية ،  
فلجأوا إلى دفاعهم الأخير : وفتحوا الجسور ، وأدخلوا البحر عدوهم القديم  
صديقاً منقذاً ، وما لبثت المياه أن تدفقت على اليابس ، وتقهقر الفرنسيون  
حاجزين أمام هذا الفيضان الذي أخذهم على غرة .

ومع هذا فقد خربت البلاد ، فكانت جيوش أسقف مونستر وناخب  
كولونيا ، المتحالفين مع لويس ، تزحف دون مائق على إقليم أوفريسييل ،



والسفن الفرنسية والإنجليزية تغير على التجارة الهولندية رغم أنف درويتر ، وأشرفت الحياة الاقتصادية للدولة المحاصرة على الانهيار . أما دى ويت فقد كافح خلال هذه الشهور القاسية كما لم يكافح أى رجل قبله فى تاريخ هولنده — فجمع الأموال ، وجهز الأسطول وزوده ، ووقف إلى جوار درويتر فى معركة خليج ساوثوولد ، وحاول بالبعثة تلو البعثة أن يفاوض على صلح ينقذ وطنه . وفى يونيو ١٦٧٢ عرض على لويس أن ينزل له عن ماسترشت واجزاء من برابانت الهولندية ، وأن يدفع كل نفقات الحرب . ولكن لويس ازدرى هذا العرض أيضاً ، ولما سمع مواطنوه بأمر العرض نددوا به رجلا بيت استسلام الخيانة للويس ( ٨ ) . وألقى عليه الشعب الآن كل تبعة ما أصابهم من نكبات . واتهموه بالنقمة الساذجة للمستهتزة فى وعود تشارلز الثانى ولويس الرابع عشر ، ورموه بتعيين أقاربه فى أكثر من عشر وظائف مجزية ، وفوق هذا كله لم يستطيعوا أن يغتفروا له حرمان بيت اورنج من امتيازاته الحربية والسياسية التى حفظت على الأقاليم الهولندية حريتها طوال قرن من الزمان . ثم لأموه على عجز قواده البورجوازيين وجبنهم . ورماء القساوسة الكلفنيون بأنه ملحد مقنع ، وتابع لديكرت وصديق لسبينوزا ( ٩ ) . وحتى طبقات التجار التى كانت من قبل سنده الأكبر انقلبت عليه الآن واتهمته بأنه منظم الهزيمة .

وشاركه أخوه كورنيليس فى تلقى بغض الجماهير وشتائمها ، وهو الذى قام به من قبل مكافآت المنصب وأعباء الحرب ومخاطرها . وفى ٢١ يونيو ١٦٧٢ بدلت محاولة فاشلة لاغتيال جان ، وبعد يومين تلتها محاولة أخرى لقتل كورنيليس . وفى ٢٤ يوليو قبض موزفرو لاهاي على كورنيليس بتهمة التآمر على أمير اورنج . وفى ٤ أغسطس استقال جان من منصبه حاكماً أعلى . وفى ١٩ أغسطس عذب كورنيليس وحكم عليه بالنفى . وشق جان طريقه خلال المدينة الممادية الى سجن الجيفانجيمبورن ليرى أخاه رغم أنه حذر بأنه يعرض حياته للخطر . ومالئ جمع من

الغوغاء أن احتشد خارج السجن يحرضه رئيس شرطة وصانغ وحلاق . وكان هناك حارس مدنى كاف برد الغوغاء ولكنه شاركهم حقدهم على الأخوين دى ويت ، فلم يبد أى مقاومة حين حطمو أبواب السجن واندفعوا الى داخله . وقبضوا على جان وكورنيليس ، وجروهما الى الليدان ، وضربوهما حتى الموت ، وعلقوا جثتيهما على عمود نور ورأسهما . نكسان ( ٢٠ أغسطس ١٦٧٢ ) . وماتت الجمهورية الهولندية بهوتهما ، وعاد بيت أورنج الى السلطة من جديد .

### ه - وليم أورنج الثالث

نشأت ماري ستيوارت ولدها على لون مكنتب من ضبط النفس يقترب فى صمت فرصته حتى يأتى التجلد بالنصر ، وذلك بعد أن حطم روحها إعدام أبيها تشارلز الأول ( ١٦٤٩ ) ، وموت زوجها الشاب وليم أورنج الثانى ( ١٦٥٠ ) ، وإلغاء منصب رئاسة الدولة ، وإقصاء بيت أورنج عن الوظائف . هذا الصبي الهزيل الجسد ، الذى أحقق به فى نمو الأعداء المكلفون بحراسته ، والذى ورث رغم ذلك عن وليم أورنج الأول شعاره «سأقاوم» -- نقول أنه شب فتى عليلا يخفى وراء وجهه الجامد نارا مستعرة من العزيمة والثأر . واذ كان صارما ، مؤدبا . مجاملا فى برود . فقد زهد فى اللهو والمرح ، ومارس الرياضات الخلوية علاجا لصداعه المتكرر ولتعرضه لنوبات الاغماء . لقد كان إناء ضعيفا لذلك الروح التى تستولى على عرش إنجلترا وتؤدب ملك فرنسا .

وذهبت أمه الى إنجلترا فى ١٦٦٠ ابتهاجا بتتويج أخوها ، وماتت هناك بالجدرى فى ليلة عيد الميلاد . وفى ١٦٦٦ أعلنت حكومة اقليم هولده الأمير ذا الستة عشر عاما قاصرا تحت وصاية الدولة ، واستبدل جان دى ويت بأوصيائه ومعلميه المحبوبين اشخاصا أكثر استجابة لسياسة المجلس

الاقليمي (٥٠). وكان كره وليم لدى ويت يزداد على الايام . وفي قمة سلطان جان ، أدت الأمير من رقابة أوصيائه الجدد وركب جواده من لاهاي الى بيرجن أوب - زوم (١٦٦٨) ، ثم استقل زورقا الى زيلند ، وكانت أكثر الأقاليم ولاء لأجداده . وحياء سكان عاصمته مدلبورج بمظاهرات كبيرة تقريضا حبا واخلاصا ، فتولى دون تردد أو مقاومة رئاسة المجلس الاقليمي فيلندة . فلما طاه الى لاهاي أعلن انه بلغ الآن رشده في عيد ميلاده الثامن عشر (٤ نوفمبر ١٦٦٨) ، وأنه منذ الآن سيستغني عن الأوصياء الذين عينهم له مجلس هولند . ولكن المجلس رفض سحبهم ، فطردهم ، ولكنهم بقوا . وترب وليم فرمته . وقد واثته حين اكتسحت الجيوش الفرنسية والألمانية الأقاليم الهولندية ، واستسلمت الجيوش الهولندية بلدا بعد بلد ، وبدأ أن لاهاي ذاتها عاجزة عن الدفاع عن نفسها ، وعين المجلس التشريعي وليم قائدا عاما للاتحاد (٢٥ فبراير ١٦٧٢) ، مدعنا لمطالب العسكريين ، ومؤملا أن تعود الى الأمة وحدتها ومعنويتها برد بيت أورايج الى مكان القيادة . وفي ٢ يوليو انتخب مجلس زيلندة وليم حاكما لاقليمهم ، ضاربا بالمرسوم القائم عرض الحائط ، وفي ٤ يوليو هذا المجلس هولند حذوه ، وفي ٨ يوليو عين قائدا أعلى لقوات الاتحاد المسلحة في البر والبحر . وقد ظهر معدنه حين عرض ملك فرنسا الصلح نظير تعويض بلغ ستة عشر مليون فلورين ، والتزول عن مساحات كبيرة لفرنسا ، وموستر ، وكولونيا ، وقدم عرض سري بالاعتراف بوليم ملكا على الباقي . واتجه اليه مجلس هولند يطلب النصيحة فأجاب ، « خير لنا أن نقطع إربا من أن نقبل هذه الشروط (٥١) . » وحين حضر دوق بكنجهام الثاني من انجلترا لبحث وليم على الصلح وقاله « ألا ترى أن وطنك قد ضاع ؟ » أجاب « ان وطني في خطر عظيم ، ولكن هناك سبيل مؤكد لمنعه من الضياع ، وهو الموت في آخر خندق (٥٢) » . ومع ذلك ففي حكمة تستغرب من فتى في الثانية والعشرين ، اشار بالمفاوضات الصابرة المجاملة مع الانجليز ، ولعله رأى آثما في التعاون

بين الانجليز والهولنديين الأمل الوحيد لكسح اعتداءات فرنسا . واتخذ من التدايير ما يكفل توثيق الروابط بين الأقاليم المتحدة ، والامبراطورية ، وبرايدنبورج . وكانت الخطوط العريضة للحاف الأعظم تتشكل في ذهنه . ومضى الى المقر الرئيسى للجيش ، لذلك كان غائبا عن لاهاي حين قتل الأخوان دى ويت . والظاهر أنه لم يكن ضالعا في تدبير هذه الفعلة ، التي ربما لم يدبرها أحد ، ولكنه لم يخف ارتياحه حين مجمع بنبيها ، وحمى الرجال الذين قادوا الغزاه ورتب لهم معاشا (٥٣) . ثم حاول الآن أن يكون قائدا كفتوا ، فلم يوفق قط في محاولته ، غير أن المقاتلين المحنكين الذين انضوا تحت لوائه في حماسة أعادوا تنظيم الجيش والبحرية ، وبدأت الانتصارات ترجح الهزائم ، وتفوق درويتر وكوريليس ترومب ( بن مارتن ) على الأسطولين الانجليزي والفرنسي في شونفيلت وكيكد وين ( ١٦٧٣ ) ، وصعد الغزاة الألمان عند جروننجن ، واستولى ولیم على . ناردن ، وطهرت أقاليم جلدرلاند وأوترخت ، وافرسل ، من العدو . وراح الفرنسيون يتقهقرون في كل مكان تقريبا ، وأنقذت الأقاليم المتحدة ، مؤقتا على الأقل ، فهلت لولیم منقذاتها .

ثم أضاف الى هذه الانتصارات انتصارات دبلوماسية . ففي ١٩ فبراير ١٦٧٤ أفنec انجلترة بأن تبرم معه صلحا منفردا إذ وافق على أن يدفع لها تعويضات حربية قدرها مليونتا فلورين ؛ وفي ٢٢ أبريل و ١١ مايو وقع معاهدتين مع مونستر وكولونيا ، ثم اكسد التحالف القائم بين الأقاليم المتحدة ، وأسبانيا ، وبرايدنبورج ، والدنمرك ، والامبراطورية ، ضد فرنسا التي أصبحت الآن معزولة . وكانت الضربة الأخيرة ظفروه بيد مارى ، كبرى بنات جيمس دوق يورك وشقيق ملك انجلترة . وتقاربت الآن الدولتان البروتستانتيتان السكبريان ، وراحت الشبكة تحكم خيوطها حول فرنسا ، ولم يكن أمرا هيئا أن يكون لمارى حق في وراثة العرش الانجليزي لايتقدم عليه غير حق أبيها فيه . وندرفى التاريخ أن دبر حاكم صغير السن كولیم مثل هذه الخطط البعيدة النظر ، ولا حقق لها نجاحا كهذا النجاح .

على أن الفرنسيين جددوا هجومهم خلال ذلك ، فاستولوا على إيبروغنت ،  
وزحفوا نحو الحدود الهولندية . وهزم أسطول فرنسي درويتر نجاه  
شاطئ صقلية ( ٢٢ أبريل ١٦٧٦ ) ، وبعد أسبوع مات درويتر متأثراً  
بجراحه . وعرض لويس الصلح على الأقاليم المتحدة بشروط مغرية : أن  
يرد كل الأراضي الهولندية التي استولى عليها الفرنسيون ، شريطة أن توافق  
الأقاليم المتحدة على احتفاظه بفرائش - كونييه والاورين . واحتج  
الامبراطور ، وبراندينبورج ، والدنمرك على هذا الصلح ، وأيدهم وليم ،  
ولسكن المجلس التشريعي الذي غلبت عليه المصالح التجارية تغلب على رأيه ، وتخطى  
عن حلفائه ، ووقع مع فرنسا صلح نيميغن المنفصل ( ١٠ أغسطس ١٦٦٧ ) .  
أما وليم فقد نذر إلى الصلح على أنه بمجرد هدنة ، وكافح طوال السنوات  
العشر التالية ليعيد بناء الحلف . وكبح انتجار الهولنديون طبعه العسكري ،  
محتجين بأن الأقاليم المنهكة في حاجة لأن تستريح من النضال ، وأن الرخاء  
في طريقه إليها . على أن حدثين وقعا عام ١٦٨٥ فاستغلها وليم ذلك أن  
لويس ألغى مرسوم نانت ، فاحتشد الهيجونوت المضطهدون في الأقاليم  
المتحدة ، وتزعموا دعوة نشيطة لتوحيد الدول البروتستانتية ضد فرنسا .  
وفي إنجلترا كشف جيمس الثاني ، بعد أن تولى عرشها ، عن أهله في رد  
الامة إلى الكاثوليكية ، فدبر البروتستانت الإنجليز عزله ، وبذلك يحل حق  
ماري زوجة وليم في العرش . وكان وليم قد عشق اليزابيث فيليبي ، صديقة  
ماري (٥٤) الحبيبة ، ولكن ماري فقرت له ، ووافقت على طاعة زوجها  
بوصفه ملكاً أن هي أصبحت ملكة على إنجلترا . وفي ١٦٨٦ أفلح وليم في  
تنظيم حلف مع الامبراطورية ، وبراندينبورج ، وأسبانيا ، والسويد ،  
للدفاع المشترك . وفي ٣٠ يونيو ١٦٨٨ دعا الزعماء البروتستانت الإنجليز وليم  
وماري إلى دخول إنجلترا بقوات مسلحة ومساعدتهم على خلع ملكهم  
الكاثوليكي . وتردد وليم ، لأن لويس الرابع عشر كان تحت يده جيش  
هرمزم ينتظر قرار الملك ليهاجم الأراضي المنخفضة أو الامبراطورية .  
وأرسل لويس الأمر للجيش بأن يزحف على ألمانيا ، فأطلق بذلك يد وليم .  
وفي ١ نوفمبر ١٦٨٨ أبحر بأربعة عشر ألف رجل ليكسب عرش إنجلترا .

فرس

المجمل الأول

من المجلد الثامن

1796-1797

الكتاب الأول

فرنسا في أوج عظمتها ١٦٤٣ - ١٧١٧

صفحة

الفصل الأول

٧

المهم من تشرق: ١٦٤٣ - ٨٤

٢١ - ٧

١ - مازاران والفروند .

٣١ - ٢١

٢ - الملك .

٣٤ - ٣١

٣ - هولاء فوكيه .

٣٤ - ٣٥

٤ - كرفير يعيد بناء فرنسا .

٥٢ - ٤٥

٥ - الآداب والأخلاق .

٥٧ - ٥٢

٦ - بلاط الملك .

٦٨ - ٥٧

٧ - نساء الملك .

٧٤ - ٦٩

٨ - الملك يفضى إلى الحرب .

الفصل الثاني

٧٥

بونقة الإيمان ١٦٤٣ - ١٧١٥

٨١ - ٧٥

١ - الملك والكنيسة .

٨٦ - ٨١

٢ - البور - رويال ١٢٠٤ - ١٦٢٦

- ٣ — الجانسيون واليهوعيين  
٤ — إسكال .  
٩٠ — ٩٠  
٩٥ — ٩٠ ( أ ) إسكال الإنسان .  
٩٧ — ٩٥ ( ب ) الرسائل الاقليمية .  
٩٧ ٩٧ ( ج ) في الدفاع عن الإيمان .  
١٠٧ — ١٠٧ ٥ — البور — رويال . ١٦٥٦ — ١٧١٥  
١١٩ — ١١١ ٦ — للاك واليهوجونوت .  
١٢٨ — ١٢٩ ٧ — موسويه .  
١٣٥ — ١٢٨ ٨ فضيلون

### الفصل الثالث

- ١٣٦ للاك والفنون : ١٦٤٣ - ١٧١٥  
١ — تنظيم الفنون .  
٢ — العمارة  
٣ — الزخرفة .  
٤ — التصوير .  
٥ — النحت .  
١٤٠ — ١٣٦  
١٤٦ — ١٤٠  
١٤٩ . ١٤٦  
١٥٥ ١٤٩  
١٦١ — ١٥٥

### الفصل الرابع

- ١٦٢ موليير : ١٦٢٣ .. ٧٣  
١ — المسرح الفرنسي .  
٢ — تلمذته  
٣ — موليير وسيدات المجتمع  
٤ — غرام طرطوف  
٥ — الملحد العاشق .  
١٦٤ ٢٦٢  
١٦٧ ١٦٤  
١٧٧ — ١٦٨  
١٨٣ ١٧٧  
١٨٦ ١٨٣

- ٦ — موليير في أوجه . ١٨٦ - ١٩٤  
٧ — ستار . ١٩٤ - ١٩٨

### الفصل الخامس

أوج الكلاسيكية في الأدب الفرنسي : ١٩٩

١٦٤٣ - ١٧١٥

- ١ — جو الكلاسيكية . ١٩٩ - ٢٠٢  
٢ — تذييل لـ كورني . ٢٠٢ - ٢٠٤  
٣ — راسين . ٢٠٤ - ٢٢١  
٤ — لافونتين . ٢٢١ - ٢٢٤  
٥ — بوالو . ٢٢٤ - ٢٢٨  
٦ — الاحتجاج الرومانسي . ٢٢٩ - ٢٣١  
٧ — مدام دسفيانييه . ٢٣٢ - ٢٣٧  
٨ — لا روشفوكو . ٢٣٧ - ٢٤٣  
٩ — لا برويير . ٢٤٣ - ٢٤٥  
١٠ — مزيد من الأدباء . ٢٤٥ - ٢٥٠

### الفصل السادس

مأساة في الأراضي المنخفضة : ١٦٤٩ - ١٧١٥ ٢٥١

- ١ — الأراضي المنخفضة الأسبانية . ٢٥١ - ٢٥٣  
٢ — الجمهورية الهولندية . ٢٥٣ - ٢٥٨  
٣ — ازدهار صور الحياة اليومية . ٢٥٨ - ٢٦٣  
٤ — جان دي ويت . ٢٦٣ - ٢٧٢  
٥ — وليم أورنج الثالث . ٢٧٢ - ٢٧٦



# CHAPTER I

1. Motteville, Mme. de, *Memoirs*, I, 79.
2. Retz, Cardinal de, *Memoirs*, 103.
3. Motteville, I, 81.
4. Retz, 103.
5. Motteville, III, 232.
6. *History Today*, July 1959, p. 461.
7. Bishop, M., *Life and Adventures of La Rochefoucauld*, 149.
8. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 36.
9. Retz, 281.
10. Sainte-Beuve, *Portraits of the Seventeenth Century*, I, 335.
11. Retz, 55, 73.
12. Voltaire, *Louis XIV*, 67.
13. Michelet, *Histoire de France*, IV, 388; Acton, *Lectures on Modern History*, 235.
14. Motteville, III, 237.
15. Palmer, *Molière*, 15.
16. Saint-Simon, *Memoirs*, II, 361.
17. Sainte-Beuve, I, 422.
18. *Ibid.*, 417.
19. *History Today*, March 1954, p. 149.
20. Voltaire, 256.
21. *Ibid.*, 69.
22. Rea, Lillian, *Countess of La Fayette*, 170.
23. Ferval, *Louise de La Vallière*, 55.
24. Saint-Simon, II, 369.
25. Sainte-Beuve, I, 413.
26. Saint-Simon, II, 361.
27. Sainte-Beuve, I, 423.
28. Louis XIV, *Mémoires*, 35.
29. In Sainte-Beuve, I, 417.
30. Boulenger, *Seventeenth Century*, 178.
31. Motteville, III, 248.
32. Lewis, W. H., *Splendid Century*, 30.
33. Voltaire, 257.
34. Barine, *La Grande Mademoiselle*, 117.
35. Louis XIV, 76.
36. Martin, H., *Age of Louis XIV*, I, 63-65; Michelet, IV, 424-27.
37. Guizot, *History of Civilization*, I, 160.
38. Smith, Preserved, *History of Modern Culture*, I, 533.
39. Louis XIV, 96.
40. King, J. E., *Science and Rationalism in the Government of Louis XIV*, 87.
41. Saint-Simon, II, 34.
42. Louis XIV, 68.
43. King, 95.
44. Saint-Simon, II, 106, 370.
45. Guérard, *Life and Death of an Ideal*, 153.
46. Louis XIV, 70.
47. France, Anatole, *Nicolas Fouquet*, 158.
48. Voltaire, 262.
49. Martin, H., I, 23, quoting de Choisi.
50. Louis XIV, 74.
51. Martin, I, 22.
52. Sée, Henri, *Economic and Social Conditions in France during the 18th Century*, 93.
53. Martin, I, 34.
54. *Ibid.*, 33f.; Michelet, IV, 410.
55. Boulenger, 356.
56. Mousnier, R., *Histoire générale des civilisations*, IV, 148.
57. Voltaire, 324; Martin, I, 79.
58. Michelet, IV, 428.
59. Mousnier, IV, 148.
60. Voltaire, 273; Martin, I, 86.
61. Boulenger, 357; Lewis, *Splendid Century*, 81.
62. *History Today*, March 1954, p. 155.
63. Mousnier, IV, 252.
64. Nussbaum, *Economic Institutions of Modern Europe*, 154.
65. Mousnier, IV, 250; *Cambridge Modern History*, V, 11.
66. Boulenger, 355.
67. Levasseur, *Histoire des classes ouvrières et de l'industrie en France avant 1789*, I, 394.
68. Beard, Miriam, *History of the Business Man*, 366.
69. In Acton, *Lectures*, 326.
70. Martin, I, 489-90, 496.
71. Voltaire, 323.
72. Martin, I, 558.
73. Barine, 13.
74. Saint-Simon, I, 383; Voltaire, 288.
75. *Encyclopaedia Britannica*, XIII, 778c; Brereton, *Jean Racine*, 245-52.
76. Molière, *Théâtre: École des femmes*, I, i.
77. Sainte-Beuve, I, 250; Day, Lillian, *Ninon*, 34.
78. Sévigné, Mme. de, *Letters*, I, 98, April 1, 1671.
79. Day, *Ninon*, 141.
80. Parton, *Life of Voltaire*, I, 33.
81. Saint-Simon, I, 344.
82. Sévigné, I, 105, April 8, 1671; Day, *Ninon*, 242.
83. *Ibid.*, 80.
84. Saint-Simon, I, 344.
85. Day, 246.
86. *Ibid.*, 185.
87. Saint-Simon, I, 345.
88. Day, 160.
89. Sainte-Beuve, II, 199.

90. Boissier, *Mme. de Sévigné*, 109.
91. Michelet, V, 118.
92. Bourgeois, *Le Grand Siècle*, 74.
93. Boulenger, 349.
94. Bourgeois, 77; Guizot, *History of France*, IV, 587.
95. La Bruyère, *Characters*, chap. "Of the Gifts of Fortune."
96. Voltaire, 278.
97. Saint-Simon, II, 11.
98. Fülöp-Miller, *Power and Secret of the Jesuits*, 415.
99. Martin, I, 172.
100. *Ibid.*, 171.
101. Stirling-Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, III, 942.
102. Day, *Ninon*, 163.
103. Cartwright, *Madame; A Life of Henrietta, Duchess of Orléans*, 89.
104. Racine, *Oeuvres: Andromaque*, Dedication.
105. Michelet, IV, 405.
106. *Ibid.*, V, 158.
107. Cartwright, 371; Voltaire, 284; Martin, I, 312.
108. Ferval, *La Vallière*, 67.
109. *Ibid.*, 302.
110. Voltaire, 282.
111. Michelet, IV, 437.
112. Saint-Simon, I, 391.
113. Boulenger, 192.
114. Crutwell, *Mme. de Maintenon*, 79.
115. *Ibid.*, 46.
116. *Ibid.*, 53.
117. Michelet, V, 69; Martin, I, 535.
118. Saint-Amand, *Court of Louis XIV*, 46.
119. Crutwell, 89; Martin, I, 530.
120. Boulenger, 195; Michelet, IV, 490; Crutwell, 118-19.
121. Saint-Simon, II, 381.
122. *Ibid.*, III, 15.
123. Acton, 236; Ogg, *Europe in the 17th Century*, 231.
124. Louis XIV, 121-25.
125. Martin, I, 417.
126. Voltaire, 260; Martin, I, 40n.; *Enc. Brit.*, XII, 682c; Acton, 243.
127. *Camb. Mod. History*, V, 77.
128. Lewis, *Splendid Century*, 239.
8. Ranke, *History of the Popes*, II, 420.
9. Fülöp-Miller, 105.
10. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 74f.
11. *Ibid.*, 83; Beard, Charles, *Port-Royal*, II, 30.
12. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 89.
13. Beard, Charles, I, 30.
14. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 90.
15. *Ibid.*, II, 407n.
16. Beard, C., I, 52.
17. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 94.
18. Pascal, *Provincial Letters*, Introd., 97, and 421n.
19. Voltaire, 419; Beard, C., I, 260.
20. Pascal, *Letters*, Introd., 109.
21. Mesnard, *Pascal*, 12.
22. Mornet, Daniel, *Short History of French Literature*, 75.
23. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 379; Mesnard, 40.
24. Owen, John, *Skeptics of the French Renaissance*, 748.
25. Pascal, *Pensées*, Havet ed. Introd., p. civ.
26. Mesnard, 57.
27. *Ibid.*, 209.
28. Pascal, *Pensées*, Introd., p. cxxiii.
29. Pascal, *Provincial Letters*, 197.
30. *Ibid.*, 417.
31. *Ibid.*, 465; *Pensées*, II, 118.
32. McCabe, *Candid History of the Jesuits*, 235.
33. Mesnard, 92.
34. Voltaire, 424.
35. In Pascal, *Provincial Letters*, 127n.
36. Fülöp-Miller, 195.
37. Voltaire, 424, 358.
38. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 118.
39. Voltaire, 359.
40. Sainte-Beuve, III, 173f.; Beard, C., I, 84.
41. Pascal, *Pensées*, Introd., xxviii; Mesnard, 137-38.
42. Cf. Rabelais, Book III, Ch. xiii.
43. *Pensées*, Introd., p. xxv; text, 17bis.
44. *Ibid.*, text, i, 1.
45. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, 174.
46. *Pensées*, Everyman's Library, No. 82.
47. *Pensées*, Havet ed., Book III, No. 18.
48. Everyman ed., No. 4.
49. Havet ed., XVI, pt 1bis.
50. *Ibid.*, XX, p. 19.
51. *Ibid.*, I, p. 1.
52. Everyman ed., No. 349.
53. *Ibid.*, No. 418.
54. Havet ed., VIII, p. 1.
55. *Ibid.*, II, p. 8.
56. *Ibid.*, VI, p. 51; Everyman ed., No. 451.
57. Havet, IV, p. 1.
58. *Ibid.*, II, pp. 6, 17bis, 3.
59. Everyman, No. 402.

## CHAPTER II

1. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 393; Guérard, 186-90.
2. Mesnard, *Pascal*, 99.
3. Campbell, *The Jesuits*, 259; Fülöp-Miller, 195.
4. Voltaire, 430.
5. Saint Simon, II, 84.
6. *Ibid.*, III, 37.
7. Louis XIV, 119.

60. *Ibid.*, No. 397; Havet, I, p. 3.
  61. Havet, I, p. 6; Everyman, No. 347.
  62. Everyman, No. 277.
  63. Havet, XXIV, p. 52.
  64. *Ibid.*, X, p. 1; Everyman, No. 233.
  65. Everyman, No. 233.
  66. Havet, II, p. 8.
  67. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 508.
  68. Havet, IV, 7.
  69. *Ibid.*, XIV, 2.
  70. Robertson, J. M., *Short History of Freethought*, II, 124.
  71. Owen, 800.
  72. *Ibid.*, 775.
  73. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, III, 320.
  74. Beard, C., II, 75.
  75. *Provincial Letters*, 59.
  76. *Pensées*, Havet, *Introd.*, cxii.
  77. Beard, C., II, 352.
  78. Disraeli, Isaac, *Curiosities of Literature*, I, 97.
  79. Saint-Simon, II, 12.
  80. Boulenger, 284.
  81. Michelet, V, 298.
  82. In Martin, H., I, 231.
  83. Lewis, *Splendid Century*, 108.
  84. Sanders, *Bossuet*, 53.
  85. *Camb. Mod. History*, V, 12.
  86. Martin, I, 529.
  87. *Ibid.*
  88. *Ibid.*, 532.
  89. Michelet, IV, 520.
  90. Guizot, *History of France*, V, 23.
  91. *Camb. Mod. History*, V, 23.
  92. *Ibid.*
  93. Boulenger, 263.
  94. Martin, I, 552.
  95. Ogg, *Seventeenth Century*, 305.
  96. Martin, II, 33.
  97. *Ibid.*, 43.
  98. Buckle, H. T., *History of Civilization*, II, 492n., quoting Benoist, *Élie, Histoire de l'Édit de Nantes* (1695), V, 887f.
  99. Michelet, IV, 507.
  100. Voltaire, 409.
  101. Martin, II, 44.
  102. Robertson, J. M., II, 142.
  103. Saint-Simon, III, 14.
  104. Beard, Miriam, 373.
  105. Bacon, "Of Unity in Religion," in *Essays*.
  106. Sanders, *Bossuet*, 46.
  107. Bossuet, *Oraisons funèbres et sermons*, 69.
  108. *Ibid.*, 108.
  109. Eccles. xvii, 14.
  110. Romans xiii, 1.
  111. Isaiah xiv, 1.
  112. Sanders, 213.
  113. Bossuet, in Ogg, 102.
  114. Sanders, 260.
  115. Buckle, *Ib.*, 569.
  116. Faguet, *Literary History of France*, 446.
  117. Michelet, IV, 517.
  118. Martin, II, 268.
  119. Sanders, 280; Michelet, IV, 412.
  120. Fénelon, *Télémaque*, end of Book IX.
  121. *Ibid.*, Book XIII.
  122. Faguet, *Literary History*, 446.
  123. Hazard, *The European Mind: The Critical Years*, 208.
  124. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 191.
  125. Bayle, *Philosophical Commentary on . . . "Let Them Come in,"* in Robinson, H., *Bayle the Sceptic*, 73.
  126. Bayle, *Dictionnaire historique et critique*, s.v. "Xénophanes."
  127. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, II, 302.
  128. Mornet, *Les Origines intellectuelles de la Révolution française*, 24.
  129. Meyer, R. W., *Leibniz and the 17th-Century Revolution*, 35.
- ### CHAPTER III
1. Pradel, *L'Art au siècle de Louis XIV*, 101.
  2. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 376.
  3. *Ibid.*, 325.
  4. Wingfield-Stratford, *History of British Civilization*, 583.
  5. Pradel, 96.
  6. *Ibid.*, 99.
  7. Boulenger, 365.
  8. Fergusson, *History of the Modern Styles of Architecture*, 236-8.
  9. Saint-Simon, I, 186.
  10. Martin, II, 212; Blomfield, *Three Hundred Years of French Architecture*, 86.
  11. Victoria and Albert Museum, London.
  12. Dillon, *Glass*, 210.
  13. Guizot, *History of France*, IV, 566.
  14. Stranahan, *History of French Painting*, 50.
  15. Louvre.
  16. Dimier, Louis, *Histoire de la peinture française* (Paris, 1927), II, 45.
  17. Versailles.
  18. Benoist, *Coysevox*, 115; the bust is in the Louvre.
  19. Louvre.
  20. Louvre.
  21. Louvre.
  22. Louvre.
  23. Louvre.
- ### CHAPTER IV
1. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 258.
  2. Palmer, *Monete*, 46.

3. Mantzius, Karl, *History of Theatrical Art*, IV, 42.
4. Molière, *Le Misanthrope*, II, v, 711f.
5. Lucretius, *De rerum natura*, IV, 1155f.
6. Martin, I, 100; Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 95-97.
7. Palmer, 59.
8. Voltaire, *Life of Molière*, in Clark, B. H., *Great Short Biographies of the World*, 628.
9. Palmer, 147.
10. *Les Précieuses ridicules*, scene iv, in Molière, *Plays*, Everyman's Library ed.
11. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, III, 271.
12. Palmer, 145.
13. *Les Précieuses ridicules* (Everyman ed.), scene ix.
14. *L'École des maris* (Everyman), I, i.
15. *L'Impromptu de Versailles* (Everyman), I, i.
16. *L'École des femmes*, I, i.
17. *L'École des femmes* (Everyman), I, i.
18. *Critique de l'École des Femmes*, vi.
19. *Ibid.*
20. Michelet, IV, 419.
21. Molière, *Théâtre*, II, 40.
22. Palmer, 335.
23. *Tartuffe* (Everyman), I, vi.
24. *Ibid.*, III, ii.
25. III, vii.
26. IV, v.
27. *Le Festin de pierre* (Everyman), I, i.
28. *Ibid.*, III, i.
29. IV, ii.
30. Palmer, 380f.
31. As in the Everyman's Library edition.
32. *Le Festin de pierre* (Everyman), III, i.
33. Garrison, *History of Medicine*, 296.
34. *L'Amour médecin* (Everyman), II, v.
35. Palmer, 410.
36. *Le Misanthrope* (Everyman), II, i.
37. *Le Misanthrope*, I, i.
38. *Ibid.*, Classiques Larousse ed., 97-98.
39. In Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 126-27.
40. *L'Avarice*, II, vi.
41. *Le Bourgeois Gentilhomme* (Everyman), II, iv.
42. Guizot, *History of France*, IV, 560.
43. Michelet, IV, 421.
44. *Le Malade imaginaire* (Everyman), III, iii.
45. Edwards, *Idols of the French Stage*, I, 40.
46. *Ibid.*, 45.
47. *Le Bourgeois Gentilhomme* (Everyman), I, i.
48. *Critique de l'École des femmes* (Everyman), vi.
49. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 140.
50. Guérard, *Life and Death of an Ideal*, 204.

## CHAPTER V

1. Martin, I, 142; Boulenger, 360; *Camb. Mod. History*, V, 152; Bourgeois, *Le Grand Siècle*, 93.
2. Guizot, *History of Civilization*, II, 231; Hauser, *Social History of Art*, I, 470.
3. Desnoiresterres, *Voltaire et la société française au xviii<sup>e</sup> siècle*, III, 404.
4. Van Laun, *History of French Literature*, II, 184.
5. *Enc. Brit.*, VI, 441b.
6. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 293; Brereton, *Racine*, 29.
7. Racine, Louis, *Mémoires sur la vie . . . de Jean Racine*, in Racine, Jean, *Oeuvres*, I, 42.
8. Brereton, 29.
9. Guizot, *History of France*, IV, 539.
10. Racine, *Andromaque*, I, iii.
11. Brereton, 154; Martin, I, 170.
12. Suetonius, *De vita Caesarum: Divus Titus*, vii, 2.
13. Racine, *Bérénice*, I, v.
14. Desnoiresterres, VI, 96.
15. Guizot, *France*, IV, 541.
16. Smith, Adam, *Theory of Moral Sentiments*, I, 255.
17. Racine, *Oeuvres*, I, 765.
18. Brereton, *Racine*, 245-52.
19. *Ibid.*, 19.
20. 2 Kings xi; 2 Chronicles xii.
21. Racine, *Athalie*, IV, iii.
22. Parton, *Voltaire*, I, 591; Mme. du Defand, in Strachey, *Books and Characters*, 99; Guizot, *France*, IV, 546; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, VI, 147; Faguet, *Dix-septième Siècle*, 314.
23. Guizot, *France*, IV, 548.
24. Racine, Louis, *Mémoires*, in Racine, *Oeuvres*, I, p. iii.
25. Saint-Simon, I, 155; Guizot, *France*, IV, 548-49; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, VI, 153; Faguet, *Dix-septième Siècle*, 303.
26. Guizot, IV, 548.
27. *Ibid.*
28. Racine, L., *Mémoires*, in Racine, *Oeuvres*, I, 113.
29. Babbitt, Irving, *The Spanish Character*, 98.
30. Brereton, 143.
31. Sévigné. Mme. de, *Letters*, II, 210 (Mar. 16, 1672).
32. Desnoiresterres, VI, 102, 281.
33. Hume, "Of Civil Liberty," in *Essays*, 52.

34. La Fontaine, *Choix de contes*, 151.
35. *Fables*, Preface.
36. Rea, *Life of . . . Countess of La Fayette*, 230.
37. Guizot, IV, 552.
38. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 148.
39. Guizot, IV, 553.
40. Sainte-Beuve, *Port-Royal*, V, 14.
41. *Ibid.*
42. Faguet, *Dix-septième Siècle*, 138.
43. Boileau, *Satire* 1, in *Poètes français*, VII, 21.
44. *Satire* ix.
45. *Poètes français*, VII, 182-85; *Enc. Brit.*, III, 790d.
46. Day, *Ninon*, 111.
47. Boileau, *L'Art poétique*, I, II, 75-76.
48. *Ibid.*, II, 171-74.
49. IV, 59-60.
50. IV, 125-26.
51. III, 45-46.
52. III, 391-94.
53. In Fischer, *Descartes and His School*, 511.
54. Guizot, *France*, IV, 551.
55. Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, II, 261.
56. Lewis, *Splendid Century*, 268.
57. Guizot, IV, 519.
58. La Fayette, Mme. de, *La Princesse de Clèves*, 104.
59. Rea, *Countess of La Fayette*, 184.
60. Bishop, *La Rochefoucauld*, 266.
61. Boissier, *Mme. de Sévigné*, 27.
62. Sévigné, *Letters*, I, 170 (June 10, 1671).
63. Letter of Jan. 20, 1672.
64. In Boissier, 145.
65. *Ibid.*, 145-47.
66. *Letters*. Introd., xxxviii.
67. Letter of July 5, 1761.
68. Apr. 8, 1761.
69. Boissier, 201; Sainte-Beuve, *Port-Royal*, I, 132.
70. Apr. 10, 1671.
71. Guizot, IV, 516.
72. Bishop, *La Rochefoucauld*, 128.
73. *Moral Maxims and Reflections*, 84.
74. *Ibid.*, 150.
75. 84.
76. 122.
77. 178.
78. 11.
79. 471.
80. 9.
81. 119.
82. 82, 465.
83. In Bishop, 68.
84. *Moral Maxims*, 15.
85. *Ibid.*, 77.
86. 138.
87. 140.
88. 74.
89. 367.
90. 436.
91. Preface to the first edition.
92. In Bishop, 144.
93. *Moral Maxims*, 688.
94. *Ibid.*, 70.
95. *Ibid.*, 658-59.
96. In Sainte-Beuve, *Seventeenth Century*, I, 380.
97. *Moral Maxims*, 476.
98. Rea, *Countess of La Fayette*, 165.
99. Sainte-Beuve, *loc. cit.*
100. Faguet, *Dix-septième Siècle*, 395.
101. La Bruyère, *Characters*, p. 173. Ch. xii, 7.
102. *Ibid.*, p. 492. Ch. xii, 7.
103. E.g., Ch. xi, 35, and Ch. xvii, 18, in La Bruyère, pp. 267, 469.
104. Guizot, *France*, IV, 528.
105. Motteville, *Memoirs*, I, 150.
106. French text in Fellows and Torrey, *The Age of the Enlightenment*, 35-39.
107. Hazard, *The Critical Years*, 127.
108. Saint-Evremond, Letter to de Créquy, in King, J., *Science and Rationalism*, 16.
109. Frederick II to Voltaire, Sept. 19, 1774, in Voltaire and Frederick the Great, *Letters*.
110. Lewis, *Splendid Century*, 182.
111. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 1.

## CHAPTER VI

1. A good example in Metropolitan Museum of Art, New York.
2. Vienna.
3. Dresden.
4. Madrid.
5. Louvre.
6. Wolf, *History of Science . . . in the XVIth and XVIIth Centuries*, 626.
7. Beard, Miriam, 305.
8. Day, Clive, *History of Commerce*, 194; Marx, *Capital*, I, 826.
9. *Camb. Mod. History*, V, 12.
10. Adam Smith, in Nussbaum, *History of Economic Institutions*, 72.
11. Clark, G. N., *Seventeenth Century*, 44.
12. Spinoza, *Tractatus Theologico-Politicus*, Ch. xx.
13. Pepys, *Diary*, May 14, 1660.
14. Hazard, *Critical Years*, 93.
15. Graetz, H., *History of the Jews*, V, 20.
16. Hazard, 88.
17. Vienna.
18. The Hague.
19. New York.
20. Baron Thyssen Collection.
21. The Hague.
22. Mather, F. J., *Western European Paint-*

- ing of the Renaissance*, 549.
23. Czernin Collection, Vienna.
  24. The Hague.
  25. Edinburgh.
  26. Frick Gallery, New York.
  27. London.
  28. Dresden.
  29. Louvre.
  30. New York.
  31. Washington.
  32. Chicago.
  33. Budapest.
  34. Frick Gallery.
  35. Brussels.
  36. Berlin.
  37. London.
  38. Louvre.
  39. The Hague.
  40. Amsterdam.
  41. Dresden.
  42. New York.
  43. Mather, 590.
  44. In Beard, Miriam, 288.
  45. In Browne, Sir Thomas, *Religio Medici*, 19.
  46. Voltaire, *Agè of Louis XIV*, 94; Martin, *Louis XIV*, I, 333.
  47. Voltaire, 93.
  48. Bowen, Marjorie, *William Prince of Orange*, 196.
  49. Martin, I, 347.
  50. Bowen, 92.
  51. *Camb. Mod. History*, V, 158.
  52. Burnet, Bishop, *History of His Own Times*, 117.
  53. *Camb. Mod. History*, V, 160; Acton, *Lectures*, 228.
  54. Kronenberger, *Marlborough's Duchess*, 30.